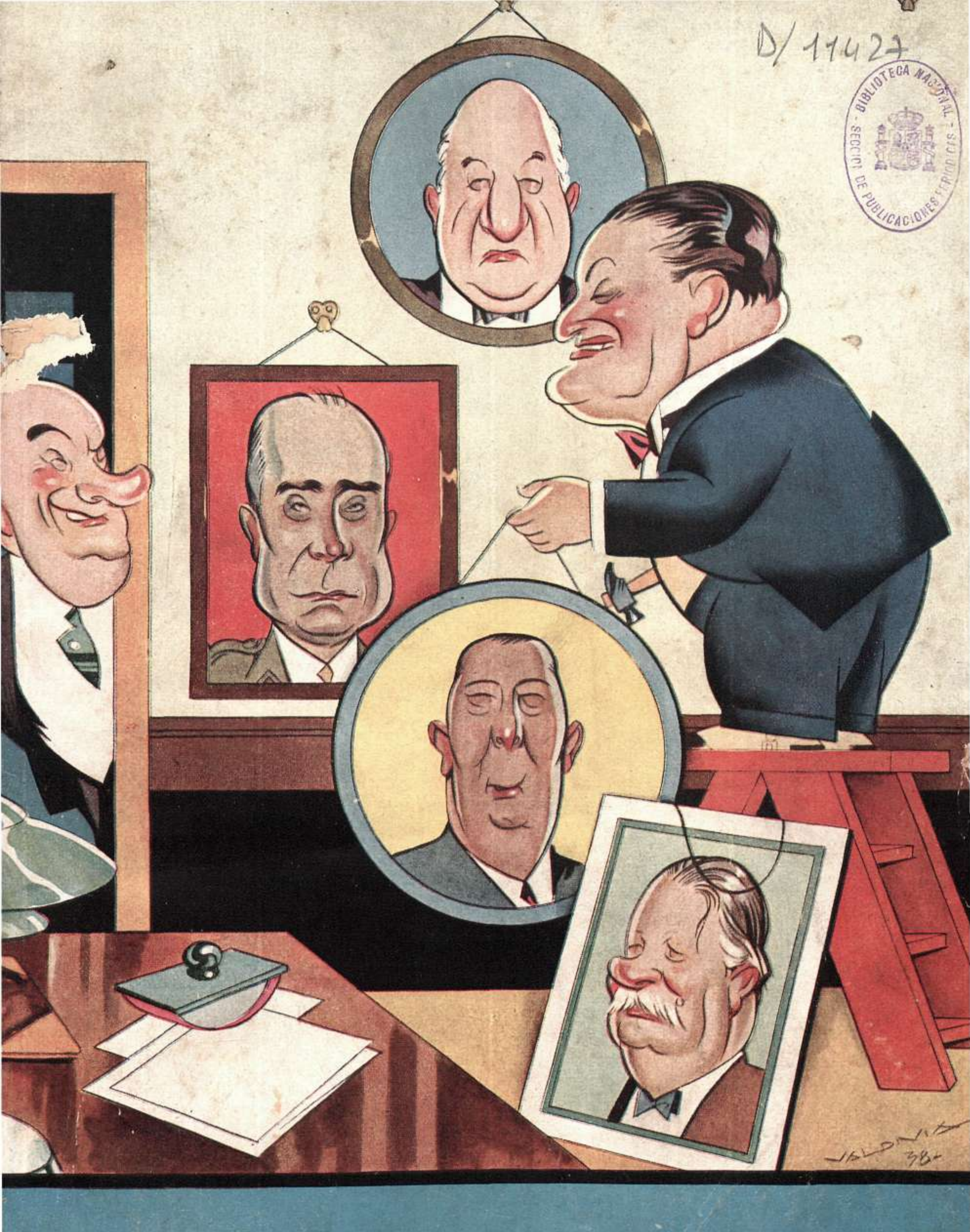



# CARAS y CARETAS

*Alvear:* — ¿Qué hace, presidente?

*Ortiz:* — Ya lo ve; colgando a los amigos.




Los paquetes contienen vales por magníficas bicicletas "Speedster" de Agar Cross y Cía. Ltda., además de los grandes premios en efectivo y relojes MASCOTA CONDAL.

# Creer o reventar





ACUDIÓ Bermúdez a casa del doctor Martínez el día y hora fijados. Motivo de la visita, ya lo sabe el lector: recibir una nueva lección sobre el arte de ejercer la medicina.

Cambiadas las cortesías de reglamento, preguntó Martínez al discípulo si había tenido ocasión de poner en práctica en alguno o algunos de sus clientes el método que le enseñara.

Respondió que sí, pero un desastre, agregó.

— ¿Cómo? — inquirió el mentor.

— Pues nada — continuó diciendo Bermúdez, — que anteayer, después de dejarte, volví a casa y allí me recibieron con la noticia que la cocinera se marchaba. Refirióme mi mujer que la muchacha había tenido un ataque muy fuerte de nervios, con convulsiones y todo, pero que gracias a Dios ya estaba buena.

Llamé a la fámula y le pedí contara qué le pasaba. Con voz entrecortada por los sollozos dijo que se sentía morir por todos lados: que ahogos, palpitaciones, mareos y qué sé yo qué más; la mar. Que si había trabajado hasta entonces, era haciendo lo imposible, obligada por la necesidad, pero que ya no podría más, exclamó rompiendo a llorar amargamente.

Probé tranquilizarla, diciéndole que lejos de afligirse debía estar contenta. Para lo que enhebré un montón de argumentos a cual más disparatado, hechos todos ellos con vocablos extravagantes.

Le discurrí en paradójico lo menos una hora larga. Ella me escuchaba azorada y

# El doctor Martínez, dicta a Bermúdez su tercera lección sobre el arte de ejercer la medicina

Por DAVID F. PRANDO



cuando me pareció leerle en la cara que estaba al convencerse le hablé en claridad y entre otras cosas le dije que lo suyo no había sido sino una tormenta de las de verano: tormentas frecuentes, recalqué, en las jóvenes solteras de florida salud. Cual ella. (Frisaba la moza en los treinta, robusta y pletórica de sangre).

A esta altura de mi perorata, intervino mi señora, quien, con buen sentido y mejor corazón, arrimó a lo mío tres o cuatro casos idénticos, dando nombres con pelos y señales.

Con lo que seguro de tener reducida a la muchacha, ahí no más pedí papel y tinta, formulé una receta y mandé por ella a la botica.

Pasé luego a explicarle, que del contenido del frasco que le traerían, tomara una cucharada cada tres horas, asegurándole con ostentosa suficiencia que antes de acabar la bebida, se iba a sentir mejor que nunca, como lo vería.

Quiso saber el nombre de su mal y también el del remedio. Le dije que había tenido un espasmo y que el remedio era un antiespasmódico.

Palideció al oírme y sin responder palabra se marchó llorando y fué a dar a un hospital, según supimos después.

Esta mañana volvió para retirar sus bártulos e internarse, nos dijo secamente.

Pregunté qué le habían dicho en el hospital y me contestó de mala manera y llorando, que el director que la interrogara, al enterarse que yo era su patrón quiso saber mi diagnóstico; y ella había respondido que pasmo.

Y yo sin comprender el porqué del llanto la insté a que me dijera qué había pasado.

— Pues nada, señor — replicó despectiva, — que el doctor llamó a médico y practicantes y en cuanto oyeron lo del pasmo se rieron todos a carcajadas.

Y aquí me tienes, parte en el ridículo, por haberme metido a malabarista siguiendo tus consejos.

— ¡Pero hombre de Dios! Yo no te he aconsejado tal — replicó Martínez. — Me has interpretado torcidamente. Que una cosa es procurar que el cliente no entienda cuando así conviene y otra dar pie a que malentienda. Fíjate que no sólo no te has contentado con hablarle a la muchacha de espasmo, sino que para remache le agregaste lo del antiespasmódico. ¿Cómo no se te ocurrió pensar que a lo mejor la cocinera en su ignorancia pudo deformar tus palabras como es verdad que aconteció? ¿O ignorabas acaso que para el vulgo pasmo y muerte es uno y lo mismo?

— Francamente, lo ignoraba. Y reconozco que culpable de la confusión he sido yo. Ahora te digo, que no me conmueve ni pizca la opinión de mi cocinera, pero lo que me subleva es que los médicos hayan podido creer fuera mío el diagnóstico tan de la calle.

—No seas niño. Aquellos médicos saben perfectamente — subrayó Martínez — que tú no has dicho tal. Y si han fingido creerlo, cuenta que les tiene, nada más. Parece mentira que no hayas advertido aún con los años que llevas ejerciendo la profesión, lo inclinados que son los dichosos colegas a enmendarnos la plana cuando la ocasión se les presenta, lo que es humano, porque si a decir verdad vamos, aquí para inter nos, también nosotros los profesores sabemos hacer lo propio cuando a mano viene. Sancho sin haber cursado escuelas, sabía lo que no tú. Y es que "En este mal mundo que tenemos apenas se halla cosa sin mezcla de maldad, embuste y bellaquería". Tal le conversaba a su amo, yendo camino del Toboso.

Dicho lo cual, Martínez invitó a Bermúdez a pasar al consultorio.

## EN EL CONSULTORIO

*Una señora joven con su esposo, hombre más que maduro: anciano.*

*Marido.* —Doctor, aquí nos tiene de nuevo.

*Doctor.* — No diré que celebro el verlos, pero bienvenidos. (A la señora) ¿Y cómo anda ese estómago?

*Señora.* — Peor cada día. Ate cabos; ¡ni el agua digiero! Siento aquí (señalando la boca del estómago) un peso ¡que me pone de un humor!

*Marido.* — La verdad, tiene días que es inaguantable.

*Señora* (de mal modo, al marido). — Te habían de dar a ti mi estómago y ya veríamos.

*Marido.* — No te enojes, mujer (al doctor) ¡Lo está usted viendo! Siempre que está con el bendito achaque, reacciona igual. No puedo abrir la boca sin irritarla, todo lo toma a mal y por donde más quema. En cambio cuando se siente bien es una malva.

*Señora.* — Así es, doctor. Cuando este maldito peso me deja soy otra persona.

*Marido* (al doctor). — La viera en Mar del Plata. Allí come lo que sea sin que nada le haga mal y encima baila como un trompo. Da gusto verla tan contenta siempre. ¡Vaya estómago caprichoso! Raro, ¿no?

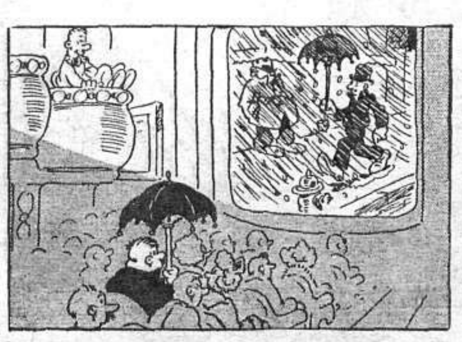
*Doctor.* — No tan raro, que una cosa igual les sucede a otras señoras jóvenes, según he podido comprobarlo (a la señora). No voy a darle nombres, que no debo, pero sí puedo decirle que he asistido de lo mismo que usted padece a más de una amiga suya.

*Señora.* — Lo sé, doctor. Podría nombrárselas a todas. Son mis íntimas. Y sé también que drogas y regímenes alimenticios no les sirvieron de nada. Les pasa lo que a mí: sólo Mar del Plata las sana.

*Doctor.* — Así es, en efecto.

*Marido.* — Y usted, doctor, ¿a qué atribuye esa virtud de nuestro gran balneario? ¿Será algún específico del dicho mal?

*Doctor.* — Mi calidad de profesor me obligar a ser reservado y más en un asunto de esta magnitud. Hay que ver que mi experiencia no se extiende sino a una media docena de señoras jóvenes y sería gran imprudencia generalizar con esta limitación. Este verano si la clientela me deja ratos libres, trataré de investigar si el fenómeno se repite en las señoras avanzadas en días y en las jóvenes de otra condición y temperamento que las sobredichas. Caso que así fuese, pediré a químicos y biólogos la explicación del enigma (al marido). Calcule si habrá para rato.



*El espectador sugestionado.* — ¡Caramba! ¡Qué aguacero! ¡Suerte que traje el paraguas!
(De *Marianne*, París)

*Señora.* — Eso prueba, el sabio que es usted. Y para que no pierda su tiempo quiero hacerle una confidencia, siempre que me prometa guardarse el secreto.

*Doctor.* — Señora, permítame le observe que el secreto es obligado en nosotros.

*Señora.* — En tal caso, escuche usted (bajando la voz y mirando alrededor): Esas amigas mías lo han engañado. Me consta que ninguna de ellas ha tomado un solo remedio, ni seguido dieta alguna. Lo del peso al estómago, un cuento. La conciencia sí que ha de pesarles. ¡Porque mire que mentirle al médico!

*Doctor* (a la señora). — La inocencia le valga. ¡Si sabré yo de la excelente salud de sus amigas! ¿No ve que las tengo examinadas de pie a cabeza?

*Señora.* — ¿Y, entonces?

*Doctor.* — Educado que es uno.

*Señora.* — De manera que las engañadas son ellas.

*Doctor.* — Naturalmente. ¿Cómo ha podido usted suponer, que a un clínico de verdad se lo pueda engañar?

*Señora.* — Pues yo creía....

*Doctor.* — ¿Duda usted?

*Marido.* — Vea, doctor; es que esta señora conoce un caso curioso. (A la señora) Anda, cuéntaselo.

*Señora* (al doctor). — Verá usted. Aconteció una de estas madrugadas que un sobrinito mío se despertó en un grito y como no parara de llorar, los padres mandaron por un especialista, quien llegó cuando el niño se había dormido. Mi cuñada no se atrevió a decirle la verdad al médico, considerando que lo había sacado de la cama a deshoras, y madre al fin, tampoco se resolvió a despertar al niño. Para salir del paso le presentó como enfermo a otro de sus hijitos que despertara con los gritos de su hermano.

*Doctor.* — ¡De recursos su cuñada! ¿Y qué pasó?

*Señora.* — Que el hombre descubrió que el chico tenía inflamadas las amígdalas y roja toda la garganta. Ordenó un tópico para volver a verle al día siguiente.

*Doctor.* — ¡Cómo se habrán reído ustedes!

*Señora.* — No, doctor; ¡nos dió una lástima el pobre! Mi cuñada hasta hoy está pesarosa, y nos rogó y ruega no lo digamos a nadie.

*Doctor.* — Pues bien. La consideración que el médico les ha merecido a ustedes, me la han merecido a mí esas buenas señoras de estómago pesado al decir de ellas. Ahora es mi deber hacerles una observación y es que a lo mejor su sobrinito ha tenido (en el momento que el médico lo examinara) la garganta enrojecida más de lo normal. Y así digo porque los especialistas tienen sus ojos hechos al detalle y muchas veces ven lo que otros no. A mí mismo me ha sucedido en más de una ocasión, una cosa análoga con algunos apéndices acabados de extraer. El operador, mostrándome pequeñas zonas rojas, indicio de inflamación y yo sin ver nada: igual que ciego. Todo es cuestión de retina.

*Señora.* — Pues a nosotras nos pasó lo contrario. Ido el médico le miramos la garganta al niño y era verdad que estaba roja como una granada.

*Doctor.* — Ya me parecía a mí que el médico no podía haberse equivocado tanto.

*Marido.* — Bueno, mujer. Mira que estamos haciendo perder el tiempo al doctor. Vamos a lo que venimos. Diga, doctor. ¿No sería bien para mi señora que se instalara desde ya en Mar del Plata por una larga temporada a ver si el peso la deja una buena vez por todas?

*Doctor.* — ¡Es una idea!

*Marido* (a la señora). — ¿Lo has oído?

*Señora* (al doctor). — Por favor, que estamos en pleno invierno y a mí el frío me hace un daño bárbaro.

*Doctor.* — Entonces, esperar la temporada.

*Señora.* — ¿Cómo, tanto tiempo? Si sufro horriblemente y no vaya a creer, doctor, que yo soy como mis amigas. Mi sufrimiento es real.

*Doctor.* — ¡Señora, por Dios!

*Señora.* — ¿Qué le parece, doctor, Biarritz para mi estómago?


*El plomero, al faquir.* — No es una culebra. ¡Es un caño de plomo, nada más!
(De *Vu et Lu*, París)

*Doctor.* — Muy indicado. Allí hay todo lo que en Mar del Plata y justamente es la *saison*.

*Señora* (al marido). — ¿Lo has oído?

*Marido.* — Si tú lo quieres y el doctor lo aconseja, ¡qué remedio! Pero ya lo sabes, no podré acompañarte. (Al doctor). Es el caso que yo no aguanto los hoteles. La comida de fonda me revienta; me pone el estómago a la miseria. Todo lo contrario que a mi mujer, que digiere piedras que la den a comer allí.

*Señora.* — Es la pura verdad, doctor. Y si yo consiento que el pobre se aparte de mí y se ase en ese horno que es Buenos Aires en el verano, es porque sé por experiencia lo que son padecimientos del estómago.

*Doctor.* — A grandes males, grandes remedios.

*Señora.* — ¡Qué le vamos a hacer, y tan compañeros como somos! No sé cómo agradecerle, doctor, cuanto hace usted por esta desgraciada.

*Marido.* — Desgraciado yo que me voy a pasar casi todo el año esperándote, que

a Mar del Plata se suma ahora Biarritz.

*Señora.* — No sigas que estoy ya para quedarme, aunque me muera.

*Marido.* — Eso no. Tu salud ante todo.

*Señora.* — ¡Y pensar que es fuerza separarnos, causa de estos estómagos contradictorios que el destino nos ha dado! De haber estado en vigor el certificado prenupcial quizá hubiéramos excusado este dolor.

*Marido.* — Tienes razón.

*Doctor.* — Para consuelo de ambos, les hago saber que hay muchos matrimonios en igual trance. Es el grave inconveniente de las curas climatéricas, como que es frecuente que el clima que sienta bien al marido, mal a la señora, y viceversa. Y desgraciadamente a cada paso nos toca a nosotros los médicos, ser los autores de estas separaciones tan dolorosas, cual es el caso.

*Marido.* — Mujer, que estamos abusando de la bondad del doctor.

*Doctor* (a la señora). — Si le sobra tiempo hágame saber de su estómago. Me interesa por usted primero y luego mi estadística.

*Señora.* — Descuide usted, doctor. No dejaré de darle noticias mías. (Se despiden).

BERMUDEZ Y MARTINEZ, SOLOS

*Martínez.* — Y, ¿qué me dices?

*Bermúdez.* — Que cada vez entiendo menos.

*Martínez.* — Vamos por partes. Di, ¿qué opinas de la enfermita que acabo de recetarle Biarritz?

*Bermúdez.* — Que es una comedianta.

*Martínez.* — ¿Qué más?

*Bermúdez.* — Una coqueta que te ha hecho el cuento del tío y te ha llevado de la mano hasta donde ella quiso.

*Martinez.* — ¿Y es?

*Bermúdez.* — Que la libraras del viejo para divertirse a sus anchas.

*Martínez.* — ¿Qué más?

*Bermúdez.* — Que es falsa y soplona. Te advierte que sus amigas te han engañado para que no vayas a suponer que hace ella lo propio.

*Martínez.* — Veo complacido que note falta sutileza, cosa que yo me sabía. De no ser así, lejos de procurar enseñarte a ejercer la profesión, te habría aconsejado dejaras el oficio, que mal médico será quien carezca de tacto.

*Bermúdez.*—¡Alabado sea Dios, que a mí no hay por qué!

*Martínez.* — Aguarda y escucha. El examen que acabas de hacer de la señora me dice que hay en ti substancia para componer un clínico; entendido que con el andar del tiempo. Y así digo porque no has tenido ojo para conmigo, como que no has visto que yo sabía perfectamente que tu comedianta goza de perfecta salud.

*Bermúdez.* — ¿Por qué no se lo dijiste?

*Martínez.* — ¿Se lo hubieras dicho tú?

*Bermúdez.* — Claro que sí, que no es ella quién para tomarme el pelo.

*Martínez.* — Bonito la hubieras hecho. No sé cómo te las ibas a componer, que cualquiera es capaz de demostrar si hay o no un peso en el estómago. ¡Si fuera cosa de quitar o poner, una balanza bastaría para cortar toda discusión; mas como se trata de un peso abstracto.

*Bermúdez.* — En eso llevas razón.

*Martínez.* — Prosigo. Con la señora has acertado bastante. Es cuanto has dicho. Coqueta, comedianta y soplona, pero te equivocas al suponer que intentó engañarme. No hay tal, puesto que ella sabe muy bien que ni yo ni su marido la creemos enferma. El matrimonio ese, como tantos otros, se cubre con el pretexto de la salud nada más que para guardar las apariencias ante la sociedad.

*Bermúdez.* — ¿Así que tú crees que el viejo consiente?

*Martínez.* — Hombre, si se le ve a la legua que no desea otra cosa sino que lo alejen de su dictadora. ¿No lo has oído que su casa es un infierno? Y aquello de ¡la comida de fonda lo revienta! Evidente excusa.

*Martínez.* — En resolución. Aquí no ha habido sino un engañado: tú.

*Bermúdez.* — ¡Qué quieres que te diga! Yo a esta gente ni los entiendo ni los entenderé.

*Martínez.* — Es lo que te hace falta aprender, para saber contemporizar. Nota el mal que hubieras hecho dejándote llevar de tu regidez catoniana. Hubieras traído la desavenencia en un matrimonio que aspira aparentar ser bien avenido.

*Bermúdez.* — Pero, no me digas que esa es ciencia.

*Martínez.* — No es ciencia pero sí sabiduría, que para el caso es lo que vale.

*Bermúdez.* — Entonces no pierdas tu tiempo, que yo no sirvo para malabarista.

*Doctor.* — Eso ya lo veremos. Te espero mañana.

Y juntos salieron a la calle.

David I. Prando

Dibujo de Reco

## *Triunfo de las cuatro estaciones del año*

Dad, mujeres, oído a este consejo
Si amor ya os transfigura.
Reflejado veréis en el espejo
Que os muestra cada año la Natura.
Que la edad fresca y verde
Con el tiempo madura,
Y toda su belleza y vigor pierde.

Recubierta de hierbas y de flores
Ved a la primavera
Donar al fresco viento mil olores;
Y acoplarse, y vagar de esta manera
Por las frondas amenas,
Cada ave, cada fiera,
Por el cálido humor que hay en sus venas.

Nudo el estío y con la piel teñida,
De aquella viene a espaldas,
La testa de amapolas guarnecida;
Con su hoz segando las espigas gualdas
Va por montes y prados,
Y de las tierras caldas
Recoge los productos codiciados.

Declina el año y el otoño priva
De sombra a la arbolada,
Y hollando con sus pies el aura estiva
La obliga alegremente a que se evada,
Y a los toros mancilla
Con la obligada arada,
Y esconde para otro año la semilla.

Maltrecho sin piedad de lluvia, viento,
Granizo, hielo y nieve,
Sigue el anciano invierno, torpe y lento,
Mostrándose aun consigo infiel y aleve.
Lleva el cuerpo inclinado
Ya a la tierra, en que en breve
Será junto a los otros sepultado.

Sin embargo es, mujeres, vuestra suerte
Más que la de ellos, dura;
Vuelve el año y no dáñales la muerte,
Y a vosotras no os torna la hermosura.
Gozad la juventud,
Bellas, en tanto dura,
Que presto os llegará la senectud.

*Lorenzo de Medici*



## *"Requiem"*

A la hora deliciosa del ocaso
Una aldea, al perder la luz solar,
Se queja de las sombras a otra aldea
En una melodía familiar...

Cuando una campanita en una loma
Su lamento final deja caer,
Comienza la respuesta a formularse...
¿Oyes cómo se queja mi Kilchberg...?

*C. F. Meyer*

# Album poético de "Caras y Caretas"



## *El corazón de Hialmar*

Noche de viento frío. La nieve es encarnada.
Mil valientes están durmiendo sin sepulcro,
La espada aún en la mano, los ojos zahareños...
Unos cuervos se agitan en lúgubre tumulto.

La luna helada vierte su llama amarillenta;
Hialmar de entre los muertos de pronto se levanta,
Apoyando sus manos en su hoja desprendida;
La púrpura guerrera le moja las entrañas.

¿No habrá alguno que fuerzas conserve todavía,
Entre tantos varones robustos y valientes
Que esta mañana misma reían y cantaban,
Como cantan los mirlos en la espesura verde?

Todos callan. Mi hacha no sirve; mi armadura
Está agujereada y está mi casco roto;
Mis ojos sangran. Se oye un tétrico murmullo,
Como el rugir del mar o el grito de los lobos.

Vente conmigo, ¡oh cuervo que comes a los hombres!
Con tu acerado pico puedes abrirme el pecho;
Nos hallarás mañana lo mismo. Ve a llevar
Mi corazón caliente a mi adorado dueño.

A Upsal, donde los Jarlos apuran la cerveza,
Y cantan, tropezando en cántaras de oro,
Raudo vuela, andorrero de obscuros matorrales,
Y un corazón la lleva que amó al suyo tan sólo.

En lo alto de la torre, que las cornejas rondan,
La verás en pie, blanca, con negra cabellera,
Con dos aros de plata — sencillas arracadas, —
Y con los ojos puros cual tímidas estrellas.

Ve, obscuro mensajero; dila que la idolatro
Al darla el corazón, que ella sabrá que es tal,
En que es sólido y rojo, no tembloroso y débil,
Y con afecto la hija de Ilmer te sonreirá.

Mas yo muero. Mi espíritu por las heridas mana;
Cumplido he mi destino. Bebed, lobos, mi sangre.
Joven, valiente, alegre y libre sin afrentas.
En el sol con los dioses, ¡oh, gloria!, iré a sentarme.

*L. de Lisle*





# UN CUENTO DE FRAY MOCHO y UNA CARTA DE JOAQUIN V. GONZALEZ

**En el período de tiempo, comprendido entre 1880 y 1895, el Buenos Aires literario, sin unidad ni centros culturales organizados, se desarrollaba, acalladas las pasiones partidarias, casi íntegramente en las tertulias familiares donde se discutían amablemente las tendencias de todos, sin envidias, estimulando el talento en cualquier manifestación.**

**Una de esas tertulias, la más acogedora, quizá, era la que animaba con su espíritu sereno Joaquín V. González, abierta siempre para todo el que buscaba un dato histórico, un consejo o una mano que se tendiera en su ayuda, pues todo lo daba aquel gran señor de la intelectualidad argentina que, en plena juventud, era ya un viejo por su juicio y su saber. Por su casa desfiló toda la pléyade de soñadores principiantes, algunos de los cuales adquirieron después alta notoriedad como escritores. "Joaquín", como se le llamaba cariñosamente, era el hombre en quien se podía confiar para cualquier problema relacionado con la literatura o las ciencias jurídicas a las que dominaba magníficamente. Se contaba con su bondad, grande e inagotable, característica que fué después el sello que imprimió a su enorme obra de pensador, estadista y sociólogo. Su amistad bondadosa se daba entera, sencillamente.**

**En esa tertulia trabaron conocimiento Fray Mocho y Joaquín y, a pesar de la diferencia de caracteres, este sentimiento amistoso perduró a través de los años sin desfallecer en ningún momento.**

**El doctor Carlos Berg, mencionado admirativamente por González en su carta, era un viejo profesor de ciencias naturales que unía a conocimientos de sabio, conocimientos de hombre de mundo y de artista. Amante de la música y de la literatura, pulcro y elegante en el vestir, enseñaba en el viejo colegio nacional, y su cultura era tan considerable que lo mismo daba clase de ciencias, como reemplazaba en su cátedra de latín al viejo maestro hidalgo o al de química, el injustamente olvidado profesor J. J. Kyle, verdaderas autoridades en su especialidad. Era el doctor Berg un enciclopedista que todo lo dominaba y todo lo sabía enseñar, verdadera alma de niño abierta a la ternura y a las manifestaciones de arte y de belleza; cuando murió Burmeister, el fundador de nuestro museo, el doctor Berg fué su reemplazante.**

**En esos años enseñaban en el colegio nacional hombbres como Estrada en instrucción cívica, Rosetti en física, Jacobo Larrain y Salvador J. Socas, en historia, Escalante, en psicología, Cadret, en matemáticas, profesores que estimulaban a la juventud con el ejemplo de sus fecundas vidas.**

**Hoy publicamos este cuento de Fray Mocho para que en el aniversario de su muerte su sapo picaresco se dé un abrazo con el "señor del agua", el sapo del Saladillo de Joaquín V. González.**





Leyendas entrerrianas

## Más vale maña que fuerza

FUÉ alrededor de los fogones camperos de Entre Ríos, donde oí por vez primera los fragmentos del poema simbólico — de que forma parte mínima esta leyenda sencilla — destinado a perpetuar por la tradición oral el conocimiento que los hombres adquirían de la vida y costumbres de los animales, ya en las cuchillas enhiestas en que el sol fecundante reverbera, como en las cuestas alegres donde verdean los pastizales tutelares y negrean los montes rumorosos o en los juncales movedizos que tienden su manto pintarrajeado sobre las aguas dormidas de los arroyos y de las lagunas.

Cuando el hombre no reinaba todavía sobre todos los animales que pueblan la tierra, era el avestruz el rey de ésta, pues con su velocidad y su oído fino escapaba a las acechanzas del tigre — su único rival, que le aguardaba oculto entre los pastizales hirsutos, — dominándole con su vuelo poderoso, que le permitía penetrar al monte enmarañado e ir a sorprender sus crías — arrebatándolas al celo de la madre — para elevarlas en los aires y estrellarlas sobre los raros pedregales del llano o de las abras medrosas.

El avestruz volaba entonces como un gavilán y nadaba como un pez: perdió estas facultades cuando, orgulloso de su dominio en los aires, en la tierra y en las aguas, quiso llegar hasta las nubes para verlas por detrás. Un rayo le quemó las alas y con ello le quitó no solamente el dominio de los aires, sino también el de las aguas, pues apenas le quedó la propiedad de nadar en línea recta — recurso extremo en caso de persecución excepcional — sin poder manejarse a voluntad.

En cada región tenía un rival temible: en la tierra el tigre, en el agua el sapo y en los aires el águila negra, habitadora silenciosa de la copa de los molles y coronillos. El sapo — que en el poema personifica la astucia — era el más grande calavera de la región, y como cantor, guitarrero y divertido, su fama era tan universal como su suerte en lides amorosas.

Ya no eran sólo las ranas y renacuajos su prole conocida, sino que, sorprendiendo una siesta a la vieja del agua, libando las flores de un camalote, engendró en ella el bagre negro, que habita entre los charcos y lagunas, ufano de su origen; en una tararira, que jugueteaba entre un juncal naciente, tuvo al moncholo inquieto, y en la anguila, que vive en el cauce de los riachos sin corriente, la raya venenosa y agresiva.

Una noche sorprendió dormida una víbora de la cruz junto a un cañaveral donde acostumbraba a ocultar su ponzoña para bañarse y dió vida al escuerzo repugnante, y en otras víboras inofensivas engendró el lagarto y la lagartija, y en la de dos cabezas el camaleón de veneno letal.

Sus amores y sus riñas con hermanos y maridos ofendidos, forman en el poema un largo capítulo interesante, y cuando el avestruz conoció las perturbaciones que en el agua y en la tierra introducía su conducta desordenada, le declaró franca guerra de exterminio.

Apercibido el sapo de la merma que sufría su prole, buscó al avestruz y lo retó a duelo, mereciendo de éste una sonrisa de desprecio que le alcanzó al alma, si acaso la tenía.

—¿No quiere pelear?... ¡Pues le corro una carrera, entonces!



Nueva sonrisa del avestruz le valió esta petulancia.

No obstante, tanto insistió y tanta propaganda hizo contra el rey de la tierra, que éste, como por ironía, le aceptó su desafío.

Correrían, en el primer día de la próxima primavera, un tiro de una legua en cierta llanura donde el avestruz acostumbraba ejercitarse de continuo; en la raya se pondría un mortero, en cuya parte hueca se sentaría el ganador, bien que esto último no fuera condición obl.gatoria para el sapo, y como precio, arreglaron que si el avestruz triunfaba, el sapo sería su esclavo y le salvaría sus nidadas del latrocinio de los ratones que las perseguían, y si el sapo era el ganador, el avetruz no mataría ni comería jamás a ningún ser que llevara su sangre, pudiendo, no obstante, matar a cualquera de los que admitieran sus requiebros y amoríos.

El sapo, llevando el día y lugar de la cita, fué a los pajonales, reunió un centenar de los suyos y dándoles sus instrucciones secretas, salió con ellos, ocultamente, algunas noches antes del día fijado para la carrera que iba a decidir de su porvenir y del de su raza.

Llegó éste, hermoso y alegre como son en Entre Ríos los días primaverales, sorprendiendo ya en el punto de partida al sapo — ventrudo y pesado — que parecía contra su natural, ansioso y anhelante, contrastando con su esbelto rival, que con aire zumbón gambeteaba sobre el llano, luciendo la agilidad de sus músculos y la sutileza de su espíritu, inagotable para suministrarle formas de engaño con que burlar la expectativa de sus perseguidores o adversarios.

Dada la señal de que los rayeros — el peludo, símbolo de la justicia, por lo lento, probablemente, y la tortuga, personificación de la perspicacia y la reflexión — estaban en su puesto así como el mortero que serviría de asiento al ganador, se largó la carrera, comprobando el avestruz, con sorpresa creciente, que por más que acelerara su marcha, siempre saltaba adelante suyo y a poca distancia, su ventrudo adversario.

Cuando llegó al mortero y se dejó caer pesadamente en el hueco que le serviría de asiento y a cuya forma se adaptaba admirablemente su cuerpo, oyó que el sapo le gritaba desde el fondo:

—¡Cuidado, amigo... mire que hay gente!

Con pesar reconoció el avestruz petulante su increíble derrota y nunca sospechó que su adversario le había ganado con más ingenio que celeridad, pues había escalonado a lo largo del camino muchos de sus congéneres, que tenían por misión saltar delante del ágil adversario, a medida que éste avanzara, ocultando dentro del mortero un su hermano, que más que sapo alguno se le parecía y que era habilísimo en parlamentos y discusiones.

El avestruz vencido juró respetar la prole de su vencedor y hacerla respetar de los suyos, y éste a su vez, por caballerosidad, ya que el contrato no le obligaba, prometió al avestruz cuidar sus nidadas, que el ratón — por otra parte su enemigo personal por cuestión de mujeres — perseguía encarnizado.

Desde entonces el avestruz no mata ni come sapos ni alimaña alguna que con éste tenga parentesco, ya sea legal o ilegal, y el sapo se hizo el guardián de las nidadas de aquél, y por esto y no por glotonería ni por amor a las moscas atraídas por el huevo — que, con el fin de reunirlas, para alimento de los nacientes polluelos, reserva siempre sin empollar el avestruz clueco — como algunos maliciosos suponen — fué que el sapo tomó sobre sí la odiosa comisión que ha cumplido tan fielmente.

Este odio tradicional, del cual el hombre se apoderó más tarde por la indiscreción de una araña charlatana, es el que ha servido al agricultor para defender sus trojes de la voracidad del astuto roedor: local donde se encierran sapos queda libre de ratones aun cuando contenga montañas de maíz fragante y tentador.



Buenos Aires, octubre 24 de 1898.

Señor José S. Alvarez. — Presente. — San Martín 284.

Mi querido amigo: Empezaré como todos, por acusarle recibo de varias cartitas suyas de últimas fechas, y siempre amables como su amistad y su talento; pero mi intención no era sino la de mostrarme resentido por no haberme usted contado desde luego entre los lectores más decididos de CARAS Y CARETAS, y la de manifestarle mi grande aprecio por todos sus trabajos literarios, senda en la cual lo veo desde hace algún tiempo marchar con paso firme, valiente, triunfador.

Tengo con usted una deuda de gratitud muy

grande, como la tengo con el doctor Carlos Berg, el sabio amigo; porque los dos hallaron bueno mi pobre sapo del 1º de enero de este año de gracia que ya se acaba, y al cual pensaba presentar en buena edición, aunque nunca con buena suerte literaria, acompañado por dos preciosos pergaminos autógrafos — las dos cartas de los amigos ya referidos — y que tan hondamente penetraron en el pensamiento de aquel solitario "Señor del Agua"... Otro día será: entre tanto, quiero hablarle de su periódico que me ha conquistado por lo más débil de mi ser, la extraordinaria afición al género festivo, cultivado por otros, y a la caricatura en la cual reconozco la más difícil y deliciosa de las artes.

Así es ella también la más adorable y atractiva con sus finuras de filigrana y sus gracias de niño, que ningún ingenio ha podido ni podrá imitar jamás. Por esto también soy un admirador de todos los payasos, desde los que hablan en medio inglés y medio castellano, hasta esos de campaña, que hacen sus gestos, cantan sus letrillas en criollo y bailan sus grotescas danzas bajo una lona remendada y a la luz del mediodía. ¡Esto sí que requiere valor y talento! Los payasos de corte, de metrópoli, tienen sobre aquéllos la ventaja de sus teatros, las telas fantásticas, la luz eléctrica, los prestigios de las noches y de la buena música, y de los hados vestidos de tul y resplandecientes de esmalte y pedrería, mientras que los pobres compatriotas nuestros, aliados siempre a "compañías de pruebistas náufragos" — como se le ocurrió un día al doctor Wilde clasificar a cierto núcleo de viajeros que venían a Buenos Aires el año 80, — deben habérselas con la franca y plena iluminación del sol, y si no saben manejar la guitarra y no tienen voz y un abundante repertorio de décimas para semipayar en milonga, con alusiones políticas o municipales, ya pueden ir pensando en mudar la tienda o el aduar a otro partido o provincia.

Usted sabe que todos tenemos, en grado más o menos subido, la manía coleccionista. Pues bien, yo le confesaré la mía, sugerida por la carátula de su bello periódico.

Me ocupo, con la seriedad posible a mis años, de formar una colección de dibujos, láminas, estampas y... lo que sea, con figuras de payasos de todos los estilos y nacionalidades. Y créame que no hay muchos goces comparables al mío cuando recorro la serie de tipos, grotescos o no, de mis personajes, con sus actitudes, gestos, pinturas y deformidades tan heterogéneas como abigarradas.

Le diré también que una de las personas más culpables a este respecto, para conmigo, es aquel cómico de la legua llamado Guillermo Shakespeare, el autor de la serie más hermosa de payasos que se puede admirar, a los cuales — semejantes a cierto ejercicio moderno de otro de mis ilustres compatriotas, — los hace jugar como muñecos y hablar las cosas más entretenidas y filosóficas, a punto, como usted sabe, de haberse querido hacer pasar a Bacon por autor de esa filosofía.

Sí, hace bien en darnos algo para alegrar las horas, aunque sólo sean unas cuantas del domingo. Ese es el género más noble, más alto, más profundo, más fino, más digno del genio y evocador del mismo. No soy muy erudito en historia literaria, pero se me ocurre que en la inmensa genealogía de esta raza divina, ocupan los extremos conocidos Aristófanes allá en los tiempos luminosos de la Grecia, y Mark Twain en estos otros tiempos, menos claros, pero más cómicos acaso que aquellos en que viviera el autor de "Las avispas". Y entre ambos ¡qué corte más encantadora de beneméritos dispensadores del buen humor y de la risa abierta, libre, valerosa y honrada! De esa risa que repercute en las salas de los teatros y los circos, como gritos de pájaros entre las quebradas, sugiriendo por instantes la visión de esa edad universal de la infancia, donde todos éramos iguales y constituíamos la democracia más legítima y sin mezcla.

Ya ve todas las cosas que me está haciendo decir, como quien no dice nada. Pero, para concluir, déjeme, ya que no pagarle, por lo menos reconocerle mi deuda, por sus libros "El país de matreros" y su "Croquis fueguinos", dos piezas de "literatura nacional" — donde hay ciento por ciento de oro puro como en las arenas de las playas australes escritas por su pincel, — así en el concepto como en el lenguaje y de este punto de vista mejor todavía en el primero, por razones que usted sabrá y que yo ya no tengo tiempo de averiguar.

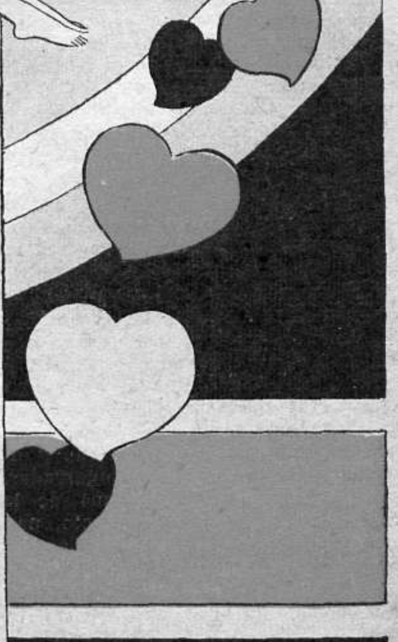
Conque, gracias, y un recuerdo de mi "Señor del agua", alias el "Sapo del Saladillo", para su "Carau" y su avestruz, aquel de la carrera fantástica y misteriosa, le estrecha la mano su afmo. y S. S.

J. V. González

s/c. Juncal 1367.

Dibujos de Valdivia





# DUDA

Que todos nos entiendan pretendemos
cuando ni a comprendernos alcanzamos,
pues aquellas verdades que encontramos
son las mismas mentiras que sabemos.

El dolor que indomables padecemos,
es bien que con tristezas preparamos,
desde que los instantes que gozamos
son momentos de males que bebemos.

Disparidad rayana en extravío,
donde aparece lo que está vacío
deslumbrante de amores policromos,

mintiendo en la verdad de lo complejo,
porque hasta en las ficciones del espejo
nos vemos al revés de lo que somos.

Dibujo de Valdivia

J. M. Marchetti Tarrés

Por
J. M. Marchetti Tarrés

TÓMESE un blanco mármol de Pharos, lábrese el busto retrato de un negro, y la blanca materia desaparecerá, dando perfecta idea de la negrura de aquel hombre: escójase en contrario, un negro mármol de Bélgica, lábrese el retrato de una joven blanca, y la negra materia desaparecerá también, dando perfectísima idea de la blancura de aquella joven.

Huelga explicarlo: ese misterio... que no lo es... no es otra cosa que la esencia del arte, que lo anima, dando a la forma ponderable y basta, de color tan distinto, la interpretación exacta y diversa del objeto figurado, con la aparente vitalidad de su espíritu; pues esos prodigios están dentro del orden y de los medios de que el arte dispone, por cuyo sentimiento se da idea clarísima de todo cuanto entra y cabe en su dominio..., que es muy vasto.

Con perdón de los maestros y profesores y aficionados que se las echan de inteligentes, soltaré lo que según ellos ha de ser una especie de blasfemia artística... Me pone nervioso, me revienta, y huyo de ello como el diablo de la cruz... no puedo resistir un concierto de piano... Y salva sea la comparación, digo del piano lo que los demócratas de la monarquía: *la menor posible cantidad de rey.*

Penetré en el espacioso espléndido salón: muchas señoras y señoritas... sin más señorío que sobre su propia individualidad... sentadas a tres, cuatro y seis filas de sillas, y los caballeros..., sin caballo ni cosa que se le parezca... metidos como pudieron en los pocos huecos libres; todas, y ellos, con el indispensable cuchicheo, tan nutrido de tijeretazos como escaso de caridad, preludio de la función. Sobre la espaciosa tarima un gran piano de cola, candelabros, un atril... los bártulos necesarios para la tremebunda soba.

Resignado esperaba el comienzo.

Ella era menos que rubia, casi blanca como la transparente cera; sus ojos acentuadamente azules; sus trenzas semejaban como de finísimas hebras de lino, casi albina; esbelta su figura; el traje blanco como la nieve: la sola nota de contraste una cinta de terciopelo negra en su cuello, de la que pendía una pequeña crucecita de oro.

El era de arrogante figura y atléticas formas; de sueltos movimientos, como todos los de su raza; negro como el ébano; sus vivos ojos de inteligente y penetrante mirada; sus limpios dientes, su lustrosa camisa y lazo de la corbata eran las notas blancas que, de prestado, ofrecía.

Ella pulsó con sus delicados dedos el teclado, como para cerciorarse de la obediencia del mecanismo, que le respondió con la armonía que quiso producir.

El acarició dulcemente el violín con sus vigorosas manos, que al menor esfuerzo lo hubieran destrozado, y aplicando el arco vibró una cuerda produciendo una nota expresiva como el lamento de un ser inocente... y otra y otras, formando un raudal de melodías y armonías.

# LA BLANCA Y EL NEGRO

Por JUAN O-NEILL



¡Eso es otra cosa! ¡Eso no es la gimnasia pianística! Esto se reduce y concreta a un acompañamiento de piano... ¡Eso es muy otra cosa!

¿Qué es esto? Un instrumento de percusión, y como tal, por su esencia, seco y duro... y un instrumento de manejo dificilísimo, delicadísimo y de expresión finísima... ¿cómo pueden de tal modo armonizar y producir una sensación tan suave y tan grata?

La explicación es fácil: el busto de blanco mármol de Pharos, retrato de un africano; el busto de negro mármol de Bélgica, retrato de una joven noruega.

Sobre la tarima está la misma explicación; en aquello, la línea, la expresión de la forma; en esto, la tónica, el acorde de las notas: la joven blanca y el mozo negro: ella por medio del piano, él por medio del violín, se habían comprendido, sintieron en el fondo de su respectivo ser una cosa misma; hablando sus almas el mismo lenguaje, su sentimiento había vibrado...

Nada de misterio, nada de prodigioso; una cosa natural, naturalísima: lo que a cada momento sucede, y que en fuerza precisamente de su continua repetición, ni choca, ni sorprende, ni se fija la atención en ello...

Piano y violín, blanca y negro, se habían compenetrado...

Eran una sola cosa: ¡era la Música!, ¡era el Arte!

Dibujo de Valdivia

# Los grandes hombres



## EL SACUDIMIENTO DE UN MUNDO

Alejandro Dumas, padre, vivía en su villa natal, Villers Cotterets. En junio de 1815, siendo un muchacho de 13 años, se tuvo noticias allí que pasaría el emperador Napoleón para reunir sus ejércitos en la frontera septentrional, y cuando aquel llegó, Dumas fué a curiosear. La berlina imperial arribó y mientras los palafreneros cambiaban los caballos, asomó en la ventanilla de la berlina el rostro adusto de Napoleón.

—¿Dónde estamos? — preguntó el emperador.

—En Villers Cotterets — respondió un escudero.

—¿A cuántas leguas de París?

—A veinte leguas, sire.

—¿A cuántas leguas de Soissons?

—A seis leguas, sire.

—¡Apresuraos!

Ocho días después, regresando hacia París, el emperador volvió a detenerse en Villers Cotterets. Alejandro Dumas se hallaba nuevamente allí.

—¿Dónde estamos? — volvió a preguntar Napoleón.

—En Villers Cotterets, sire.

—¿A cuántas leguas de Soissons?

—A seis leguas, sire.

—¿A cuántas leguas de París?

—A veinte leguas, sire.

—¡Apresuraos!

Entre estos dos diálogos se había producido Waterloo y un mundo se había sacudido.



## LA MEMORIA DE ROSSINI

Una prueba de la memoria musical prodigiosa de Joaquín Rossini, la da la siguiente anécdota. Cuando tenía trece años, se hallaba en un teatro de Bolonia y había prometido a alguien entregarle una copia de un canto muy aplaudido. Solicitó la copia al copista y luego al empresario del teatro, y ambos se la negaron.

—No importa — expresó entonces el futuro gran maestro — pondré mucha atención esta noche durante la ejecución de la ópera y escribiré de memoria lo que me acuerde.

Así lo hizo y a la mañana siguiente tenía lista las partes para canto y piano.

Al enterarse de esto, el empresario pensó en un entendimiento entre el pequeño Rossini y el copista, pero Rossini le dijo:

—Si usted no quiere creer, déjeme que escuche la ópera otras dos veces y después escribiré bajo sus ojos toda la partitura para la orquesta.



## ROSINI Y MANZONI

Juan Rosini — no el músico, — autor de la novela "La Monaca di Monza", que era una continuación de "Promessi sposi" de Alejandro Manzoni, andaba diciendo:

—El pobre Alejandro no me perdona el haber muerto, con mi "Monaca di Monza", a sus "Promessi spossi".

Después de esto, fué Rosini un día a casa de Alejandro Manzoni. Y al acudir el portero que vino a atenderle, le expresó:

—Dile a don Alejandro que desea verle el autor de "La Monaca di Monza".

Momentos después, el portero regresó diciendo:

—Don Alejandro ruega al autor de "La Monaca di Monza" que le diga su nombre, porque no lo conoce.



## UN EMULO DE LISZT

Liszt, el gran músico y compositor alemán, siendo cierta vez huésped del castillo de Jassy, quiso oír música ejecutada por algunos cíngaros que habían acampado en una villa cercana. Para complacer al huésped, el jefe de los gitanos, un tal Barbo, hizo tocar un canto típico, muy lindo. Liszt escuchó con arrobamiento y cuando el canto terminó, dijo:

—¡Bello! ¡Verdaderamente bello! Y ahora, Barbo, te haré oír algo de mi música.

Se sentó al piano y ejecutó una improvisa-

# en anécdotas

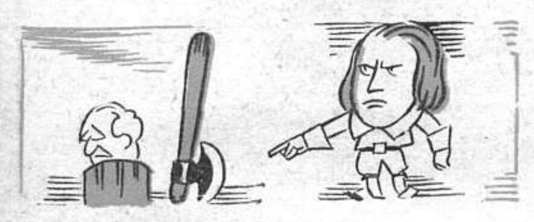
Dibujos de Ferrán

ción muy complicada, con difíciles variaciones. Cuando terminó, Liszt abandonó el piano en medio de grandes aplausos de los oyentes.

— Maestro — expresó entonces Barbo, el jefe gitano. — Tu melodía es tan bella, que voy a intentar reproducirla.

Ante la incredulidad de Liszt, que no concebía la posibilidad de una tarea tan difícil, Barbo hizo una seña a sus músicos, se colocó el violín bajo el mentón y ejecutó el trozo de Liszt sin omitir ni una variación, ni un trino, ni un arpegio. La orquesta lo seguía instintivamente en aquel prodigio de habilidad. Y cuando hubo terminado, Liszt abrazó emocionado al viejo músico gitano, diciéndole:

— Barbo, mi maestro. ¡Dios te ha hecho artista y eres más grande músico que yo!



## LA REINA VERDAD, DE MILTON

Cuando la revolución inglesa puso en peligro el trono de Inglaterra, el rey de Francia quería acudir en ayuda del tambaleante soberano vecino. Y Juan Milton, el famoso escritor inglés, autor de "El paraíso perdido", protestaba contra esta intromisión, diciendo:

— ¿Qué derecho tienen los extranjeros de mezclarse en lo que los ingleses hacemos en nuestra casa?

Y cuando algún tiempo después, se le reprochaba la intervención indirecta que él había tenido en la condena del rey Carlos I, Milton respondía:

— En este caso, he preferido la reina Verdad al rey Carlos.



## UN RECIBIMIENTO A ADELINA PATTI

La célebre cantante italiana Adelina Patti, fallecida en 1919, tenía, como otras muchas cantantes famosas, sus rarezas y caprichos. En cierta ocasión, debía cumplir un compromiso en Bucarest, pero, en la víspera de la partida, declaró al empresario que no iría a Rumania, a ningún precio, porque hacía allí mucho frío. El empresario, que había anunciado la llegada de la Patti varios días antes, con gran propaganda, y que tenía vendidas todas las localidades, echó mano de una treta para decidir a la cantante. Conociendo la debilidad de la Patti por los halagos, se puso de acuerdo con su representante en Bucarest, el cual, al día siguiente, telegrafió. "Nobleza y autoridades rumanas preparan fastuosa acogida y gran recibimiento en la estación a Adelina Patti". Esta, al leer el telegrama, se sintió conmovida y exclamó:

— ¡Mañana partiremos!

En la estación de Bucarest, en efecto, sesenta hombres vestidos de gala y exhibiendo condecoraciones, esperaban a la gran cantante y el recibimiento fué solemne.

Pero lo que nunca llegó a saber la Patti, fué que las ropas que vestían aquellos hombres habían sido alquiladas y que los presuntos nobles habían sido contratados por dos francos y un cigarro cada uno.





## UN "PEQUEÑO" OBOLO

Luis Pasteur, el famoso fundador de la bacteriología, se presentó cierta vez en casa de la viuda de Boucicaut, dueña de los grandes almacenes "Bon Marché".

La mucama salió a recibirle y luego fué a informar a su patrona:

— Es un señor anciano y dice llamarse Pasteur.

— ¿Cuál Pasteur? — preguntó la ama. — ¿Se trata, acaso, del de la rabia de los perros?

La mucama fué a interrogar al huésped y volvió diciendo a la viuda Boucicaut:

— Es el mismo, señora.

— Hágalo entrar.

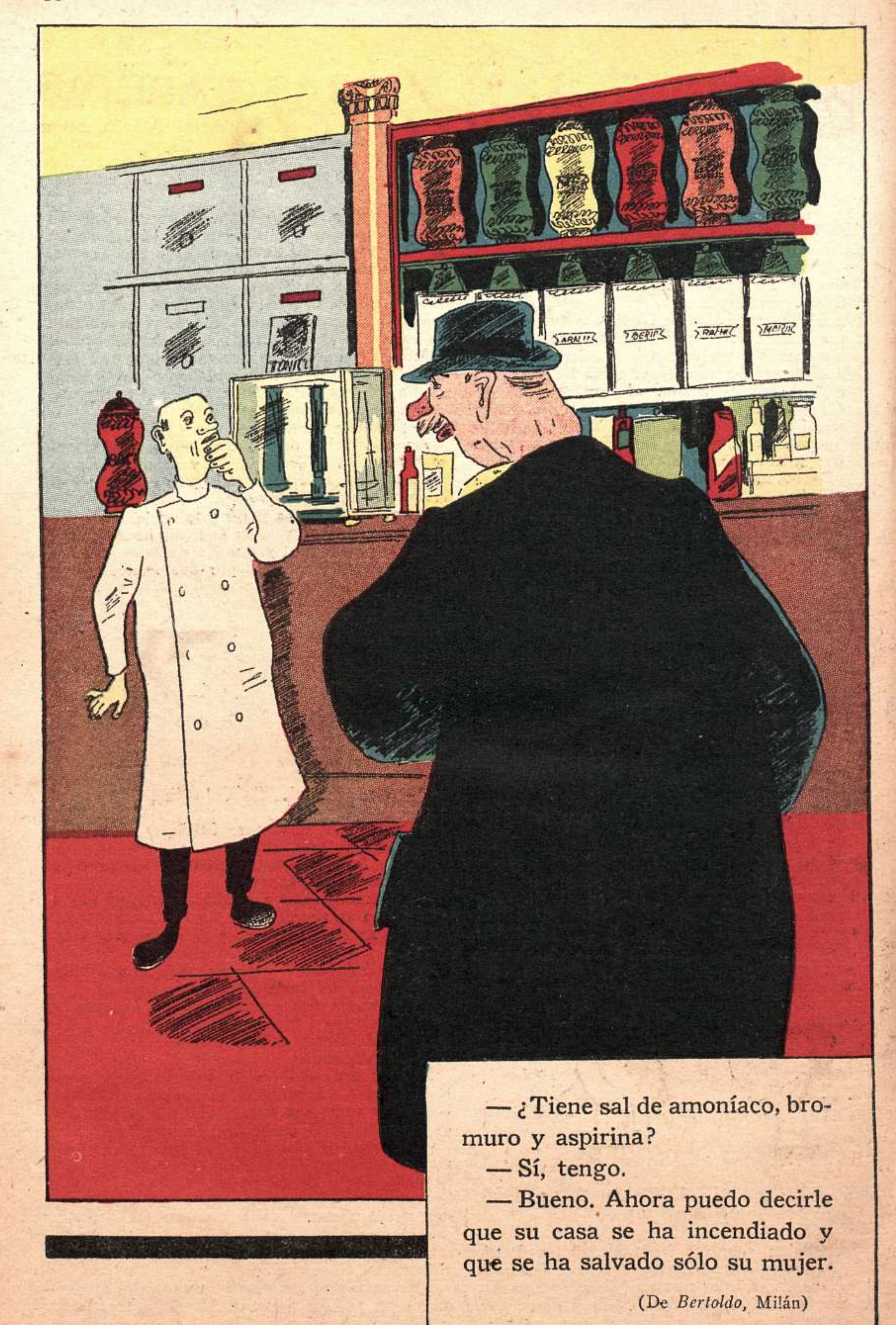
Pasteur conversó con la señora. Había pensado fundar un instituto antirrábico. Hablaba con calor cada vez más acentuado y también con claridad y elocuencia.

— He aquí el motivo por el cual me he permitido molestar a las personas pudientes. Un pequeño óbolo de su parte, señora — le dijo finalmente, — bastará. Lo poco que usted crea que pueda dar...

— ¡Cómo no! — repuso en seguida la señora.

Tomó una libreta de cheques, escribió y luego alcanzó un cheque a Pasteur.

Este agradeció conmovido, luego miró el cheque y se puso a sollozar. También la señora sollozaba. El pequeño "óbolo" de la viuda de Boucicaut era de un millón de francos.




—¿Tiene sal de amoníaco, bromuro y aspirina?

—Sí, tengo.

—Bueno. Ahora puedo decirle que su casa se ha incendiado y que se ha salvado sólo su mujer.

(De *Bertoldo*, Milán)

Año XLI
Núm. 2082

Buenos Aires, 27 de agosto de 1938



# Sumario de este número

*Portada*: Caricatura política, por Valdivia, en colores.
*Páginas centrales*: Culto a la moda, modelos en tricromía y citocromía.
*Segunda retiración*: Claudette Colbert, foto iluminada.

## COLABORACIONES LITERARIAS, ARTICULOS, NOTAS Y REPORTAJES



## SECCIONES FIJAS Y ALTERNADAS



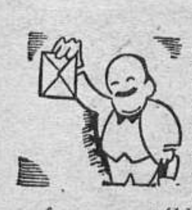

COMENTARIOS

## EN LA UNIVERSIDAD DE CORDOBA



Un hecho repudiable, que ha conmovido a la opinión toda del país, ha ocurrido recientemente en los claustros de la Universidad de Córdoba. Estudiantes de derecho, de dos tendencias ideológicas adversas, chocaron, armas en mano, en pleno recinto universitario, mientras se realizaba un plebiscito para definir la situación de las autoridades del Centro que reúne en su seno a los alumnos de aquella Facultad. El resultado trágico de tal choque es conocido. Y él debe servir para que quienes han sido actores directos o indirectos del hecho en cuestión reflexionen sobre la necesidad de atemperar sus divergencias y de alejar de las casas de estudios, que deben ser hogares de armonía de todos los argentinos, todo cuanto signifique sembrar el encono o el odio entre ellos. Consideramos lógico que los jóvenes universitarios posean opiniones. Pero ellas deben ser compatibles con lo que señalan la tradición histórica de nuestro país y su propia organización política e institucional. La discusión de las ideas debe aceptarse como expresión de un principio republicano concordante con nuestra Carta Magna. Pero lo que no puede ni debe aceptarse es la tendencia hacia el predominio de unas ideas sobre otras, por medio de la violencia y del crimen. Y tanto más contradictorio es el episodio cuanto que han sido sus protagonistas estudiantes de derecho, es decir, jóvenes a quienes corresponderá mañana actuar en defensa del Derecho como garantía para la convivencia humana, y en procura de Justicia, como manifestación de equidad y de buen juicio. Nadie debe estar más lejos del culto de la fuerza que quienes han de usar de la razón para su manejo como hombres y como profesionales. Desde este punto de vista, y también por lo que episodios como el que comentamos, repercuten en desprestigio de la Universidad y del país mismo, las autoridades universitarias afectadas deben repudiar el hecho, en primer lugar, y luego tomar las providencias necesarias para desarraigar de los recintos augustos de la Universidad los odios que la pasión o la obcecación de algunos grupos estudiantiles siembran en ellos con tan trágicas consecuencias.

## *DE NUEVO EL "VOTO SECRETO" EN LA RIOJA*



*Respondiendo a una iniciativa del Poder Ejecutivo, la Legislatura de La Rioja ha sancionado una ley restituyendo en la provincia el ejercicio del voto secreto. Ha desaparecido, en consecuencia, el llamado "voto optativo", que autorizaba al elector a sufragar en público, o en secreto, según sus preferencias, y se ha restablecido la obligación de hacerlo en la segunda forma. El gobernador de La Rioja, al plantear esta iniciativa en la Legislatura, lo hizo, como se recordará, atendiendo a una sugestión del primer magistrado de la Nación, en el sentido de anular la ley electoral anterior y dictar una nueva que devolviera al pueblo su facultad de elegir sus representantes y gobernantes, sin trabas ni presiones ajenas a su exclusiva voluntad. Tenemos así que en la lejana provincia norteña se vuelve — aunque con algunas disposiciones en la ley que han motivado reservas — a la práctica del sistema electoral característico de la ley nacional Sáenz Peña. Y ello importa un acontecimiento que se ha señalado como el punto de partida de una nueva política oficial, cual sería la de resolver los problemas internos del país dentro de las leyes que rigen nuestro sistema democrático de gobierno. Es de esperar que esto se confirme en lo sucesivo. Y una forma de confirmación sería la de que otras provincias, donde se incurrió en el mismo error que en La Rioja, siguieran el ejemplo de ésta, restaurando el ejercicio de la más amplia libertad electoral.*

## *MENOS DIAS DE FIESTA*




*El nuevo día de fiesta nacional recientemente sancionado por el Congreso, ha merecido del Poder Ejecutivo un atento acuse de recibo al Senado, en el que señala discretamente su discrepancia. El Poder Ejecutivo — ha dicho — respeta la sanción del Congreso y se adhiere al propósito de rendir justiciero homenaje a la más alta figura de nuestra historia, pero se permite sugerir la conveniencia de meditar sobre el perjuicio que el feriado ocasiona a la actividad general. Agrega otras consideraciones en el mismo sentido que advierten el propósito del Poder Ejecutivo de oponer su veto a la repetición desmedida de feriados.*

*Ningún argentino podría discutir, evidentemente, la augusta personalidad de San Martín, digna por todo concepto del más honroso homenaje. Pero en el mismo o casi idéntico caso se encuentran otros próceres de nuestra historia a quienes el pueblo en los días 25 de Mayo y 9 de Julio, en conjunto y por asociación implícita en el recuerdo histórico, honra a todos a la vez en tan solemnes rememoraciones.*

*El excesivo número de feriados, como lo reconoce el país y el propio Gobierno, ha movido a la vez a éste, en la comunicación que señalamos, a anunciar al Senado que tiene en preparación un proyecto de ley en el que se suprimirán algunos feriados y fijará otros de manera definitiva para evitar en lo sucesivo el entorpecimiento que entraña para las actividades comerciales, administrativas, bancarias, judiciales y de diversa índole, tan repetidos y costosos días festivos.*

# ri Omisión DE ACTUALIDAD

## AUGE DEL JUEGO



*Es alarmante el desarrollo que en nuestro país han alcanzado los juegos de azar. En todas partes surgen establecimientos más o menos simulados, donde se practican toda clase de juegos, o que sirven como intermediarios entre los explotadores de aquel vicio y los ingenuos jugadores que aspiran a cambiar de situación económica con un "golpe de suerte". Pero, si alarma el desarrollo del juego, por las lamentables consecuencias que él importa para la economía del pueblo, no es menos alarmante la tendencia, que se acentúa cada vez más en las autoridades, hacia la protección de tal actividad, que se traduce en proyectos o en resoluciones destinados ora a autorizar el funcionamiento de establecimientos de juegos, ora a oficializar la explotación de este vicio, asociando al Estado en los beneficios que el negocio produce. Una y otra manifestación de desvío, lamentable en todo sentido, deben ser objeto de una inmediata rectificación, si no se quiere aumentar la pauperización de los habitantes de la República. Nada repercute en forma tan directa sobre las reducidas finanzas del pueblo, como el cercenamiento de las mismas por el azar. Nuestro país necesita pobladores que, además de laboriosos, sean buenos consumidores. Y esto no se logrará, si el Estado, con el pretexto de realizar "obras sociales", empieza por reducir la capacidad de consumo de la población, matando en ella, por esta misma causa, su capacidad para producir. Es éste un problema de grave importancia que debe ser considerado y resuelto con un criterio más patriótico y menos utilitario.*

## PROPAGANDA EN EL EXTRANJERO



La División de Publicidad y Propaganda, perteneciente al Ministerio de Relaciones Exteriores, ha emprendido una obra importantísima que dará por resultado el mejor conocimiento de nuestro país en el mundo. Ya, desde que comenzó la publicación de "Informaciones Argentinas", dicho cuerpo administrativo ha realizado magníficas divulgaciones en el extranjero. Con objeto de completar sus trabajos ha dirigido a los gobernadores de provincias y territorios una circular, en la que pide el envío de materiales fotográficos, dibujos y todas las manifestaciones capaces de proporcionarles a los curiosos de la tierra una visión cabal de los paisajes, adelantos, monumentos y otros pormenores de la República. También solicitó la colaboración del Foto Club Argentino y de los aficionados a la fotografía. Todo este aporte, presentado en exposiciones, galerías y en "Informaciones Argentinas", cumplirá una misión de propaganda necesaria, útil e indispensable. Al aplaudir la iniciativa con entusiasmo, sólo nos queda—somos periodistas—el derecho de poner un pero... Porque no está bien que nos hayan olvidado. Las revistas y rotativos porteños habían sabido iniciar y extender la propaganda, antes de la creación de la mencionada oficina, en notas admirables gráficas e informaciones detalladas. Por eso, el olvido no es justo. Los órganos del periodismo nacional estamos en las mejores condiciones para prestar a la División de Publicidad y Propaganda materiales de gran valía, que han costado miles de pesos. ¡Lastimoso olvido!

## EL BUEN NOMBRE Y EL HONOR



*La fórmula final con que la justicia rehabilita a los procesados, no satisface algunas veces a la opinión pública, que sigue poniendo en duda el buen nombre y honor de algunos sobreseídos. La falta de pruebas fehacientes, la cobardía de los testigos y otras causas pueden en ciertos casos salvar de una sentencia condenatoria a los autores de transgresiones delictuosas. Y en tales casos, el veredicto latente del público anda disconforme con el fallo. Entonces llega el momento de glosar la frase histórica del rey francés y añadirle algunas palabras más: "Todo se ha perdido, menos "el buen nombre" y el honor". Francisco I, el derrotado en la batalla de Pavía, pudo justamente, gracias al coraje de sus guerreros valerosos, emplear la frase; mas, ciertas batallitas donde el vencedor logra la victoria a fuerza de mañas abogadiles y de componendas, no dan derecho al uso del dicho real. Indudablemente, para el público el "inocente de culpa y cargo" es un vencido moral que eludió el cautiverio. Francisco I de Francia se consoló con la altiva frase, y la repetiría en su prisión. A pesar de sus deslices amatorios, algunos de los cuales conocemos con música de Verdi, era un caballero. Así lo reconocían sus súbditos, y así lo reconoce la justicia histórica al sobreseerle de un delito de lesa estrategia, que no afectaba su buen nombre y honor.*




# Veinte años después

*Por* CARLOS

RUÉGOTE, lector amigo, hagas trabajar un poco tu fantasía y trasládate conmigo al Buenos Aires de 1958... ¿Estamos? Bien; ahora, considerando que no todos los lectores poseen la fantasía privilegiada conque tú y yo vinimos al mundo, vamos a contarle a los otros cuánto de bueno y malo encontremos en nuestro viaje.

Gobierna a la República, en 1958, el general Justo, quien sucediera en el poder al doctor Ortiz, poder que éste a su vez recibiera del general Justo, en 1950, por haberlo obtenido dicho general de manos del doctor Ortiz en 1944, cuando éste terminara su período constitucional, luego de una presidencia del general Justo... (Sospechando que esto es algo confuso, y que la oposición no querrá comprenderlo de ninguna manera, lo explicaré con números: "Justo: 1932-38; Ortiz: 1938-44; Justo: 1944-50; Ortiz: 1950-56; y, Justo: 1956-62"). Como el interés de nuestra historia consiste en situarla en 1958, no podemos decir quiénes gobernarán al país en los períodos posteriores al 62, pero siguiendo el orden establecido para las transmisiones de mando hasta la fecha, fácil resultará saber que del 62 al 68 será don Roberto M. quien dirija nuestros destinos, y así sucesivamente...

Ya que el panorama político nos brinda poco tema, pues en 1958 se vota cantando las mismas canciones del glorioso pasado, y los aspirantes al gobierno — Alvear, Pueyrredón, Güemes and Company — se arrancan los pelos con desesperación, incluso el primero, pues en el año 1947 descubrióse un líquido maravilloso que devolvía el cabello al más exigente (¡ya era hora!), vamos a ocuparnos de algo más interesante.

El sistema de transporte de pasajeros es, en 1958, bastante parecido al de veinte años atrás. Ya no existen colectivos ni ómnibus como en aquella bárbara época, pero los autogiros y globos dirigibles de la "Compañía Aéreo Anglo-Argentina" suelen verse repletos de pasajeros, muchos de los cuáles se ven obligados a viajar colgados de las barquillas o manteniendo un peligroso equilibrio cerca de las hélices. Cuando esos vehículos efectúan el transporte de obreros o llevan y traen hinchas de fútbol, apenas si pueden remontar vuelo a causa de la excesiva carga, pero cuando la municipalidad quiere intervenir para hacer respetar la ordenanza del completo, la "Compañía Aéreo Anglo-Argentina" muestra los libros y dice que los accionistas de Londres pierden plata. Se ha compobado, en los 58 años de este siglo, que cada vez que la municipalidad protesta a la "Anglo-Argentina" al final debe aceptar un nuevo aumento de tarifas. El público espera que con los tubos aéreos que actualmente construye la Chadopif, el problema del transporte se solucionará, pero la gente de antes recuerda que lo mismo creyeron en 1938 y nada se arregló.

Podríamos seguir relatando a los lectores que no vienen con nosotros muchas cosas raras que ocurren en 1958, pero advertimos que hemos descuidado el motivo que nos trajera a tan venturos aépoca y como en el título hemos prometido un drama, fuerza es cumplir con lo prometido y ahorrarse circunloquios vanos.

Pues, señor, ocurrió que en la noche del 14 de julio de 1958, los habitantes de la casa ubicada en la calle "Concejal Penelón" dieron un brinco de sobresalto al oír hasta catorce fuertes golpes descargados contra la puerta de calle.

—¿Quién será el que golpea con furor prepotente? — preguntóse la fiel ama de llaves del dueño de la mansión, mientras acudía a la susodicha puerta. — Si ayer no hubiera venido el cobrador del impuesto a los sacapuntas diría que es él quien golpea... ¡Ea! ¿Quién llama?

—Abrid, buena mujer — respondió la voz de un sexagenario. — Tengo una cita con vuestro amo.

—Esperad un momento caballero... ¿A quién debo anunciar?

—No interesa mi nombre. Decidle al turco estas cuatro palabras: "Han pasado veinte años".

—Okey — refunfuñó la vieja y corrió a cumplir con lo ordenado.

Si corremos con ella, cosa que poco nos fatigará, pues la anciana ya no está para maratones, llegaremos hasta una sala donde se halla el dueño de la mansión. Y como no es justo que sea yo solo quien trabaje en la descripción de los personajes, dejo que cada lector se ima-




# La derrota de un vencedor

## V. WARNES

gine al hombre como mejor le agrade; con que tenga alrededor de sesenta años, para mí es suficiente.

—¿Quién ha llamado, Eleonora? — preguntó temblando como un palúdico.

—"Han pasado veinte años".

—Deliras, mi pobre vieja sierva... Te pregunto por el que ha llegado y no el tiempo que no te pago el sueldo.

—¡Oh, señor! quién piensa en esas cosas... Digo que el recién llegado insiste en llegar a vuestra presencia con el seudónimo de "Han pasado veinte años".

—Bien: déjalo entrar, mi buena Eleonora.

Iba la anciana mujer a buscar al misterioso visitante, cuando éste apareció en la puerta de la habitación, y dijo:

—¡Buenas noches, turco Amín!

—¡Que Alá te proteja, forastero! ¡Dios es Dios y Mahoma su profeta!

—Ya he leído eso en alguna parte, turco, pero no trates de conformarme con dichos filosóficos...

Y al decir eso apartó la capa con gesto altivo, y descubriéndose, le dijo así:

—¿Reconoces mi rostro, turco Amín?

Como si una tarántula le hubiese clavado los colmillos, el dueño de la casa dió un brinco y saltáronsele los ojos de las órbitas.

—Toma, turco — dijo el visitante, recogiendo los ojos saltados y devolviéndoselos al accidentado, — veo que me has reconocido.

Mientras con una mano se quitaba el sudor de la frente, con la otra respondió acongojado:

—¡El peluquero Piorno!

—¡Sí! ¡El peluquero Piorno! ¿Recuerdas lo que pasó hace veinte años?

—Sí... ¡Lindo tiempo aquel para el contrabando de la seda!

—No he venido a hablarte de negocios, turco... Trata de hacer memoria: ¡piensa mal y acertarás!

—No sé, no sé...; hace veinte años...

—¿Es que ya no recuerdas a Tamine, bribón?

—Tamine, Tamine... no me suena...

—¡Pero a mí sí me suena, canalla! ¡Hace veinte años que ella te rechazó por esposo!

—¡Acabáramos! Te juro que hace unos buenos diecinueve años que olvidé aquello.

—¡Pero yo no, villano! Día tras día y hora tras hora, he vivido con el deseo de vengarme de ti... ¿Por qué me la dejaste llevar hace veinte años? ¿Sabes cuánto he sufrido durante ese tiempo? ¡Ah! ¡Tú me dejaste triunfar para darte una buena vida, mientras yo cargaba con ella y un batallón de hijos...

—¡Qué rico tipo! ¿Y la peluquería que te regalaron?

—¡Bah, en menos de un año me comió hasta los espejos... ¡Aquel triunfo me salió muy caro, turco Amín!

—Ya me lo imagino... pero, ¿qué quieres ahora?

—Dime, hermano, ¿no quieres cargar tú con ella durante un tiempo?

—No, querido, no; la suerte te favoreció y yo acaté gustoso su mandato. Te regalaré cualquier cosa: otra peluquería, diez peluquerías, mil peluquerías, pero tú cargarás con el peso de tu victoria. ¡No tienes derecho a echarme en cara lo mucho que he gozado con la derrota que sufrí hace veinte años!

—¡Cuánto envidio tu derrota, turquito!

—Lo creo, lo creo; ganar, en un asunto así, es embromarse para toda la vida... ¡Adiós, hermano, y consolate con el recuerdo de la gente que te aplaudió cuando te la llevaste!

Un momento después, mientras el viejo turco Amín sonreía satisfecho junto al apacible fuego de la chimenea, el infortunado vencedor Piorno alejábase triste y derrotado rumbo al dulce hogar. Y los escasos transeúntes que a esa hora pasaban por la calle "Concejal Penelón", al pasar junto al peluquero alcanzaron a oír:

—¡Infeliz de mí! ¡Pensar que si hubiera hecho caso al padre de ella ahora sería el turco Amín el vencedor derrotado!

*Carlos V. Warnes*

DIBUJO DE ALVAREZ

# Marian Anderson

Por EDUARDO TISCORNIA




**Retrato de Marian Anderson, con autógrafo para "Caras y Caretas".**

UNA figura severa apoyada en un piano oscuro, una voz irisada que combina vibraciones de terciopelo y reflejos luminosos, una comprensión exquisita de espíritus que han creado páginas que son encajes... tal es Marian Anderson.

En Schúbert que dice con profundo sentido, en Schumann o en himnos de fe, los "Spirituals", encuentra surcos de plata para su gama polifónica.

En el primer concierto interpretó de Schúbert "Al Ser Infinito" sobre una poesía de Klopstock, que es casi una plegaria, y "Glorificación" y "Los Pájaros", radiantes canciones de felicidad.

Hay un lied (cuya grabación mereció en juicio unánime el premio del disco 1938) La Muerte y la Niña: La muerte que ante el dolor de la niña a quien arrebata, le promete un sueño más dulce que la vida; la voz de Marian Anderson alcanza destellos extraños, tonalidades desconocidas, como de algo que viniera del fondo más remoto de los siglos...

El "nocturno" de César Franck: — O fraîche nuit, nuit transparente, plaine de paix et de douceur, — fué modulado serena, muy suavemente.

Entre las obras más modernas cantó "Vanos deseos" de Sibelius, cuya letra es delicada imagen. "¡Qué innumerables ondas vagan por las rutas azules del océano!... Si yo estuviera entre ellas, si fuera onda vagabunda, jugaría con la tristeza y la alegría, las lágrimas y la risa..." el acompañamiento es sutil juego de ondas de cristal.

De Hugo Wolf pudimos escuchar — en el segundo concierto — algunas canciones llenas de belleza y fina poesía, el encantador "Canto a Weyla", el amoroso reproche de "Hagamos las paces" o el amable "Viaje por los montes" a través del cálido matiz de Marian Anderson.

"Finish Humoresque" es el nombre de una pequeña pieza de Vehanen — que une a su arte de acompañante perfecto, un delicioso sentido de la composición, — es realmente finísima humorada la descripción de esta canción, tan plena de frescura como la "Canción popular finlandesa" que conociéramos el año pasado.

Donde Marian Anderson alcanza toda la plenitud de su fuerza interpretativa y ductilidad vocal es en los "Negros Spirituals", canto de su sangre.

Los "Spirituals" reflejan toda la inquietud y la seguridad de una fe en el más allá, son expresiones de un acercamiento a Dios casi supersticioso, concepciones rítmicas de enorme poder sugestivo, esperanza con un fondo casi consciente de velado dolor.

Son reacciones místicas del alma negra surgidas de la opresión, compensación lógica entre las desdichas terrenales y las delicias de los cielos. Especie de auto-defensa, exaltación de un amor propio tremendamente sofocado y amargamente esclavizado.

Uno de los más bellos es quizá "Crucifixión", todo inmensa compasión:

*They crucified my Lord,*
*An'he never said a mumb'lin word*
*Not a word*
*They pierced him in the side*
*An'he never said a mumb'lin word*
*Not a word*
*He bow'd his head an'died*
*An'he never said a mumb'lin word*
*Not a word, not a word, not a word.*

Hay otros cuya esencia es diferente, pero todos están unidos en la fe y el candor.

Es en ellos donde se puede comprender el espíritu racial cuya expresión condensan, y es en ellos donde se puede captar en todas sus fases el arte estupendo de Marian Anderson, voz de bronce y alma de cristal.

EDUARDO TISCORNIA

1888 - 11 DE SETIEMBRE - 1938

# A SARMIENTO

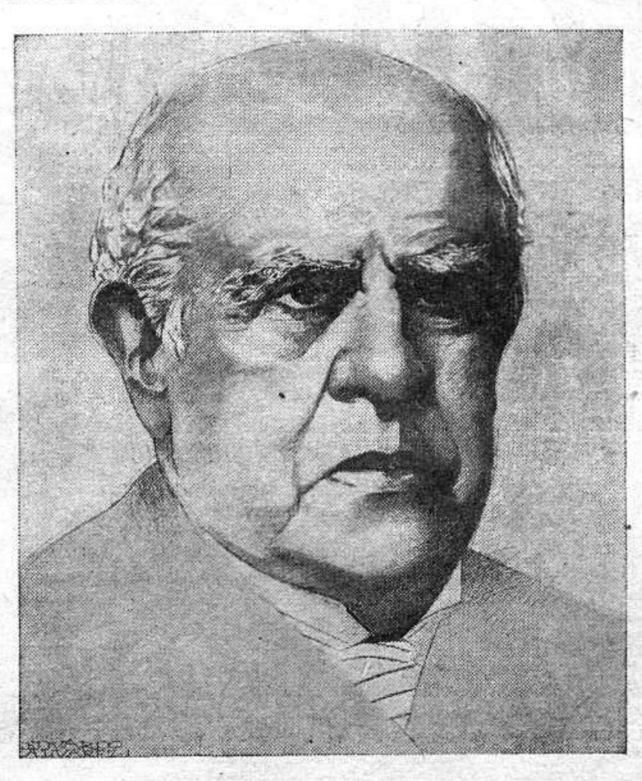
EN EL CINCUENTENARIO DE SU MUERTE

## "CARAS Y CARETAS"

ADHIRIENDOSE AL HOMENAJE NACIONAL

EDITARA UN

# NUMERO EXTRAORDINARIO



**En la portada: Un retrato inédito de Sarmiento, reproducción de un óleo notable.**

◆

**Páginas en colores con obras inéditas de gran valor histórico y biográfico.**

◆

***Notas evocativas y piezas gráficas de extraordinario interés documental.***

◆

**"Sarmiento era un hombre hermoso"**

**Notable reportaje hecho a las nietas del prócer por Ernesto Mangudo Escalada.**

◆

**Sarmiento en la caricatura y en el comentario.**

◆

***Sarmiento anecdótico.***

◆

**Un gran amor de Sarmiento.**

**COLABORADORES LITERARIOS**

ENRIQUE LARRETA
RICARDO LEVENE
ANTONIO DELLEPIANE
ARTURO VAZQUEZ CEY
E. M. S. DANERO
ANTONIO J. BUCICH
CARLOS S. ANDRADE
EDUARDO DEL SAZ
FELIX LIMA

**COLABORADORES ARTISTICOS**

EDUARDO ALVAREZ
VICTOR VALDIVIA
RAMON BATLLE
RAMON CABALLE
Etc., Etc.

**ESTE NUMERO EXTRAORDINARIO DE "CARAS Y CARETAS"**
***APARECERA EL 8 DE SETIEMBRE.***

# LIOS Y MALANDANZAS

llos que deberían estar en el escritorio del director de la cárcel si no fuese yo el encargado de limpiar dicho escritorio, y apoyándome contra una pared del túnel, continué:

—Apenas ocupé mi puesto de ordenanza en la Municipalidad de Lío Traslío comprendí que aquello no marchaba bien. Funcionarios que ganaban trescientas piastras de sueldo tenían automóviles particulares que valían quince mil, y algunos jefes que habían llegado como Napoleón — con una mano atrás y la otra adelante — habían comprado casas y tenían depósitos



## POR DONDE SE CORTA EL HILO

Mis seis compañeros y yo interrumpimos durante algunos minutos la construcción del túnel, en cuya futura e ignota salida encontraríamos la libertad algún día, y mientras restaurábamos nuestras energías, tomé la palabra y dije:

—Ahora que estamos trabajando en nuestra evasión, recuerdo aquella vez que me hospedaron en una cárcel en la república de Lío Traslío.

Me serví otro vaso de leche caliente, tapé cuidadosamente el termo, y después de sorber con fruición el aguachento líquido inicié el relato que esperaban aquellos "gentlemen" de traje de rayas.

—Gobernaba en aquel entonces a la república de Lío Traslío el general Exacto, y ya en las postrimerías de su mandato logré, mediante el pago de trescientas piastras, un modesto empleo en la Intendencia Municipal.

—¿Allá también venden los empleos? — preguntó "Jack, el Fraccionador", uno de mis mejores camaradas y gran experto en anatomía y vivisección.

—En todas partes del mundo los empleos públicos se venden, querido. Mi abuelo, que con el tiempo se llamó Lincoln Verdadero, pagó seiscientos francos por el puesto de primer verdugo francés; mi abuela materna fué nombrada directora de escuela gracias a un sobre que dejó discretamente sobre el escritorio del secretario de un ministro, en Addis Abeba.

—¡Al diablo! Nada menos que directora...

—Así fué, amado mío: tuve suerte porque era analfabeta, pues si hubiera sabido leer y escribir la habrían nombrado maestra solamente. Podéis creerme si os digo que tanto en una aldea neozelandeza como en la más ensanchada metrópoli los empleos se consiguen si el postulante puede reemplazar idoneidad por suculenta coima... Así, no debe extrañaros que en Lío Traslío, modernísima república donde pronto echan raíces los ejemplos universales, yo obtuviese un empleo municipal entregando trescientas piastras.

Encendí uno de aquellos riquísimos cigarri-

bancarios que envidiarían los herederos de Rockefeller.

El jefe de la comuna hallábase empeñado en descongestionar el tráfico y solucionar el problema del transporte de pasajeros mediante un sistema de alambrecarril que cruzaría a la ciudad en todas direcciones. Su proyecto había sido enérgicamente combatido por el Concejo Deliberante de Lío Traslío, y especialmente por los partidos opositores, los cuales advirtieron al pueblo que el proyecto del intendente los dejaría en el aire, pero el Lord Mayor no sintonizó aquella onda y siguió en sus trece. Y siguiendo en sus 13 a nadie podía extrañar que aquello resultara un desastre.

Entre expropiar, demoler, construir y reparar lo construído, la Municipalidad encontróse con un déficit que pasaba los cuatrocientos millones de piastras, verdadero récord que ni los mismos yanquis jamás se atrevieron a igualar, limitándose, con la mayor resignación, a cubrir un fabuloso empréstito que Lío Traslío solicitó para salir del pantano.

Todo eso ocurría cuando el general Exacto había terminado su mandato constitucional y el nuevo intendente echaba sapos y culebras por el presente griego que le había tocado. Y ahora pasemos a las tremendas consecuencias que tuvo para mí aquel déficit miliunanochesco y el inoportuno nombramiento de ordenanza por el cual pagué trescientas piastras. Aquí tengo varias páginas del "Diario de Sesiones" del Honorable Concejo Deliberante de Lío Traslío, y como creo que la lectura de algunos diálogos

ayudará a mi relato, os haré la poca gracia de leeros los más interesantes, omitiendo los nombres para evitar mayores líos.

"—¡Bestia! ¡El señor concejal es un burro!

"—Y usted es un bruto!

"—Lo cual me halaga sobremanera, pues Bruto fué un primer cónsul romano.

"—Y Burro fué un famoso general.

"—¡Pero usted es un burro con minúscula, señor concejal!

"—¡Y usted, en cambio, es un bruto, es un bruto mayúsculo!

"Señor Presidente. — Advierto a los señores concejales que esta sesión se propala por radio y luego los chicos repiten todo. Sigamos tratando el desquicio económico de la municipalidad y dejemos los adjetivos zoológicos para alguna sesión extraordinaria. Tiene la palabra el señor concejal...

"—Gracias. Tengo pruebas, señor presidente, de que en la Municipalidad se han cometido hechos gravísimos. La venta de empleos, por ejemplo...

"—¡Cállese, sinvergüenza! ¿Cree que no sabemos que un hijo suyo, de ocho años de edad, fué nombrado inspector de ferias?

"—Lo hice para que el pobrecito pudiera costearse sus estudios, y no como usted que consiguió para un hermano borrachón un puesto de niñera en una cantina maternal.




"—¡Desgraciado! ¡Te voy a romper todo!

"—¡Qué vas a romper, timbero... las seiscientas piastras que ganás aquí apenas te alcanzan para las carreras!

"Señor Presidente. — ¿Y tiene buenos datos el señor concejal?

"—¡Qué voy a tener, señor presidente! Estos jockeys son una calamidad.

"—Propongo un proyecto de ordenanza por el cual se retirará la patente a todos los jockeys que den datos falsos...

"Señor Presidente. — Ya veremos, ya veremos; por ahora, limitémonos a discutir los datos falsos de la intendencia pasada.

"—Aquí traigo los papeles, señor presidente: ¡según estos documentos puedo probar que el sujeto Napoleón Verdadero compró un empleo de ordenanza, pagando la suma de trescientas piastras!

"—¡Oh, trescientas piastras!

"—¡Oh, qué escándalo!

"—¡Oh, cuánta desvergüenza!

"—¡Oh, a dónde hemos llegado!

"—Basta de "¡Oh!", señores concejales: compruebo, con vuestras explosiones de indignación, que el asunto os ha impresionado vivamente. ¡Cómo no iban a hundirse las finanzas municipales si se vendían empleos a sólo trescientas piastras! Señor presidente, señores concejales, ya que no podemos castigar a quienes hicieron tan malos negocios con los empleos municipales, pues se apresuraron a embarcarse, como habríamos hecho cualquiera de nosotros, debemos castigar al vil ciudadano que pretendió succionar de la vaca del presupuesto pagando trescientas miserables piastras... ¡Pido que se le encarcele inmediatamente y caiga sobre su cabeza todo el peso de la ley!

"—¡Bravo, bien, mucho! Ese hombre es el culpable de la ruina comunal.

"—Yo diría: "de la ruina "descomunal" de la municipalidad".

"—¡A la cárcel con el ordenanza Napoleón Verdadero!

"—¡A la cárcel con el ladrón!"

..................................................

Aplasté con el pie la colilla del rico cigarrillo, y tomando el pico que dejara durante unos minutos, terminé:

—Eso es todo, muchachos: en aquella memorable sesión del Concejo Deliberante de Lío Traslío, quedó establecido con superabundancia de pruebas que yo, el ordenanza municipal con cinco meses de antigüedad en el puesto, era el causante del déficit de más de cuatrocientos millones...

Y todavía estaría en la cárcel principal de aquella república si entre varios penados no hubiéramos construído un túnel como el que ahora estamos haciendo... ¡Sigamos, muchachos, que afuera hay mucha plata, pero mucha plata para los audaces!



# DE ... NAPOLEON VERDADERO

Dibujos de Alvarez

# LA INDUSTRIA ARGENTINA

## Organizaciones especiales

Se han presentado en el Congreso dos iniciativas vinculadas a la organización de nuestras fuentes de producción, de riqueza y de trabajo. Una de ellas pretende crear un consejo nacional económico. La otra, una dirección general del comercio exterior. Las dos señalan una preocupación que no se había exteriorizado en forma categórica hasta ahora, aunque no puede negarse que se le ha ido formando un clima favorable para que se concrete en cualquier momento. Nos referimos a la necesidad de atender técnica y eficientemente, problemas de la industria y del comercio, librados a la suerte de la iniciativa particular o escasamente encarados por el Estado. El problema, pues, existe. El país tiene una deficiente organización de su comercio interno y exterior. Sus industrias sufren espasmos críticos que no deben atribuirse únicamente a factores universales o extraños a su propia organización. Productores y comerciantes no se entienden siempre. Cada industria se instala y actúa sin contar con una información oficial que la oriente en materia de tarifas aduaneras, fletes ferroviarios y marítimos, convenios comerciales, regulación del comercio con los demás países, legislación industrial, estadísticas, y en fin, en todos los infinitos problemas y asuntos que deben servirle para encauzarla, consolidarla y asegurarle una vida racional y armónica y que solamente el Estado tiene capacidad para proporcionar. Otro tanto ocurre en lo que respecta a nuestro comercio exterior. En un número anterior nos hemos ocupado de nuestra propaganda en el extranjero. Debemos repetir que es ese un sólo aspecto del problema, al cual hay que agregar desde la propia eficiencia técnica en la producción, hasta la organización de todo el sistema de ventas y de penetración de nuestros productos.

Los proyectos a que nos venimos refiriendo preconizan en términos generales estos postulados. Creemos sin embargo, que los organismos proyectados no alcanzarán, en el supuesto de implantarse, los resultados que tanto optimismo suscitan en sus autores. Necesitamos organizarnos pero en la forma más práctica, más expeditiva y más racional que sea posible.

No es con organismos frondosos, a cargo de hombres llenos de responsabilidad en otras funciones del Estado, que los problemas pueden ser encarados y resueltos. Hace falta al país un ministerio de comercio, que cumpla con respecto a la industria manufacturera y al tráfico de las mercaderías, las funciones que cumple ahora el ministerio de agricultura con respecto a las industrias de la tierra. Precisamente fué un gran ministro de agricultura, el doctor Cárcano, quien señaló concretamente las necesidades de su departamento a este respecto e indicó el buen camino. Todo lo demás será superabundante,



## Reportaje

***Sr. Julio E. Descole, Presidente del Centro Comercial e Industrial de Avellaneda.***

La opinión de éste dinámico dirigente es sin duda valiosa, puesto que representa la juventud combativa y estudiosa dentro de la industria de la provincia de Buenos Aires, de cuya importancia da cabal cuenta el censo industrial realizado últimamente.

A nuestra primera pregunta sobre la realidad de la crisis de la industria, nos responde de inmediato:

— Es indudable su existencia. Las fábricas sino paralizadas, trabajan con un ritmo contenido, evidentemente perjudicial para obreros, patronos y para la Nación misma. ¿Qué cuáles son sus causas? Muchas y de muy diverso orden. En primer lugar, opino, aunque muchos no quieran admitirlo, que hay excesiva saturación de mercaderías manufacturadas, provenientes de un exceso de optimismo por nuestra parte, demasiado confiados en el mercado consumidor. Después, la verdadera invasión de mercaderías provenientes del extranjero hasta constituir un típico caso de "dumping", y por último, la enorme cantidad de industriales clandestinos, que en el comercio desarrollan una competencia a todas luces desleal.

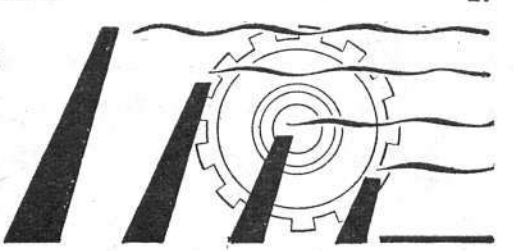
Mas adelante, y a nuestra pregunta sobre lo que a su juicio correspondería hacer al P. E. en esta emergencia, nos responde:

— Mientras se elabore en el Congeso una ley "antidumping", regular de alguna manera la importación de mercaderías que evidentemente están destinadas a crearnos enormes dificultades en nuestro desenvolvimiento industrial. Luego, estudiar una mayor liberación impositiva, hoy extremadamente gravosa; la revisión de los aforos aduaneros, y sobre todo, combatir sin tregua el clandestinismo industrial interno. Para terminar, debo decir a los lectores de CARAS Y CARETAS, que soy enemigo declarado del proteccionismo oficial. Creo sinceramente, que cuando se habla de proteccionismo, se sobreentiende vivir de prestado y casi de milagro. La industria argentina no necesita proteccionismo oficial, lo que necesita es una mejor comprensión por parte de los gobiernos que la liberen en la justa medida de sus cargas fiscales excesivas.

Al requerirle su opinión sobre la ley 11729, hoy tan debatida, nos responde:

— Se impone su inmediata revisión. Creo que en la práctica, se ha desvirtuado su letra y su espíritu. La inclusión de los obreros industriales en ella es un error lamentable, cuyas consecuencias pagan por igual obreros y patronos. Reclamamos eso sí, un código de trabajo donde se prevea la invalidez y la pensión a la vejez tanto para el obrero como para el industrial, además de todas las mejoras sociales que es de justicia aplicar en nuestro medio.

# EN MARCHA



## Itinerario

*En las oficinas administrativas de nuestros establecimientos industriales, cuyo número ha sido establecido en 368 para toda la repúbllica según el Censo Industrial de 1935, trabajan 420 propietarios o directores gerentes, 9.738 empleados de los cuales 930 son mujeres; 2.346 obreros de los cuales 233 son mujeres, y se ha pagado en concepto de sueldos y salarios en el año $ 44.770.434.*

El espíritu mercantil alemán, fecundado por el capital de este pueblo, está sabiamente reflejado en el viejo lema de la Hansa: "Mi campo es el mundo".

*Macleod, Henry Dunning, economista inglés del siglo pasado. Nació en 1821 y murió en 1902. Es muy conocido por su teoría del crédito que considera a éste como capital. Su obra fundamental la constituye su libro "Teoría y práctica bancaria".*

**En 1923 se firmó en Italia el primer contrato nacional de compra de remolacha azucarera basado en su rendimiento efectivo en azúcar, entre la Federación Nacional de Remolacheros y el Consorcio de fabricantes de azúcar. En 1926 se modificaron las estipulaciones, basándolas no sólo sobre la riqueza en azúcar de la remolacha, sino también sobre el precio del azúcar según las condiciones del mercado.**

## Noticias

El Poder Ejecutivo ha enviado al Congreso un proyecto de ley por el cual se prohibe la exportación de metales y sus aleaciones. El proyecto tiende a defender la existencia del hierro y aceros viejos existente en el país para dar lugar al interés de la industria siderúrgica y a la movilización de capitales con ese objeto. Se calcula que existen unas 600.000 toneladas de hierro viejo, con un acrecimiento anuel de 80.000 toneladas.

**A propósito del hierro, las últimas noticias llegadas de Alemania, afirman que se agrava en ese país, la escasez de hierro. Las organizaciones políticas han organizado una recolección de hierro viejo para afrontar la carencia del mineral.**

Tendremos pronto la visita del presidente del Banco de Importación y Exportación de los Estados Unidos. Se anuncia que el propósito del viaje no es otro que el de estudiar las posibilidades de financiar nuevas exportaciones norteamericanas a la Argentina.

**El director de la fábrica de automóviles "Hispano Argentina", ha solicitado al Congreso que al proyectarse la ley de "anti-dumping", se tenga en cuenta la producción argentina de motores "Diessel".**

## Los textiles

Sigue en pie la situación de crisis de la industria textil. Son conocidos los términos del problema. Existe una paralización del trabajo en casi todas las fábricas y los "stocks" de mercaderías se apilan en depósitos. Capitales inmensos se tambalean y millares de obreros se cruzan de brazos o disminuyen sus jornadas de labor. Las causas que han provocado esta situación no son simples ni pueden enumerarse con ligereza. Pero hay un hecho que no puede desconocerse: la industria más importate del paós sufre una aguda crisis y es justo y equitativo que la atención del gobierno como la de las otras actividades del trabajo nacional, presten su interés al momento especialísimo que viven los textiles y concurra nen su auxilio.

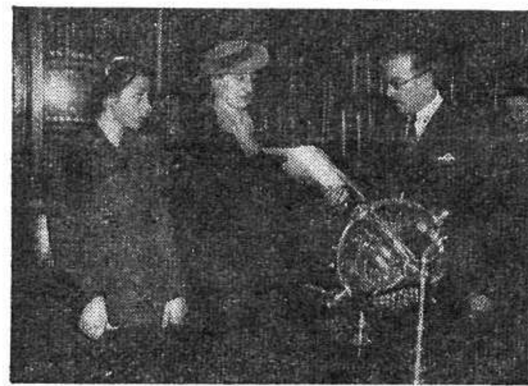
Señalemos que debe discriminarse en este proceso que ya es público, la situación de cada una de las ramas de la producción textil. No es la misma, sin duda, en lo que respecta al algodón, lana, seda y mezcla, y dentro de esos grandes rubros todavía se admiten diferenciaciones en relación a las mercaderías que cada una produce. Quiere decir que cada factor de producción sufre con desigual intensidad los efectos de la crisis. Mientras algunas fábricas han limitado su producción hasta límites marginales, otras mantienen por lo menos, dos turnos de trabajo y las menos tres. Esta revela la complejidad del problema. El análisis de las estadísticas de la industria señalan el rápido crecimiento en la última decada. El algodón, por ejemplo, nos dice que produce el año 1930, tres millones y medio de kilos de hilados para alcarzar el año 1937 veinticinco millones. El aumento en la importación de hilados de seda artificial, destinados a la elaboración de tejidos tomadas las cifras desde 1928 hasta 1937, pueden calcularse en más del 400 o|o. En seda natural el mismo porcentaje en favor acrece a cifras superiores a los dos millares. Tomamos estos datos sin aparente relación entre sí y un poco desordenadamente. Queremos simplemente dar un ritmo. Este nos dice claramente que en diez años la industria textil adquiere en el país, un volumen extraordinario y seguramente no previsto por los propios industriales. Y si analizamos las cifras de la exportación en igual período, no será difícil demostrar que en conjunto, se mantienen al ritmo de crecimiento de nuestra industria. Artículos aislados podrían demostrar, tal vez, la existencia de maniobras de exportación forzada. Pero habría que ahondar el análisis para llegar a conclusiones tan generales.

Pero, como expresamos más arriba, hay una situación que puede calificarse de sumamente grave. Y si queremos ser fieles a los principios que animaron la creación de esta sección, debemos expresar que la lección de ahora debe servir a la industria textil, para ir pensando seriamente en el ordenamiento de su producción. Para eso, será necesario, sin embargo, ayudarla previamente a salir de la encrucijada en que se ha colocado.



Apertura del acto del sorteo. Con la presencia del director-gerente don Emilio Céspedes, el tesorero señor Julio A. Solernó, nuestro colaborador de ajedrez y organizador del certamen, señor Gastón Pedro Dubox y numerosos aficionados, se verificó el sorteo de los premios.

# Con el sorteo de los premios, se clausuró brillantemente nuestro Segundo Gran Concurso de Ajedrez



Señorita Blanca Ribón, aficionada finalista del certamen, recibe del organizador, señor Gastón Pedro Dubox, su diploma que premia su brillante actuación. También la mujer brindó su nota de colorido en el referido acto.



Nuestro colaborador de ajedrez hace entrega al aficionado señor Lorenzo Duca de su premio consistente en una fina medalla de plata.



Testimonio elocuente. El presente grabado muestra el instante en que los aficionados introducen en los bolilleros las bolillas respectivas. Tarea controlada y verificada por las autoridades del Concurso.



Los aficionados extraen las bolillas en momentos de verdadera expectativa para todos los que intervinieron en la prueba y resultaron finalistas.

# Notas Sociales

*Por La Dama Duende*

GRAN revuelo en los círculos de los devotos del bridge: el dilema asume cierta gravedad. ¿Puede tomar parte en un torneo para aficionados el profesional reputado como "as" entre los "ases" del elegantísimo juego? El caso se ha presentado recientemente, llevándose el primer premio del torneo, como era lógico, la pareja en la que figuraba el profesor por excelencia. El revuelo ha sido grande, y bulle todavía el comentario... ¿Cómo evitar tal riesgo en lo sucesivo? ¿Puede acaso impedirse que una de las aficionadas elija como "partner" e inscriba el nombre del profesor amigo junto con el suyo en la seguridad de conquistar así un triunfo definitivo? Habría que formular entonces un protocolo especial para los torneos organizados por las instituciones que esperan allegar recursos, merced al atractivo del bridge.

Hay quien objetaba, sin embargo, que es muy difícil deslindar hoy día la actuación entre profesionales y aficionados en los juegos de moda, ya que las exigencias de la vida actual tienden a nivelar las actividades netamente mundanas, con aquellas muy especiales que asumen figuras que, pertenecientes por sus antecedentes de familia y prestigio personal a círculos muy representativos de nuestra sociedad, aceptan los cargos que remunera la dirección de clubs o círculos muy cotizados por cierto, y en los que representa una seguridad de elegancia y corrección la presencia de tal cual figura femenina vinculada por lazos de amistad con los invitados o socios, encantados al hallarse en un ambiente de verdadera distinción.

Muy difícil es, por lo tanto, establecer un protocolo divisorio, cuando la evolución incesante de las prácticas sociales nos presenta a cada instante, casos tan interesantes como especiales para las que no puede regir una legislación inapelable.



LAS andanzas de Duende suelen descubrir notas mundanas que han podido escapar — a pesar de su singular interés — a la curiosidad e indiscreción de mis colegas de la crónica oficial.

Escenario: la residencia privada de un conocido caballero, cuyo refinado gusto artístico, ha atesorado en sus salones, verdaderas maravillas de Oriente: el celeste imperio, como el del Sol Naciente, se ven representados en la morada del multimillonario argentino, por muebles de laca, primorosamente incrustada, dignos de figurar en un museo: las riquezas milenarias reunidas en el dormitorio de un mandarín chino, han sido transportadas a nuestra ciudad febril, junto con las piezas de "vieux-chine", porcelanas de "Ming", colecciones valiosísimas de "pierres dures", raíces de esmeralda, turquesas grabadas, cuyas ramas forman feérico follaje: joyas chinas, de incalculable valor, tapices milenarios.

La comida — menú que haría las delicias del "gourmet" más exigente, — era ofrecida por el opulento caballero, en honor de una interesante figura femenina, bella dama que lleva un apellido de gran tradición en la vieja sociedad criolla y muy admirada siempre por las valiosas joyas de familia que posee. Vestía esa noche la bella dama, traje de encaje azul, cuya sobriedad realzaba magnífico aderezo de zafiros y brillantes. Un grupo de matrimonios disfrutó de la hospitalidad fastuosa del dueño de casa, que hizo los honores con esa habitual gentileza que atrae a sus salones, a artistas de renombre, políticos influyentes y figuras femeninas muy representativas de la sociedad porteña.



SÍNTOMA muy significativo de la evolución sentimental en los días que vivimos, es la independencia de que hacen gala los novios muy modernos, o mejor dicho, los "snobs".

Se ha concertado un compromiso matrimonial que confirma la mutua inclinación, el decidido cariño; pero se posterga la noticia oficial porque el novio se ha ausentado forzosamente requerido por "otro" compromiso no menos imperativo: el "match" deportivo que no le permite vivir el encantamiento de esas primeras horas de su noviazgo, al lado de la atrayente y juvenil figura.




# PAZ

Dolor de haber amado sin consuelo;
Dolor de haber amado en primavera.
¡Cuánto inútil dolor que fué desvelo
Y sacrificio inútil en la espera!

Sombra en las sombras y en las luces sombra;
En suelo firme vacilante el paso;
Cerrado el labio a lo que el alma nombra,
Y la mirada vuelta hacia el ocaso.

Rumor de ala, al despertar del ave,
Llega a la sombra con calor de nido.
Desdibujando un canto, el gesto grave,

Orienta el rumbo la perdida nave,
Por reposar el corazón dolido,
Como paloma herida, en mano suave.

AMALIA BANCHS DE LEDESMA

# La trapera

Por entre todos los modos de vivir, ¿qué me dice el lector de la trapera, que con un cesto al brazo y un instrumento en la mano recorre a la madrugada, y aun más comúnmente de noche, las calles de la capital? Es preciso observarla atentamente. La trapera marcha sola y silenciosa: su paso es incierto como el vuelo de una mariposa, y, semejante también a la abeja, vuela de flor en flor (permítaseme llamar así a los portales de Madrid, siquiera por figura retórica, y en atención a que otros hacen peores figuras, que las debieran hacer mejores). Vuela de flor en flor, como decía, sacando de cada parte sólo el jugo que necesita; repáresela de noche; indudablemente ve como las aves nocturnas; registra los más recónditos rincones, y donde pone el ojo, pone el gancho, parecida en esto a muchas personas de más decente categoría que ella: su gancho es parte integrante de su persona; es en realidad su sexto dedo, y le sirve como la trompa al elefante; dotado de una sensibilidad y de un tacto exquisitos, palpa, desenvuelve, encuentra; y entonces, por un sentimiento simultáneo, por una relación simpática que existe entre la voluntad de la trapera y su gancho, el objeto útil, no bien es encontrado, ya está en el cesto. La trapera, por tanto, con otra educación, sería un excelente periodista y un buen traductor de Scribe: su clase de talento es la misma; buscar, husmear, hacer propio lo hallado; solamente mal aplicado; he ahí la diferencia.

En una noche de luna el aspecto de la trapera es imponente: alargar el gancho, hacerlo guadaña, y al verla entrar y salir en los portales alternativamente, parece que viene a llamar a todas las puertas, precursora de la parca. Bajo este aspecto hace en las calles de Madrid los oficios mismos que la calavera en la celda del religioso: invita a la meditación, a la contemplación de la muerte, de que es viva imagen.

Bajo otros puntos de vista, se puede comparar a la trapera con la muerte: en ella vienen a nivelarse todas las jerarquías; en su cesto vienen a ser iguales, como en el sepulcro, Cervantes y Avellaneda; allí, como en un cementerio, vienen a colocarse al lado los unos de los otros, los decretos de los reyes, las quejas del desdichado, los caprichos de la moda; allí se reúnen por única vez las poesías releídas de Quintana y las ilegibles de A...; allí se codean Calderón y C...; allá van juntos Moratín y B... La trapera, como la muerte, *aequo pulsat pede pauperum tabernas regumque turres*. Ambas echan tierra sobre el hombre obscuro, y nada pueden contra el ilustre: ¡de cuántos bandos ha hecho justicia la primera! ¡de cuántos banderos la segunda!

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Así como el portador de la candela era siempre muchacho y nunca envejecía, así la trapera no es nunca joven: nace vieja; éstos son los dos oficios extremos de la vida; y como la Providencia, justa, destinó a la mortificación de todo bicho otro bicho en la naturaleza, como crió el sacre para daño de la paloma, la araña para tormento de la mosca, la mosca para el caballo, la mujer para el hombre y el escribano para todo el mundo, así crió en sus altos juicios a la trapera para el perro. Estas dos especies se aborrecen, se persiguen, se ladran, se enganchan y se venden...

MARIANO JOSE DE LARRA



Frente de la casa donde nació Sarmiento, en San Juan.

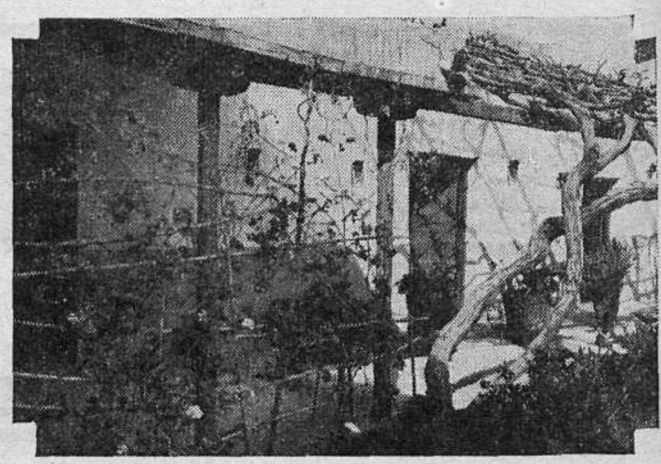
Doña Paula Albarracín de Sarmiento, madre del prócer.

# *Habrá una peregrinación patriótica a la casa natal de Sarmiento*

En el hogar del niño Sarmiento imperaba un matriarcado económico. Don José Clemente era, según Bunge, "hombre sencillo y falto de iniciativa; se ocupaba en pequeños negocios de ganado, poco o nada lucrativos". En cambio, doña Paula Albarracín fué siempre un hermoso y abnegado ejemplo de madres argentinas. "Esgrimiendo el huso y la lanzadera, desde el alba hasta el crepúsculo — dice el mismo autor, — tejía sin cesar largas varas de tela, para las que nunca faltaban compradores. Con el producto de su trabajo subvenía principalmente a las necesidades de la familia, compuesta del matrimonio, de varias niñas y del pequeño Domingo".

A esa casita sanjuanina se encaminará la peregrinación patriótica organizada por la Comisión Nacional de Homenaje a Sarmiento, que preside el doctor Ricardo Levene en su carácter de presidente de la Academia Nacional de la Historia, y allí ha de rendir homenaje al prócer, con motivo del cincuentenario de su fallecimiento. Los peregrinos saldrán de Buenos Aires el 1º de septiembre, llegando a la ciudad de San Juan el día 2. Las altas autoridades de la Nación, de la magistratura, de la enseñanza, de la milicia, de la prensa, del clero y de otras instituciones, figurarán en esta romería. La placa, obra del escultor Riganelli, que ha de ser colocada en el frente de la casa, es una evocación artística de la madre tal como la describe Sarmiento en su libro "Recuerdos de Provincia", y lleva grabado el párrafo del mismo libro que dice: "La madre es para el hombre la personificación de la Providencia; es la tierra viviente a que adhiere el corazón como las raíces al suelo".

Con este acto, simpático y gracioso, se dará comienzo al programa oficial de la conmemoración que, dirigida desde la Capital Federal por la comisión que preside el doctor Ricardo Levene, se proyectará hasta el último rincón de la República. También en las principales ciudades del Continente el homenaje a Sarmiento hallará el eco cordial y entusiasta que merece.



Parte de la galería interior de la casa paterna de Sarmiento, en la que puede verse la vieja parra.

# Humorismo ilustrado

El señor Cortínez infunde respeto.

(De *Marco Aurelio*, Roma)



—¿Me permitirá, señora, que mi novio venga a verme en la cocina?
—¿Quién es su novio?
—No lo sé todavía; soy nueva en el barrio.

(De *Il 420*, Florencia)



—¿No tendría usted un "pull-over" con una forma más esbelta? Así como ese me quedaría bien.

(De *Everybody*, Londres)




—El médico ha prohibido a mi mujer que cocine.
—¿Está enferma?
—No. Ella está bien. Soy yo el enfermo.

# Las rubias platinadas

Algunas estrellas de cine, americanas, lanzaron la moda del rubio platinado que ha caído en un absoluto fracaso, pues el platinado es costosísimo y es aplicable sólo a determinada clase de cabello.

Esta moda ha sido substituída con grandes ventajas por el empleo de la manzanilla verum que, usándola en casa como una simple loción, da en 3 días al cabello obscuro, el más hermoso color rubio dorado. El resultado es maravilloso y no hay nada tan cómodo y económico.

Cuando el cabello es muy obscuro y se desea obtener un rubio muy claro, bastará usar la manzanilla verum pura, tal como se consigue en las farmacias.






# ¿Herencia? ¿Educación?

En la familia debiera comprenderse que el problema de la herencia no se resuelve poniendo un tanto de sarcasmo en el adjetivo posesivo: ¡Tú! ¡Herencia! ¿Qué sabemos nosotros de herencia? ¿Tal vez los estigmas hereditarios partan de nosotros mismos para manifestarse en nuestro hijo? No hay que creer tal cosa. Ellas parten de nuestros remotos antepasados y se trasmiten a nuestros nietos.

En el dolor de una madre cuyo hijo debe ser recluído por mala conducta, y en el que el padre lanza continuas acusaciones contra ella, con la sarcástica expresión: *¡Tu hijo!*, no se debe culpar a nadie porque su mal comportamiento puede obedecer a múltiples causas, inclusive el medio ambiente en que vive fuera del hogar.

No se puede lanzar una acusación ni siquiera a los métodos educativos. La educación es una ciencia muy difícil, y no siempre da los resultados que los educadores garantizan. Existen niños que no conocieron a uno de sus dos genitores y han sido educados por uno solo; sin embargo, tienen los mismos gestos, las manías y los vicios del ausente. De aquel que lo ha educado no ha asimilado nada, en tanto que se mueven, contestan, afrontan las cuestiones, reaccionan de la misma manera del otro. Algunos niños nacidos después de la muerte del padre, tienen el mismo modo que él tenía de tomar la lapicera, mondar una fruta, tamborilear con las uñas sobre los vidrios, pasarse la mano sobre los cabellos, experimentar los mismos aburrimientos. ¡Ciertas niñas educadas en un ambiente frívolo y mundano, de improviso han sentido la atracción del convento... Y si se mira bien entre sus antecesores, se encontrará en época lejanísima a una tía abuela muerta en olor de santidad. Un jovencito que ha vivido siempre entre montes se deleita en construir piróscafos y en dibujar carabelas infladas de viento. Un antepasado marino. La simiente del misticismo y la simiente de la navegación han saltado varias generaciones antes de germinar.

Es indudable que en el período de la pubertad, los adolescentes tienen mucha necesidad de guía y de control, como en la infancia, para poder dar a la sociedad al futuro hombre sano de alma y de cuerpo.

*A.*

# *Dos repúblicas: dos civilizaciones*

Roma, semejante al águila, su símbolo temible, extiende sus alas, despliega sus garras, toma el rayo y vuela. Cartago es el sol del mundo. Es señora de los océanos, señora de los ríos, señora de las naciones. Es una ciudad magnífica, llena de esplendor y de opulencia, brillante con las artes extrañas del Oriente. Es una sociedad completa, pulimentada, acabada, a la cual no falta nada de lo que puede hacer el trabajo del tiempo y del hombre. En fin, la metrópoli del Africa está en el apogeo de su civilización: no puede subir más, y cada progreso será en adelante un paso a la decadencia. Roma, por el contrario, no tiene nada.

Durante cierto tiempo, ambos pueblos existen de frente. El uno descansa en su esplendor, el otro se engrandece en la sombra. Pero, poco a poco, el aire y el espacio les falta a ambos para desarrollarse: Roma comienza a molestar a Cartago. Hace largo tiempo que Cartago importuna a Roma. Sentadas sobre las dos orillas opuestas del Mediterráneo, las dos ciudades se miran la cara. El mar no basta ya para separarlas. Europa y Africa pesan una sobre la otra. Como dos nubes cargadas de electricidad, se encuentran ya muy cerca. Van a confundirse en el rayo. Esta es la peripecia de este gran drama ¡Cuán grandes son los actores que están delante! Dos razas, ésta de mercaderes y marinos, aquélla de labradores y soldados; dos pueblos, uno reinando por el oro, otro por el fierro; dos repúblicas, una teocrática, y otra aristocrática; Roma y Cartago: Roma con su ejército; Cartago con su escuadra; Cartago, vieja, rica, astuta; Roma, joven, pobre, vigorosa; el pasado y el porvenir; el espíritu de descubrimiento y el espíritu de conquista; el genio de los viajes y del comercio, el dominio de la guerra y de la ambición; el oriente y el mediodía por una parte, el occidente y el norte por otra; en fin, dos mundos, la civilización de Africa y la civilización de Europa.

Ambas se miden con la vista; su actitud antes del combate es igualmente formidable. Roma, estrecha ya en toda la parte del mundo que conoce, reúne todas sus fuerzas y todos sus pueblos.

La batalla se traba. Roma copia groseramente la marcha de su rival, la guerra se enciende primero en la península y en las islas. Roma acecha a Cartago en esa Sicilia donde la Grecia ha encontrado al Egipto, en esa España, donde más tarde lucharán aún Europa y Africa.

Poco a poco el combate se empeña, el mundo se inflama. Los colosos se atacan cuerpo a cuerpo, se aferran, se dejan, se vuelven a aferrar. Se buscan y se rechazan. Cartago pasa los Alpes; Roma pasa los mares. Los dos pueblos personificados en dos hombres, Aníbal y Escipión, se estrechan y se encarnizan para concluir. Es un duelo terrible, un combate a muerte. Roma vacila, lanza un grito de angustia: "Aníbal ad portas!..." Pero se levanta, agota sus fuerzas para dar un último golpe, se arroja sobre Cartago, y la borra del mundo.

VICTOR HUGO





# ★ CINCO MINUTOS

## MAS QUE IMPERTINENCIA

**... La del productor de cierto film deleznable que se permite agraviar con comparaciones descomedidas a los críticos que emitieron su opinión sobre su trabajo. El primer deber de un trabajador artístico es aceptar el juicio de la crítica y callarse, sin polemizar, cuando ésta no le resulta favorable. *Eso de recurrir al argumento de que el "público es el único que no se contradice" e insistir en* que "es el único mejor juez", además de poco caballeresco es un tanto peligroso... Porque, en el caso, si así hubiera ocurrido, el film en cuestión ocuparía aún la cartelera del cine en que fué estrenado, como ha ocurrido con otros de la producción nacional de este año y que, no obstante, merecieron de la crítica periodística juicios todavía más desiguales. Ya se sabe "que el productor y el amigo exhibidor, viven del público". Y harto se entiende... Pero, lo malo es que, muchas veces, estos que viven se convierten en "vividores" y el que paga los buenos pesos es el público que soporta malos films, nacionales y extranjeros, y hasta, a veces, sin que la prensa pueda prevenirlo.**

## "JETTATORE"

Una muy buena y recomendable versión de la obra de Gregorio de Laferrere ha sido presentada, con lujo y corrección técnica, por la Lumiton y bajo la dirección de Luis Bayón Herrera, veterano de nuestro teatro que, con este acierto, se inicia en la cinematografía. Las aventuras y desventuras del solterón "jettatore", que encarna con gracia fina casi siempre el actor Enrique Serrano, mantienen permanentemente en suspenso la atención del público, quien acepta también complacido las interferencias de Tito Lusiardo, quizá un tanto rústico en su papel de novio atropellador y sobrino enredista; las de Severo Fernández como desfachatado simulador de actividades médicas; y, también, las de Pedro Quartucci, en la caricatura de un niñito bien, tan almibarado como supersticioso. Conjuntamente con estas cuatro figuras masculinas, a las que hay que agregar la reposada y oportuna de Juan Mangiante, en su actuación paterna, preciso es agregar las femeninas: Alita Román, Hilda Sour, Benita Puértolas, Berta Aliana, Emery Darvon y Elly Nolbi, todas escogidas con una cabal compenetración de los papeles encomendados. Bayón Herrera, hombre de teatro con larga experiencia, ha comenzado por acertar con la asignación de los papeles; imprimiendo luego al diálogo una animación poco frecuente entre nosotros y llevando la sucesión de las escenas con un ritmo de bien correspondida celeridad. *Jettatore,* pieza angular del buen teatro argentino, ha tenido la versión que, dentro de nuestros recursos y elementos, mejor le correspondía. No se puede pedir más, sobre todo si, abiertamente, uno ha festejado como nuevos los chistes que ya tienen sus años y las situaciones cómicas que el autor preparó hace algunos lustros. Con lo cual se demuestra que un buen director es capaz de remozar y actualizar cualquier argumento, particularmente si sabe — y puede — mover a sus actores.



**Ann Rutherford, atractiva y flamante estrella, se ha dejado fotografiar, al parecer, sin permiso de míster Will Hays...**

# DE INTERVALO ★

## Quesos y Besos

Es más que abuso eso de obligar al espectador a soportar hora y media de tonterías musicales para aprovechar unos tres o cuatro chistes y situaciones jocosas de Laurel y Hardy. Otra reflexión no cabe después de esta tontería magnificada, que se pudo condensar en tres o cuatro actos y que grandes y chicos hubieran agradecido.

## Escándalo matrimonial

Con excepción de un cándido muchachito millonario que se enamora de Danielle Darrieux, la fina y agraciada "Nicolle", todos los personajes de esta comedia son unos perfectos pillastres, extorsionistas y que no ven más que la manera de salvar los millones (en el caso de Douglas Fairbanks, el millonario James, celoso tanto de lo suyo como de lo de su colega), o la de arrancar al prójimo unos cuantos miles (cual lo hace el inefable Mischa Auer, como gerente de hotel con esperanzas de convertirse en fondero elegante). Entre unos y otros actúa la pobre Nicolle, que parece ingenua de primera agua... aunque también busca su millonario. Y el todo es un conjunto más o menos atrayente de situaciones cómicas en las que siempre cae enredada la francesita con el arisco James. Naturalmente, el final es un matrimonio a la americana. Ha dirigido Henry Koster, aprovechando algunos de los infinitos y sugestivos matices de Danielle Darrieux, delicada estrella del cine francés que, empero, malgrado el derroche de lujo y el cuadro en que la presentan los norteamericanos, no consigue superar a su labor en *Mayerling* ni en *Abuso de confianza*. Es inútil: ciertos matices del espíritu no se captan bajo el clima californiano, ni siquiera recurriendo a la conservación artificial...

*E. M. S. Danero.*



Emma Martínez, que acompaña a César Ratti en *El hombre que nació dos veces.*

## NOTICIAS ARGENTINAS

◆ Para *El hombre que nació dos veces*, en la que intervendrá César Ratti, se han tomado algunos interesantes exteriores en las calles de Buenos Aires, en el puerto y en el teatro Colón.

◆ Miguel Coronatto Paz es el director de *Los apuros de Claudina*, que cuenta a Olinda Bozán y Paco Busto como protagonistas principales.

◆ Utilizando el argumento del español Jardiel Poncela, con Mecha Ortiz en el papel principal, Francisco Mujica ha comenzado a rodar *Margarita, Armando y su padre*, en los estudios de la Lumitón.

◆ Quirino Cristiani — que hacía films animados cuando Disney era un desconocido, y que presentó a nuestro público, allá por el 1917, *El apóstol* — ultima la filmación de *El mono relojero* que, esperamos, será la realización cabal de los sueños y esperanzas acariciados en las ya lejanas jornadas de su tallercito en un altillo, en la calle Rivadavia, entre Florida y Maipú.

◆ Con argumento de Arniches, el cantador Angelillo aparecerá en una obra cuyo título no se ha confirmado aún.

◆ Moglia Barth ha comenzado a rodar *Senderos de fe*, al cual primeramente se tituló *Sexta edición*. La fotografía estará a cargo de José María Beltrán, elemento extranjero que se acaba de incorporar al cine argentino. En el reparto: Amanda Ledesma, Floren Delbene y Marcos Caplán.

◆ Orestes Caviglia debutará como director con la versión cinematográfica de *El Matrero*, de Yamandú Rodríguez.

◆ Pepe Iglesias (El Zorro) reaparecerá en *24 horas de libertad*.

◆ Carmelo Santiago tendrá la dirección de *Caras argentinas de 1938*, con argumento de Manuel Barberá y Héctor Canzani.

# La seducción de las palabras

Por ZOROBABEL RODRIGUEZ

CONTRA esta seducción hay una regla que es preciso tener muy presente. Toda palabra que no se escriba para expresar alguna idea o sentimiento, para significar sus gradaciones, sus matices, su fuerza y su verdadero colorido; toda palabra, en fin, que en el discurso no esté desempeñando algún servicio positivo, cualquiera que sea, por otra parte, su elegancia, su armonía, o su brillo, es una palabra ociosa y que debe ser irremisiblemente eliminada

¡Cuán difícil es, sin embargo, la sobriedad para los que principian! Y más cuesta arriba se hace volver la espalda a ciertas frases y palabras, que no dejan de salir al través ofreciendo casi sin trabajo al novel escritor una cosecha abundante de armonías y de colores.

Y no se crea que esta seducción de las palabras no ofrezca peligros sino para las inteligencias medianas y para las imaginaciones menos aventajadas. Al contrario, mientras más poderosas sean las facultades de un joven, tanto más fácil será que se extravíe buscando en el ruido, en la pompa y en el recargo de los colores, triunfos que sólo están reservados a la sencillez vigorosa y la sobriedad exquisita, que caracterizan el estilo de todos los grandes escritores.

Las palabras son de todo punto indispensables para la manifestación del pensamiento, como los vestidos son indispensables para el hombre. Pero así como ni aún las más ricas vestiduras, por sí solas, pueden llegar jamás a constituir una persona humana, así también ni aun las más primorosas palabras podrían dar vida, movimiento e interés a un trabajo literario en que todo el papel de éstas se redujese a encubrir el vacío de las ideas.

Ya en otra ocasión hemos tenido oportunidad de hacer notar los estragos que causa en la poesía americana esa planta parásita que en forma de adjetivos, de repeticiones, de barbarismos y hasta de contrasentidos, afea las más hermosas páginas de nuestro Parnaso, como el *quintral* afea nuestros más bellos árboles. No se crea, sin embargo, que estas excrecencias literarias, llámense ripios, cuñas o muletas, son peculiares a los versos; que aunque menos notadas, sus perniciosas influencias se hacen sentir de una manera lamentable en la prosa.

La facilidad de la prosa es más aparente que real. Si cualquiera se le atreve, son poquísimos los que tienen la fortuna de vencer los obstáculos casi insuperables de su misma abundancia. En verso, lo difícil es generalmente encontrar; en prosa, hay dos dificultades: la de encontrar primero, la de escoger después.

He ahí que atraviesa nuestra mente una idea: diez palabras la expresan más o menos. Deteneós un instante: id poco a poco haciéndolas desfilar por la imaginación y comparando lo que cada una de esas palabras dice, con lo que quisiérais decir. Casi siempre el resultado será el mismo, todos los trajes convienen más o menos a vuestra dama; ninguno parece haber sido cortado especialmente para ella.

Tal es la gran dificultad de la prosa, y la destreza para vencerla es lo que constituye la gloria de los más famosos maestros. El arte del prosador está en encontrar siempre pronto la palabra que la revele sin disfrazarla, que la vista sin desfigurarla.

Esta palabra casi siempre es única aún en las lenguas más ricas. La palabra exacta, armoniosa, gráfica, puesta en su lugar y que constituye la fuerza y la luz del pensamiento, es mucho más esquiva para el prosador que el consonante para el poeta.

Sí, también hay ripios en la prosa: hay muchos, incomparablemente muchísimos más que en la poesía. Los versos tienen su medida; pero la prosa tiene también su número, número que es preciso encontrar, naturalmente, sin esfuerzo, sin afectación ni monotonía, sin redundancias ni postizos; tarea que sólo aquellos que han adelantado algunos pasos en la senda del arte de escribir pueden apreciar en su justo valor. Para desempeñarla Buffón se ponía sus mejores encajes, Bossuet pasaba sus noches en vela y Cervantes y Luis de León se aprovechaban de la soledad de sus calabozos.

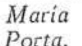
Refiriéndose a esta caza tan fatigosa a veces de la palabra necesaria escribía Régnier: "Es como si tomase en galera un remo en la mano"; y apostaríamos que fué después de haber dado alcance a alguna de esas obstinadas esquivas cuando el naturalista escribió su segundo aforismo: "El genio es la paciencia". De las anteriores consideraciones puede deducirse un consejo saludable para los principiantes. En vez de entregarse, un poco al acaso, a la caza de las palabras que deslumbran por su brillo, que cautivan por su armonía o que atraen por su vaguedad, deben desconfiar de las traidoras facilidades de la prosa.

# Del Primer Salón de Pintura, Escultura y Grabado

UNA artista de exquisito temperamento es sin duda la pintora María Porta, que en el Primer Salón de Pintura, Escultura y Grabado que organizó el Círculo de Bellas Artes, llamó la atención con su óleo Flores de Eucaliptus.



Flores

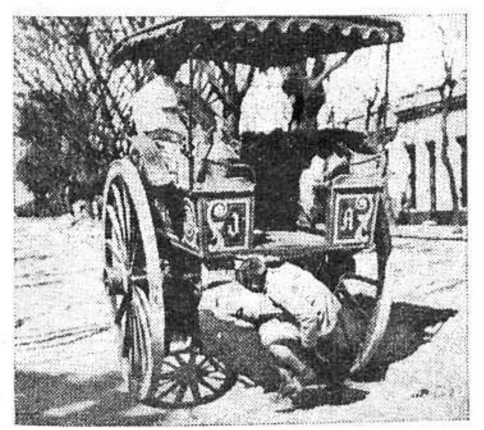




María Porta.

# Consejos sobre tráfico

## NO HAY QUE COLGARSE DE LA PARTE TRASERA DE LOS VEHICULOS



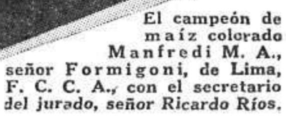
**Esta travesura aparentemente tan inocente, entraña un grave peligro, porque un fuerte barquinazo puede despedir al "colado" y al caer ser embestido por otro vehículo que venga detrás.**

**POLICIA DE LA CAPITAL.**



Don Venancio Ruiz de Galarreta, director general del Ministerio de Agricultura; doctor Enrique Yalour, director de la Industria Lechera; señor Clemente Manzini, secretario, e ingeniero agrónomo Luis A. Tagliaferri, agrónomo regional de Rosario, visitando la exposición.

# La riqueza agrícola en la Exposición de la Sociedad Rural de Rosario

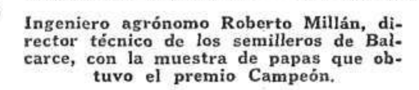


El campeón de maíz colorado Manfredi M. A., señor Formigoni, de Lima, F. C. C. A., con el secretario del jurado, señor Ricardo Ríos.

Ingeniero agrónomo Pablo Bascialli, creador del maíz que obtuvo el campeonato.

*Fotos de Hugo Miatello (hijo).*





Ingeniero agrónomo Roberto Millán, director técnico de los semilleros de Balcarce, con la muestra de papas que obtuvo el premio Campeón.

◆



El ingeniero agrónomo Daniel A. García, director de la Escuela Nacional de Agricultura y Ganadería de Córdoba; el profesor de zootecnia, doctor Oscar Frávega, con los alumnos G. Leumann Alem, primer premio de la raza bovina; y J. Rethlin Ferrer, E. Valdez, H. Nicolea y A. Müller, premiados de la raza porcina, en el concurso de clasificación de ganado que organizó la Sociedad Rural de Rosario, para estudiantes de agronomía.

De
EMILIA PARDO BAZÁN



# EL TALISMAN

La presente historia, aunque verídica, no puede leerse a la claridad del sol. Te lo advierto, lector, no vayas a llamarte a engaño: enciende una luz, pero no eléctrica, ni de gas corriente, ni siquiera de petróleo, sino uno de esos simpáticos velones típicos, de tan graciosa traza, que apenas alumbran, dejando en sombra la mayor parte del aposento. O mejor aún: no enciendas nada; salte al jardín, y cerca del estanque, donde las magnolias derraman efluvios embriagadores y la luna rieles argentinos, oye el cuento de la mandrágora y del barón de Helynagy.

. . . . . . . . . . . . . . .

Conocí a este extranjero (y no lo digo por prestar colorido de verdad al cuento, sino porque en efecto le conocí) del modo más sencillo y menos romancesco del mundo: me lo presentaron en una fiesta de las muchas que dió el embajador de Austria. Era el barón primer secretario de la embajada; pero ni el puesto que ocupaba, ni su figura, ni su conversación, análoga a la de la mayoría de las personas que a uno le presentan, justificaban realmente el tono misterioso y las reticentes frases con que me anunciaron que me le presentarían, al modo con que se anuncia algún importante suceso.

Picada mi curiosidad, me propuse observar al barón detenidamente. Parecióme fino, con esa finura engomada de los diplomáticos, y guapo, con la belleza algo impersonal de los hombres de salón, muy acicalados por el ayuda de cámara, el sastre y el peluquero —goma también, goma todo. En cuanto a lo que valiese el barón en el terreno moral e intelectual, difícil era averiguarlo en tan insípidas circunstancias. A la media hora de charla volví a pensar para mis adentros: "Pues no sé por qué nombran a este señor con tanto énfasis".

Apenas dió fin mi diálogo con el barón, pregunté a diestro y siniestro, y lo que saqué en limpio acrecentó mi curioso interés. Dijéronme que el barón poseía nada menos que un talismán. Sí, un talismán verdadero: algo que, como la *piel de zapa* de Balzac, le permitía realizar todos sus deseos y salir airoso en todas sus empresas. Refiriéronme golpes de suerte, inexplicables a no ser por la mágica influencia del talismán. El barón era húngaro, y aunque se preciaba de descender de Tacsoni, el glorioso caudillo magyar, lo cierto es que el último vástago de la familia Helynagy puede decirse que vegetaba en la estrechez, confinado allá en su vetusto solar

de la montaña. De improviso, una serie de raras casualidades concentró en sus manos respetable caudal: no sólo se murieron oportunamente varios parientes ricos, dejándole por universal heredero, sino que, al ejecutar reparaciones en el vetusto castillo de Helynagy, encontróse un tesoro en monedas y joyas. Entonces el barón se presentó en la corte de Viena, según convenía a su rango, y allí se vieron nuevas señales de que sólo una protección misteriosa podía dar la clave de tan extraordinaria suerte. Si el barón jugaba, era seguro que se llevaba el dinero de todas las puestas; si fijaba sus ojos en una dama, en la más inexpugnable, era cosa averiguada que la dama se ablandaría. Tres desafíos tuvo, y en los tres hirió a su adversario: la herida del último fué mortal, cosa que pareció advertencia del destino a los futuros contrincantes del barón. Cuando éste sintió el capricho de ser ambicioso, de par en par se le abrieron las puertas de la Dieta, y la secretaría de la embajada de Madrid hoy le servía únicamente de escalón para puesto más alto. Susurrábase ya que le nombrarían ministro plenipotenciario el invierno próximo.

Si todo ello no era patraña, efectivamente merecía la pena de averiguar con qué talismán se obtienen tan envidiables resultados; y yo me propuse saberlo, porque siempre he profesado el principio de que en lo fantástico y maravilloso hay que creer a pies juntillas, y el que no cree — por lo menos desde las once de la noche hasta las cinco de la madrugada, — es tuerto del cerebro, o sea medio tonto.

A fin de conseguir mi objeto hice todo lo contrario de lo que suele hacerse en casos tales: procuré conversar con el barón a menudo y en tono franco, pero no le dije nunca palabra del talismán. Hastiado probablemente de conquistas amorosas, estaba el barón en la disposición más favorable para no pecar de fatuo, y ser amigo, y nada más que amigo, de una mujer que le tratase con amistosa franqueza. Sin embargo, por algún tiempo mi estrategia no surtió efecto alguno: el barón no se espontaneaba, y hasta percibí en él, más que la insolente alegría del que tiene la suerte en la mano, un dejo de tristeza y de inquietud, una especie de negro pesimismo. Por otro lado, sus repetidas alusiones a tiempos pasados, tiempos modestos y obscuros, y a un repentino encumbramiento, a una deslumbradora racha de felicidad, confirmaban la versión que corría. El anuncio de que había sido llamado a Viena el barón y que era inminente su marcha, me hizo perder la esperanza de saber nada más.

Pensaba yo en esto una tarde, cuando precisamente me anunciaron al barón. Venía, sin duda, a despedirse y traía en la mano un objeto que depositó en la mesilla más próxima. Sentóse después, y miró alrededor como para cerciorarse de que estábamos solos. Sentí una emoción profunda, porque adiviné con rapidez intuitiva, femenil, que del talismán iba a tratarse.

— Vengo — dijo el barón — a pedirle a usted, señora, un favor inestimable para mí. Ya sabe usted que me llaman a mi país, y sospecho que el viaje será corto y precipitado. Poseo un objeto... una especie de reliquia... y temo que los azares del viaje... En fin, recelo que me la roben, porque es muy codiciada, y el vulgo le atribuye virtudes asombrosas. Mi viaje se ha divulgado: es muy posible que hasta se trame algún complot para quitármela. A usted se la confío: guárdela usted hasta mi vuelta y le seré deudor de verdadera gratitud.

¡De manera que aquel talismán precioso, aquel raro amuleto estaba allí, a dos pasos, sobre un mueble, e iba a quedar entre mis manos!

— Tenga usted por seguro que si la guardo estará bien guardada — respondí con vehemencia; — pero antes de aceptar el encargo quiero que usted me entere de lo que voy a conservar. Aunque nunca he dirigido a usted preguntas indiscretas, sé lo que se dice, y entiendo que, según fama, posee usted un talismán prodigioso que le ha proporcionado toda clase de venturas. No lo guardaré sin saber en qué consiste y si realmente merece tanto interés.

El barón titubeó. Vi que estaba perplejo y que vacilaba antes de resolverse a hablar con toda verdad y franqueza. Por último, prevaleció la sinceridad, y no sin algún esfuerzo, dijo:

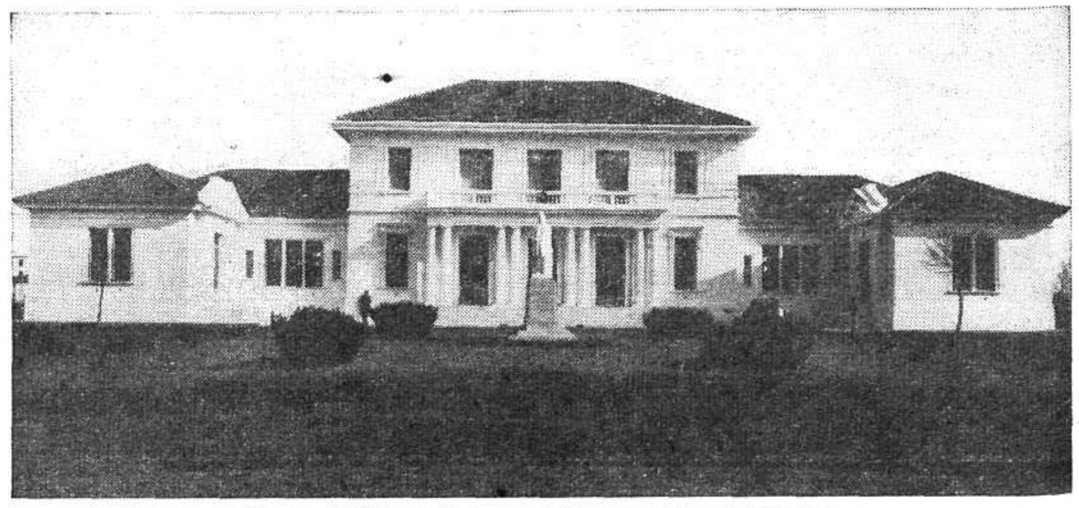
— Ha tocado usted, señora, a la herida de mi alma. Mi pena y mi torcedor constante es la duda en que vivo sobre si realmente poseo un tesoro de mágicas virtudes, o cuido supersticiosamente un fetiche despreciable. En los hijos de este siglo la fe en lo sobrenatural es siempre torre sin cimiento: el menor soplo de aire la echa por tierra. Se me cree *feliz*, cuando realmente no soy más que *afortunado*: sería feliz si estuviese completamente seguro de que lo que ahí se encierra es, en efecto, un talismán que realiza mis deseos y para los golpes de la adversidad; pero este punto es el que no puedo esclarecer. ¿Qué sabré yo decir? Que siendo muy pobre y no haciendo nadie caso de mí, una tarde pasó por Helynagy un israelita venido de Palestina, y se empeñó en venderme eso, asegurándome que me valdría dichas sin número. Lo compré... como se compran mil chucherías inútiles... y lo eché en un cajón. Al poco tiempo empezaron a sucederme cosas que cambiaron mi suerte, pero que pueden explicarse todas... sin necesidad de milagro.

Aquí el barón sonrió y su sonrisa fué contagiosa.

— Todos los días — prosiguió recobrando su expresión melancólica — estamos viendo que un hombre logra en cualquier terreno lo que no merece... y es corriente y usual que duelistas inexpertos venzan a espadachines famosos. Si yo tuviese la convicción de que existen talismanes, gozaría tranquilamente de mi pros-

(*Continúa en la página 46*)


Heno de Pravia
embellece el cutis
Emplee usted con método la espuma de este finísimo jabón. Friccione bien cada día, suavemente pero con insistencia y minuciosidad, para obtener de esa espuma densa y olorosa todo el provecho posible para su cutis. Pronto notará usted que las zonas ásperas recobran suavidad; los poros se limpian, la tersura renace y la piel, embellecida, adquiere toda la finura que puede usted apetecer.
Heno de Pravia
$ 0,70
EN TODA
LA REPÚBLICA
PERFUMERÍA GAL · MADRID · BUENOS AIRES



El nuevo edificio central para el Decanato y Consejo Directivo de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires.

# Progresos observados en la Facultad

## *Nuevo edificio para el Decanato*

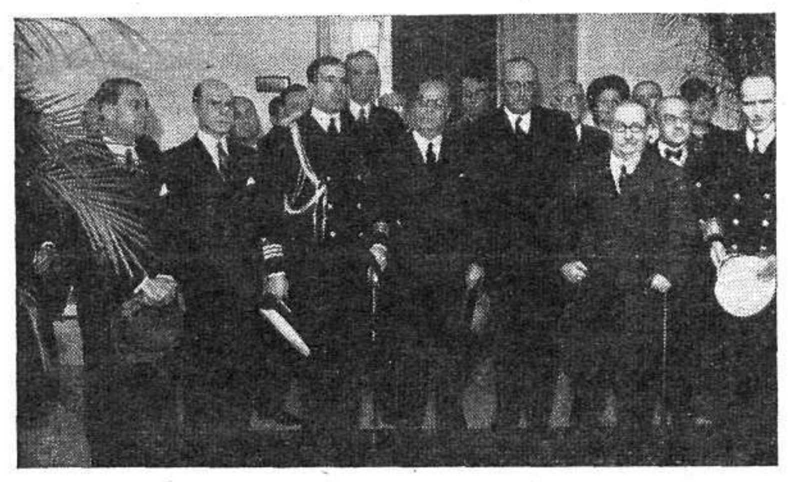
La Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires, que en estos últimos tiempos ha realizado notables progresos de todo orden, gracias al celo ejemplar y a las constantes y empeñosas gestiones del actual decano, ingeniero agrónomo F. Pedro Marotta, acaba de inaugurar el nuevo edificio central destinado al Decanato, Consejo Directivo y dependencias de esa casa de estudios.

El nuevo edificio constituye una hermosa obra de sobrias líneas y está dotado, dentro de una severa sencillez, de toda la amplitud y el confort que son necesarios para el trabajo cómodo y tranquilo de las autoridades superiores que tienen a su cargo la alta dirección general de la Facultad y del personal subalterno que colabora en las tareas diarias.

El edificio, enclavado en el centro de la extensa propiedad de la Facultad de Agronomía y Veterinaria, precisamente en la avenida San Martín, al número 4454 y a dos pasos de la estación del Ferrocarril Central de Buenos Aires y Tranvía Lacroze, cuyo terreno tiene un espacio de cincuenta metros de frente por cuarenta y cuatro de fondo, ocupa una superficie total de mil seiscientos cinco metros cuadrados. La planta baja, que abarca mil ciento sesenta y cinco metros cuadrados, está destinada para despacho oficial y privado del decano; un local para despacho del secretario y otro para sala de espera del mismo; un local general para secretaría; otro para mesa de entradas; otro para tesorería; otro para contaduría; tres locales para la administración y oficinas anexas; un local para intendente-bedel; otro para portería y uno más con habitación, baño y cocina para ordenanza.

La planta alta, que comprende una superficie de trescientos veinte y dos metros cuadrados, cuenta con una amplia sala de sesiones para los miembros del Consejo Directivo y una sala de profesores.

Para la ejecución de esta obra, se ha contado con el apoyo decidido del ministro de Obras Públicas, señor Alvarado, y la supervisión de la Dirección General de Arquitectura de la Nación.



**Autoridades que asistieron al acto inaugural: edecán del Presidente de la República, capitán de navío López Campos; ministros de Obras Públicas, Agricultura y Marina, señor Alvarado, ingeniero Padilla y vicealmirante Scasso, respectivamente; subsecretario de Agricultura, doctor Urien; rector de la Universidad, doctor Gallo; vicerrector de la misma, doctor Matienzo; decano de la Facultad, ingeniero Marotta; decano de Ingeniería, ingeniero Dobranich; presidente de la Academia Nacional de Agronomía y Veterinaria, doctor Giusti; ex ministro de Agricultura, doctor Cárcano.**



Despacho oficial del decano.

# de Agronomía y Veterinaria

## y *Consejo Directivo*

*Por Hugo Miatello (hijo)*

La ceremonia inaugural del nuevo edificio dió margen a un notable y lucido acontecimiento, en el que participaron ministros, altos funcionarios, representantes de instituciones agrícolas, industriales y comerciales, profesores y alumnos.

El decano de la Facultad de Agronomía y Veterinaria, ingeniero Marotta, pronunció un enjundioso discurso del más puro estilo académico; refiriéndose a los secretarios de estado presentes y a las autoridades de la Universidad Nacional, dijo: "Seguís así la ruta luminosa de los próceres y de los grandes estadistas, que hicieron la nacionalidad: de Mariano Moreno, con su famosa "Representación"; de Manuel Belgrano, con sus extraordinarias memorias del consulado; de Rivadavia, fundador de la primera escuela de agricultura; de Juan Bautista Alberdi, con sus "Bases" y su "Sistema Rentístico", destacando la tierra como el único instrumento para comenzar la obra múltiple de la riqueza, población, crédito y gobierno de la desierta República Argentina; de Domingo Faustino Sarmiento, a quien vamos a recordar en el cincuentenario de su muerte; de Sarmiento, que, como bien dijo Magnasco, luchó durante toda su vida por dos grandes causas: la escuela primaria y la explotación de nuestras fuentes de riquezas naturales; de Nicolás Avellaneda, con sus estudios sobre las leyes de tierra pública, siguiendo el ejemplo del senador Benthon, cuyas exhortaciones y consejos no hemos cumplido todavía para hacer, por la propiedad de la tierra, la grandeza de la República; de Mitre, con su ministro Sarmiento, que envía, en 1860, un mensaje sobre centros agrícolas, subdividiendo las tierras al costado de las vías en la prolongación del F. C. O., expropiándolas por razones de utilidad pública, con conceptos de gobierno de palpitante actualidad todavía; de Urquiza, que fomentó en los días de la Confederación, la instalación de las primeras colonias agrícolas, por obra de Brounes, en 1853, en Corrientes, y de Castellanos, en Santa Fe, con la famosa colonia Esperanza, fundando él mismo la colonia San José, como un complemento de la victoria de Caseros, al par que contrataba al sabio Martín de Moussy; y luego, de los con-



El decano, ingeniero agrónomo F. Pedro Marotta, en su despacho privado, con su secretario señor Perdriel.

## PROGRESOS OBSERVADOS EN LA FACULTAD DE AGRONOMIA Y VETERINARIA

temporáneos Aristóbulo del Valle, que reclamaba universidades del trabajo, para enseñar las artes e industrias regionales; de Osvaldo Magnasco, que, a principios del siglo, fué a golpear a las puertas del Congreso para proclamar la falacia de nuestro sistema educativo, porque hacía una educación urbana para una república rural; de Joaquín V. González, el creador de la universidad nueva; de Wenceslao Escalante, Emilio Frers, Mariano Demaría y Eleodoro Lobos, que bregaron afanosamente para destacar la trascendencia de los problemas de la tierra en el desarrollo y porvenir de la Argentina, tal como vosotros venís a corroborarlo al concurrir a esta casa de altos estudios agronómicos y veterinarios, como si fuera una incitación para todos los hombres del campo, para que, en época de ruda competencia como ésta de rara complejidad, que obliga al Estado a ser cada vez más técnico, aprendan a producir más y mejor, siguiendo los consejos e inspiraciones de la ciencia"...



El secretario de la Facultad, ingeniero agrónomo Juan L. Raggio, en su despacho.

Con las nuevas y magníficas instalaciones que acaba de inaugurar la Facultad de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires, podemos estar orgullosos — en cuanto al aspecto material de su edificación — porque ahora está en condiciones de considerársela a la altura y aun superar a sus similares de Europa y las Américas. La gran institución que fundara Escalante, sigue preparando la vanguardia de los hombres jóvenes que más tarde tendrán las riendas de las direcciones superiores para desarrollar y encauzar las fuentes fundamentales de nuestro extenso y maravilloso país.

Fotos de Escudero.

---

## EL TALISMAN

(*Continuación de la página 42*)

peridad. Lo que me amarga, lo que me abate, es la idea de que puedo vivir juguete de una apariencia engañosa, y que el día menos pensado caerá sobre mí el sino funesto de mi estirpe y de mi raza. Vea usted cómo hacen mal los que me envidian, y cómo el tormento del miedo al porvenir compensa esas dichas tan cacareadas. Así y todo, con lo que tengo de fe me basta para rogar a usted que me guarde bien la cajita... porque la mayor desgracia de un hombre es el no ser escéptico del todo, *ni* creyente a machamartillo.

Esta confesión leal me explicó la tristeza que había notado en el rostro del barón. Su estado moral me pareció digno de lástima, porque en medio de las mayores venturas le mordía el alma el descreimiento, que todo lo marchita y todo lo corrompe. La victoriosa arrogancia de los hombres grandes dimanó siempre de la confianza en su estrella, y el barón de Helynagy, incapaz de creer, era incapaz asimismo para el triunfo.

Levantóse el barón, y recogiendo el objeto que había traído, desenvolvió un paño de raso negro y vi una cajita de cristal de roca con aristas y cerradura de plata. Alzada la cubierta, sobre un sudario de lienzo guarnecido de encajes, que el barón apartó delicadamente, distinguí una cosa horrible: una figurilla grotesca, negruzca, como de una cuarta de largo, que representaba en pequeño el cuerpo de un hombre. Mi movimiento de repugnancia no sorprendió al barón.

—¿Pero qué es este mamarracho? — hube de preguntarle.

—Esto — replicó el diplomático — es una maravilla de la naturaleza; esto no se imita ni se finge: esto es la propia raíz de la mandrágora, tal cual se forma en el seno de la tierra. Antigua como el mundo es la superstición que atribuye a la mandrágora antropomorfa las más raras virtudes. Dicen que procede de la sangre de los ajusticiados, y que por eso, de noche, a las altas horas, se oye gemir a la mandrágora como si en ella viviese cautiva un alma llena de desesperación. ¡Ah! Cuide usted, por Dios, de tenerla envuelta siempre en un sudario de seda o de lino: sólo así dispensa protección la mandrágora.

—¿Y usted cree todo eso? — exclamé mirando al barón fijamente.

—¡Ojalá! — respondió en tono tan amargo que al pronto no supe replicar palabra.

A poco el barón se despidió repitiendo la súplica de que tuviese el mayor cuidado, por lo que pudiera suceder, con la cajita y su contenido. Advirtióme que regresaría dentro de un mes, y entonces recobraría el depósito.

Así que cayó bajo mi custodia el talismán, ya se comprende que lo miré más despacio; y confieso que si toda

(*Continúa en la página 143*)

# Máximo Gorki y su "Vida errante"

MÁXIMO Gorki, esa alma eslava que tantos corazones conmovió con sus relatos, nos describe en una página de "Vida errante" una escena conmovedora.

A los dieciocho años, en un anochecer otoñal, calado por la lluvia fría e insistente, cerca de un ruidoso río, daba pasos inconscientes, mientras el hambre le roía terriblemente el estómago. Sus débiles ojos se fijaron en una pobre mujer que febrilmente con sus pequeñas manos cavaba en la tierra alrededor de una cabaña. "¿Qué haces?", le pregunta.

Ella le dice: "¿Tú también tienes hambre? Ayúdame a cavar. Estoy cansada. Aquí habrá pan".

Poco después abren de golpe la puerta. La mujer entra y encuentra un pan mojado por la lluvia que se reparten en silencio. Los dos temblaban y la lluvia caía sobre ellos despiadadamente. La muchacha llevaba la cara morotada por los golpes brutales que acostumbraba asestarle su amante cuando ella no le daba dinero que ganaba vendiendo su cuerpo. Ese dinero servía para emborracharse y gastarlo con otras perdidas delante de sus ojos.

"¡Qué vida tan infame! — exclamaba la infeliz. — ¿Por qué no morir en seguida? ¡Qué malvados sois los hombres! ¡Si ante mis ojos viniera a morir alguno, le escupiría en la cara! ¡Sois unos cobardes!... Cuando una tontuela os hace caso, la domináis, la ultrajáis. ¡Sois unas fieras!"

El joven afirma que esas palabras le hicieron más impresión que todos los libros que había leído, y los discursos que oyera antes y que leyó y oyó después en toda su vida.

— Yo me sentía mal, me quejé y apreté los dientes y... casi en el mismo momento dos manos pequeñas y frías se pusieron una sobre mi cuello, la otra sobre mi cara.

— ¿Qué tienes? ¿Frío? Echate al suelo... abrázate a mí, fuerte...

Yo, que tanto había leído y estudiado sobre la cuestión social, pensé que una mujer vendida, una pobre víctima ultrajada me calentaba con su propio cuerpo".

Natakha seguía hablando con dulzura, como saben hablar las mujeres... Las lágrimas cayeron de mis ojos, lavándome de la amargura, de la tristeza, del barro que la enturbiaba antes, de aquella noche.

"¡Vamos, no llores!... ¡Todo te irá bien!..." Y me besaba sin cesar. Eran los primeros besos que en mi vida me daba una mujer".



# BIDU SAYAO EN BUENOS AIRES

CUANDO aparezcan estas líneas, Bidú Sayao estará realizando en el teatro Odeón, su primer recital de canto.

Parece innecesario decir quién es Bidú Sayao. Hace algunos años, el maestro Arturo Toscanini iba a ofrecer una audición vocal, en la que tenía una dificultad muy grande: era hallar una intérprete para Debussy. Fácil es suponer que tan grande maestro tiene a su alcance toda suerte de artistas, porque basta que él los elija para que queden consagrados. Sin embargo, en este caso la elección exigió tiempo y cuidado. Debussy es un compositor difícil; es preciso tener un gran temperamento para sentirlo e interpretarlo. La búsqueda de Toscanini señaló a la consideración del público norteamericano, el nombre de una artista que, hasta entonces, sólo había tenido ocasión de hacerse aplaudir en calidad de cantante lírica en su patria — Brasil — y en nuestro teatro Colón. Esa artista era Bidú Sayao.

De la interpretación que hizo de las difíciles páginas del maestro francés, dan cuenta las crónicas entusiastas que la prensa más responsable de Estados Unidos le dedicó. Entre otros, el "New York Post" escribía: "Cada frase es acabada, de afinación y limpidez perfectas, brillante cual piedra preciosa. Esa es Bidú Sayao. La cantante brasileña *obtuvo anoche un gran triunfo.*" Y el cronista del "Daily News" se complacía en compararla a las más grandes figuras del canto de todos los *tiempos.*

Pasó un año.

Nuestros lectores han visto, frente a las taquillas *del Colón*, el *público* que se aglomera para obtener localidades en las funciones en que actúa la estrella francesa Lily Pons. Y bien; traslademonos a la taquilla del Metropolitan Opera House, de Nueva York, un día en que cante Bidú Sayao, y verá idéntico espectáculo. Un público ansioso que, entre la fiebre comercial de la gran ciudad del Norte, tiene tiempo para aguardar horas enteras ante el teatro y para asistir luego a consagrar con sus aplausos y sus gritos de júbilo, el éxito de su artista favorita.

Esta es la soprano que, en momentos de salir a la calle esta edición, se presenta a los porteños en la tradicional sala del teatro Odeón.

▼

# Oración del periodismo Francés

Con motivo del asunto de los encapuchados, se publicó en varios diarios y revistas francesas, la oración del periodista, que dice así:

"¡Señor! Dadnos nuestro encapuchado cuotidiano!

"¿Seremos nosotros los únicos que no hablaremos de los encapuchados? ¿No sería necesario otra cosa para ser sospechosos en estos tiempos?

"Pues, hablemos.

"Aquí, toda la prensa los llama encapuchados. Un sólo colega ha disentido: lo traduce por su cuenta, y más exactamente, encogullados.

"Rindamos homenaje al no conformismo, donde quiera que se encuentre.

"En realidad, todos esos descubrimientos de armas, de estaciones de radio, de abrigos fortificados, bastarían para emocionarnos. Pero nuestros amigos sudamericanos han atraído nuestra atención sobre detalles bastante misteriosos...

"Así, sabemos que los encogullados iban a utilizar las catacumbas...

"Y aun más. Su poder sería sobrenatural. Una publicación chilena, da los siguientes datos precisos:

"Se conoce el nombre de uno solo (jefe del complot) Francisco Coty, ex rey de los perfumes, que ha puesto ahora su nombre, su influencia y sus millones al servicio de esta aventura que tiene por objeto establecer un verdadero rey. Su palacio... Coty, arrestado con pruebas flagrantes y que lo revelan como uno de los más altos jefes, tiene un gesto que realza de nobleza su fisonomía de burgués enriquecido: "No diré una palabra". Un caballero no tiene sino un honor para perder. Langeron, jefe de policía, lo somete a interminables interrogatorios. Es inútil. ¡No dirá nada."

El traje elegantísimo de Coty es probablemente aquel de que habla La Fontaine:

"Vestido de esta ropa, ¡ay!, que se llama ataúd: — Ropa de invierno, ropa de verano — Que los muertos no despojan..."

El rey de los perfumes, al cual Langeron hace sufrir interminables interrogatorios, está en efecto muerto desde hace largo tiempo.

Nuestro colega chileno nos enseña que la policía del Frente Popular no ha retrocedido por tan poca cosa. No es a nosotros a quien sorprenderá.

Arrestado, puede pasar, pero, ¿por qué interrogarlo? Les prevenimos caritativamente desde doce mil kilómetros de distancia:

¡Es inútil! ¡No dirá nada!














## UN CUENTO COLOMBIANO

# EL PADRE

Por ADEL LOPEZ GOMEZ

Ambos eran inquilinos de una vieja casa de departamentos. Dos grandes cuerpos de edificio. Tres pisos cada uno. Por en medio un pasaje de ladrillos, sucio y obscuro como un gran zanjón.

El sol caía con lentitud y avaricia, una hora cada mañana, por el arruinado techo de vidrios que nadie había reparado desde que se construyó el inmueble.

Desde el balcón de su cuarto, Eladio Navia contemplaba a la mujer todos los días. Su trabajo le ocupaba tan sólo las horas de la tarde. Y como a sus años tenía ya gustos tranquilos y estaba hecho a su penumbra de solterón, solía permanecer allí largos ratos, acodado a las viejas barandas, mientras María Elisa laboraba ante su máquina de coser.

Era un trabajo rudo e interminable el de aquella pobre mujer. El la observaba sin impertinencia y con lástima, porque desde su sitio se dominaba casi toda la habitación, y a Eladio le impresionaba hasta la ternura esa lucha sin término.



A veces se encontraban en el callejón cuando ella salía a entregar su obra y él se disponía a iniciar su turno de vigilante. Y aunque eran tímidos, se entendían bien, ya que, además, eran solos y humildes.

Aunque Navia quería a su vecina, nunca se detuvo a pensar de qué padre fuera la chiquilla de cuatro años, bonita y dichosa, que hacía la única ventura de la costurera. ¿Qué importaba? Era bulliciosa y adorable. Vendría de seguro del capricho fugaz de un tendero de la calle Once... ¿Para qué saber?

Eladio detenía en ocasiones a su amiga al pie de la escalera:

—Llévele a Lisita estos dulces.

—¡Ay, tan amable, señor Navia! ¿Por qué se pone en gastos?

—No vale la pena...

—Usted me está enseñando mal a esa muchachita.

—¡Eh! No se preocupe, vecina. A mí me gustan mucho los niños. Y la chiquita me quiere.

Sonreían los dos y se despedían. Eso era frecuente. De eso y de muy poco más estaba hecha la mísera vida.

En diciembre le dieron doble paga a Eladio Navia. Compró una muñeca para la nena y se fué, a la *oración*, a entregarla. Sentía una emoción casi paternal al subir las escaleras del piso de la costurera.

—Aquí traigo esta mona para la niña. Me manda el Niño Dios. No se la deje ver hasta mañana...

La madre tuvo una emoción inmensa. No supo qué decir, pero le miró largamente y se le humedecieron los ojos.

Y esa noche, mientras la criatura dormía, los dos fueron por primera vez a un restaurante barato a tomar la cena de Navidad.

Regresaron a las once, alegres, dicharacheros, después de haber elegido y gustado los platos mejores de la carta. Portaba Eladio bajo el brazo una buena botella de vino dulzón.

Al pie de la escalera, hablando en voz baja para que no pudiera oírlo ninguno de los inquilinos, Eladio dijo:

—Tomate este vinito en nombre mío.

Pero ella no transigía. ¿Cómo era posible? ¿No había comprado ya regalo para la niña? ¿No había gastado en la cena y lo demás?

—¿Y qué? — dijo él.

María Elisa tuvo al fin su gesto decidido:

—Se la recibo con una condición.

—¿Cuál?

—Que nos la tomemos juntos.

—Está bien. ¿Cuándo?

—¡Ya!

Subieron juntos, cautelosos, en puntillas. Lisita estaba dormida...

Bebieron el vino simbólico hasta el fin. Luego, sencillamente, se durmieron uno en brazos del otro.

Y a la mañana, la chiquilla jubilosa vino a gritar junto a la cama de su madre:

—¡Mamacita! ¡Mamacita! El Niño me trajo una muñeca.

Y entonces la madre, ya despierta y feliz, complementó entre grave y sonriente:

—No hables duro, m'hija... te ha traído también un padre...

# GUIA DE PROFESIONALES

**Dr. JULIO A. ALVAREZ**
CLINICA MEDICA
CONSULTAS Lunes, Miércoles y Viernes, de 15 a 18
ESMERALDA 247 — 4º piso P.
U. T. 34-Defensa 2654

**Dr. RAUL B. ALVIS**
MEDICO
de la Maternidad del Hospital Salaberry y del consultorio de señoras de Correos y Telégrafos.
General JOSE G. DE ARTIGAS 1792
U. T. 59 - Paternal 2967

**Dr. JOSE C. DELORME**
Médico agregado a la sala 1º del Hospital Alvarez adscripto a la Cátedra de Medicina Operatoria.
CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes, de 16 a 18.
JUNIN 1082 - 2º piso - U. T. 44, Juncal 1588

**Dr. FEDERICO A. GONZALEZ BONORINO**
CLINICA GENERAL
ENFERMEDADES DEL APARATO DIGESTIVO, VIAS RESPIRATORIAS
CONSULTAS: Martes, Jueves y Sábados de 15 a 18.
AGÜERO 1455 — 44 - Juncal 5426

**Dr. F. F. GUNCHE** Jefe de servicio del Hospital S. Isidro. Jefe de Clínica Hospital Pirovano.
DEPILACION, MANCHAS, VERRUGAS, Etc.
PIEL Y VENEREAS
ALVAREZ 2526
(Santa Fe al 3500) — de 16 a 19

**Dr. VICENTE MARINO DONATO**
MEDICO-CIRUJANO
SEÑORAS Y PARTOS
CONSULTAS: Pedir hora.
AVENIDA FOREST 633 - U. T. 54-Darwin 0950

**Dr. RODOLFO M. MONTMASSON**
MEDICO-CIRUJANO DEL HOSPITAL ARGERICH
RAYOS ULTRAVIOLETA
DEFENSA 1110 - 1er. piso - U. T. 33 - 5365

**Dr. SALVADOR J. PRAT**
MEDICO - CIRUJANO
VIAS URINARIAS
Lunes, Miércoles y Viernes, de 15 a 20.
URUGUAY 328 — U. T. 38 - 2571

**Dr. MARCOS VICTORIA**
Jefe de Clínica del Hospital Alvear.
NERVIOSAS Y MENTALES
CONSULTAS: Lunes, Miércoles y Viernes, después de las 16.
ARENALES 1441 - Primer Piso.

**Dr. Antonio E. Carrascosa**
Especialista en garganta, nariz y oídos.
Médico agregado del hospital Ramos Mejía.
Adscripto a la Cátedra de Otorrinolaringología de la Facultad de Ciencias Médicas.
Consultas: 15 a 18 hs. — Belgrano Nº 1940
Sábados: 14 a 16 hs. — U. T. 47-Cuyo 9412

**Dr. José J. Reboiras**
AGREGADO A LA SALA DE NIÑOS DEL HOSPITAL TEODORO ALVAREZ
RIVADAVIA 7306 - U. T. 63-Volta 3675

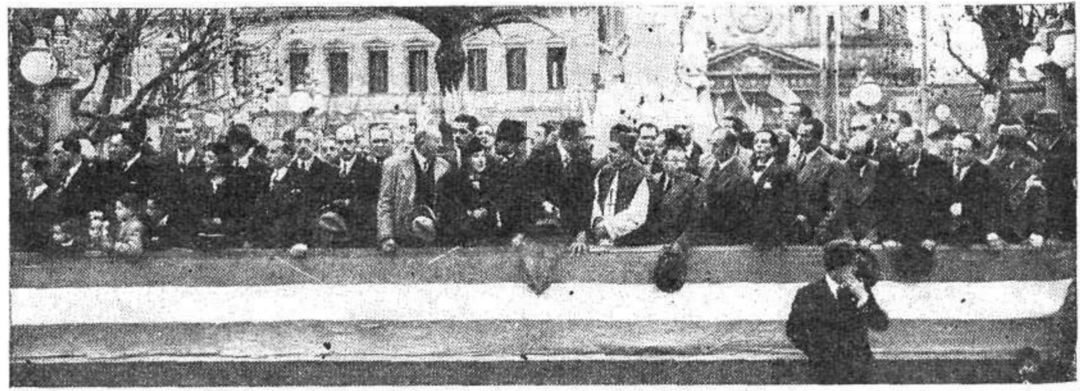
**Dr. R. López Romay**
ODONTOLOGO
José Evaristo Uriburu 57
4º piso. — U. T. 47-Cuyo 1414

**Dr. Alberto De Olazábal**
ODONTOLOGO
De la Cátedra de Anatomía Patológica de la Facultad de Ciencias Médicas.
Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes, de 15 a 20.30
MEJICO 1131 - U. T. 38-7236

**Dr. Jorge G. Otaño**
DENTISTA
JUNCAL Nº 2144 - U. T. 41-7963

**Dr. Samuel Hoberman**
DENTISTA CIRUJANO - RAYOS X
ANCHORENA 870 — Consultas: 13 a 21
62 (Mitre) 2843 — menos miércoles.

**CARAS Y CARETAS**
"CONSULTORIO MEDICO GRATUITO"
CHACABUCO 151
CUPON
AGOSTO



El vicario capitular de la arquidiócesis de La Plata, monseñor Serafini, autoridades de la comisión de festejos, invitados y otras personas, durante el desfile de los Bomberos Voluntarios.

# *Las fiestas patronales en Avellaneda*

*Fotos de Molinelli.*



A la salida del tedéum oficiado en la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, el ministro de Hacienda de la Nación, doctor Groppo, el intendente, señor Barceló, diputado provincial, señor Perí y monseñor Serafini.



Alumnas que tomaron parte en la procesión realizada alrededor de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, desfilando por las calles Mitre y Alsina.

Durante el reparto de víveres efectuado por la comisión de festejos.

# Apuntes y recortes

**Por Milord ARTICO**

"El hombre se considera a sí mismo como el ser superior a todos los demás. No se ha atrevido a declarar que es más que el mismo Dios; pero, por su soberbia, tampoco ha querido confesar que se cree menos que aquél, y ha dejado establecido, como verdad incontestable, que el Supremo Hacedor formó al hombre a su imagen y semejanza, de modo que, al final de cuentas, ambos son perfectamente idénticos y de esta comparación igualitaria, ¡cuán grande resulta el hombre! o viceversa, ¡qué chico resulta Dios!

**Daniel Muñoz**
**("Entre broma y broma")**

Según una sentencia de Aristóteles, la poesía contiene más variedad que la historia.

El departamento de sanidad de Baltimore estudió, entre 1926 y 1928, el efecto producido por el humo circulante en la atmósfera de la ciudad con respecto a los rayos ultravioletas, que son absorbidos según la proporción en que se halle aquél: comprobó que en el campo de los alrededores había un 50 por 100 más que en la ciudad; en Chicago, los días de humo, producen una disminución entre 43 y 51 por 100 y en Pittsburgh, 60 por 100 menos que en un suburbio situado a 20 kilómetros de distancia.

*La planta que produce el llamado "bálsamo del Perú", crece en El Salvador. Ha sido llamada así porque pasaba mucho tiempo por Lima y se ha mantenido su nombre erróneo varios siglos. A. Hernández Alfaro ha publicado un trabajo donde estudia el origen y aplicaciones del que llama "bálsamo de El Salvador". Aboga porque los gobiernos de Méjico y centroamérica fomenten su cultivo en los lugares donde crece espontáneamente y tiende a desaparecer. Hoy día se cultiva también en Ceilán.*

"No se debe escribir sino cuando se tienen cosas grandes o profundamente hermosas que decir; y, entonces, se debe decirlas con la mayor sencillez posible, como si se deseara que no llamasen la atención. Es lo contrario de lo que hacen todos los necios de este siglo, pero es lo que han hecho todos los grandes hombres". *Estende*

Al celebrarse el primer aniversario de la reincorporación del Sarre a Alemania, el 11 de enero de 1936, se cambió el nombre de la ciudad de Saarlouis por el de Hitlerstadt. El nombre de Saarlouis se debió a una disposición del rey Luis XIV cuando el mariscal Vauban, famoso constructor de fortalezas, erigió esa villa en 1681. Saarlouis fué entregada a Prusia en 1815, después de la caída de Napoleón.

# El accidente de aviación en Córdoba



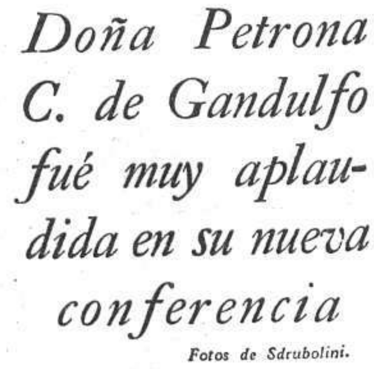
El aparato destrozado al caer a unos cien metros del sitio donde rozó con la cruz de la cúpula de la iglesia. Policías y bomberos tratando de sacar los cuerpos de los infortunados pilotos.



La cúpula del templo de la Compañía de Jesús, en cuya cruz se encajó la parte trasera del aparato.

Trozo de la cola del avión incrustado en un muro del edificio.


2
Ofertas Dr. Scholl
JUNIO 1937
IMPRESIONES
EN
ROTOGRAVURE
Folletos, catálogos, prospectos, afiches, etc., en cualquier formato y tiraje.
PRECIOS ECONOMICOS
ENTREGA RAPIDA
Un personal competente de fotógrafos, retocadores, redactores, dibujantes, etc., están a su disposición.
CONSULTENOS
TALLERES GRAFICOS DE
CARAS Y CARETAS
CHACABUCO, 151
U. T. 34-0927.
JOSE SANTARELLI LTDA.
Delial
CREMA BRONCE
AGUA OXIGENADA
MERCK
Cuerpos
ESTRELLAS



# *Doña Petrona C. de Gandulfo fué muy aplaudida en su nueva conferencia*

*Fotos de Sdrubolini.*

Ni en las aulas universitarias hay tanto interés y aprovechamiento.

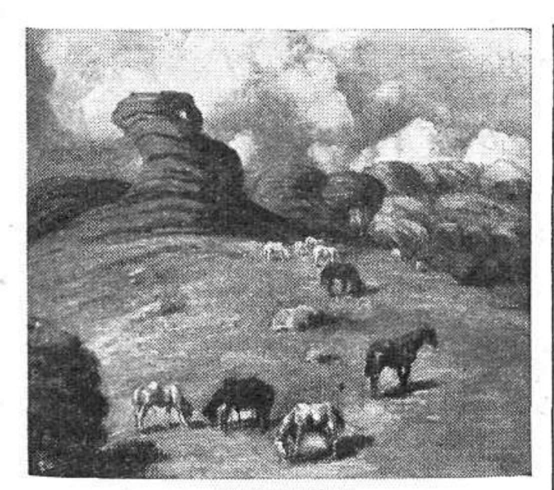


Vista parcial de la concurrencia y total del escenario de la Liga Argentina de Damas Católicas, donde se desarrollan las fases de las conferencias sobre el arte de cocinar.



Leyendo los números que obtuvieron premios en la rifa de platos.

La ayudante presenta los ejemplares de un "hors d'œuvre" magistral.



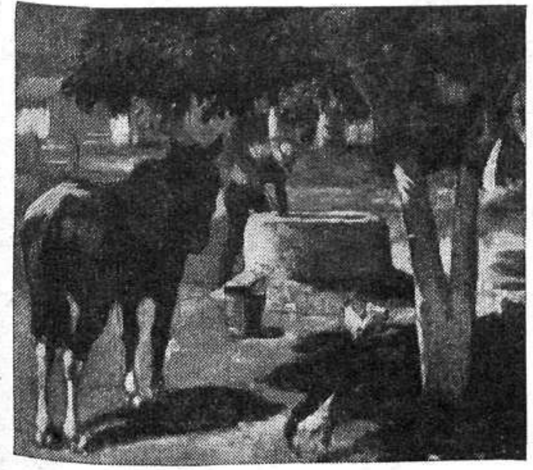
"ONGAMIRA"

# *De la exposición de Gerardo de Alvear en la Galería Müller*

El pintor español, Gerardo de Alvear, que se ha destacado entre nosotros como un notable retratista, acaba de exponer en la Galería Müller una serie de óleos, donde revela su magnífica técnica.

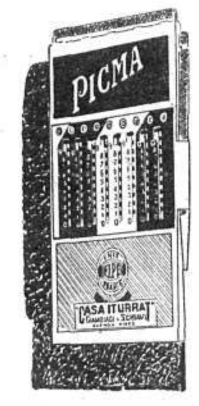


"ESTUDIO"



"MEDIODIA"



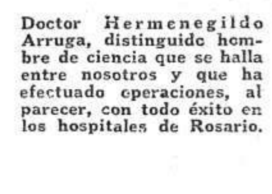





# *El eminente oftalmólogo español Dr. H. Arruga ha efectuado notables operaciones en los hospitales de Rosario*

LAS notables operaciones que efectuó el doctor Hermenegildo Arruga en los hospitales de la ciudad de Rosario consisten en la substitución de la córnea (parte transparente del ojo) opacificada por un proceso patológico y que impide por lo tanto la llegada de los rayos luminosos a la retina, por otra córnea sana, obtenida de personas recién fallecidas.

Es fácil prever los beneficios que reportará a la humanidad la regularidad de estas operaciones que, aunque dificilísimas en su técnica, no son imposibles, como lo viene demostrando el eminente oftalmólogo español, que realizó ante un público de médicos oculistas y con la desinteresada colaboración de la C. D. de la Sociedad Pro Cultura al Ciego y de la Comisión de Damas del Asilo de Mendigos de la ciudad de Rosario, sus interesantísimas experiencias.



**Doctor Hermenegildo Arruga, distinguido hombre de ciencia que se halla entre nosotros y que ha efectuado operaciones, al parecer, con todo éxito en los hospitales de Rosario.**



**Isabel Sur, argentina, de 18 años, operada en el ojo izquierdo.**

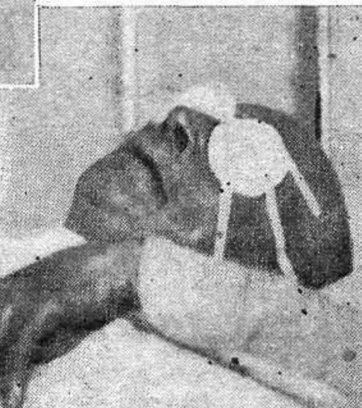
**José Torres, español, de 29 años, que padece de ceguera hace 15 años a causa de una coz de caballo.**



***Dionisio Zeballos, argentino,* otro de los operados por el doctor Arruga.**



**Amelia Acuña, argentina, de 17 años, y que está ciega desde los 7 años.**



**Manual García, también operado por el eminente oftalmólogo español.**

# La retórica del viajero

NATURALMENTE, con el aumento de los viajeros y con la moda de la literatura de viajes, ha nacido toda una preceptica del nuevo gusto. Abel Bonnard nos explica lo que pudiera llamarse la retórica del viajero. Tú que tomas notas de ruta, oye al magister éste. En primer lugar, te dice: huye de toda psicología, puesto que ya sabes por Bourget que las observaciones sobre las sociedades extranjeras no son sino pedantes invenciones. Luego, huye también de las personalidades a la manera clásica y de las confesiones a la manera romántica.

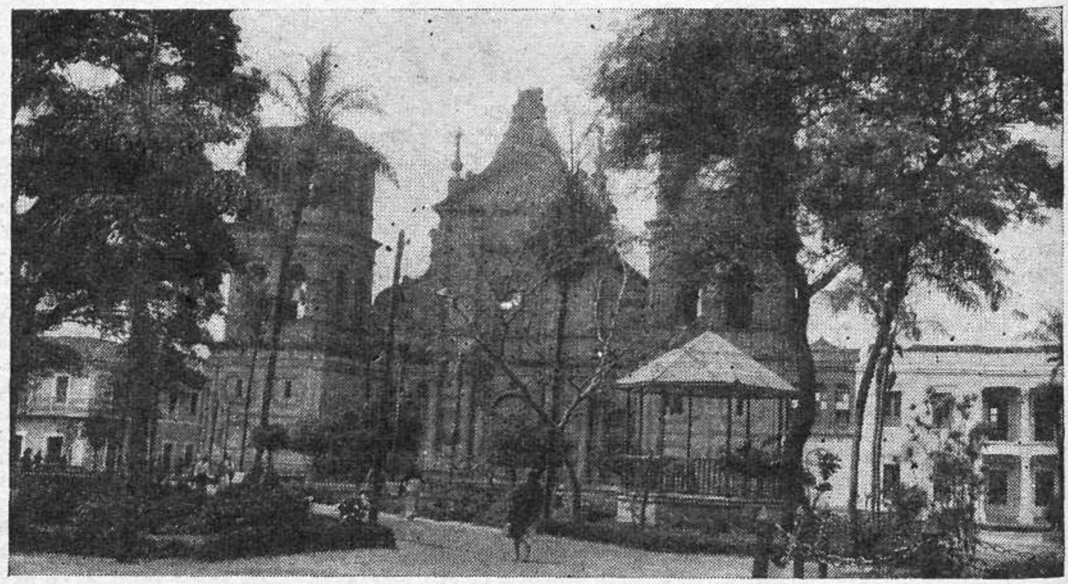
¡Nada de egoísmo! Lo que tú haces, no nos interesa. "La personalidad del autor — dice Bonnard — debe aparecer sin ocupar la atención del lector". Aquella ingenua sencillez con la cual nuestros padres comenzaban sus relatos, diciendo: "Me embarqué tal día con el deseo", etc., es cosa retirada del comercio de las letras. Hoy el viajero es objetivo y artista. Cuando es personal, tiene que ser lírico. Lo que su individuo hace, lo que sus ojos ven en el hotel, lo que le dicen los cicerones, poco o nada importa. Lo único que se le permite, es que exhale, en una prosa sencilla y armoniosa las sensaciones de su alma. Un artista del viaje, debe figurarse que escribe para personas que ya conocen el país que describe. Esto evita los detalles baedekerianos. Además tiene que creer que su público es culto y que sus alusiones y sus evocaciones históricas o legendarias son comprendidas. De lo contrario, tendría que hacerse pesado poniendo cátedra. "Como esos santos de cuadros antiguos — dice Bonnard — que tienen entre sus manos una reducción de su iglesia y a veces de su ciudad entera, querríamos llevar sonriendo al lector y darle como bello regalo una Roma, un Palermo, una Mesina". La imagen es deliciosa y gráfica. Hay que parecer ligeros, en efecto, en los libros de viaje. Un pueblo no debe pesar entre las páginas. Y por encima de todo, hay que ser pintorescos. ¡Desgraciado del que no sabe ver con ojos sinceros los bellos paisajes!

Otro teórico del viaje en literatura nos traza un retrato del nómada ideal. Helo aquí: "Está dotado de una sensibilidad elástica que se dispersa y se concentra en movimientos rápidos e imprevistos. Pasa sin transición de la contemplación lírica al asombro infantil. Tiene gravedades religiosas y un sentimiento profundo, casi trágico, de la eternidad de las formas naturales. Además, es capaz de sonreír y de reír, de gozar, de vivir con frescura y de divertirse con cualquier cosa. En suma: exaltación sensual, candor infantil, sinceridad lírica y eso es todo". Eso es todo, en efecto... Sólo que eso tal vez únicamente en Pierre Lotí se encuentra reunido, ya que a Barrés le falta la alegría y el candor, ya que a Jules Huret le falta el arte, ya que al vizconde Melchor de Vogüé le falta la sensibilidad elástica, ya que a Chevrillon le falta la sonrisa, ya que a Luis Bertrand le falta la movilidad sincera, ya que a Waleffe le falta la gravedad y el lirismo...

*E. GOMEZ CARRILLO*

**No se dejen sorprender por los fotógrafos**

**Llamamos la atención del público sobre los fotógrafos que, invocando indebidamente el nombre de "Caras y Caretas", toman notas con fines comerciales. Esta revista no cobra la publicación de ninguna foto. Rogamos exigir a los fotógrafos la exhibición del carnet de "Caras y Caretas", y fijarse si en realidad este título corresponde a nuestra revista.**



SANTA CRUZ DE LA SIERRA. — Plaza 24 de Setiembre y Catedral. A la derecha, aparece parte del edificio de la Prefectura con su clásica recova.

# Un camino de fierro, de

## El Oriente boliviano, país de promisión,

CON la terminación de los estudios técnicos sobre la proyectada ferrovía que pondrá en contacto con Santa Cruz de la Sierra, por Yacuiba, nuestros ferrocarriles del Estado, es obvio suponer que obra de tan significativa vitalidad comarcana, entre de inmediato en el terreno de la practicidad.

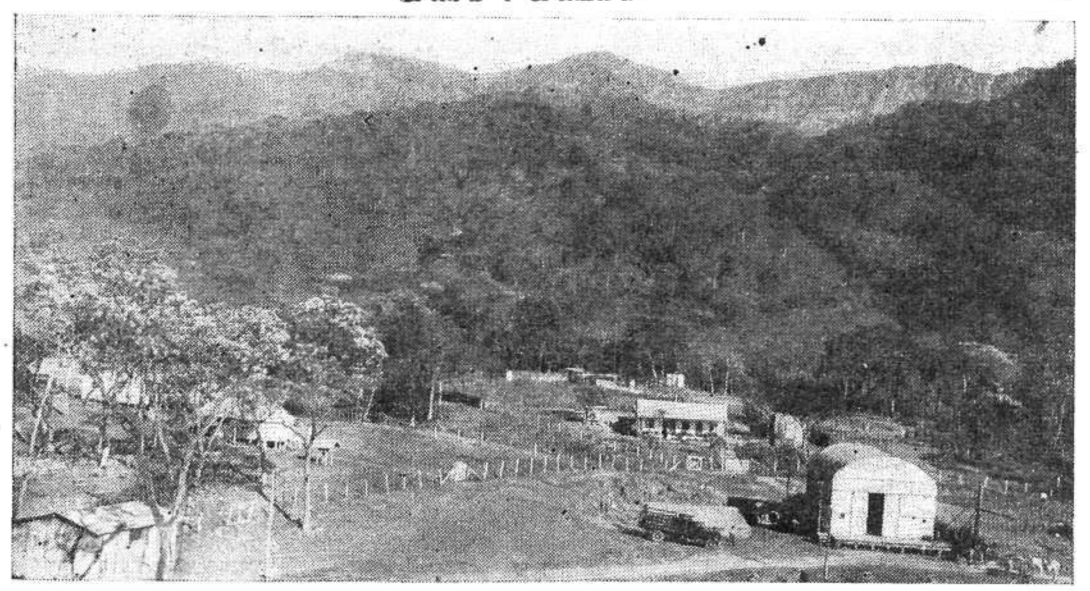
La idea de un camino de fierro destinado a despejar el horizonte comercial de las llanadas orientales de Bolivia, tiene un proceso virtual quizá tan antiguo como la aparición de nuestro ferrocarril a Tucumán, orientado hacia las fronteras del norte. Los hombres públicos de Santa Cruz de la Sierra, que se distinguieron siempre por su clara inteligencia y su penetrante sagacidad — privilegio étnico modelado en el fatalismo geográfico que impuso la eterna lejanía — exteriorizaron a través del tiempo y en más de una ocasión, sus anhelos por esta implantación vial que vendría a dar proyecciones inusitadas, dentro de la vida comercial y en el concierto de las industrias agropecuarias, a la esplendente prodigalidad de sus tierras.

Mientras aquella anhelada conquista no pasó de los límites de la bella ilusión, Santa Cruz de la Sierra, población-cabeza del Oriente, fué a manera de ganglio central de un sistema de gran simpático, proyectando sus vibraciones por toda la extendida comarca. Su misión civilizadora y social fué tan grande en su medio, y a partir de los primeros tiempos de la Colonia, que por sí sola gravitó con la fuerza de una capital, creando un sentido de responsabilidad histórica que la acreditó con derechos de iniciativa y de promoción sobre su extendida y opulenta vecindad. Factores negativos — las distancias, que se opusieron a manera de trabazón para el expandimiento de sus posibilidades económicas, grandes por su tierra y su clima — fueron dilatando la realización de su ensoñado ferrocarril, hasta el día de hoy en que su arteria máxima está en vísperas de una juiciosa consagración por obra de la comprensión política y de las convenciones internacionales puestas al servicio de su capacidad productora y de las exigencias de la buena vecindad.

Estamos, pues, en los pródomos del ferrocarril Yacuiba-Santa Cruz de la Sierra, destinado a abrir un horizonte esplendoroso al Oriente boliviano con miraje hacia los mercados del Plata.

### Perspectivas agropecuarias y forestales

¿Cuáles son las perspectivas "prácticas" de esta ferrovía longitudinal? Bastarán simples referencias geográficas para dar la pauta de su ponderación. La inmensa llanura, capitalizada por Santa Cruz de la Sierra, — y decimos llanura en términos genéricos, porque no falta el sistema orográfico atesorado de metales — comprende no solamente el departamento de Santa Cruz, sino toda la planicie que va entregándose por el septentrión a la raigambre

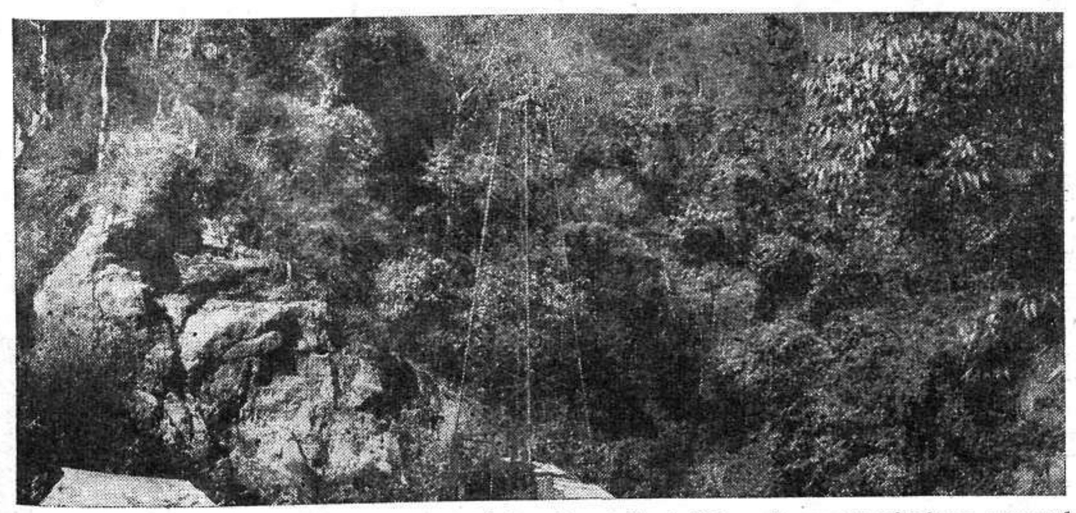


SANANDITA. — Pequeña y pintoresca población próxima a la frontera argentina, y en donde los pozos petroleros prometen una ingente producción.

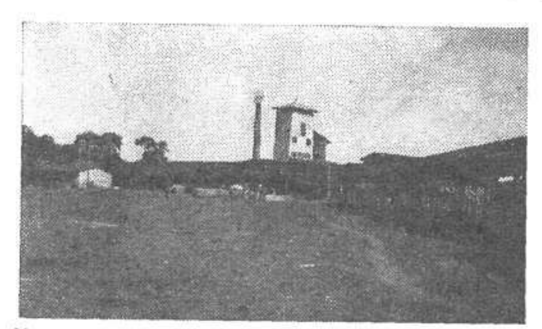
# trascendencia internacional

## se acerca al Plata por obra del ferrocarril

fluvial tributaria del Amazonas. Bosques inmensos y vegas de pastizal, armonizan, sin estériles desperdicios, el esplendor de la inmensa heredad. El clima es apacible y sano. La prodigalidad terrígena, estupenda. Como promesa forestal, sus selvas guardan el tesoro de los más nobles productos, en esencias, en maderas, en especias. Bastaría hojear el libro "Flora Cruceña", de Rafael Peña, para darse una idea de la majestad y opulencia del bosque oriental, en donde si el caobo florece en grandes matas y ejemplares máximos, la yerbamate salpica en macizos matorrales la floresta, y el árbol de la goma — el caucho — comienza desde el Itenes a prodigarse cada vez más, rumbo al Beni. Si el bosque es una maravilla, el campo limpio es una pampasia, capacitado para el florecimiento policultural de todas las industrias rurales, consagradas por la estancia y por las especulaciones agrícolas de selección. Esta es la palabra: selección. Porque si nos referimos a un solo cultivo, bastaría citar al algodón, para vaticinar el más noble y promisorio destino a la comarca. El algodón cruceño, que se prodiga con silvestre espontaneidad en los campos feraces, puede presentarse a la



Aspecto selvático de la zona de Camiri, centro máximo del petróleo boliviano. De sus inmediaciones arrancará el ramal ferrocarrilero a Sucre.



Un establecimiento industrial del Oriente. "Las Barreras", la más importante destilería alcoholera de Bolivia

industria textil como el mejor producto del mundo. Sus características — largor y finura de sus filamentos — superan a la producción del Sudán, detalle que basta por sí solo para anticipar con claro vaticinio, los resultados de las futuras concentraciones colónicas.

## Proceso gestatorio del ferrocarril

No necesitamos abundar en número de palabras para extender el panorama. Sobre tan óptimas perspectivas abiertas al progreso regional, el ferrocarril va a extender su ruta vitalizadora. ¿Cómo aparece en el escenario internacional tan ponderable factor? Veamos. La ferrovía que va a construírse complementa, dentro de la acción diplomática argentino-boliviana, el plan de conjunto que viene substanciándose a partir de 1922, plan integral que aparece vinculado a la unión ferroviaria La Quiaca-Villazón, la cuestión de límites — próxima a una sanción definitiva — y la salida fluvial de Bolivia por las juntas de San Antonio y merced a la canalización del Bermejo; plan, en suma, en el cual ha tenido una labor sumamente destacada nuestro ministro plenipotenciario, doctor Horacio Carrillo y en cuya ejecución Bolivia cumplió, aun a costa de ingentes sacrificios — el año 1925 — con la construcción del tramo que faltaba, Atocha-Villazón, para dejar expedita la línea del Panamericano. Las primeras gestiones para llevar a la práctica el ferrocarril de Yacuiba a Santa Cruz, arrancan con la convención Carrillo-Fernández Alonso suscripta el 6 de enero de 1922. Esta convención fué modificada el 14 de noviembre de 1923 mediante el pacto Carrillo-Román Paz, pacto que está en vigencia. Posteriormente, el 17 de septiembre de 1937 se suscribió una "Convención preliminar ferroviaria" entre el ministro de relaciones de la República Argentina, doctor Saavedra Lamas y el encargado de negocios de Bolivia, doctor Alfredo Flores, sobre la "realización de los estudios necesarios para prolongar el Ferrocarril Central Norte desde Yacuiba o sus cercanías hasta la ciudad de Santa Cruz de la Sierra con un ramal a Sucre". Este ramal partirá de Camiri, población donde están centralizadas las actividades petrolíferas del Oriente boliviano.

## Números y posibilidades económicas

¿Cuánto costará la ejecución de esta obra? El cálculo, "grosso modo", establece una cifra global de 130.000.000 de pesos. ¿Cómo se afrontará esta demanda financiera? Bolivia emitirá un empréstito espaldado por el gobierno argentino. Para su cumplimiento será necesario que Bolivia comprometa entradas especiales emergentes de su producción petrolífera. Mientras tanto, Bolivia tiene previstos los recursos especiales para afrontar la línea Sucre-Camiri, importante ramal de conexión con el macizo de las poblaciones altiplánicas. Bastará dar comienzo a las construcciones del ferrocarril Yacuiba-Santa Cruz para que tanto el gobierno boliviano como los capitalistas y empresas particulares, inicien la colonización agropecuaria de todo el país beneficiado.

Tenemos plena fe en que de inmediato se establecerán colonias algodoneras en las tierras adyacentes al ferrocarril. Una sola colonia en grande escala, que establezca oficialmente el gobierno de Bolivia, puede contribuír en forma apreciable al servicio del empréstito y al tráfico de la línea. Pero como entrada permanente de notoria ponderación, la nueva ferrovía tendrá la proporcionada por el arrastre del aceite mineral. Tal vez no sea exagerado calcular que por esta línea pueda salir anualmente un volumen de 300.000 toneladas de petróleo, tráfico que calculado sobre la base de 10 pesos por tonelada, proporcionaría al ferrocarril una entrada bruta de 3.000.000 de pesos.

Desertamos, por cierto, entrar en el terreno de los cálculos minuciosos, ya que esta ligera nota periodística tiende exclusivamente a proporcionar a nuestros lectores un panorama de conjunto sobre la proyectada línea férrea. Con esta realización, que será inmediata, el plan integral de amistad y compenetración argentino-boliviano, a que hemos hecho referencia, va tomando formas definitivas, y esta vez en uno de sus aspectos más constructivos y más prácticos. Falta aún la sanción legal, por ambas partes, del protocolo Carrillo-Diez de Medina, suscripto el 21 de septiembre de 1925 y relacionado con la salida fluvial de Bolivia por las juntas de San Antonio. Y falta la consagración del tratado de límites, también suscripto por Carrillo y Diez de Medina, tratado que aprobado ya por el gobierno de Bolivia, sólo espera la sanción argentina en Diputados, para entrar al imperio de la ley.



A la orilla de un camino rural. Tipo de campesina cruceña.

# BRIDGE

**Por ADOLFO A. GABARRET**

## COMO NO SE DEBE JUGAR AL BRIDGE

Bajo este título inicio la publicación de remates o carteos disparatados de los que tantos se ven en "poules" y campeonatos y que no son, por cierto, patrimonio único de *chambones*. Por eso me dedicaré especialmente a los errores de los jugadores de cierta fama y aunque omita caritativamente sus nombres, ello no será óbice para que sus autores se reconozcan y para que los aficionados, a quienes se enseña siempre cómo se debe jugar, puedan también enterarse de *lo que no se debe hacer*.

En uno de los últimos "matches" por la copa Myrin se dió una mano de remate bastante sencillo y que fué sin embargo mal tratada por ambos equipos. A pesar de su mal remate una de las parejas supo detenerse a tiempo en la pendiente y ganó el punto de "match" y una buena diferencia en el "score". La otra llegó a "slam" y obtuvo el castigo que correspondía a su abominable remate. He aquí la mano y los dos remates:

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ J-5-2<br>♡ A-Q-10-4<br>◇ A-K-2<br>♣ 9-8-4 | |
| ♠ Q-10-7<br>♡ 9-8-6<br>◇ Q-10-7-5-3<br>♣ J-7 | N<br>O E<br>S | ♠ 6-4-3<br>♡ 5<br>◇ 9-8<br>♣ A-K-Q-6-5-3-2 |
| | ♠ A-K-9-8<br>♡ K-J-7-3-2<br>◇ J-6-4<br>♣ 10 | |

Ambos vulnerables. Dador: Sur.

En la mesa I el remate fué:

| NORTE | ESTE | SUR | OESTE |
|---|---|---|---|
| — | — | 1 ♡ (?) | Pasa |
| 3 ♡ | 4 ♣ | 4 ♡ (?) | Pasa |
| 4 ST. (?) | Dobla (1) | Pasa (!) | Pasa |
| 5 ♡ | Pasa | Pasa | Pasa |

(1) — Este doble salvó al bando contrario del contraste, porque de no haber existido, Sur tenía que declarar 5 ♡ y Norte, ya embalado, no hubiera dejado de ir a "slam".

En la mesa II el remate se desarrolló así:

| NORTE | ESTE | SUR | OESTE |
|---|---|---|---|
| — | — | Pasa (?) | Pasa |
| 1 ♡ | Pasa (?) | 2 ♠ | Pasa |
| 3 ST. (??) | Pasa | 5 ♡ | Pasa |
| 6 ♣ (???) | Pasa | 6 ♡ | Pasa |

*(No ponga más interrogantes en los cantos de Norte por falta de espacio).*

El remate correcto de la mano debió ser:

| NORTE | ESTE | SUR | OESTE |
|---|---|---|---|
| — | — | 1 ♠ (1) | Pasa |
| 2 ♡ | 3 ♣ | 4 ♡ (2) | Pasa |
| 5 ◇ (3) | Pasa | 5 ♡ (4) | Pasa |
| Pasa | Pasa | | |

**(1) Con esta mano se debe abrir porque contiene 2 ½ + B. H. y los dos palos mayores. El único inconveniente es la redeclaración del abridor quien, no pudiendo *mostrar su segundo palo en alto nivel*, debe anticipar los hechos futuros iniciando el remate con 1 ♠ y no con 1 ♡. La mano llena las tres condiciones para este caso excepcional de nombrar un palo de cuatro cartas antes que uno de cinco. Estas condiciones son: 1º Que la fuerza de la mano sea inferior a 3 ½ B. H.; 2º Que el palo de cuatro cartas sea sólido y 3º Que los dos palos declarables sean de rango continuo.**

**(2) Sur, con valores sobre todo distribucionales y con la responsabilidad de la apertura, no tiene interés en "conversar". Por eso va directamente a "game".**

**(3) Norte tiene demasiado juego para no hacer, dado el remate de su compañero, una suave tentativa de "slam". De acuerdo con la Regla del As y del Rey, su canto de 5 ◇, que es una invitación, está justificado. La convención 4 ST. no cabe, porque Norte no tiene las cartas requeridas, y, por otra parte, aunque Sur tuviera dos Ases, el "slam" estaría todavía muy lejos. Para que haya posibilidades serias es indispensable que el abridor acepte libremente la proposición. Norte no tiene juego como para obligar a su compañero.**

**(4) Sur rehusa juiciosamente la invitación de Norte.**

## MATCH BUENOS AIRES-ROSARIO

La Comisión Argentina de Bridge ha resuelto, de acuerdo con la Asociación Rosarina de Bridge, que la copa Jockey Club de Rosario, que va a disputarse por cuarta vez, se juegue los días 27 y 28 del corriente, habiéndose convenido en reducir a 80 el número de manos.

Representarán a los porteños, según lo resuelto por la Comisión Argentina, los siguientes jugadores: Héctor Cramer, Luis Schenone, Carlos F. Dibar, León Casabal y Alberto Blousson. Es de desear que este conjunto, debidamente entrenado, logre demostrar mayor armonía que el que nos representó el año pasado para que el interés de este match se vea acrecentado.

El equipo rosarino será el mismo que en esa oportunidad obtuvo el excelente triunfo que los lectores recordarán y que estuvo constituído por Alfredo Navarro, Armando Arijón, Germán Rodíguez Roselli y Ricardo de Elía. Según informaciones fidedignas sus componentes, que se hallan en muy buena forma, están dispuestos a repetir la brillante "performance" que les permitió inscribir su nombre en el preciado trofeo.

# LE SANCY

## FRANJA DE PLATA

*Da lo que tiene: frescura, aroma y suavidad de flor*

JABÓN DE TOCADOR
LE SANCY
Perfumería Dubarry

—TIENES UNA FRAGANCIA ENCANTADO. PA... PARECE QUE LA EXHALARAN TUS MANOS, TUS HOMBROS, TU ROSTRO!..

—ESE PERFUME ES DEL NUEVO JABON **LE SANCY**, FRANJA DE PLATA. FRAGANCIA FRESCA, LIMPIA Y CARACTERISTICA QUE PERSISTE EN LA PIEL!

Las esencias que tienen las flores les dan esa frescura, esa suavidad sedeña y ese perfume que encantan. Tales esencias las encontrará usted en el Jabón Le Sancy, asociadas con bálsamos y aceites embellecedores del cutis... Y esas esencias que daban a la flor en la planta, frescura, suavidad y perfume, también se lo darán a su cutis, si Ud. usa Jabón Le Sancy.



Ríase con
PUCHITO
"El Muñeco de la Radio"
por Radio Belgrano
a las 12.53 horas

Jabón Le Sancy, franja de plata, nuevo bouquet de Dubarry **0.20**

Jabón Le Sancy, franja de oro, perfumado a la lavanda **0.25**



CARAS Y CARETAS

AÑO XLI NUM. 2082
BUENOS AIRES, 27 DE AGOSTO DE 1938

Fundadores:
JOSE S. ALVAREZ
y MANUEL MAYOL



Instantes en que dos trompas del regimiento de granaderos tocan atención para guardar dos minutos de silencio en homenaje al Libertador, en el acto realizado en la plaza de Mayo por el Instituto Sanmartiniano.

# *A la memoria de San Martín*



Cadetes navales y militares conduciendo la ofrenda floral que colocaron en el mausoleo.

Niños jardineros depositando una corona de flores al pie de la estatua del general San Martín, donde se efectuó una concentración de 2.600 escolares.

◆

El Presidente de la República, presenciando la bendición de la cruz traída de Boulogne sur Mer.

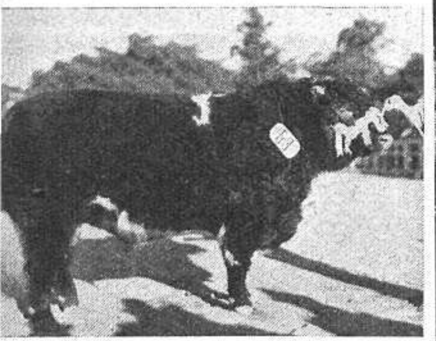


El presidente del Consejo Nacional de Educación, ingeniero Octavio S. Pico, pronunciando su discurso ante los alumnos de las escuelas primarias concentrados en la plaza San Martín.

El desfile de los campeones, que fué seguido desde las tribunas con extraordinario interés.

# La 52ª Exposición

La magnífica cabeza de Santa Angela's Ornament 19, gran campeón Shorthorn, rosillo, nacido el 25 de mayo de 1936.



La linda estampa del gran campeón Shorthorn.

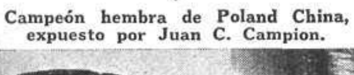
El ministro de Agricultura, ingeniero José Padilla, leyendo su discurso.



El Presidente de la República conversando con el señor Guillermo A. Seré, de la firma expositora del gran campeón Shorthorn.

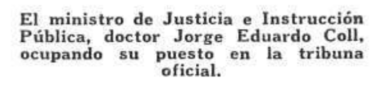


Gran campeón macho merino argentino, expuesto por Vicente Bo.



Campeón hembra de Poland China, expuesto por Juan C. Campion.



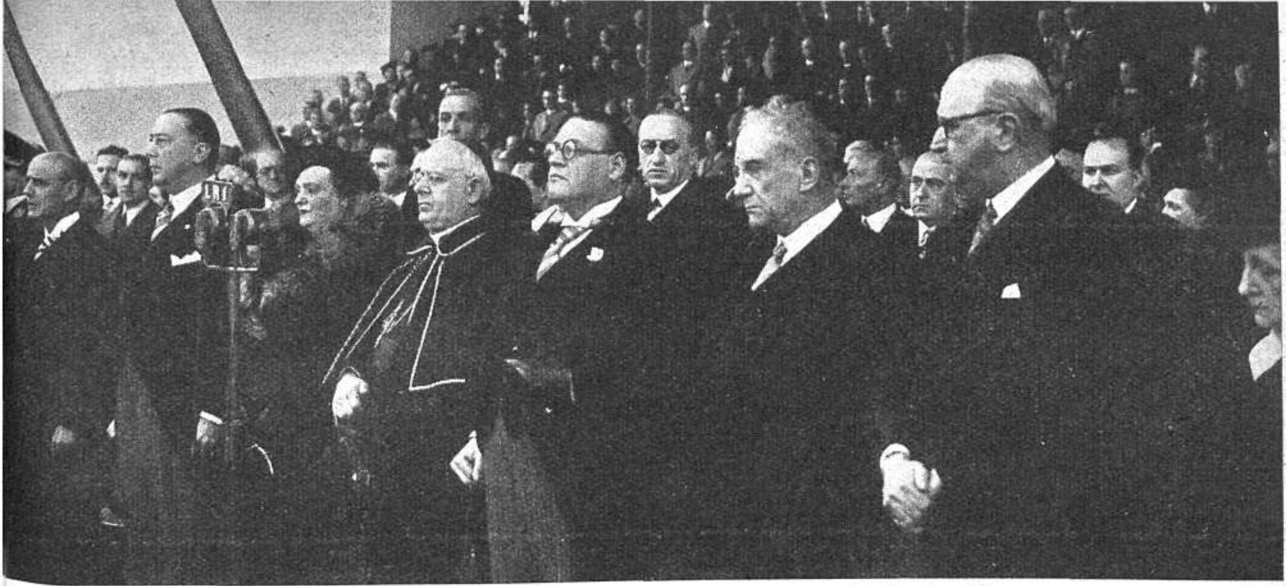


El ministro de Justicia e Instrucción Pública, doctor Jorge Eduardo Coll, ocupando su puesto en la tribuna oficial.



El ministro de Relaciones Exteriores, señor José M. Cantilo, y los ministros de la Provincia, doctor Noble e ingeniero Bustillo.





El Presidente de la República, su esposa, ministros del Ejecutivo, el gobernador de Buenos Aires, el cardenal Copello, el presidente de la Sociedad Rural y funcionarios, durante la ejecución del Himno, con que se inició el acto.

# Nacional de Ganadería

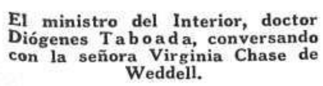




La esposa del primer magistrado, señora María Luisa Iribarne de Ortiz, comentando con otras damas el desarrollo del acto inaugural.



El presidente de la Sociedad Rural Argentina, doctor Cosme Massini Ezcurra, hablando.

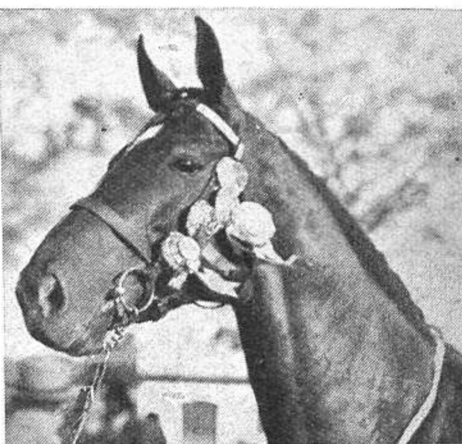


El ministro del Interior, doctor Diógenes Taboada, conversando con la señora Virginia Chase de Weddell.

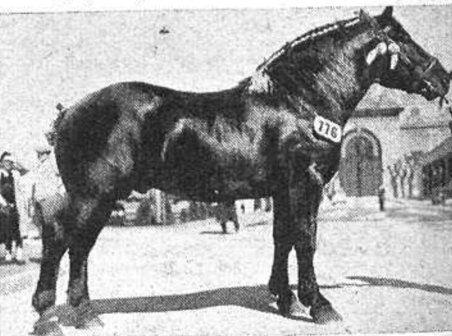


El embajador de Norte América, Mr. Alexander Wilbourne Weddell, presenciando con su esposa el desfile de los campeones.





Zarauz, campeón macho de sangre pura de carrera, expuesto por José A. y Miguel Martínez de Hoz.



Gran campeón percherón, expuesto por Las Piedras.

◆

Campeón hembra karakul, expuesta por Enrique Torino.





Toma de posesión del nuevo subsecretario del Ministerio del Interior, doctor José C. Castells, acto realizado en presencia del titular de la cartera, autoridades y amigos.



En el Club de Pescadores, durante el segundo rescate de títulos del empréstito voluntario realizado por dicha asociación.

# *HECHOS Y FIGURAS*



Un aspecto del té danzante, organizado por la Junta Femenina de la Ciudad Universitaria, en el Alvear Palace Hotel, a beneficio de la filial metropolitana de dicha entidad.

▼

Coronel Antonio Parodi, nombrado jefe de Aviación del Ejército.

Los graduados del Colegio Nacional de Buenos Aires, después de la ceremonia en que recibieron los premios y diplomas.

▼



Teniente coronel Alfredo Pérez Aquino, nuevo jefe del Estado Mayor de Aviación.



El señor Carlos Blanco, rodeado de los compañeros que le agasajaron con una comida, al cumplir sus bodas de plata con el magisterio.



Doctor Gustavo R. Lagerheim, que ha sido nombrado gobernador del territorio del Chaco.



La notable pintora Julieta Martínez Berone, acompañada por los concurrentes al "vernissage" de su exposición.



Concurrentes a la fiesta, dada por el señor B. L. Dubarry a sus amigos y familiares, en la Confitería América, con motivo de su cumpleaños.



El gracioso muñeco Puchito diciendo chistes a las damas en la animada fiesta ofrecida por el señor B. L. Dubarry a sus íntimos y familiares.



La comisión directiva de la Cooperadora Escolar del Consejo XVI, reunida para organizar el homenaje a Sarmiento.

▼

General de división Abraham A. Quiroga, que ha marchado al Brasil, para visitarlo invitado por el gobierno de la república hermana.

Coronel Manuel M. Calderón, director general del nuevo cuerpo de gendarmería.

▼








*Fotos tomadas del codo y a*

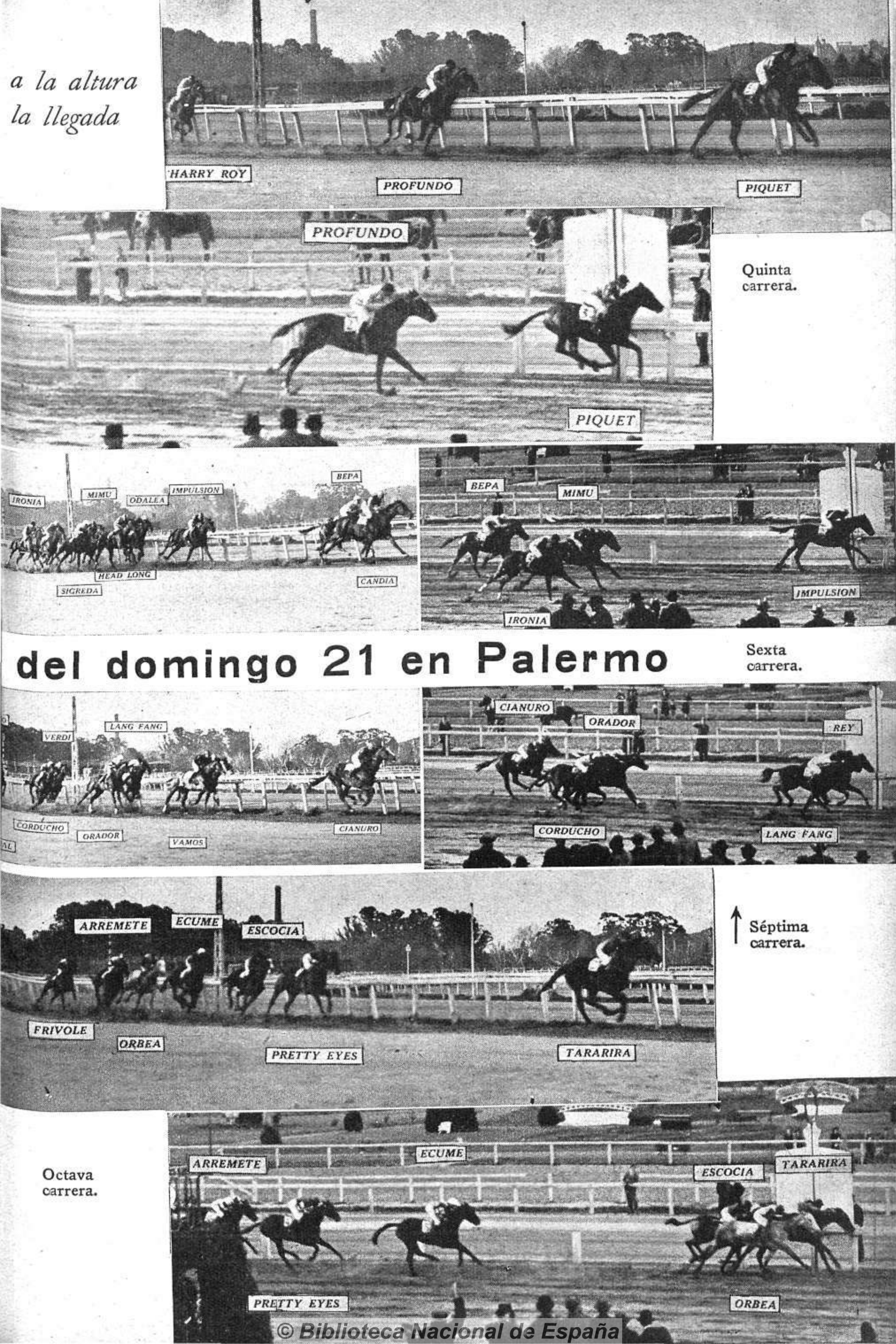
Primera carrera.

Segunda carrera.

# Doble aspecto de las carreras

Tercera carrera. ↑

Cuarta carrera.




*a la altura la llegada*

**del domingo 21 en Palermo**

Quinta carrera.

Sexta carrera.

↑ Séptima carrera.

Octava carrera.



# *No puedo bajar a tierra sin mis ojos, dijo miss Hurst, la cieguita norteamericana*

Miss Hazel Hurst, la cieguita norteamericana, paseando por las calles de Londres acompañada de sus "ojos" — un magnífico e inteligente perro de policía, — y un funcionario de la aduana inglesa.

"Babe", el inteligente can, especialmente educado por la "American Association for the Guidance of Blind Persons", recorre con su gentil amita las dependencias del barco.

Miss Hurst y "Babe" esperan a bordo del "American Merchant" el premiso de las autoridades inglesas para desembarcar sin cumplir el perro la ley que obliga a permanecer en cuarentena a toda clase de animales.



Señor Martín Garat y señora.



Un grupo de turistas recorriendo los alrededores.

# *De Rosario de la Frontera*



Señora Enriqueta T. de Minotti e hija.



Señor Luis Fernández y señora.





# Un EXTRAORDINARIO CONJUNTO de GRANDES DANESES

He aquí siete formidables representantes criollos de la raza Gran Danés. El primero de la izquierda se llama Atlas y tiene 12 meses; el segundo es Agar, y tiene un año; le siguen: Conny (3 años), Apolo (2), Curt (3), Bosco (4) y Ajax (5). Este gigantesco septimino pertenece al señor Luis Ricciardi. No los ha comprado; son productos nacidos en el criadero que posee. Gracias a los métodos científicos del señor Ricciardi se ha demostrado que los grandes daneses criollos baten records de estatura y corpulencia entre los de su raza. Los hijos de los ejemplares puros importados resultan en este criadero modelo superiores a los padres. Y ahí está Agar, que antes de su primer cumpleaños sobrepasaba la altura de sus papás, con ser grandes, [illegible] son criollos. Este sorprendente desarr[illegible]aciones, y debe llenar de orgullo a los argentinos.



Doctor Carlos S. Collivadino, nuevo profesor adjunto de la Facultad de Medicina.



Gloria Bara, bailarina clásica que ha actuado con éxito en escenarios extranjeros y que debutará en breve entre nosotros.

# *Figuras de actualidad*



Señor J. E. Colonna, prestigioso industrial que se ha hecho cargo de la fabricación de un famoso producto brasileño.



*Miguel Cavalieri*, *conocido* químico brasileño que visitó nuestra ciudad en gira comercial y de estudio.



María Luisa Anido, que dió un recital de guitarra, bajo los auspicios del Instituto A. de Cultura Integral.



Señora Elvia Ochoa de Garbarini, notable concertista de piano.

Doctor Carlos M. Calderón, que ha sido objeto de un homenaje por el gremio de enfermeras y enfermeros, de esta capital.

Mr. Theodore Francis Green, senador norteamericano que se halla de visita en nuestro país.






Una excelente escuela de conocimientos generales, resulta para los pequeños mensajeros de Londres, el amplio radio de sus actividades. "Sed rápidos y seguros", es el consejo con el cual el instructor recibe a los nuevos empleados.

# *Siempre listos, para todo, en cualquier parte*

## Los mensajeros de Londres

Haciendo las veces de niñera.

Un mensajero atendiendo un ingenioso sistema que mantiene en constante contacto al sereno de una casa abonada, durante la noche, con la oficina de mensajeros.

Requintándose las gorras, característica popularizada por los jóvenes mensajeros, que prestan importantes servicios a la población londinense.

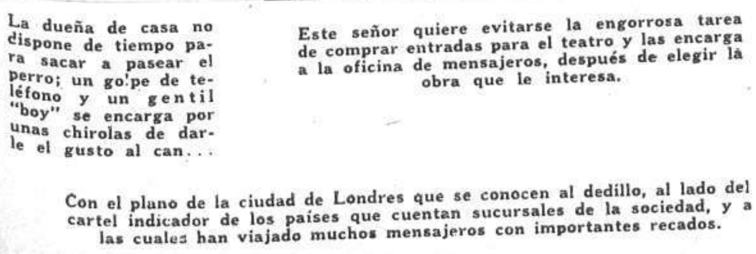


La dueña de casa no dispone de tiempo para sacar a pasear el perro; un golpe de teléfono y un gentil "boy" se encarga por unas chirolas de darle el gusto al can...

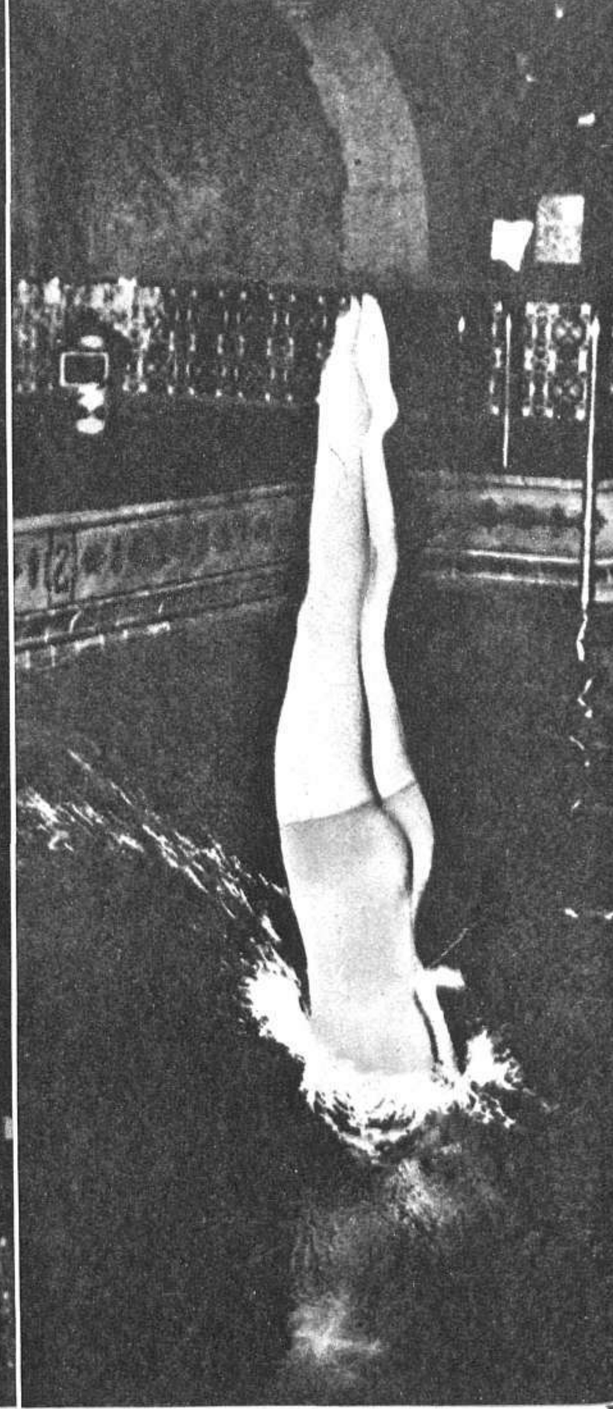
Este señor quiere evitarse la engorrosa tarea de comprar entradas para el teatro y las encarga a la oficina de mensajeros, después de elegir la obra que le interesa.

Instruídos convenientemente, son excelentes cicerones.



Con el plano de la ciudad de Londres que se conocen al dedillo, al lado del cartel indicador de los países que cuentan sucursales de la sociedad, y a las cuales han viajado muchos mensajeros con importantes recados.



# EL ARTE DE LA ZAMBULLIDA

En ninguna rama del deporte como en la natación, se destaca la gracia y armonía de los movimientos femeninos y más aún en el difícil arte de zambullir. El fotógrafo ha sorprendido a una bellísima...

...y experta "artista", en el instante en que plasma una delicada expresión, modelada en el aire con los contornos de su silueta estilizada, que adquiere belleza incomparable en la rítmica caída.



PARANA. — Señorita Chicha Fernández de la Puente, rodeada de un grupo de sus amistades, con motivo de festejar su cumpleaños.



ROSARIO. — Coro del Club Alemán que intervino en la velada artística realizada por el Club Alemán de esta ciudad.

# *Nos llegan noticias de...*



TUCUMAN. — Homenaje tributado a las misioneras españolas de la Inmaculada Concepción, con motivo de cumplir 25 años de su permanencia en ésta.

◆

QUILMES. — En la inauguración de las ampliaciones del Hospital Vecinal de Quilmes, y a la que asistieron el vicepresidente de la Nación, y el gobernador de la provincia, doctor Fresco.

◆

SANTIAGO DEL ESTERO. — La señorita Amalia Casal fué objeto de una demostración.







Detalle del salón que reúne más hondos recuerdos en la residencia del gobernador, antiguo solar paterno, en la plaza 1º de Mayo frente a la Casa de Gobierno.

# *Ayer y hoy gobernador*

El doctor Manuel María de Yriondo, en su primer función pública como secretario del gobernador de Buenos Aires, el doctor Bernardo de Irigoyen.

La señora María Salomé Freyre de Yriondo, esposa del gobernador, fotografiada junto a la vitrina de las reliquias maternas y entre objetos vinculados a nuestra historia política.

Patio tradicional de la casa familiar de los Yriondo. Aquí se desarrolló la niñez del actual gobernador de Santa Fe.



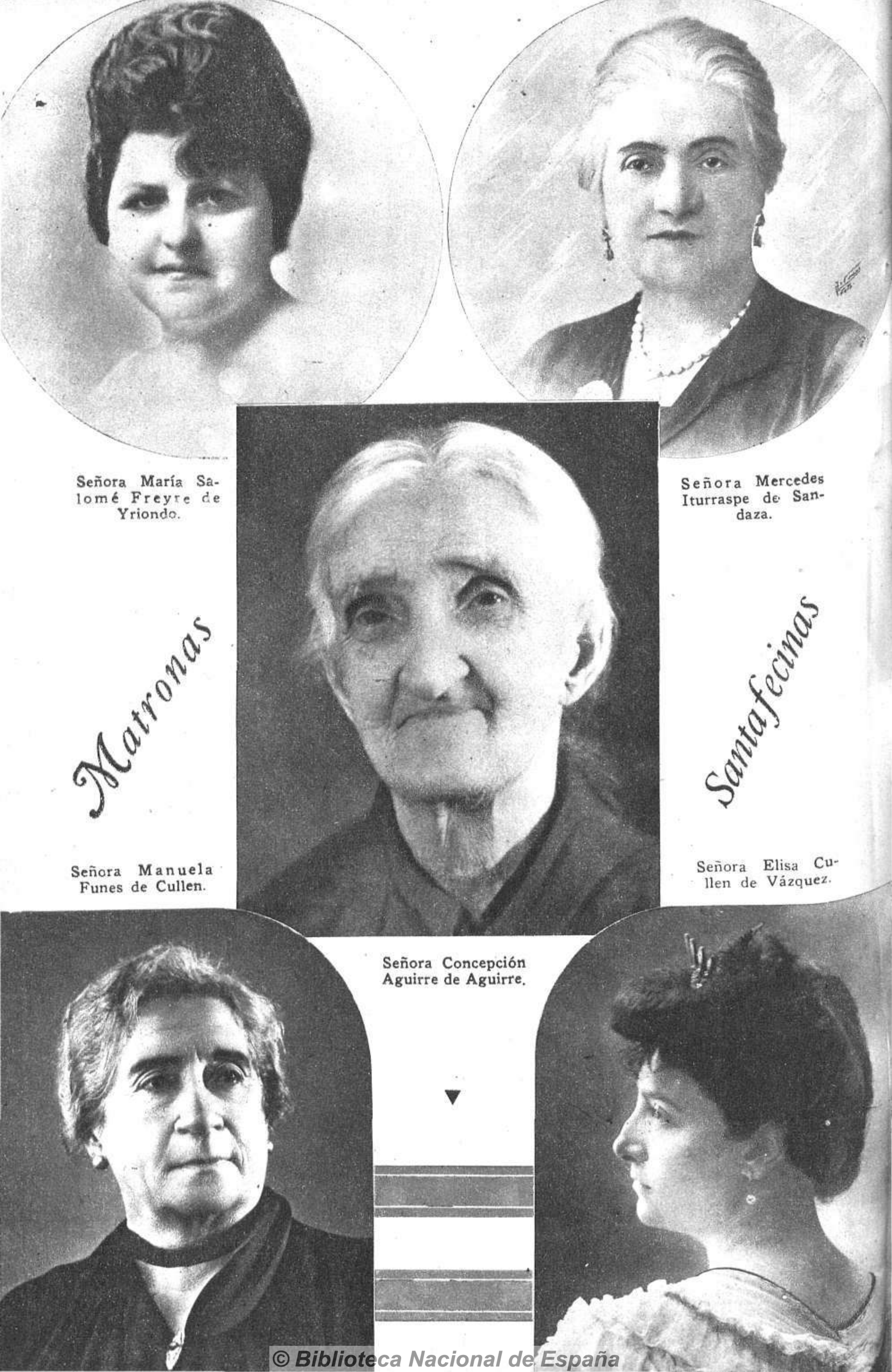
Escritorio y mobiliario que usó el ilustre gobernador de Santa Fe, doctor Simón de Yriondo, padre del actual gobernante de la provincia.

# en la vida del Yriondo

La señora de Yriondo en el homenaje a su abuelo el brigadier general Estanislao López, al ofrecer la gran corona de la mujer santafecina a la memoria de la esposa del prócer.

Sofá, sillas, cuadros y adornos que atestiguan interesantes episodios de la vida pública: el sillón del rincón fué usado por don Bernardo de Irigoyen siendo gobernador de Buenos Aires.

La figura del gobernador Yriondo se perfila en la múltiple inquietud que anima la vida de Santa Fe: en esta foto aparece rodeado de personalidades al inaugurarse la rotativa del diario "La Mañana" en la capital de la provincia.



# *Matronas Santafecinas*

Señora María Salomé Freyre de Yriondo.

Señora Mercedes Iturraspe de Sandaza.

Señora Manuela Funes de Cullen.

Señora Elisa Cullen de Vázquez.

Señora Concepción Aguirre de Aguirre.



Algunas de las mesas ocupadas por socios del Tenis Club, en la fiesta realizada a beneficio de la institución.

# *Reuniones sociales en Córdoba*



Señoritas y jóvenes de la sociedad que ocuparon una de las mesas tendidas a beneficio de las Cantinas Maternales.



Un animado grupo de asistentes a la fiesta de beneficencia del Tenis Club de San Vicente.

Otra de las mesas de la reunión benéfica auspiciada por las Cantinas Maternales y que se realizó en el Plaza Hotel.



# *Un elegante manchón*

Manchón de noche, hecho en crep Georgette de color amarillo con un racimo de uvas de terciopelo colorado.

Foto Montaña



Las "gheisas" del cuadro "Alegría de un bazar" del festival artístico realizado en el Club Italiano.

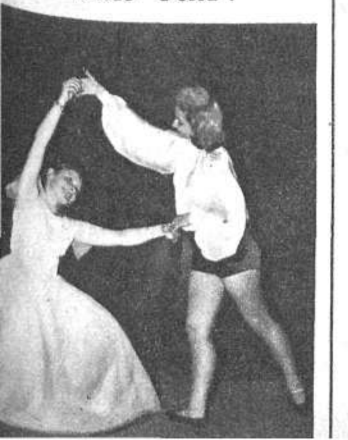
# *La fiesta de la danza*

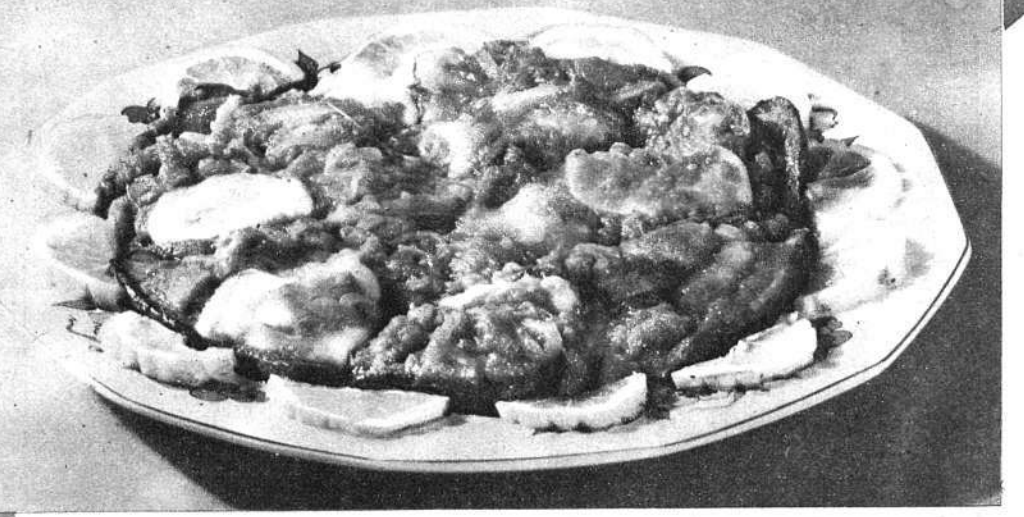
*Fotos de Sdrubolini*



La señorita Rosita Vinagre Natale en la danza "Polo Gitano".

Las señoritas Lila B. y Ofelia C. Buffa interpretando "Polca".





BERENJENAS A LA NAPOLITANA

# EL ARTE DE COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo



BIZCOCHUELO DE CHOCOLATE

***En la página 94 publicamos las recetas.***

◆

Fotos del natural, por Eduardo Vargas Machuca.

LIEBRE AL VINO BLANCO



Demaria

COCKTAIL

"Una morena y una rubia"..., dice la canción popular. Para morenas cautivadoras, ahí está la linda bebida que todos conocen por su títulos de DEMARIA COCKTAIL. Delicia de los paladares y del espíritu, es también un trago de juventud.






SAN MARTIN

COCKTAIL

Su compañera inseparable, la mezcla rubia de exquisito poder, se llama SAN MARTIN COCKTAIL. Fresca, fragante, juvenil, sirve de complemento obligado a la acción reconfortadora de la mezcla hermana. De las dos puede decirse aquello de: "siento un placer inexplicable y un delicioso bienestar".

Fabricantes: PINI Hnos. y Cía. Lda. - Bs. As.



# CULTO A

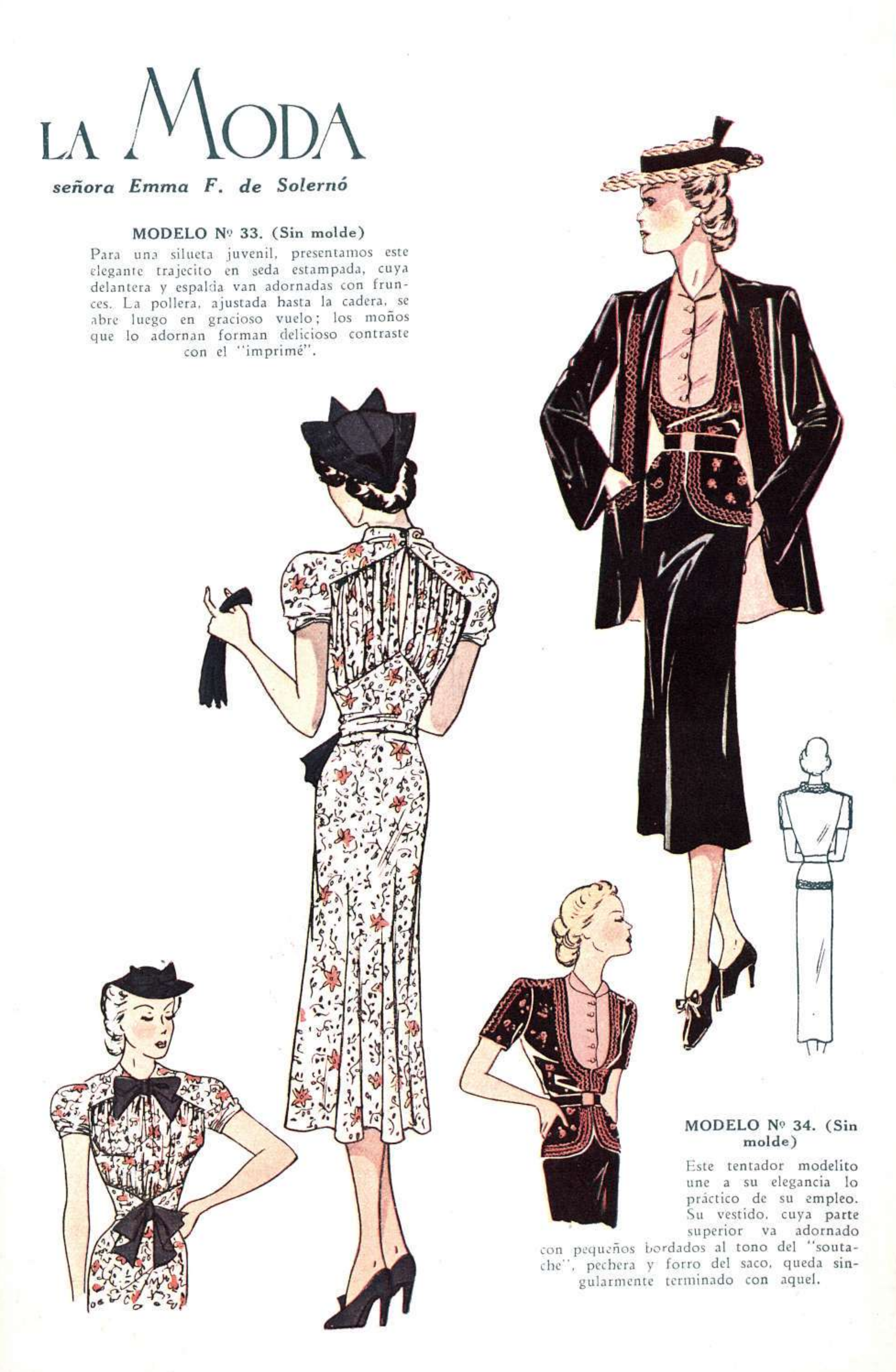
*Sección femenina a cargo de la*

**MODELO Nº 32. (Sin molde)**

Primorosa y de gran efecto, resulta esta "toilette" en tul negro y oro, guarnecida de cintas "ciré", que forman grandes ondas en el ruedo. En el "corselete" unos cruzados de la misma cinta.

**MODELO Nº 31. (Sin molde)**

Para cena es este hermoso conjunto. El vestido lleva en su parte delantera una bonita aplicación de encaje, y la espalda, cerrada en el escote, va abriendo suavemente hasta el talle; las mangas del "bolero" van adornadas del mismo encaje.



# LA MODA

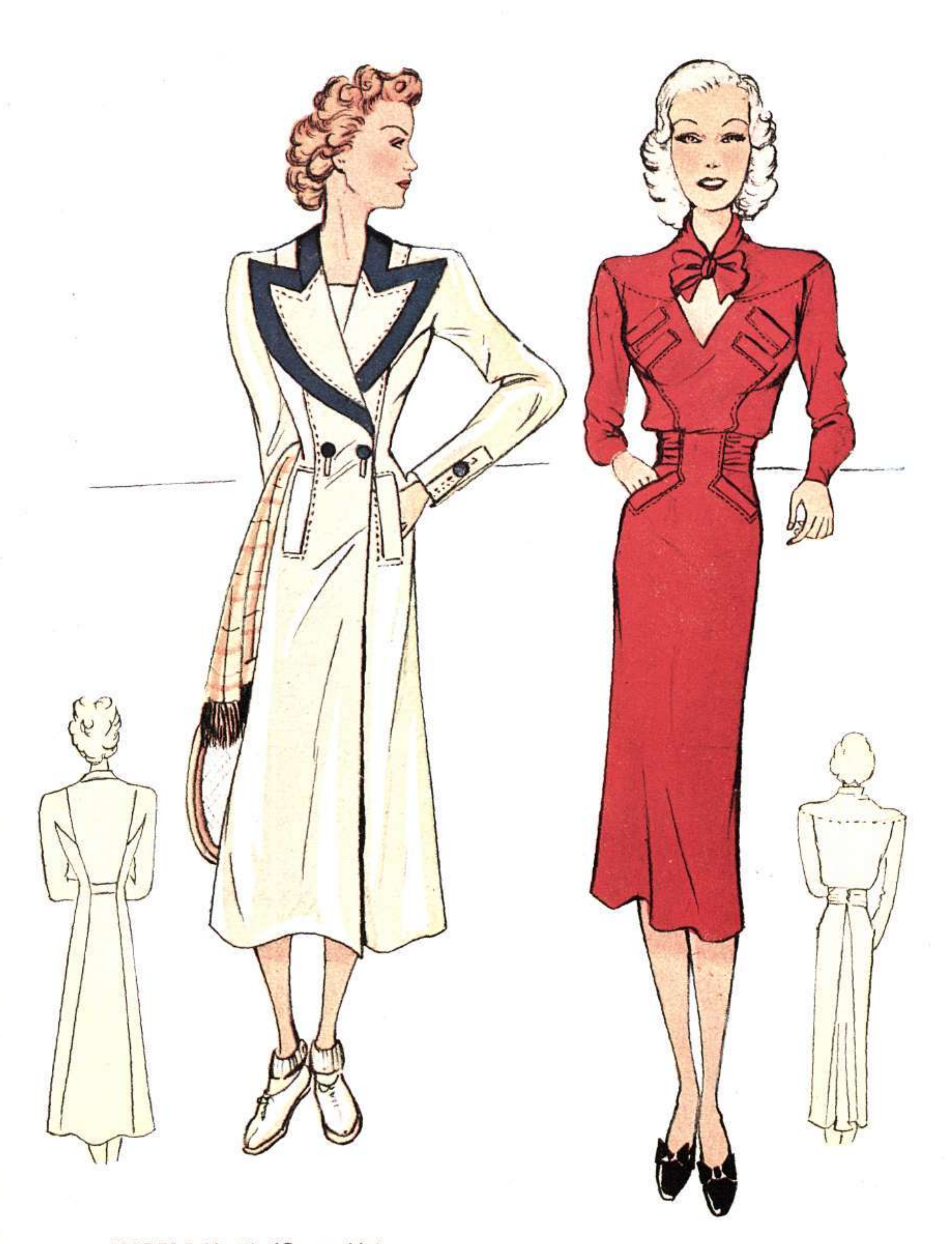
*señora Emma F. de Solernó*

**MODELO Nº 33. (Sin molde)**

Para una silueta juvenil, presentamos este elegante trajecito en seda estampada, cuya delantera y espalda van adornadas con frunces. La pollera, ajustada hasta la cadera, se abre luego en gracioso vuelo; los moños que lo adornan forman delicioso contraste con el "imprimé".

**MODELO Nº 34. (Sin molde)**

Este tentador modelito une a su elegancia lo práctico de su empleo. Su vestido, cuya parte superior va adornado con pequeños bordados al tono del "soutache", pechera y forro del saco, queda singularmente terminado con aquel.



**MODELO Nº 35. (Con molde)**

Muy "chic" es este tapado de "sport". Obsérvese el bonito detalle de las mangas. Lo adorna un reborde de lana azul marino que lleva en las solapas y pespuntes a manera de hilvanes del mismo color.

**MODELO Nº 36. (Con molde)**

"Marrocain" rojo ha sido la tela empleada para la ejecución de tan sentador vestido; adórnanlo simplemente los bolsillos que se incrustan por medio de bastillas en cordoné.

# CULTO A LA MODA

## Sección Femenina de Modas y Moldes de vestidos o tapados, completamente GRATIS.

### DEDICADA EXCLUSIVAMENTE A LA MUJER

El consultorio está a cargo de la experta profesora, señora Emma F. de Solernó.

Las consultas personales serán atendidas en la Administración de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, Capital Federal, todos los días martes y jueves, de 15 a 18.

Las consultas por escrito serán contestadas por riguroso turno de recepción, o por intermedio de la respectiva sección en la revista, debiendo consignarse la correspondencia a: "CARAS Y CARETAS", "Culto a la Moda", Chacabuco 151, Capital Federal.

## MOLDES de VESTIDOS o TAPADOS GRATIS

Todas las lectoras que lo deseen, pueden solicitar a "Caras y Caretas", "Culto a la Moda", un molde de vestido o tapado de los modelos indicados en la revista, talles 44-46-48 ó 50, remitiendo cinco cupones-vales que se publicarán semanalmente en esta página, y dentro del plazo estipulado, agregando $ 0.20 en estampillas para su despacho bajo certificado.

## VESTIDOS o TAPADOS GRATIS
## Valor $ 100.— m/n.

"CARAS Y CARETAS", en todas las penúltimas ediciones de cada mes publicará un cupón numerado y, a todas las damas que posean el que sus cifras sean iguales a las del premio mayor del sorteo de la última jugada de la Lotería de Beneficencia Nacional, del mismo mes, se les confeccionará un VESTIDO o TAPADO, a elección de la favorecida, ya sea de uno de los modelos publicados en la revista o que se indicara, ejecutados bajo la dirección de la profesora señora Emma F. de Solernó.

(CORTESE POR LA LINEA PUNTEADA)

"CARAS Y CARETAS"
"Culto a la Moda"
CHACABUCO 151 — Capital Federal.

Adjunto los cinco cupones para que se sirvan enviarme un molde del modelo Nº . . . . . . talle . . . . . .

. . . . . . . . . . . . . .
Nombre y apellido.

. . . . . . . . . . . . . .
Calle y número.

. . . . . . . . . . . . . .
(Ciudad o localidad).

Agrego $ 0.20 en estampillas para su despacho certificado.
(Escríbase con claridad).

**CUPON - VALE**

◆

"Culto a la Moda"

EDICION Nº 2082

VENCE 30 DE SETIEMBRE 1938

Con CINCO cupones de esta edición o de diferentes semanas del mismo mes, se tiene opción a un molde GRATIS de vestido o tapado.

NOTA IMPORTANTE. — Como los moldes son cortados a la medida exacta de los talles que se solicitan, advierto a mis lectoras que, al cortar la tela, deben dejar para la costura.

# El arte de cocinar

*Por Petrona C. de Gandulfo*



## Berenjenas a la napolitana

INGREDIENTES

8 berenjenas.
50 grs. de manteca.
2 cucharadas de aceite.

*SALSA*

Media taza de aceite.
Una cebolla.
4 *tomates grandecitos.*
Unas hojitas de tomillo.
Una hoja de laurel.
Perejil picado.
Sal. Pimienta.
Una cucharadita de azúcar molida.
200 grs. de mussarella.

Preparar las *berenjenas* de tamaño regular, sacarles el tronquito, lavarlas bien y ponerlas a cocinar en agua con un poquito de sal y una vez cocidas pasarlas por colador, sacarles la cascarita fina y cortarlas en rodajas a lo largo.

SALSA:

Poner en una sartén al aceite, dorar la cebolla picada fina, agregarle después los tomates pelados y picados, el tomillo, laurel y perejil picado; saltar todo un momento y condimentar con sal, pimienta y el azúcar; agregar a último momento la mussarella cortada *en rodajas muy finas* y dejar todo al calorcito mientras en otra sartén se ponen los 50 gramos de manteca y las dos cucharadas de aceite; se coloca sobre el fuego y se saltan ligeramente las berenjenas; se colocan en una fuente, se cubren con su salsa y se sirven calientes, alrededor de la fuente se colocan rodajas de limón.

## Liebre al vino blanco

INGREDIENTES

Una liebre chica.
4 dientes de ajo.
Perejil.
Sal. Pimienta.
Un vasito de vinagre.
2 vasos vino blanco.
Unas hojas de laurel.

Una cebolla.
Una zanahoria.
Una ramita de tomillo.
Media taza de aceite.

*SALSA*

Media taza de aceite.
150 grs. de panceta.
Una cucharada extracto de tomate.
Una cebolla.

ARROZ BLANCO A LA MANTECA:

200 grs. de arroz.
*50 grs. de manteca.*

Cortar la liebre en trozos, lavarla, secarla, colocarla en un recipiente hondo, agregarle el ajo picado, el perejil igualmente picado, pimienta, sal, vinagre, vino, laurel, la cebolla cortada en rodajas, zanahoria, tomillo y aceite; dejar en este adobo de preferencia toda la noche, o si no, unas cuantas horas.

SALSA:

Poner en una cacerola el aceite, *calentar a fuego fuerte,* agregar los trozos de liebre bien escurridos, saltarlos siempre a fuego fuerte, agregar la panceta cortada en tiras finas, saltarlas, agregar el extracto de tomate, poner después la cebolla, saltar otro momentito y agregar todo el adobo de la liebre; tapar y dejar cocinar hasta que la salsa esté algo reducida y la liebre bien cocinada.

*ARROZ BLANCO A LA MANTECA*

Hacer hervir en agua con sal el arroz, previamente lavado y una vez cocido pasarlo por colador, colocarlo en la misma cacerola, agregarle la manteca y mezclar dejando disolver la manteca.

Colocar la liebre en una fuente, cubrirla con su salsa, dejando aparte las hojas de laurel y alrededor poner un zócalo de arroz.

Se sirve bien caliente.

## Bizcochuelo de chocolate

INGREDIENTES

7 huevos enteros.
200 grs. de azúcar molida.
240 grs. de harina.
2 barritas de chocolate.
Una cucharadita esencia vainilla.

Batir los huevos y el azúcar con un batidor de alambre, entibiando un poquito la preparación al baño de María, retirar después de tibia y seguir batiendo hasta que esté espesa; agregarle poco a poco y mezclando suavemente la harina, esencia y chocolate rallado y disuelto con dos o tres cucharadas de agua; se coloca en molde enmantecado y enharinado y se cocina en horno de temperatura suave, dejándolo cocinar durante una hora más o menos.

Se desmolda y se deja enfriar.

# Correo de "Culto a la Moda"

*RUBI. (Bariloche).* — Puede hacerlo de muselina con incrustaciones de terciopelo en forma de rosas u otros motivos en colores rosa, celeste o lila, pero siempre tonos muy pálidos.

◆

*IRENE. (Tandil).* — Para el trajecito de terciopelo azul, una blusita de lamé celeste y plata, le quedará muy bien.

◆

*ANA MARIA (San Martín).* — Muy bonito su modelo, pero si es como usted dice, un poco gruesa, suprímale el bolero.

◆

*MOROCHA. (Monte Caseros).* — El color "bordeaux" le sentará muy bien. Necesitará cuatro metros de tela de noventa centímetros de ancho.

*LUCHI. (Salta).* — La madrina de casamiento deberá llevar vestido largo; puede ser de terciopelo.

◆

*CAROLA. (Capital).* — El verde obscuro puede armonizar con el gris claro. Lo demás me parece bien.

◆

*AFICIONADA (Capital).* — Con mucho gusto le indicaré cómo se arma el molde. Estoy a su disposición los días señalados en la revista.

◆

*HERMINIA. (Ranelagh).* — En breve aparecerá un modelo de tapado "sport", con molde. Espero sea de su agrado.

*NELLY. (Mendoza).* — Es usted muy amable; muchas gracias por sus felicitaciones.

◆

*Srta. LUCY. (Capital).* — Si desea que le pruebe el tapado, le ruego concurra a mi oficina en los días indicados. (Martes y jueves, de 15 a 18 horas).

◆

*JUANITA. (Montevideo, R. O.)* — Un broche relámpago es suficiente; se estila mucho, aun en vestidos de fiesta.

◆

*ATREVIDA. (La Paz, Bolivia).* — Al aplicar la tela sobre la organza, le quedará muy bien haciéndole unos dibujos irregulares. Siempre a sus órdenes.

# *En los centros sociales*



**El contraalmirante Hermelo, presidente del Club de Flores, leyendo un discurso en la fiesta de la esgrima realizada con motivo de la distribución de los premios a los vencedores del torneo por la copa "Enrique T Romero".**

◆



**Grupo de asistentes al baile efectuado en el Casal Catalá.**

# Visitó a L U 2 de B. Blanca la Dra. María de Maeztu




**La doctora María de Maeztu quien, con el fin de desarrollar tres conferencias en el salón de actos de la "Biblioteca Rivadavia", invitada por la Asociación Cultural de Bahía Blanca, visitó esta importante ciudad, quiso que fuera el micrófono de L U 2, la popular emisora bahiense, el que transmitiera sus saludos a todos los hogares del sur.**



**Segundo Pomar, obsequiando un ramo de flores a Herminia Velich, con motivo de cumplir ésta diez años de labor radiotelefónica.**

## SERGIO MONTES, SE DESVINCULO DEL CONJUNTO PEARSON-WALK

*CON el episodio final de "Corazón gitano", propalado el día 15 de agosto, se desvinculó del conjunto Pearson-Walk, que actúa en Radio París, el primer actor Sergio Montes.*

*Obedece la determinación del citado intérprete, al deseo de tomarse un breve descanso.*

*Durante su actuación en L R 8, Sergio Montes intervino en la transmisión de las novelas episódicas: "Destino" y "Renunciación", de Luis Pozzo Ardizzi, y "Corazón gitano", de Mario Bellini, desempeñando igualmente roles de importancia en las obras completas: "La cortina verde", "El viaje eterno", "Mancha que limpia", "La malvada", "Vía crucis", "Mamá" y "El ladrón".*

### Contestando a nuestros lectores

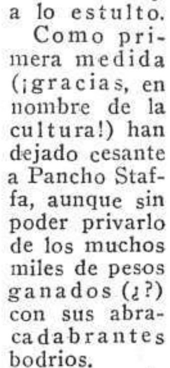
*A Julia Benedia, Capital.* — No podemos publicar lo que nos envía: Si esa soprano canta tan mal, a su juicio, diríjase a Radio Prieto o a la Gerencia de los ferrocarriles, en cuya audición actúa.



Doctor Benito Just Tiscornia, calificado miembro del "Patronato de Ciegos", quien el miércoles 17 del corriente, desarrolló una interesante conferencia que se propaló por el micrófono de Radio Municipal bajo el auspicio del "Instituto Argentino de Electricidad Aplicada".

## GRANDES NOVEDADES EN "RADIO DEL PUEBLO"

Los directores de L S 6 Radio del Pueblo se han convencido de que se puede lograr o mantener la popularidad, sin hacer concesiones a lo ridículo y a lo estulto.



Como primera medida (¡gracias, en nombre de la cultura!) han dejado cesante a Pancho Staffa, aunque sin poder privarlo de los muchos miles de pesos ganados (¿?) con sus abracadabrantes bodrios.

Como parte del amplio programa de renovación, en el que serán suprimidas las "animaciones" de Caggiano, las payadas del grave "Dientudo" y otros excesos, se ha iniciado la propalación de las obras episódicas que firman Pablo Suero y Oscar R. Beltrán, dos profesionales de reconocido prestigio, que buscarán el éxito, sin la peligrosidad de determinadas situaciones, de que se abusaba anteriormente con los atentados radioteatrales de esa emisora.

Sufrirá cambios fundamentales la programación de Radio del Pueblo, no dejando en su elenco otros artistas que los que reúnan las condiciones indispensables para figurar como tales.

Publicamos complacidos una foto de "La Coyita", fiel intérprete de la canción criolla y joven de gran cultura, perteneciente a una distinguida familia, que ha logrado en la emisora mencionada conquistar la simpatía de los oyentes.

## NOTICIARIO SINTETICO

♦ Mercedes Simone, la popular cancionista, no comenzará su labor en la emisora de sus éxitos hasta el día primero del próximo mes.

♦ Ha reaparecido en Radio Prieto y Radio Argentina, el tenor español Juan García, que tantas simpatías cuenta entre los radioescuchas del país.

♦ Se ha incorporado al elenco de Radio Rivadavia la joven cancionista Hortensia Padilla.

♦ Con motivo de cumplirse el próximo 11 de septiembre el 50º aniversario de la muerte de don Domingo Faustino Sarmiento, se prepara en Radio Callao un programa extraordinario en el que se harán presentes las principales instituciones culturales y destacadas figuras de los círculos intelectuales del país. Constituirá esa audición un verdadero monumento que se levantará en el éter como homenaje al prócer.

Entre las personas que colaborarán en esta transmisión extraordinaria, figura el doctor Ernesto Nelson, inspector de enseñanza secundaria, quien disertará sobre el tema: "Sarmiento como educador".

♦ Próximamente se presentarán ante el micrófono de L R 4, Radio Spléndid, los "Hermanos Hernández", trío colombiano, de gran popularidad en Estados Unidos.



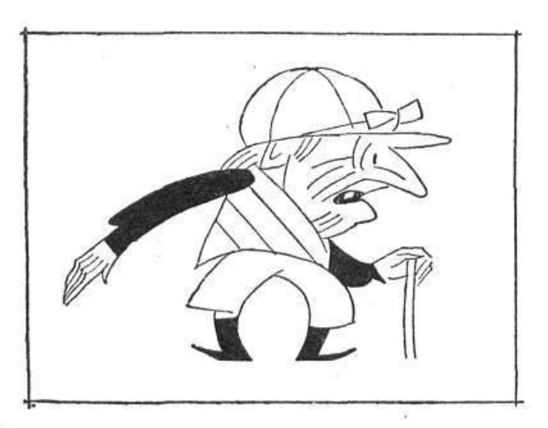
Delfín Fleitas, cantor indoamericano que interviene en los programas de Radio Rivadavia.



Bartolomé Villa, conocido bandoneonista que actúa con acierto en Radio París.

# FIJAS, SHOTS,

Pronto va a comenzar una competencia que unirá ( o separará) los lazos deportivos de las catorce provincias, la Capital y los territorios. Más de 2000 teams de fútbol estarán representados en el campeonato nacional organizado en forma extraordinaria, y es de esperar que si cada pequeño certamen local provoca líos grandes, el que habrá de salir de este torneo enorme, ha de ser por fuerza, monstruoso... ¡Qué tema inagotable vamos a tener, mientras los 22.000 futbolistas hacen la pata ancha en los fields de toda la República!



**Cuando el negro Acosta le ganó con Francachote a Antúnez, que iba en Zapirón, Elías, al bajarse de su pingo, le dijo al grone, abrazándolo...**

**—¡Bien negro!**

**Y Máximo, creyendo que lo cachaban por su pigmento fuerte, protestó:**

**—¡No tanto bien negro... que cuando me afeito y me hago poner polvos, entuavía parezco morocho subido!**

En cuanto Arquitectura y Obras Sanitarias quedaron clasificados semifinalistas del campeonato a paleta, un hincha de la pareja Bianco y Hauche, se permitió insinuarles a los sanitarios lo siguiente:

—¡Lástima que ustedes, los de O. S. vayan a tener que cambiar las iniciales!

—¿Y eso, por qué? — refícharon los otros.

—Porque en cuanto los agarre Arquitectura, los van a dejar en un puro S. O. S.

**La tarde en que Quilmes Atlético jugó contra Argentino de Quilmes, todas las farmacias locales permanecieron abiertas por especial pedido de los dirigentes, en tanto que las ambulancias quedaban listas y con el motor en marcha, prontas a salir carpiendo, y mientras la policía montaba guardia con la charrasca desenvainada en mano. Todo lo cual no fué más que una exageración de los quilmeños, porque la única que trabajó en grande fué la cervecería, imposibilitada casi para atender la demanda de líquido elemento que le hacían los vencedores (a quienes les quedó la sangre dulce) y también los que perdieron (en los que se despertó una sed terrible de desquite que hubo que apagar con birra).**

Nosotros los criollos, que siempre hemos tenido el prurito de creernos más diablos que nadie, suponíamos que en materia turfística le dábamos cola y luz a todo el mundo. ¡Bueno bueno! Después de la prueba de suficiencia dada por los yanquis en ocasión del match Seabiscuit-Ligaroti, nuestra arrogancia se ha venido al suelo y hemos quedado más chatos que fuelle en un final de tango. ¿Quién iba a suponer que en una carrera desafío entre el crack norteamericano y el porteño — carrera sensacional y por lo mismo peligrosa para hacer diabluras — los jockeys de los pingos se gastaran hasta la última chirola en materia de malas artes y de juego sucio? Nadie; y menos aun sabiéndose que los propietarios de los cracks estaban vinculados por lazos tan estrechos como los que van de padre a hijo. Sin embargo, pese a todos los pesares, sin que la importancia del match sujetase su atavismo apache, los dos corredores se hicieron de todo, pechándose, calzándose, yéndose a las manos en plena carrera y dándole a la prueba un carácter tan salvaje que... ¡que el público norteamericano se quedó con una gana tremenda de pedir el bis para cuando les levanten la suspensión que les aplicaron a ambos héroes del rebenque!

**—¿Así que San Pedro viene a jugar al fútbol en Buenos Aires?**

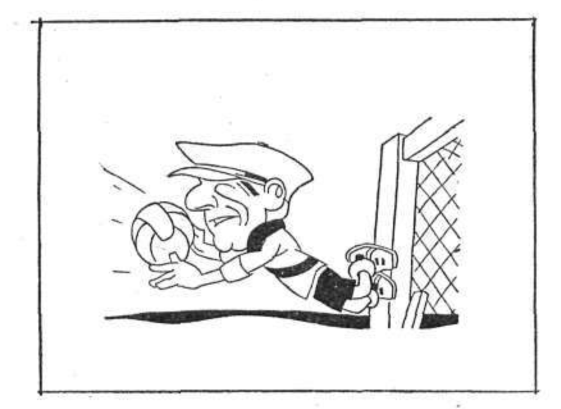
**—Hombre, no sabía... ¿Y quién es San Pedro?**

**—El Divino Portero.**

**—¡Pues no lo conozco!**

**—¡Pero, che, cómo no lo vas a conocer a Ricardo Zamora, crack de la atajada, gran maestre del arco, portero internacional hispano, alias el Divino!...**

**—A Zamora sí que lo conozco: pero de ahí a San Pedro...**



# BOLLOS Y ETCETERAS

*Por Last Reason*

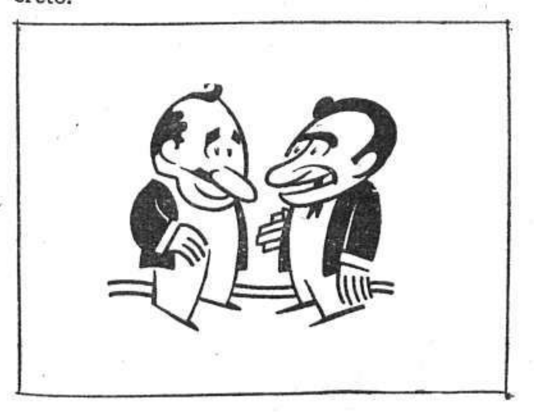
—¿Y acaso el que cuida la puerta allá en el cielo no es el jovie y peludo San Pedro? Zamora está ya viejo... es un arquero con toda la barba y lo llaman Divino... ¿Comprendés ahora la concomitancia?

La composición del equipo de tenis del Belgrano Athletic (Zappa, Zappa, Boyd y Zappa) hace que la gente diga que van a ganar el campeonato a puros trabajos de zapa.

Un poco de vergüenza y un mucho de rabia da el hecho de que todos los clubs de fútbol que pueden pagar buenas primas a los jugadores, vayan a buscar a éstos en el extranjero. Los cracks del Uruguay, Paraguay, Brasil, y, ahora, de Chile, han sido objeto del ávido interés de nuestros dirigentes; y por mucho que la supremacía sudamericana siga siempre mantenida por los players argentinos, a la hora de cobrar, las grandes sumas son siempre para los de afuera.

—¿Y los de casa? — me dirán ustedes.

—¡Ah, los de casa, buenos, gracias! A esos los arreglan con unos cuantos pesos y unas cuantas cláusulas abusivas del reglamento secreto.



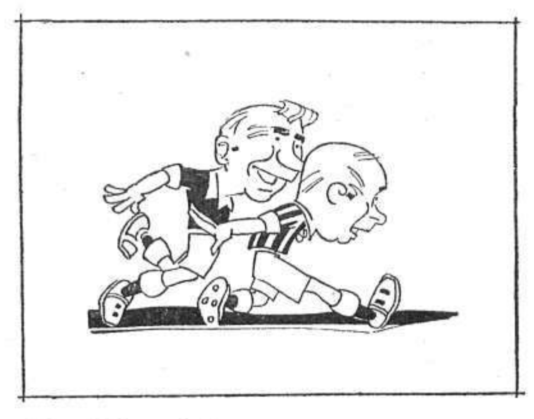
Los rugbyers chilenos que vinieron a Buenos Aires, juegan bien, pero adolecen de un defecto grave; son demasiado ingleses... demasiado fríos... les falta entusiasmo combativo... furia y decisión al entrar en el ingoal contrario. El día que se "chilenicen" un cachito, ¡qué rugby macanudo va a jugarse del otro lado de la cordillera!

Aquel señor que solicitó patente de cuidador, y al que el Jockey se la negó por no estar en condiciones de idoneidad, se quedó frío:

—¡Pero si yo soy profesor de química, canejo!...

Me cuentan que en Montevideo pensaban homenajear a Lord Wellington, que llegará muy pronto a la Tacita de Plata, con una serie de grandes espectáculos, entre los que se quería programar maniobras militares. Entonces, dicen que un diplomático que es un deportista de ley — al par que humorista fino — propuso que...

—En vez de maniobras militares, ¿no sería mejor un match entre Peñarol y Nacional, que es la expresión más acabada de la guerra criolla en miniatura?



El público criollo que concurre al Luna es el más derecho e imparcial de los públicos; cada vez que los jurados le dan injustamente el fallo a uno de casa contra un extranjero, los muchachos se ponen de pie y hacen justicia aplaudiendo al perjudicado. La última lección de urbanidad y "savoir faire" tuvo efecto la noche en que Haverlick le dió una lección de boxeo a Campolito, sin que los jueces vieran otra cosa que un draw. Una aclamación enorme premió al alemán por su pelea, y uno de la popular le gritó al tipo haciendo bocina con las manos:

—¡Che, chucruta, no te chivés por la mandada al brodo, que aquí, cuando uno de afuera empata un match, todos sabemos que ganó por varios cuerpos y en tiempo récord!

Todos los pensadores, sabios, filósofos y hombres de ciencia están contestes en afirmar que el hecho de haber cometido una gansada, no lo obliga a uno a realizar sobre el pucho una macana. De lo cual debe colegirse que la Asociación por aquello de haberse abierto de la Confederación, no está obligada a faltar de Lima cuando suene el pito llamando a discutir el Campeonato Sudamericano.

—¡Si serán malos los jockeys que ahora corren en nuestros hipódromos, que ya no saben ni lo más elemental de su oficio!

—¿Mantenerse a caballo?

—No; mandar al bombo.

Last Reason



# Santa Fe, tierra de fuerzas supe la Constitución, del viajero un de trabajo

## SU GOBIERNO • SUS • FUERZAS

**En estas páginas publicamos la general que "Caras y Caretas"**

**Escudo de la segunda provincia argentina, cuya gloriosa historia enorgullece a toda la nación.**

SANTA Fe, ciudad, es una definición conjunta de leyenda épica, de evocaciones áureas al paso de los siglos y de prestancia social.

Santa Fe, provincia, representa una de las afirmaciones más fuertes y completas de la grandeza argentina, en la inmensidad de la tierra, en el trabajo y en el afán de los pueblos.

Duro sería, pues, lograr con justeza en los breves contornos de una crónica el amplio significado de ambas calidades, que corren parejas en esta marcha incesante del progreso marcando etapas verdaderamente gigantescas. En el entretejido de esta magnífica historia de energía, se enlaza el romance y el episodio novelesco que llenó de encanto la vida de todos estos pueblos brotados en pleno desierto, sobre los despojos pulverizados del timbú, para crear potencias que marcan rubros muy altos en la riqueza argentina, y ameritar la fama de apellidos que si trajeran emblemas de conquista y colonización, se arraigaron para siempre ahondando en este suelo las virtudes y los arrestos de su origen.

### LA CAPITAL DE LA PROVINCIA: SANTA FE

Ni una sola de las piedras de esta ciudad está exenta de historia. Las gentes actuales, embebecidas por afanes de actividad febril, parecen ignorarlo. Sin embargo, en cuanto se hurga un milímetro la epidermis de la ciudad, asoma eso que no está definido en el léxico, pero que es la segunda piel de los santafecinos: la leyenda.

Hogares hay — añejos y en número considerable — donde aquélla ha estampado sus tintes de manera tan definitiva que hasta la palabra, que es ágil, buena y acogedora, trasunta conseja y alude, sin saberlo, al señorío que fué don y prez de la ciudad que Garay diera base, por más que desde entonces a hoy se hayan operado tan diversas y encontradas evoluciones. Aun — como airón sobre gloriosa testera — el abolengo y entronque familiar flamea con orgullosa prestancia sobre la pujante renovación que ahora se ve abriendo caminos nuevos en la vida de esta bella tierra.

En los últimos tiempos, el país ha podido contemplar el activo y variado espectáculo de las iniciativas conque el gobierno del doctor Manuel María de Yriondo señala su paso por la vida pública, y entiende realizables como forma de propulsar el progreso de la rica y hermosa provincia.

Un alto concepto de trabajo aplicado a los elementos del suelo preside la obra gubernativa. Una orientación social plenamente moderna encauza las actividades de la población por el camino de la concordia en común afan de colocar a la mayor altura el prestigio de la legendaria tierra de Estanislao López. Y, finalmente, un plan de cultura extensiva promueve la concurrencia de factores ilustrados que van a Santa Fe para mostrar ideas y exponer emociones que impregnan el espíritu de afanes renovadores; y se da lugar a la celebración de verdaderos torneos del pensamiento, del arte, y de la evocación histórica, sin olvidar las justas que, como la reciente fiesta del algodón, ensalzan el valor del trabajo manual por sus más calificados esfuerzos y la grandeza de sus realizaciones, no ya como logro peculiar de una región, si que también como expositivo de una empresa cuyos alcances importan a la nación en grado sumo.

Al cumplirse el centenario del fallecimiento del brigadier general don Estanislao López, Santa Fe, haciendo ameno paréntesis de sus actividades de todo género, cumplió con el home-

# pródiga, emporio riores, cuna de ofrece a los ojos intenso panorama y grandeza.

▼

## INSTITUCIONES • VIVAS •

**primera parte de la descripción hará sobre la provincia de Sta. Fe.**



**El excelentísimo señor Gobernador de Santa Fe, doctor Manuel M. de Yriondo, hijo del ilustre gobernador doctor Simón de Yriondo, y gran propulsor del adelanto de su provincia.**

naje debido al eminente defensor del federalismo celebrando solemnes actos de orden histórico, social y religioso, en los cuales mostróse con harta elocuencia el sentido cultural del gobierno, que no sólo cumplió un deber de ciudadanía, sino que atinó a revestir tales recordaciones con toda la solemnidad y el brillo que les dieran las llamadas "Jornadas Históricas del Brigadier General don Estanislao López", en que actuaron los poderes públicos auspiciando y presidiendo los actos relativos a la conmemoración.

### GOBERNACION

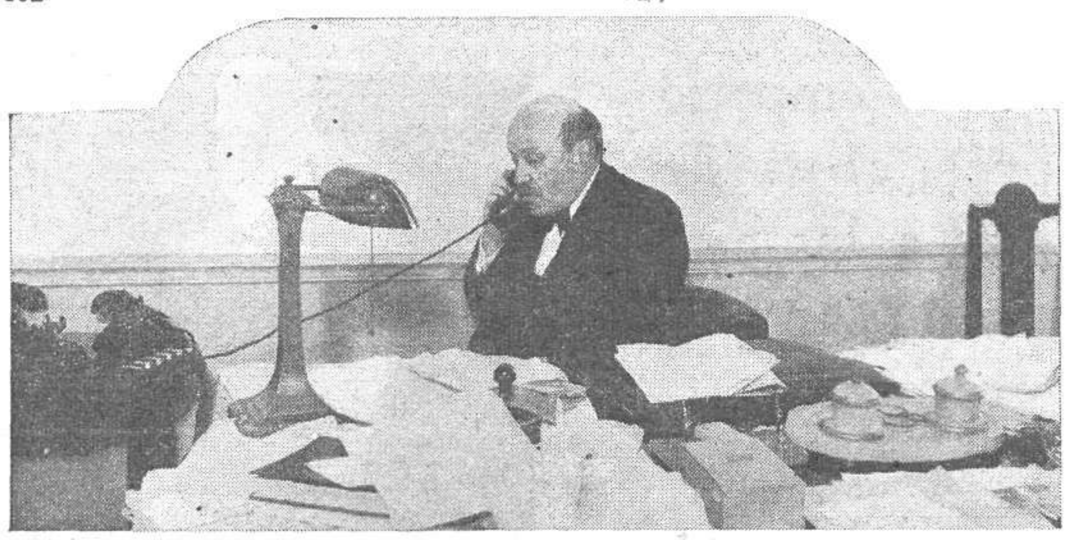
Palabras redundantes resultarían las nuestras al tratar de hacer aquí la referencia a las etapas recorridas a través de su larga vida pública por el gobernador de la provincia de Santa Fe, doctor Manuel María de Yriondo. Desde su primer cargo como secretario privado de don Bernardo de Irigoyen en la gobernación de Buenos Aires a hoy, su acción ha sido descollante y múltiple. Diputado nacional, ministro de Instrucción Pública y Justicia y de Hacienda de la Nación; presidente del Banco de la Nación Argentina dos veces; jurisconsulto de grande y amplia cultura; llegó a la primera magistratura de su provincia llevando en el espíritu el necesario caudal de experiencia y la orientación precisa para dar cúmulo a una obra completa de gobierno.

Santa Fe, por su importancia como segundo estado en la organización de la República, su significación histórica en las jornadas resaltantes de la reorganización del país, el papel que su calidad de suelo acogedor para el advenimiento de los hombres de labor le deparó en todos los tiempos; y por la diversidad en que están sustanciadas sus potencias vitales, necesitaba la mano de un gobierno de orientaciones indeclinables, dispuesto a encaminar de una vez todas las corrientes de esa capacidad y hacer que la gran provincia entrase abiertamente por un camino de verdadera tranquilidad.

Sabido es que tales aspiraciones no son obra para cumplirse en un instante, sino que se limitan a la encarnación de iniciativas cuyo planteamiento de por sí representan una ejecutoria. Muchas veces, fácil de redondear dentro del momento, y otras, puesta en marcha para que el tiempo se asocie a su evolución, recogiendo la buena voluntad de los pueblos y la serenidad de los futuros gobernantes para dar lugar al cumplimiento de las intenciones provechosas.

Dentro de tan vastos delineamientos, la gobernación santafecina señala su labor de manera inconfundible, y el pueblo se habituó a ver a su gobernador en todos los actos donde se manifiesta una actividad, brota un gesto digno del respeto público, se suscita una iniciativa provechosa, toma cuerpo una demostración de cultura, o se caracteriza el vibrante rasgo del trabajo en campos, ciudades y pueblos. Resulta así sumamente proficuo el plan de labor que absorbe al doctor Yriondo y a sus secretarios de Estado, en la más clara y determinante preocupación por llevar a término las ideas más prácticas y atinadas que es dable cumplir a un gobierno afanoso de labrar el bienestar de su pueblo.

Consecuente con tales preceptos, el panorama actual de Santa Fe presenta comprobaciones de indiscutible alcance: instrucción, cultura, fomento rural, urbanización, legislaciones de trabajo y sociales, vialidad, turismo, canalizaciones y puentes, tránsito modernizado hacia otras provincias, estímulo al productor, amparo al niño y cuidado de su formación, problema carcelario, abreviaturas en la estructuración fi-



**El doctor Severo A. Gómez, ministro de Gobierno, Justicia y Culto de la provincia de Santa Fe, destacado político y notable orador.**

nanciera de las obligaciones del Estado, impulso comunal en el sentido de estimular la creación de actividades y mejora edilicia; atracción de elementos científicos, artísticos e intelectuales para consolidar la ya tradicional y exquisita base cultural de las clases que dan su vida a las elevadas especulaciones del estudio y del arte; intercambio, conservación de la riqueza forestal, culto a la leyenda y respeto al paisaje como acervo de la emotividad ciudadana, planes de orden cívico en consonancia con las circunstancias propias del estado moral del electorado y atención, en fin, hacia todos los problemas capaces de llevar a una mayor graduación la vida y la importancia de los pueblos. En este grande y provechoso escenario desarrolla su acción el gobierno del doctor Manuel María de Yriondo, secundado con entera voluntad por los demás poderes de la provincia. Puede así, a dos años de gobierno, labrarse una larga crónica de realizaciones y de promociones en el plano de lo que posiblemente quedará hecho.

A manera de cuadro sintético, transcribiremos en seguida algunos puntos básicos cumplidos por el gobierno de Santa Fe, previa sanción legislativa.

**Empréstito para Consolidación de la Deuda Flotante y Obras Públicas. —** Autoriza al P. E. a emitir títulos de la deuda pública interna hasta un valor nominal de $ 36.450.000. Este empréstito, que es uno de los más importantes que se han sancionado en la Provincia, destina el producto de la venta de títulos, al pago de jubilaciones y pensiones atrasadas; a la cancelación de la deuda del C. de Educación; al pago de fallos judiciales condenatorios para la provincia; ampliación, construcción y refacción de edificios escolares y edificios fiscales; construcción de desagües; y para Ley de Parques y Paseos, destinando a tal efecto $ 2.800.000 para la ciudad de Santa Fe, y $ 200.000, para cada una de las siete ciudades importantes de la Provincia. Lleva el Nº 2597.

**Ley Orgánica Municipal. Nº 2599. —** Todo centro urbano con una población de más de 8.000 habitantes, tendrá una Municipalidad encargada de su administración comunal.

Las municipalidades serán de 1ª ó de 2ª categoría, según tengan 50.000 o más habitantes o menos de esa cantidad. Cada Municipalidad tiene un Concejo Deliberante, elegido directamente por los vecinos, y un Departamento Ejecutivo, a cargo de un Intendente designado por el P. E. con acuerdo de la Legislatura. Votan en estas elecciones los extranjeros inscriptos, mayores de 25 años, que paguen $ 50 anuales de contribuciones y las mujeres, profesionales inscriptas. Las Municipalidades pueden ser intervenidas por Ley de la Legislatura o decreto del P. E. en receso de aquella. Es una ley minuciosa al tratar de las atribuciones del Departamento Ejecutivo y del Concejo Deliberante.

**Ley electoral. —** Adoptando el padrón de la Nación, reglamentando los partidos políticos, normalizando su funcionamiento y dando régimen a los actos eleccionarios.

**Legislación social. —** En este rubro, variados como interesantes han sido los proyectos sancionados:

Eximiendo de impuestos provinciales y municipales a las propiedades construídas por empleados y obreros ferroviarios, bancarios y municipales, cuyos sueldos no sean superiores a $ 300 mensuales y hasta tanto subsista el gravamen sobre la propiedad construída por intermedio de las Cajas respectivas.

**Vivienda Popular.** Por medio de un empréstito de $ 10.000.000 tiende a la desaparición de los tugurios y conventillos, destinando ese importe a la construcción de casas de distintos tipos: "Casas colectivas"; "Tipo granja familiar"; "Casas individuales", etc., determinando las condiciones para la construcción o forma de alquilarlas. La "Comisión Provincial de la Vivienda Popular", que esta ley crea, realizará investigaciones sobre el estado actual de la vivienda popular en la provincia; fomento de la iniciativa particular tendiendo a que ésta llegue a ser un factor esencial en la solución del problema y la del Estado sólo subsidiaria. Determina que pueden acogerse a sus beneficios los empleados y obreros casados y con familia que: Comprueben debidamente sus antecedentes de moralidad y buenas costumbres; y que no posean bienes raíces o títulos de rentas o créditos



**Doctor Joaquín Argonz, distinguido facultativo que desempeña la cartera de Hacienda y Obras Públicas en el gobierno del doctor Yriondo.**

hipotecarios, cuya renta, sumada a la entrada como compensación del trabajo personal, no exceda de $ 60 mensales por cada una de las personas que integran la familia y que estén a cargo del jefe de ella: esposa, padres ancianos, hijos menores de dieciocho años, o hermanos incapacitados para el trabajo.

**Seguro mutual obligatorio.** Se crea la Caja de Seguro mutual obligatorio para los empleados permanentes de la administración provincial, con o sin estabilidad legal y para los que se jubilaren en lo sucesivo y optativo para los que desempeñen cargos o mandatos de término fijo. El seguro cubrirá los casos de fallecimientos o inhabilitación. Los fondos de la Caja se forman: con el descuento por una sola vez del ½ % del sueldo de los empleados; con la devolución del 50% de los aportes a la Caja de Jubilaciones; con el descuento del 2½ % de cada importe que se entregue a los beneficiarios, y con el descuento, en cada caso, al personal asegurado, en la siguiente escala: sueldos hasta $ 130 mensuales, $ 0.20; de $ 131 a $ 250, $ 0.40; de $ 251 a 500, $ 0.80. y de $ 501 en adelante, $ 1.60. Este seguro es inembargable. Adelanta hasta la mitad de lo que correspondería, para los gastos del sepelio, etc. Contempla igualmente los casos de invalidez total. La Caja se forma por un Directorio ad-honorem así: Contador General de la Provincia; Contador del C. de Educación, y un representante de los empleados públicos.

**Construcción hospitalaria y asistencia social.** Esta también es una ley de carácter social y de amplias proyecciones. Establece para toda la Provincia un plan general de construcción, instalación, sostenimiento y subvención de hospitales para enfermos generales, sanatorios de llanura; colonias de niños débiles y convalecientes; colonias de alienados e institutos del tratamiento y diagnóstico del cáncer, como también de estudios para un régimen de los subsidios fiscales, y una organización de la asistencia social.

Autoriza la creación de un hospital policlínico de 50 camas en Alcorta, Villa Cañás, San Gregorio, Serodino, Laguna Paiva, Ceres y Carcarañá.

Un hospital policlínico de 30 camas, en Tortugas, Los Quirquinchos, Chañar Ladeado, Sunchales, Zenón Pereyra, J. B. Molina, Helvecia, Elisa, San Bernardo, Arroyo Seco, San Guillermo, San Genaro, Romang, Crespo, Villa Muglietta, Cañada Rosquín y María Susana. Estas construcciones serán de una planta y un tipo uniforme monobloc, adaptables a la agregación de cuerpos superiores cuando las necesidades públicas lo requieran. Los hospitales de 50 camas tendrán además sala de clínica general, para hombres, con 15 camas; para mujeres, con 14 camas; para infecciosas, 10 camas; para maternidad, 7 camas; para niños, 4 camas, y dispensario de enfermedades venereo-sifilíticas y departamento de rayos X.

2 Colonias para alienados de doscientas camas, se instalarán en las inmediaciones de las ciudades de Santa Fe y Rosario.

4 sanatorios de llanura, en Santa Fe, hasta 100 camas; Rafela, 50 camas; Venado Tuerto, 50 camas; y Rosario, 200 camas.

2 colonias de niños débiles, con 50 camas, en las inmediaciones de San Justo y Oliveros.

Instituto para diagnóstico y tratamiento de cáncer con 60 camas para internación, en Santa Fe, y con 150 camas en Rosario.

Se crea la Comisión de Hospitales y Asistencia Social, dependiente del Ministerio de Gobierno.

Para su financiación se establece la lotería provincial. Con ello desaparece la lotería Municipal de Santa Fe. Del producido de esta lotería, se destina parte de los beneficios a las Municipalidades de Santa Fe y Rosario.

Autoriza, para los mismos fines, la contratación de un empréstito de 5 millones.

**Ley de Jubilaciones y Pensiones.** La ley anterior 2092, demostró a las claras que con su régimen era imposible el mantenimiento de la Caja. Por ello se proyectó la reforma, que dió por resultado esta ley recientemente sancionada.

Son afiliados forzosos de la Caja todos los funcionarios, empleados, agentes civiles y obreros de la Provincia y de las instituciones provinciales autónomas.

Lo son también los actuales jubilados y pensionados de la Provincia, siempre que el monto de la jubilación o pensión exceda de $ 100.

El aporte patronal es del 6% del monto total guiente escala: 8% sueldos hasta $ 200 mensuales; 9% los de $ 201 a 500; 10% los de $ 501 en adelante.

El aporte patronal es del 6% del monto total de los sueldos afiliados en actividad o jubilados que hubiesen vuelto al servicio.

La jubilación ordinaria se concede al afiliado que haya prestado 30 años de servicios y tenga la edad cumplida de 55 años los hombres y 50 las mujeres.

Calcula el promedio del sueldo, de acuerdo a lo ganado en los últimos 10 años, y para los efectos de la jubilación tiene también una escala, con el objeto de evitar jubilaciones exorbitantes.

ganadero e instituye con este objeto préstamos de habilitación a largos plazos, con o sin garantía real, contemplando las formas más diversificadas del crédito rural y que abarca todos los ciclos de la producción.

El Directorio, de acuerdo con la nueva ley, será integrado por representante de los distintos gremios: agricultores, ganaderos, comerciantes e industriales. La zona de Rafaela, cuyo Directorio se suprime, tendrá un representante en el seno del Directorio Central.

Se establece una nueva sección de créditos a los empleados de la administración, para lo cual el Banco no dispondrá de más de un 15% de los fondos.

**Otras leyes.** — Reglamentando el funcionamiento de los hipódromos. Eximiendo de impuestos a las Compañías telefónicas, reglamentando sus servicios, y estableciendo servicios gratuitos para las oficinas de la Provincia. Apertura y cierre uniforme del comercio. De 8 a 12 horas, y de 14 a 20 horas. Reglamentando especialmente el servicio farmacéutico. Reforma de algunos artículos, en partes no substanciales, de la Ley de Imprenta, promulgada en 1937. Exceptuando pago impuestos a los contratos de prenda para compra de barreras. Fomento del tiro al blanco en la Provincia, instituyendo premios. Transfiriendo al Consejo de Educación los bienes de los ex Consejos Escolares de Distritos. Creando dispensarios gratuitos en Intiyaco, Departamento Vera y Roldán (Dpto. San Lorenzo). Estableciendo el impuesto a la nafta, y reglamentando la forma de percepción del mismo. Honorarios de abogados y procuradores, ley que se hacía sentir en la Provincia, por no existir arancel a este respecto. Construcción de varios caminos: de Calchaquía a Luis De Abreu. De Los Amores al Mangrullo. De Casilda a Timbúes, etc. Creando una Escuela de Ribera, en Rosario, para hijos de obreros portuarios. Creando escuela de enseñanza agrícola en Reconquista, que otorgará títulos de capataces y experimentará cultivos regionales, sobre todo del algodón. Ordenanza sobre pavimentación de Esperanza. Compra de semilla de exposiciones, para su distribución. Ley de canalización, desagües y saneamientos. Aprobando censo escolar y partidas para el



**Fotografía tomada durante uno de los innumerables actos de organización realizados por el gobierno de Santa Fe. Aparecen en ella el gobernador, doctor Yriondo, rodeado de personalidades al inaugurar el pabellón 6º de la Cárcel Modelo de Coronda, que es una de las obras que se trata de encarar con ideas de perfeccionamiento.**

Acuerda jubilación por invalidez. Limita en 20 años el derecho para percibir las pensiones.

**Patronato de Menores.** Crea dependiente del Ministerio de Gobierno la Junta Central del Patronato de Menores, formada por un Presidente y 4 vocales nombrados por el P. E. Tendrá la dirección técnica, didáctica y profesional de todos los establecimientos oficiales, reformatorios o preventivos de menores. Interviene directamente en toda cuestión relativa a la protección del niño, ayuda social a los menores que se encuentren en precaria situación económica, perjudicial a su salud, moral o educación. Proteger a los menores egresados de las instituciones y coadyuvar a que obtengan trabajo. Dictar planes de estudio, etc., etc. Instituye como "Día del niño" el de la fecha de la promulgación de esta Ley. Es una ley minuciosa y completa.

**Banco Provincial de Santa Fe.** El P. E. encargó a un técnico, como lo es el doctor Gastón Lestard, un estudio sobre la situación del Banco en todas sus casas. En mérito a ese informe proyectó una nueva organización.

Tiende la nueva ley, entre cosas a organizar los medios necesarios para robustecer la acción del crédito hipotecario, crédito que regulado provisoriamente llevará sus beneficios al agricultor y al ganadero, y al mediano y pequeño propietario.

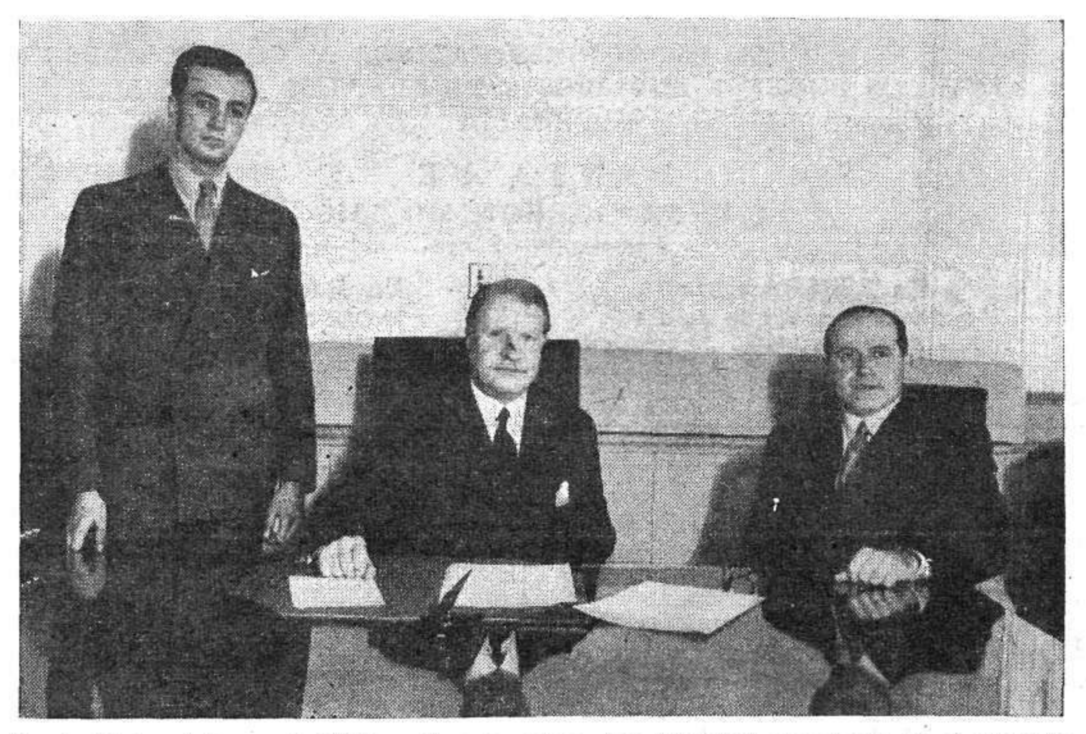
Contempla la situación del crédito agrícola y

mismo. Acordando subsidio para Monumento a la Bandera. Monumento Casey, en Venado Tuerto. Adquisición Casa de Simón de Yriondo, para sede del archivo histórico. Contribución a las jornadas históricas del Centenario del Brigadier López. Declarando de utilidad pública la parte de calle General López de la ciudad de Santa Fe, para construir amplia avenida. Expropiando una manzana en la ciudad de Rosario para construcción del edificio de los Tribunales. Acordando $ 18.000 para gastos de la Federación Nacional de Colegios de Abogados, para el Congreso a realizarse en Santa Fe. Autorizando la inversión de $ 100.000 para diez escuelas — entre ellas rodantes — en el Departamento 9 de Julio. Creando la primera escuela de artes y oficios, mixta, en San Javier, destinando partidas para adquisición de moto-

## LABOR MINISTERIAL

En el amplísimo desarrollo del plan precedente se acentúa la obra de los señores ministros del gobernador Yriondo, gestores capacitados por antecedentes de laboriosa y relevante actuación en diversas actividades humanas, y hombres compenetrados del más íntimo y completo concepto sobre la orientación que el gobernador Yriondo quiere dar al progreso, a la riqueza y a la cultura de Santa Fe.

El ministro de Gobierno doctor Severo A. Gómez, hombre bien probado en intensas organizaciones y en la definición de numerosos tópicos de estado, vela celosamente por el funcionamiento de los organismos de la jurisdicción: acción política, policías, municipalidades, asistencia social, justicia y culto.



**El señor Ministro de Instrucción Pública y Fomento, profesor Juan Mantovani, despachando con el gobernador Yriondo, quien tiene a su derecha al secretario privado Rodolfo Freyre.**

niveladoras, etcétera, para Obras Públicas. $ 20.000 para desagües en Serodino y Totoras. Sala de Maternidad y Ginecología en Villa Constitución. Instituto de Cirugía en Casilda. Reglamentación de la caza. Reformas a la ley de martilleros (en la Ley Orgánica), etc.

Entre otros, existen los proyectos, sobre expendio de vino embotellado, oficialización de los Colegios de Abogados, construcción de albergues para desocupados, reglamentación del servicio doméstico, reformas a la Constitución Provincial, etc.

El P. E. y las comisiones parlamentarias tienen a estudio la Ley de Educación, que será moderna y amplia. Funciona igualmente una Comisión Intercamarista, que estudia las reformas de los Códigos de Procedimientos Civil, Comercial y Criminal, y el de Faltas.

Desempeña el ministerio de Hacienda y Obras Públicas de Santa Fe el prestigioso facultativo doctor Joaquín Argonz, que al mismo tiempo es una figura de concepto reposado y mesurado tino en el manejo de la delicada rama de su ministerio. Señálase su acción en los planes de Conversión de la Deuda Pública, Empréstito para Obras Públicas y Deuda Flotante, Sistema bancario, ley de jubilaciones, revaluación de la propiedad, Colonización, Puerto de Santa Fe, Imprenta del Estado, y diversidad de obras públicas llamadas a transformar virtualmente la eficacia de la tierra, elevando el nivel de la vida y la equivalencia de los esfuerzos de la población para culminar su legítimo progreso.

*(Continúa en la página 118)*

# DESTACADOS MIEMBROS

***ESTUDIO JURIDICO***
***DE LOS DOCTORES***

## JOAQUIN F. RODRIGUEZ
## F. LUIS ANELLO
## JOAQUIN J. RODRIGUEZ

**ASUNTOS JUDICIALES, ADMINISTRATIVOS Y COMERCIALES ANTE LOS PODERES PUBLICOS Y TRIBUNALES DE TODA LA REPUBLICA**

**SANTA FE**
**Calle SAN GERONIMO 1345**
**Teléfonos: 12217 y 15596.**

**En ESPERANZA:**
**RIVADAVIA 651**
**Escribano Público: ALBERTO J. CURSACK.**
**Teléfono 1004.**

**En RAFAELA:**
**MORENO 90**
**Escrb. Público MARCELINO DE MICHELIS (h.)**
**Teléfono 1014.**

CON especial vocación por las materias del derecro penal, el doctor Ovidio Molinas ejerce la suplencia de la cátedra y tiene bien ganado el concepto de distinguido jurisconsulto. Oriundo de una familia de hombres de ciencia, hijo de un avezado y fuerte periodista, su temperamento se formó en moldes de relieve, que definieron en él una actuación infatigable como profesional y como político, pues actuó en la U. C. R. con definiciones propias. Atiende su acreditado estudio en la calle San Martín 3091, donde también asoma en los recuerdos la fibra de la tradición.

Doctor Ovidio Molinas.

Es el Dr. Ernesto H. Capozzolo, una de las jóvenes figuras jurídicas bien acreditada en el foro santafecino por la serenidad y lucidez de su labor, el correcto cumplimiento de los mandatos y la justeza de su capacidad profesional. Personalmente atiende su estudio que se especializa en civil y comercial y funciona en la calle Urquiza 2295. Dicho gabinete extiende su acción a Reconquista y Goya en la provincia de Corrientes. Goza el joven doctor Capozzolo de respeto social y elevado concepto de amigo y culto caballero.



Doctor Ernesto Humberto Capozzolo.

# DEL FORO SANTAFECINO



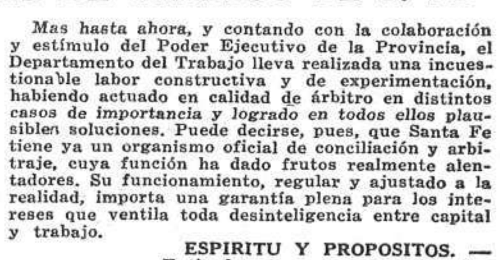
## DEPARTAMENTO PROVINCIAL DE TRABAJO DE S. FE

HEMOS tenido oportunidad de departir brevemente con el presidente del Departamento Provincial del Trabajo de Santa Fe, señor J. Leonidas Leguizamón, quien nos expresó algunos conceptos con respecto a la necesidad de dar a los organismos oficiales del trabajo mayores facultades y más recursos legales de actuación:

**FUNCIONAMIENTO Y AUTORIDADES.** — El país tiene en su región litoraleña el más alto exponente de evolución litoraleña de Santa Fe. Por múltiples motivos tan enraizados al crecimiento económico es un símbolo viviente del efectivo adelanto que la nación está alcanzando. Zona de abundante población industrial y emporio de un comercio sólido y grande, requiere la estabilidad de órganos oficiales capacitados para regularizar el arbitraje conciliador entre capital y trabajo.

Los complicados problemas que jiran en derredor de la vida activa material, determinaron en esta provincia la constitución del Departamento del Trabajo, cuyos esfuerzos por ponerse a tono con las necesidades ambientales marcan etapas de evidente superación.

Está integrado por un Presidente y cinco Directores Regionales, con sus respectivas secretarías letradas y personal. De acuerdo a la ley 2426, las autoridades definitivas del Departamento del Trabajo, estarán constituídas con un Consejo Superior y los Consejos Regionales, los que tendrán en su seno representación igual por parte de los gremios obreros y de las asociones patronales, a los fines de dar a la institución la estructura imparcial.



Presidente de la repartición, señor J. Leonidas Leguizamón.

Mas hasta ahora, y contando con la colaboración y estímulo del Poder Ejecutivo de la Provincia, el Departamento del Trabajo lleva realizada una incuestionable labor constructiva y de experimentación, habiendo actuado en calidad de árbitro en distintos casos de importancia y logrado en todos ellos plausibles soluciones. Puede decirse, pues, que Santa Fe tiene ya un organismo oficial de conciliación y arbitraje, cuya función ha dado frutos realmente alentadores. Su funcionamiento, regular y ajustado a la realidad, importa una garantía plena para los intereses que ventila toda desinteligencia entre capital y trabajo.

**ESPIRITU Y PROPOSITOS.** — Entiendo — nos agrega el señor Leguizamón — que el espíritu y los propósitos de todas las instituciones que tienen carácter de árbitros y concialición, no puede enmarcarse más que dentro de una órbita precisa y clara: la del perfeccionamiento de los medios evolutivos y comprensivos en el campo social de la legislación. Pero que, para ello, es indispensable dotar a tales instituciones de un concluído vehículo legal, que impida los subterfugios que atentan contra la ley. El gobierno de la provincia tiene al respecto un claro entendimiento y trata por todos los medios de poner a disposición de este Departamento del Trabajo los instrumentos que faciliten su función conciliadora y arbitral.

En este sentido el estado de Santa Fe va realizando una obra organizadora, de conformidad con las exigencias de la hora legislando con tino y oportunidad.



# *Poder legislativo de la Provincia de Santa Fe*

El doctor Rafael Araya, vicegobernador de la provincia, presidente del Senado, y descollante figura en las esferas científicas, cuya labor goza del amplio respeto de sus conciudadanos.

## CAMARA DE SENADORES

En gran ambiente de entusiasta labor. Una ordenación provechosa para la obra que reclama la provincia. Un tino de excepcional cultura presidiendo la evolución de esta importante rama del Estado: tal es, a rasgos muy sintéticos la sugestión que el cronista recibe al poner su pie en el amplio palacio legislativo santafecino.

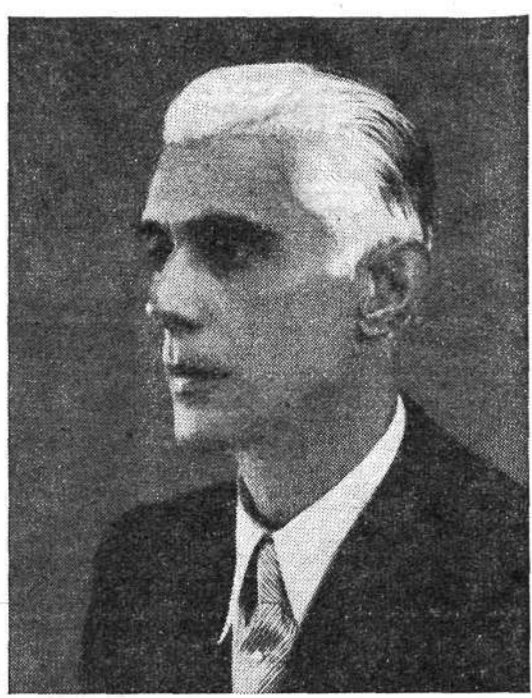
Santa Fe, tiene, de acuerdo con su Constitución un Poder Legislativo bicamarista. La Cámara de Senadores está formada por 19 miembros, a razón de uno por cada Departamento. Su presidente es el Vicegobernador de la Provincia, que es el doctor Rafael Araya.

La Cámara de Diputados está compuesta por 41 representantes, elegidos también directamente en proporción variada, según el número de habitantes de cada Departamento. Su actual presidente es el diputado por el Departamento Las Colonias, doctor Manuel J. R. Ninci.

## LABOR LEGISLATIVA

En el pasado período del año 1937, en sesiones ordinarias y extraordinarias la Legislatura sancionó 95 leyes, algunas de emergencia. En el presente, numerosos proyectos, algunos del P. E. han obtenido sanción favorable de los dos cuerpos y ya están promulgados; las últimas sanciones definitivas han sido comunicadas para su registro y publicación, y los más, han tenido sanción en la Cámara iniciadora, estando a estudio en las respectivas comisiones de la revisora.

En la imposibilidad de dar la nómina, texto y número de las leyes, no ya del anterior período, por su extensión, si no las del presente, nos concretaremos a reseñar, ligeramente, las leyes principales de 1938, entre las cuales hay algunas importantísimas en materia financiera, impositiva, social, de obras públicas, electoral, etc., debidas todas ellas a la dedicación de los representantes del pueblo de la Provincia — pertenecientes todos al partido mayoritario de



Doctor Manuel J. R. Ninci, presidente de la Cámara de Diputados, y relevante personalidad médica que goza de justo renombre.

la Unión Cívica Radical de Santa Fe.

Las sesiones del año en curso, de conformidad al precepto constitucional se iniciaron el 1º de abril, y ante la Asamblea, reunida en el Palacio Legislativo de la Plaza Pringles, de la ciudad de Santa Fe, el señor gobernador, doctor Manuel M. de Yriondo, al declararlas inauguradas, leyó un conceptuoso mensaje, reseñando la obra cumplida en su primer año de gobernante y las proyecciones para el futuro.

Los miembros del Senado provincial colaboran con patriotismo en los delineamientos del porvenir de Santa Fe, que es, hoy por hoy, el punto angular de las aspiraciones del pueblo, consciente de su pujanza y de las ingentes riquezas que el suelo le brinda para labrar una grandeza sólida y terminante. La presidencia del Senado trabaja con criterio de serenidad ejemplar, secundada por los secretarios Zocchi y Cullen, cuya capacidad de colaboración garantiza las ejecuciones inmediatas y atinadas de la directiva emanada del presidente.



Señor Guillermo A. Aranda, secretario de la honorable Cámara de Diputados de Santa Fe.



Señor Agustín I. Guala, prosecretario de la Cámara de Diputados de la provincia.



En plena sesión de diputados, presidiendo el doctor Ninci, asistido por el secretario Aranda y prosecretario Guala.



Un sector de diputados en sesión.



Representantes departamentales del centro.



Otro sector de la cámara sesionando.

## CAMARA DE DIPUTADOS

En el período de 1937 sancionáronse 95 leyes, muchas de emergencia, y actualmente se han aprobado numerosas iniciativas del Ejecutivo; leyes importantísimas en materia financiera, impositiva, social, electoral, obras públicas, etcétera, debidas todas ellas a la dedicación de los representantes del pueblo de la Provincia, pertenecientes al partido mayoritario, la Unión Cívica Radical de Santa Fe.

Autorizando al P. E. una emisión de títulos por $ 36.450.000 para cubrir deuda flotante, y obras públicas en la Provincia. Ley disponiendo la creación de municipalidades encargadas de la administración comunal en los centros de más de 8.000 habitantes, reglamentándolas y clasificándolas. Varios e interesantes rubros acerca de la legislación social. Creóse el seguro mutual obligatorio entre empleados públicos permanentes. Establecimiento en la provincia de sanatorios de llanura, hospitales generales, colonias de niños débiles y convalecientes, institutos del cáncer, colonias de alienados, aumento de los medios actuales y creación de la Comisión de Hospitales y Asistencia Social.

# Representa una legendaria modalidad el espiritu religioso de Santa Fe



La imagen de Nuestra Señora de Guadalupe, que se venera en Santa Fe.

La vieja y legendaria iglesia matriz en la Capital de la Provincia, en cuyas naves desarrolláranse ceremonias históricas.

Con la fundación, como en todos los puntos donde se afirmó el estandarte hispano, surgieron las enseñanzas de la religión que se fueron realizando en el espíritu de la colonia. Quiere decirse pues, que al hablar de pueblos, ciudades y toda empresa colonizadora no cuesta trabajo unir a su idea el amplio espectáculo de los misioneros bregando por la implantación de la fe entre los naturales, y luego poniéndola sobre pie firme cuando los hombres, constituyendo centros civilizados tuvieron que echar su mirada a los consuelos del cristianismo.

No hubo esfuerzo, ni secuela, ni fundación, ni empresa que antes de salir a la pública exposición, no hubiese tomado carta de religiosidad, según eran los usos y acomodaba a la manera de los tiempos. De ahí que en todos los rubros episódicos veamos tan grande conformación religiosa.

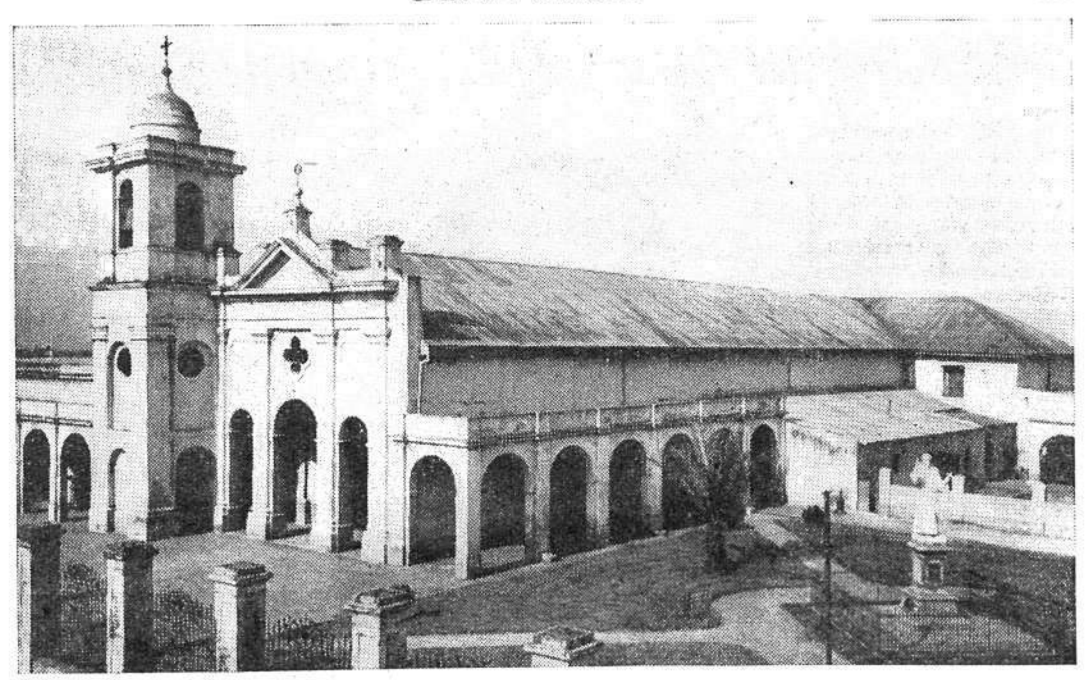


S. E. el arzobispo de Santa Fe, monseñor doctor Nicolás Fassolino.

Este pasado que a veces toma intensas irisaciones de gloria, en la epopeya, en la profunda lucha contra la barbarie y en la extructuración social de la Nación, ahórranos el abundar ahora en comentarios y relatos cuyo robusto sentido llenan de mérito nuestra historia.

Santa Fe gozó fama de religiosidad. Sus gobernantes y la sociedad lo probaron acabadamente en distintas ocasiones. Lugares hay, refugios de religión, en que los muros atestiguan esa tradicional cualidad.

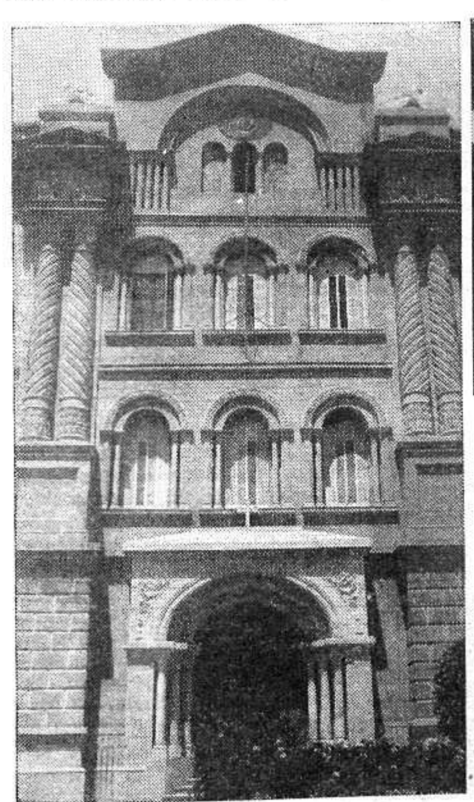
San Francisco, añejo baluarte de la iglesia, yergue su evocativo contorno al pie de la ciudad vieja musitando el romance perenne de cuanto tuvo de grande y humano la vida provincial. La Inmaculada, con rasgo del apogeo jesuístico y trozos actuales, dice, mostrando su macizo aspecto en plena plaza principal, toda la enjudia que por allí pasó, en gimnasio estudiantil para ir a ocupar los estrados, las tribunas, las cátedras, la milicia, los retablos de la mayor espectabilidad pública, los planos más altos de la importancia social, política, intelectual y personal. grandes días fueron para



**Panorámica del histórico templo y convento de San Francisco, donde está la tumba del brigadier Estanislao López.**

grandes figuras, cuyo basamento cultural tomó allí las hondas raíces de una enseñanza básica que parecía exclusivo atributo de los retóricos y de los polígrafos de la Compañía.

El gobierno actual de Santa Fe conserva ese respeto por el acervo religioso de la ciudad, cuya dirección eclesiástica ejerce S. Ilma. y Excma. el doctor Nicolás Fassolino, arzobispo titular. Y entre tan bellos capítulos vividos por las órdenes y por la iglesia en la tierra bañada por el Salado, la devoción de Guadalupe significa el rasgo más popularmente típico de la región. Sobre esta virgen corren leyendas edificantes que, en las formas concretas del libro verán luz pública prontamente debido a la pluma del presbítero Durán, el incansable trabajador de todo lo bueno y lo patriótico.



**Frente estilizado del famoso Colegio de la Inmaculada Concepción.**



**La sociedad y la religión: damas santafecinas presenciando la firma del arzobispo después de bendecir un órgano en la nueva Catedral.**

La república entera tiene sus ojos puestos en esta conmovedora leyenda de la imagen santafecina, cuyo prestigio ha corrido en alas de los años atestiguando, en la emoción de las gentes, una larga y considerable nómina de prodigiosos hechos. Típica es la romería guadalupense que congrega seres de todas las clases y de todas las latitudes. En las páginas de Durán, se habla con amoroso regocijo de lo que significa este rasgo en la vibración del alma creyente regional.

Es tan grande y tan familiar el espíritu religioso en Santa Fe que en la vida de los gobernantes, hasta el doctor Yriondo, se ve que aquellos ceñían sus actos a principios de moral cristiana y andaban respetuosamente ante los atributos de religión, auspiciando siempre las solemnidades y atendiendo al tradicional precepto espiritual que venía como heráldico atributo en el blasón de todas las familias.

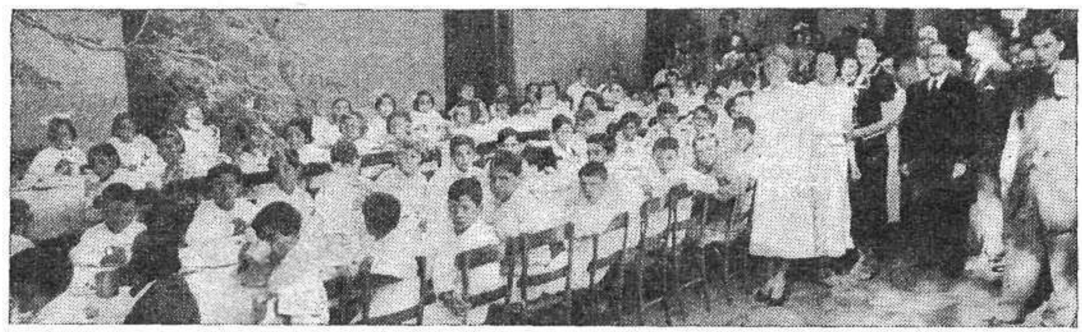
# Obra Social del Consejo de Educación de Santa Fe

Breve es el espacio para contener tantas proyecciones como las que alcanza la obra de esta repartición pública que actúa bajo la presidencia del distinguido facultativo y educador doctor Antonio Juliá Tolrrá.

Los problemas de la instrucción pública son por demás complejos, y en escala superior, tratándose de una provincia extensa, que si bien tiene muchísimos centros poblados y en pleno progreso, sus tierras limítrofes norteñas aun reclaman muchos esfuerzos y tienen grandes porciones deshabitadas. Las características de la población tampoco ayudan, por su homogeneidad al completo desenvolvimiento de las di-



Doctor Antonio Juliá Tolrrá, presidente del Consejo General de Educación de la Provincia de Santa Fe.



Detalle parcial de una de las numerosas Colonias de Vacaciones que funcionan bajo el control del Consejo General de Educación, cumpliendo una primordial misión social.

rectivas del Consejo. Pero aun así, el diagrama del trabajo cumplido prueba sobradamente la eficiencia del sistema y los frutos de las iniciativas que casi diariamente se cumplen, llevando a un estado de adelanto al régimen escolar que, con toda sinceridad, no puede por menos que llamar la atención de quien observa y analiza.

Inmensa e importante es la nómina de actividades cumplidas mejorando el régimen educacional y la rectitud administrativa, en un simpático precepto de mutua comprensión desarrollada con fino espíritu de cordialidad entre el magisterio, por el atinado sistema de relación y respetuosa claridad estimulado por la presidencia del Consejo.

Los relieves más significativos de esta meritísima obra se admiran en la iniciativa representada por la creación de las Colonias de Vacaciones, empresa de ardua realización donde los recursos no preveían las posibles iniciativas que, a fuerza de orden, administración, acción social y desarrollo de una técnica paciente, han comenzado a funcionar albergando primeramente a los escolares del suburbio, a los menos afortunados, a los que bien necesitaban de los cuidados alimenticios y del régimen de aire, armonía, salud. Así, bien acogidas por la opinión y dignamente organizadas por el Consejo actúan hoy cuatro Colonias donde 537 niños viven su día de campamento, comiendo sanamente, practicando ejercicios apropiados, recogiendo el ejemplo altruista de maestros que contribuyen con su gentil dedicación a construirles un principio moral. Dará idea del régimen de esas colonias el siguiente diagrama de vida: A las 8, higienización. 8.15, desayuno, café con leche y pan. Higiene, juego. 9.30, traslado a la playa. 10, gimnasia metódica, baños de sol, baño en la laguna Setubal o costa del río. Vigilancia por proefsores de cultura física. 11. Regreso a la colonia, higienización, cuidado de la ropa. 12, Tónicos a los indicados. Almuerzo de comidas fuertes, variadas y adaptadas al organismo, reiterables. 13. Higiene bucal, reposo. 15, Biblioteca infantil, conversaciones, juegos de inteligencia, cantos, música, etc. 16, Mate cocido con leche y pan. 16.30, Juegos dirigidos. 18, Higienización y preparar el retorno. 18.30, Un bife abundante con pan a discreción. 19, Regreso. Además, al ingresar se les calza y viste. La inspección médica vela por la salud de los niños continuamente, los menús cambian cada semana, y se les procuran obsequios, juguetes y emociones de imborrable recuerdo, contribuyendo así a crear en ellos una hermosa simiente de cordialidad humana.



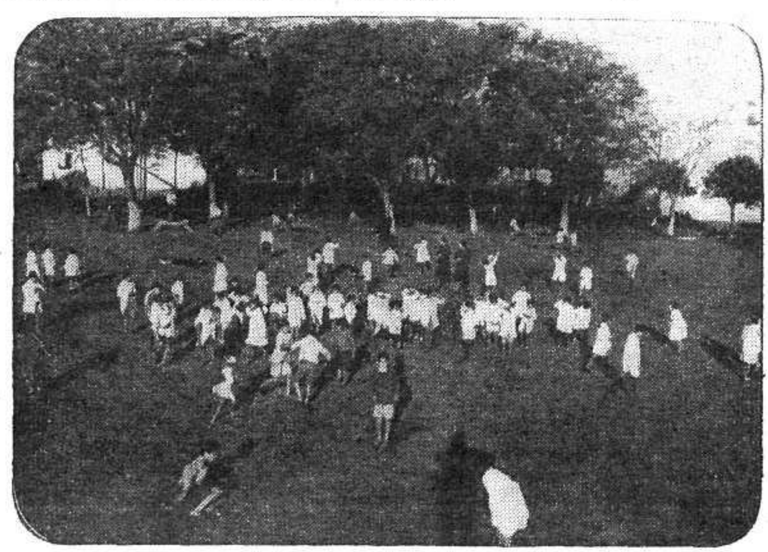
Señor David Giosa, secretario general del Consejo, que colabora con plausible diligencia en la obra del presidente.



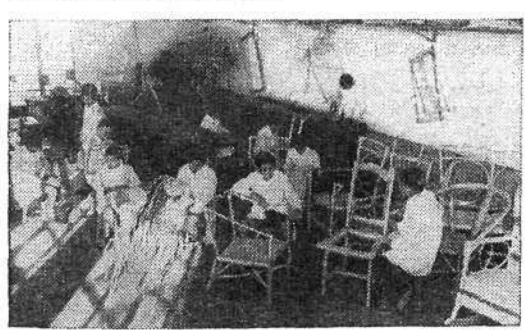
# *La Caridad Santafecina sostiene un Asilo para Huérfanos*

**Comisión directiva: señoritas Laura Pujato López, Mercedes Busanich, Lassaga, Gloria Cello, presidenta; Haydee Niel Garo, Agustina Coll, Elena Soto, Isabel Aguirre, María M. Picazo, Raquel Crespo Busanich, M. Eugenia Benet Virasoro.**

ENFRENTAMOS, al final de la calle Urquiza, un considerable edificio cuya traza sugiere la sensación de que alguna vez allí se albergó tropa. ¿Por qué, dirá el lector? Hay un matiz inexpresable donde pasa o está nuestro ejército. Tal vez sea una simple inducción espiritual de los símbolos. El caso es que allí, efectivamente, acampó largo tiempo el 12 de infantería, y hoy, con ánimos y disposiciones de largas jornadas viven los infantes que carecen de padres. El cuartel que vió cada día el augusto tremolar de la bandera patria, se transforma en asilo donde el alma humanitaria de la sociedad santafecina da hogar, educaci ón, ejemplo de labor y ternura a esos pequeñuelos que carecen del consuelo natural que a todos nos brindó la casa paterna. Son así, los hijos adoptivos de la piedad amorosa y suave de un núcleo de damas que velan por ellos, bajo la católica y patriótica denominación de "Sociedad de Niños". La preside la señorita Gloria Cello; vicepresidenta, Mercedes Busanich; tesorera, Laura Pujato; secretaria, Rosa Mosset Iturraspe; vocales, María M. Picazzo, Isabel Aguirre, Vicenta Gollan Gálvez ,María Eugenia Bonett, Elena Soto, Raquel Crespo, Agustina Coll, y secretaria de actas, Haydee Niel. Esta obra surgió en 1934, románticamente por el esfuerzo de un puñado de señoritas pletóricas de bondad, con doce asilados, que ahora, venciendo problemas propios de toda organización reciente, cuenta ya con 59 niños. Estos reciben clases de programa escolar hasta 4c grado, completándose con la iniciación en las artes que puedan ser más prácticas en la futura defensa de la vida. También acuden al colegio unos 150 externos, que confraternizan con los otros, y recogen un sencillo y noble ejemplo de solicitud, comunidad cristiana, y estímulo para el desarrollo de su posibles cualidades en estudio y labor.



**La libertad sana y asoleada del recreo en el parque del asilo.**



**Aprendices de taller de mimbrería son capaces de hacer lo que aquí se ve.**

Las señoritas de esta loable comisión trabajan incesantemente para completar la obra conveniente a la formación más amplia de un verdadero hogar que haga ciudadanos aptos para la lucha y les forme un temperamento que hoy o mañana se adapte con resultados positivos al medio en que sus destinos deban cumplir la misión del hombre.

Todo Santa Fe mira con entrañable afecto esta obra, y en todos los círculos se le presta el entusiasta acogimiento que debemos todos los argentinos, a las organizaciones que, de una u otra manera, se tracen proyecciones hacia la felicidad futura de los pueblos.



**Banda de música formada por pequeños asilados, la cual actúa con aplauso público en múltiples aspectos de la vida local.**

# Intelectuales de Santa Fe alientan la obra de "CARAS y CARETAS"



El presbítero poeta Alfonso Durán orador de nota y estimadísimo catedrático.

## Soneto de mi felicidad

Yo te vi muchas veces; en la estrella
Que allá en mi cielo apareció algún día,
Y en la nieve que vió mi fantasía
Y se perdió lo mismo que su huella.

Yo te ví muchas veces dulce y bella
En una urora que alumbró mi vía;
Y hubo una vez también que te veía
Hasta en el canto gris de mi querella.

Te contemplaba, sí; mas nunca tuve
El placer de sentirte; era espejismo;
Hasta que al fin mi marcha yo detuve.

Amé al pobre, al que sufre, al desgraciado,
Y hallé mi corazón transfigurado
Al contemplarte dentro de mí mismo.

*Alfonso Durán*

**NO era admisible destinar una descripción a Santa Fe olvidando que entre sus grandes manifestaciones de pujanza, vive, palpita y determina emociones de relieve, un mundo que se debe al espíritu y a la cultura. Por eso quisimos recoger la palabra de los intelectuales cuya obra se estima constructiva, y cuyas ideas, ya en la prosa o en el poema, nos llegan como un hermoso corolario de lo que puede lograrse en aquel noble ambiente de esperanzas. No todos los intelectuales de Santa Fe tuvieron tiempo de respondernos, máxime sabiendo que proseguiremos ocupándonos de la provincia y en la segunda etapa será factible presentar las ideas y las expresiones de los que en esta primera presentación dejen de aparecer. Igualmente a todos, debemos el inestimable valer de su estimulante palabra y su generosa cordialidad.**

*EN las aficiones literarias de juventud, las revistas despiertan interés y concitan estímulos. Luego, los años y las obligaciones de estado nos tornan ávidos de noticias sumarias. Y leemos diarios con la esperanza de poder leer autores.*

*No olvido mi interés por "Caras y Caretas" desde mi lejano oriente juvenil. Era nuestra revista de cenáculo. A través de sus páginas conocimos a muchos amigos y a muchos maestros del arte y de las letras.*

*Pero, me apresuro a afirmar y quiero decir que "Caras y Caretas" mantiene sus títulos singulares y originarios de gran revista por su dignidad gráfica, en medio de un mundo gráfico, impúdico y ofensivo. Y he de agregar que a su dignidad ilustrativa corresponde la más alta dignidad del pensamiento, condigno de su tradición argentina y de su prestigio literario.*

*Vicente Fidel López.*



Doctor Vicente Fidel López, destacado escritor que ejerce la rectoría del Colegio Nacional.



Miguel Angel Correa, "Mateo Booz", distinguido literato y profesor.

CARAS Y CARETAS ofrece a la muchedumbre de sus lectores una síntesis del progreso espiritual que ha logrado la ciudad de Santa Fe. Ese trabajo desborda a la actualidad para permanecer como un valioso antecedente que utilizarán los cronistas futuros de esta capital, porque cuanto se registra en estas páginas tiene asegurada su duración. De ello se encargan los cuantiosos y prolijos coleccionadores de esta revista cuarentona y de los cuales se estiman muy afortunados los poseedores del primer número. Por mi parte, no puedo mencionar a CARAS Y CARETAS sin evocar, con la emoción que suscitan los años acumulados, aquellos días iniciales de este siglo en que yo esperaba los jueves con ansiedad para buscar en la revista mi colaboración, que unas veces ilustraba el lápiz expresivo de Villalobos y, otras, las líneas gruesas, rápidas y graciosas de Aurelio Jiménez. Debo a *Caras y Caretas* muchas ingenuas ilusiones y también, con las angustias sobresaltadas de esperar, el miedo de que Fray Mocho me diera un coscorrón en el "Correo sin estampilla".

MATEO BOZZ.



Doctor Mariano R. Tissembaum, catedrático y escritor de nota.



Horacio Caillet-Bois, el prestigioso poeta, director del museo de Bellas Artes.

*ESTIMO que "Caras y Caretas" realiza una interesante obra de unidad nacional al penetrar en los problemas y temas del interior de la República.*

*Así como el pronunciamiento de Mayo se consolidó con el Congreso de Tucumán y la Constituyente de Santa Fe, en una sola trayectoria histórica, el desarrollo económico e intelectual del país debe resultar también de una intensa integración del esfuerzo y labor de todos los factores, de cualquier parte de la República para mantener una estrecha y constante actuación armónica, base esencial de un auténtico sentido de nacionalidad.*

*Mariano R. TISSEMBAUM*

# JACINTO BENAVENTE

Una cabeza calva de antiguo iluminado,
Dos ojos penetrantes de víbora en acecho,
Y una sonrisa triste, cargada de despecho,
Sobre una barba en punta, de monje o de soldado.

Este es el caballero del estoque labrado
Que en la tela del Greco lleva la mano al pecho
Y por obra del arte se ha arrogado el derecho
De mirar a la vida, como desde un tablado.

Nacen de las pasiones sus farsas prodigiosas
Como de los sepulcros un milagro de rosas;
Y porque tras la burla de ese mostacho enhiesto

El abismo profundo de Pascal le acompaña,
Es, en todos los tiempos, el único en España
que puede hablar de Shakespeare con el chambergo puesto.

H. CAILLET-BOIS



Doctor Alcides Greca, poeta, escritor, catedrático y orador de concepto.

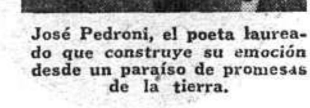
Cuando "Caras y Caretas" edita un número extraordinario, dedicado al interior del país, puede decirse que nuestra gran metrópoli aparta por un momento su vista del espejo deslumbrador de Europa para mirar su propio tocado, es decir, las provincias y territorios que le proporcionan lozanía y riqueza.

DEL fondo de este cuadro de abundancia que es nuestro país, surgen vigorosamente a la admiración de los argentinos tres o cuatro centros motores, de la importancia vital del corazón en el organismo humano. Ellos son la causa. En ellos reside la fuerza, silenciosa pero constante. Y entre ellos, con dignidad de primogénito, este ancho norte santafecino que tiene en la capital de la provincia la puerta por donde irrumpió la marejada gringa, y en la llanura pródiga — teatro de la pugna desigual con el desierto — el semillero de colonias.

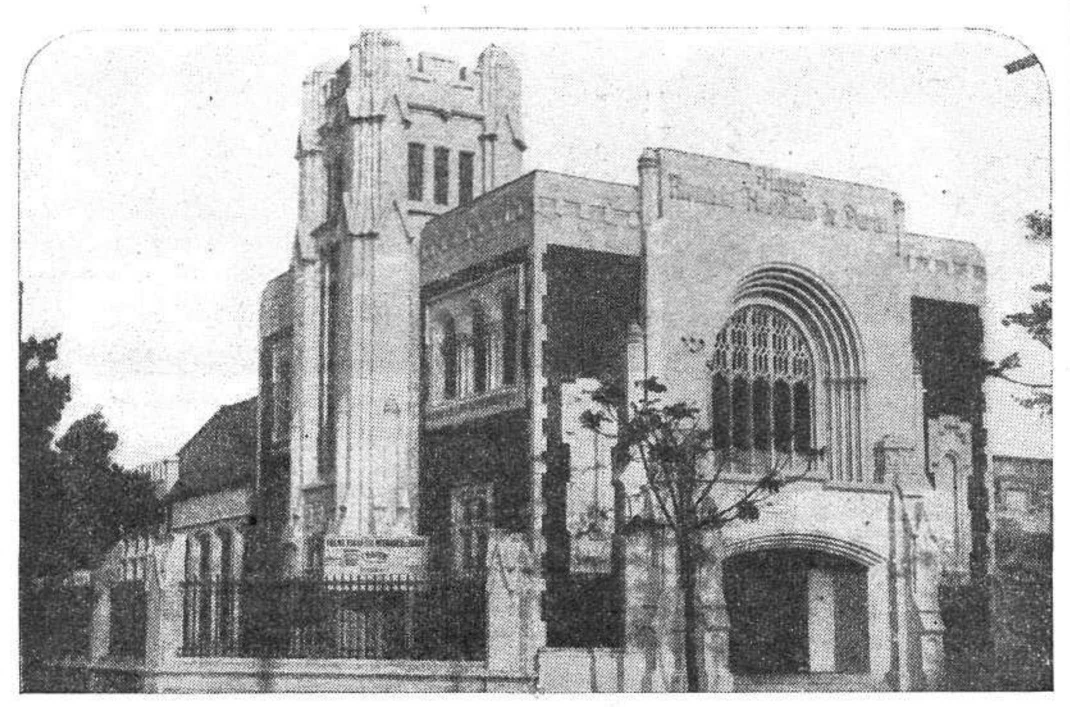
"Caras y Caretas" obra conforme a sus prestigios al destacar en sus páginas esta parte del suelo patrio, legítimamente orgullosa de su pasado épico, y feliz de su responsabilidad presente de columna.

Esperanza, agosto de 1938.

*JOSE PEDRONI*



José Pedroni, el poeta laureado que construye su emoción desde un paraíso de promesas de la tierra.



Aspecto frontal de la Casa Cuna de Santa Fe "Hogar Atanasia Hernando de Durán".

# Salvar a los niños mirando a Dios es la función de la Casa Cuna "Hogar Atanasia Hernando de Durán" de Santa Fe

¿HA visitado ya la Casa Cuna? — es pregunta general en todos los ambientes de la ciudad donde aparece el cronista.

El alma cristiana y sentimental de la legendaria ciudad habla de esa Casa Cuna como de una resplandeciente cumbre donde luce el sol de la piedad. Cristo y Vicente de Paúl andan por los aseados corredores de la mansión estilo medieval donde cualquier madre puede entregar a los brazos de la caridad el fruto de su error, segura de que ninguna voz indiscreta perseguirá sus pasos, y que el párvulo que en otros medios va al cajón de basuras, aquí encuentra senos henchidos de salud que les salvarán la vida, y les darán la mano, apenas puedan caminar, para irse acercando a los senderos que ofrece el orden, el estudio; la piadosa consideración de su destino, sin desmedros, sin acritudes, con el amor universal que brotó del Crucificado para toda la humanidad por igual.



Señora Atanasia Hernando de Durán, cuyo nombre preside la Casa Cuna de Santa Fe, donada a las vicentinas por el presbítero poeta don Alfonso Durán, en homenaje a dicha dama, su adorada madre.

¿Y este blanco palacio evocador de edades heroicas en normandos perfiles, representa un hogar de expósitos, y simboliza uno de los gestos hidalgos de un sacerdote poeta?

Este "Hogar Atanasia Hernando de Durán", fué donado por el presbítero Alfonso Durán a las Damas Vicentinas para Casa Cuna. Durán es poeta en todos los rasgos de su vida, y en su estro y las formas de sus rimas, fluye el fuego que dejó el Señor como herencia a sus discípulos, y se burila con fuerza aquello de "Sinite parvulos venire ad me" (Dejad que los niños vengan a mí). Antes de ser creado este blanco asilo, cada día, las autoridades, tenían un sumario por infanticidios o párvulos abandonados en algún zaguán. Hoy, raramente se da el caso. En esta cuna no hay torno. Se deja el niño sobre un brazal en la ventana que da al vestíbulo, se llama por el timbre y, si se quiere, puede esperarse desde fuera el instante supremo en que los brazos de la hermana de caridad levantan al niño y lo internan. Luego, el alma buena y atormentada de la que se vió en la necesidad de dar así su hijo, ya puede alejarse tranquila pensando que los ángeles han ido a velar por su pequeñuelo. Las alas de la caridad colectiva que se irisan en el calor oficial, social, privado y religioso, van a protegerlo hasta que sea la hora. Si alguna vez lo busca, encontrará un ser bueno, encaminado y limpio. Si ha de olvidarlo en el insondable abismo del abandono, podrá conso-



Representación de agentes de la sección 6ª policial entregando al padre Durán la suma reunida entre los compañeros, destinada a comprar pañales para los expósitos.

Una de las frecuentes ceremonias bautismales en la Casa Cuna viéndose tres niños con sus padrinos y las niñeras al prepararse el acto.

larse con la certidumbre de no haber incurrido en el pavor de ese crimen insensato que el miedo social impone o la cobardía del corazón humano.

El padre Alfonso Durán ha escrito bellos poemas y libros enjundiosos. Es una de esas figuras que prestan sugestiones de bien donde se encuentran. Es un bardo de la fe, de la nacionalidad y de la unción por la maravilla de la creación. Gran cultura, exquisito carácter, ameno camarada, su perfil es un alto relieve en la vida de Santa Fe. Con la donación de esta bellísima Casa Cuna que ostenta el sacrosanto nombre de su señora madre y lo enarbolará perennemente por mandato del donante; el padre Durán se acercó a Vicente de Paúl en el hecho y en la valentía social. Sus ojos miraron el pecado con la mirada de amor que es la más clara fuerza de perdón, y es la más directa explicación a los pueblos de los alcances de la Doctrina Cristiana. Justamente, en un clima como éste, en una hora como la que vivimos y en una oportunidad tal, el vaso de las amarguras podía ser vaciado por la mano de un clérigo artista solamente, de un gran sacerdote ciudadano, lleno de la elegante altivez de Esquiú para decir: "Los males que se critican sin remediarlos, avergüenzan más que los remedios heroicos para hacer menos grave la maldad y atenuar el dolor."

Visitar esta casa blanca y aseada, ir al cabo de sus límpidas y asoleadas salitas, mirar ojitos infantiles que siguen fijamente la trayectoria de la figura que pasa, es comprender el amor.



Escena frecuente en la sala cuna, donde acuden escolares a entregar objetos comprados por su esfuerzo. Aquí aparece una comisión regalando una hamaca para los expósitos.

# Santa Fe, tierra pródiga

*(Continuación de la página 105)*

Entre ellas, Vialidad, Arquitectura, Hidráulica, Catastro, Topografía, Urbanismo, Transportes y otras realizaciones.

El profesor Juan Mantovani, prestigioso educador que actuó con desenvoltura de iniciador en múltiples funciones dentro de la instrucción pública nacional, es el Ministro de Instrucción Pública y Fomento que, al unísono con los propósitos del gobernante, secunda, con su habitual agilidad y comprensión, la obra de aquél. Considerando que "es obra de buen gobierno evitar la formación de hombres con oficio sin aplicación inmediata de sus actividades en la vida", se tiende a fomentar la educación profesional, industrial y práctica, para ambos sexos. Así se realizan obras múltiples y se abren escuelas y talleres; se mejora la edificación escolar; se regulan las finanzas de la instrucción; se fomentan la cultura física y la educación artística; se vela por la regulación del trabajo, la riqueza de los bosques y reservas forestales, se especifica el sistema del turismo, y en una palabra, se imprimen decisiones modernas al fomento general de la provincia.





## Un ejemplo de labor y consecuencia



Don José Tonelli representa un extraordinario ejemplo de tesón, inventiva, culto a la tradición paterna y sentido positivo del papel ciudadano en la grandeza de su suelo natal. Se trata de un prestigioso constructor establecido en la ciudad de Santa Fe; y a la vez un hábil cultor de los múltiples derivados a que puede llegar una granja moderna científicamente dirigida.

Su bella posesión situada en Helvecia es el triunfo de la perseverancia. Es la obra paciente y metódica comenzada cuando aquellos parajes eran desiertos por don Pellegrino Tonelli, un "pioner" de visión firme y amplia que legó a sus hijos un apellido burilado en el honor del trabajo, y encomendándoles proseguir la obra constructiva.

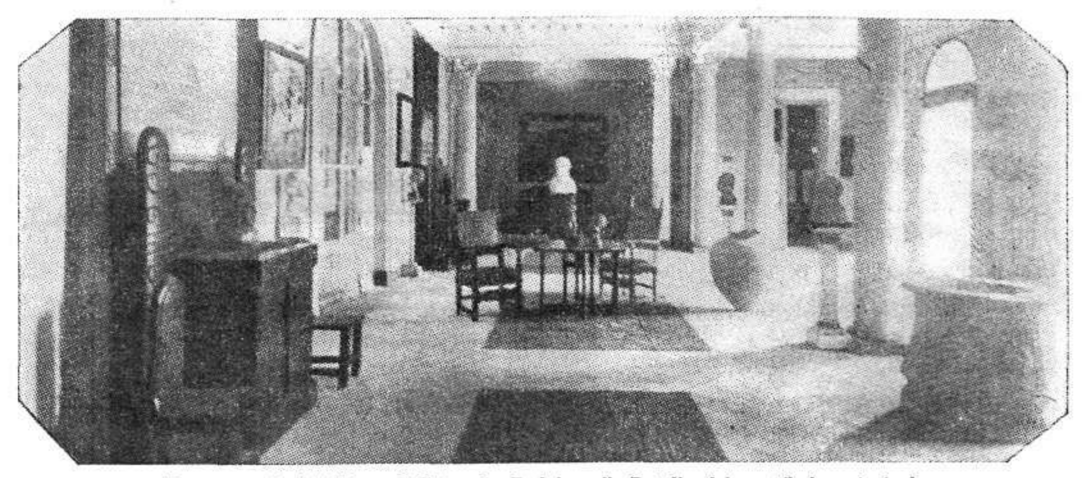
Por eso, don José Tonelli, vigila esa tierra y la transforma en un vergel donde podría sentirse feliz Maurice Meeterlink contemplando la vida de las abejas en este privilegiado girón de costa sobre el Paraná. Hemos admirado allí, junto a la rica población apícola, el desarrollo del naranjo y del mandarino en forma exhuberante; el cultivo de la huerta con grandes ventajas terrenas; la evolución en todo de la granja completa, cuyo tipo ha de ser, en día no remoto, uno de los recursos más interesantes del hombre de campo.

Si el señor Tonelli goza en Santa Fe de completa estimación por sus precedentes ciudadanos y su origen, no es menos el interés de su personalidad en este segundo aspecto de granjero y apicultor.



Doctor Nicanor Molinas, catedrático e historiador de nota, presidente de la Comisión Provincial de Bellas Artes.

# Fomento de las bellas artes y la cultura en Santa Fe



Museo provincial "Rosa Galisteo de Rodríguez". Detalle del vestíbulo principal.

Por ser ampliamente conocida en el país la obra de la Comisión Provincial de Bellas Artes de Santa Fe, omitimos relatos minuciosos.

La preside el prestigioso escritor y hombre de investigaciones históricas doctor Nicanor Molinas, cuyo espíritu analítico representa una modalidad singular en el medio intelectual en que se desenvuelve. Dicha comisión vela por el acrecentamiento de la riqueza artística del museo Provincial, cuya casa, como se recordará, donó aquel destacado estadista que se llamó Martín Rodríguez Galisteo, y lo hizo en memoria de su señora madre, dejando a la provincia natal un grande y bello tesoro en que afirmar su evolución en el sentido del arte.

Doctor Martín Rodríguez Galisteo, donante del edificio del Museo de Bellas Artes.

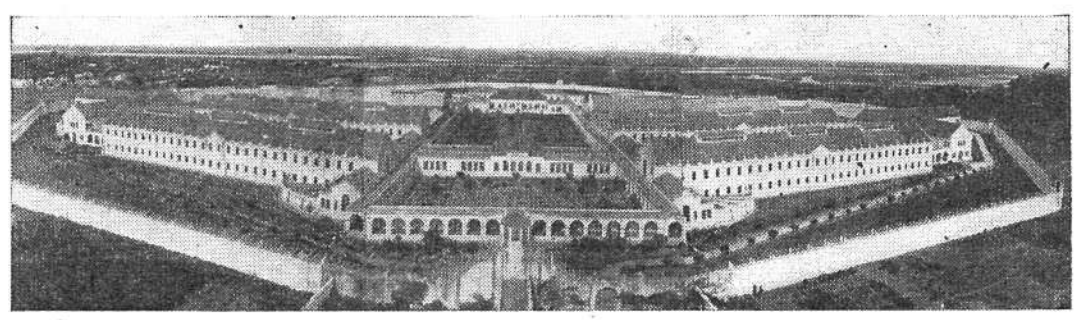
Dirige el museo nuestro amigo el distinguido hombre de letras Horacio Caillet-Bois, cuya autoridad al caso es innegable, y asegura muy buenas conquistas para la obra confiada a sus cualidades.

Además de lo relativo a obras de arte plástico, la comisión ha promovido y prohijado diversas manifestaciones de cultura superior, abonando brillantemente el concepto de fomentar la cultura general que estimula el gobierno del doctor Manuel M. de Yriondo.



El director del Museo Provincial, poeta y profesor Horacio Caillet-Bois en su despacho.

# CARCEL MODELO



**Panorámica del presidio regional de Coronda en la provincia de Santa Fe, considerado como uno de los modelos más interesantes del mundo.**



**Doctor Melitón Rivera, director de la Cárcel Modelo.**



**Alcaide señor Arturo Smith, subalcaide Emilio Gómez, secretario Jorge Cullen Aldao.**

**El famoso homicida Manuel M. Frey, ocupado en labores de "preciosismo", y a su lado Cosme Churruca, tejiendo.**

PROBLEMA siempre actual el que atañe al régimen carcelario, merece una preocupación firme y preferente por parte del gobierno de Santa Fe. Una provincia en cuyo vasto territorio se desarrollan los hechos más variados y de contextura jurídica más compleja, tiene apremiante necesidad de perfeccionar el sistema penal, en consonancia con las orientaciones del derecho moderno y creciente aumento de la población. El gobernador Yriondo, que por su actuación en la rama de justicia tuvo muchas oportunidades de interiorizarse en el tema y sacar conclusiones aplicables de inmediato, abriga un amplio plan de transformaciones para colocar a la ya ejemplar cárcel corondina, en un plano más evolucionado aún, y de manera que la reeducación del penado, su estructuración moral y el fruto de las sanciones; no sean letras de molde, sino resultantes de positivo alcance.

No es tema que se



**Benigno Nacitiqui, hermano de Mauricio y cómplice en su obra homicida.**

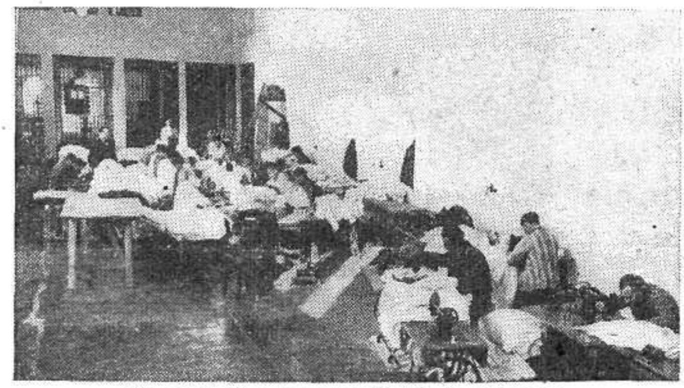




**Félix T. Rodríguez, que en pleno éxito turfístico mató a la mujer y tiene condena perpetua.**

**Mauricio Nacitiqui: indio que con su hermano Benigno ultimó a un "turco" fríamente en pleno campo.**

**Cristóbal Montenegro, para no mostrar miedo al matón más famoso, lo ultimó arrojando la cabeza entre parejas que bailaban.**



Un aspecto humano y cordial de la vida carcelaria: taller de sastrería en plena producción.



Pedro Sosa y Compañía olvidando la nómina de andanzas frente al damero.

preste a generalizaciones digresivas este de lo que a cárceles y presos se refiere. Aquí se transforma el panorama de la vida, desde los títeres que se mueven hasta el fondo de la escena, y hasta lo más medular de los actores. Resulta siempre actual aquello que alguien dijo: "Cárcel, sepulcro de vivos". Con paradoja o sin ella, estas verjas y estos cerrojos, en su rechinar igualatorio siempre, arrojan sobre el visitante la impresión de lo irreparable.

Hay allí muchos que no sufren el estrujamiento del presidio, y que recojen a todo goce esa luz atenuada que pasa por las ventanas de la celda, y que cuando la encaran en patios y huerta, a cielo abierto, parece que allí se arrebuja en un rictus de angustia. Otros, que tratan de darse ocupaciones continuadas, ahogan su desesperante afán de libertad en el entretenimiento que nunca transcurre. Buenos y rebeldes, comprensivos y empedernidos, todos estos hombres avanzan en el canjilón de los días dando un mismo frente a la vida, sin obturaciones morales para sus penas, y lo que es más grave, abrumados por la comprobación de que los tratados y la historia del derecho, a pesar de tantas montañas de papel y correntadas de discursos; todavía siguen al margen de la rutina y de los sistemas regresivos que no sólo dejan vindicar a la sociedad, sino que incuban el rencor que germina futuros delincuentes.

El conocimiento claro y preciso de estas circunstancias hace que la obra gubernativa tenga en Santa Fe una preocupación actual por el régimen carcelario en base a esta magnífica Cárcel Pública Modelo de Coronda. Se ha dicho que es lo más interesante y acabado del país y de lo más digno de atención en el continente. Construída en forma celular paralela, reúne los métodos requeridos por el progreso aplicado al régimen carcelario. Su dirección, en manos de un ex juez instructor, hombre de experiencia y autoridad cuyas miras secundan empleados aptos en la materia, realiza la evolución que va encaminada a llegar a la definitiva forma que quiere alcanzar en su amplio plan de aspecto humano y científico el gobernador Yriondo. Esta cárcel contiene más de quinientos recluídos, que se ocupan en los talleres de carpintería, sastrería, zapatería, tahona, herrería y manualidades aplicadas al arte industrial. En estos momentos se instala con toda amplitud en la cárcel, la imprenta de la provincia, que además de resolver situaciones propias representará un elemento de enorme amplitud en el trabajo, que ofrecerá otras formas de remuneración a los que acudan a sus talleres, y les proporcionará, en el cuadro moral, una interesante posición de alivio espiritual, ya que este contacto con los aspectos culturales que caracterizan a la imprenta, permiten cierta conexión con las grandes inquietudes que andan en alas de la libertad.



Episodio conmovedor en pleno ambiente presidiario. Casamiento de un condenado a 19 años y que, por buena conducta logró reducción de pena y se reintegrará a la ciudadanía en pocos meses.

Y cuando quedó cerrado el arcón de las esperanzas, bien hacen los ensueños en reemplazarlas alentandos por algo que se parezca a una ilusión diaria.

Los recluídos de Coronda, purgan sus delitos en la más recta concepción de lo que es cárcel como lo manda la ley; pero al amparo del ejemplo y del respeto de hombres de autoridad, evolucionan aprendiendo. Los ya instruídos, a mejorarse. Los analfabetos, a familiarizarse con la letra. Los contumaces, a deponer, por su propio bien, todos los resabios. Los indómitos, a medirse.

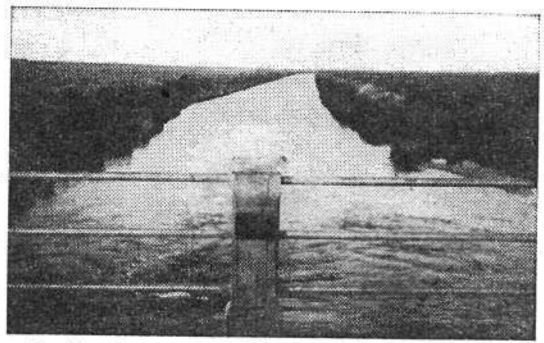


El oasis en la pena: banda musical del presidio corondino, dirigida por el maestro Dominichi, formada por penados.



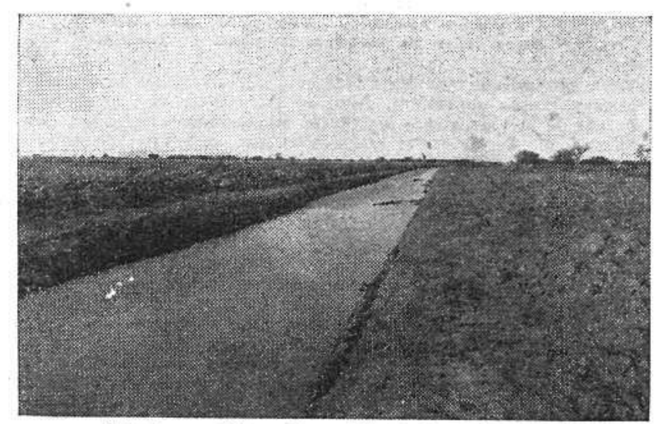
Ingeniero Oscar Simian, jefe de obras hidráulicas y desagües de la provincia, laborioso funcionario que colabora eficazmente en la obra gubernativa.

# Los desagües rurales de la provincia de Santa Fe

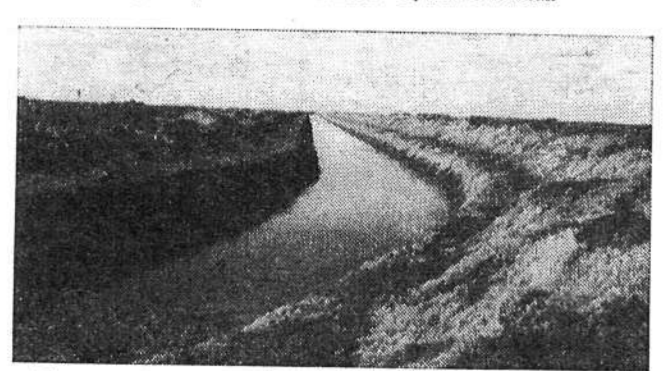


Canalización arroyo Pavón, para desagües, zona San Urbano, departamento General López.

Santa Fe es una considerable llanura que recibe grandes precipitaciones pluviales. Las características topográficas y meteorológicas forman muchas zonas aisladas, inundadas y fácilmente inundables debido al estancamiento superficial de las aguas de lluvias, que afectan en conjunto a una extensa porción de campos apropiados para la agricultura. La solución de tales problemas no presenta dificultades de orden técnico felizmente, porque así como la naturaleza los ha creado, ella misma ha surcado el territorio con numerosos ríos y arroyos que, siguiendo la pendiente general de norte y oeste a sur y este, sirven de emisarios naturales, hasta el colector máximo, de incalculable capacidad, el caudaloso río Paraná, que limita al este la Provincia en toda su longitud. Si la naturaleza facilitaba la solución técnica de ese problema, faltaba el recurso financiero y legal que permitiera la ejecución de la sobras necesarias. La sanción de la ley 2250 general de desagües, dió esos recursos, y la acción resuelta del gobierno provincial ha transformado lo que muchos pensaron, durante años, que sólo fuese una quimera: vale decir, ver transformados sus campos inundables, los esteros, cañadas y lagunas, en nuevas zonas de producción. Toda obra gubernativa que tienda a crear un factor favorable al agricultor, generalmente tan castigado por fenómenos que escapan al contralor humano, merece el estímulo más amplio, porque defiende la fuente vital de la economía argentina, cuya prosperidad reposa muy especialmente en las industrias madres: la ganadería y la agricultura.

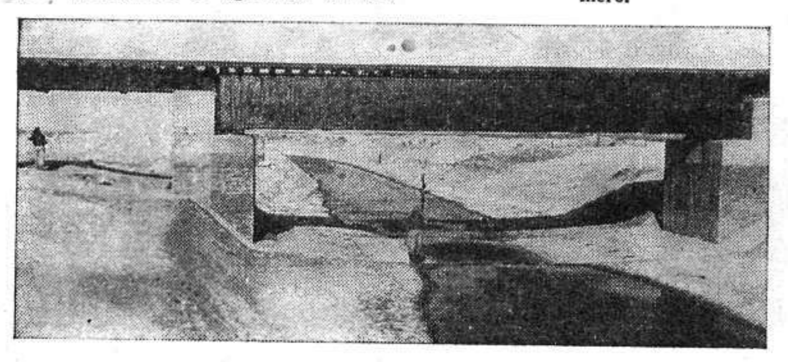


Aspecto parcial en el canal Nº 2, San Cristóbal.



Tramo en Campo Bombal del canal principal de San Urbano.

Es evidente que un canal de desagüe en la zona que lo requiera, no basta para asegurar una producción agrícola, pero salvaguarda al agricultor de uno de los mayores riesgos. Así, la Provincia ha construído ya muchos canales que son verdaderos colaboradores del colono: pueden citarse los canales de los departamentos San Cristóbal, Castellanos Las Colonias, San Martín, San Jerónimo, General López y Constitución. En todos ellos se han saneado más de 300.000 hectáreas, y se invirtieron durante 1937 dos millones de pesos en dichas obras. Y si fué importante lo realizado, amplio es el plan a realizarse, pues hállanse en estudio ejecuciones destinadas a beneficiar los departamentos de Rosario, Caseros, La Capital, San Justo, 9 de Julio y General Obligado, etc.



Departamento Castellanos: cruce vías F. C. C. A. con la canalización de Cañada Romero.

# La Ciudad de Esperanza (Santa Fe)



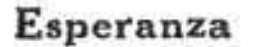
Señor Ernesto J. Defagot, jefe político.

La jefatura política establecida en Esperanza desenvuelve su acción en el departamento Las Colonias, que, como ya se ha dicho en todos los tonos y formas, es cuna de una extraordinaria iniciativa de trabajo implantada con vigorosas decisiones, en lo que hace 80 años era desierto sin amparo, por una pujante colectividad, cuyos vástagos prosiguen actualmente la empresa de engrandecimiento regional, que es modelo y ejemplo en su género. El jefe de policía, señor Ernesto J. Defagot, es un funcionario de innegable tacto en el desempeño de su delicado cargo, colaborando, con él, eficazmente el comisario de órdenes, secretario señor Alejandro von Fürths. El vasto perímetro de esta jurisdicción obliga a desplegar actividades extraordinarias, que se cumplen con el más franco aplauso de la población y estímulo de las autoridades gubernativas.



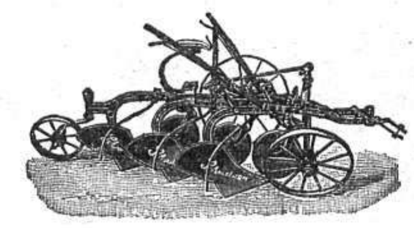
Señor Luis A. Tabernig, presidente de la comisión administradora.

## Casa Vinnot, S. A. C.




Fundada por don Eduardo y don José Vionnet. Ramos generales. Cereales. Fomento agrícola. Desde la época de Pellegrini solventó situaciones difíciles de la zona y estimuló el crédito entre los agricultores.








MIS PAPAS Y MIS HERMANITOS "POSAN"
*Luis E. Aramayo (Jujuy).*

# Nuestros pequeños dibujantes

Semanalmente publicamos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tienen más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina blanca de tamaño de postal, anotando en el dorso, con el título del dibujo, el nombre, apellido edad y domicilio del pequeño artista, y pegando en cada uno el cupón que figura en esta página. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. A los del interior y del extranjero se les mandará por correo. Deben efectuarse los envíos a: Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151, Buenos Aires.

*LOS PEQUEÑOS DIBUJANTES*
AGOSTO DE 1938
CUPON Nº 2082



JUGANDO A LA TABA
*por Jorge A. Gómez.*

# LOS ASTROS DEL DEPORTE




POSEE un dinamismo que no sería exagerado calificarlo de maravilloso; valiente, decidido, factor único de difíciles victorias, su técnica audaz apuntaló épocas de oro de los colores campeones del gran Boca. Enardece tribunas hasta el paroxismo y arranca aplausos con jugadas impecables en el estilo. Delfín Benítez Cáceres nació en la ciudad de Asunción (Paraguay) el 24 de. septiembre de 1910.

Dibujo de Batlle

**De**
**MARK TWAIN**

# La señora MacWilliams y el relámpago

Sí, señor — iba diciendo el señor Mac Williams, que hablaba hacía algún rato, — sí, señor, el temor del relámpago es una de las debilidades más temibles que pueden perjudicar a la criatura. Aunque esta preocupación es casi sólo común en las mujeres, no deja de haber hombres que de ella padecen. Esta enfermedad atropella y deja de tal modo a la víctima, que la aplasta como no hace clase alguna de temor. Mujer hay que fuera capaz de hacer frente al diablo en carne y hueso, pero que pierde por completo la serenidad ante la claridad de un relámpago. Da grima y lástima su horror... Decía a usted, pues, señor mío, que me desperté sobresaltado al oír una voz que decía: "Mortiner! ¡Mortiner!... sin que pudiera yo precisar de hacia dónde venía. Metióseme en los sentidos. Púseme sobre mí, reflexioné y me eché a buscar a tientas en la obscuridad, diciendo:

—¡Evangelina! ¡Evangelina! ¿Qué sucede? ¿Dónde estás?

—Encerrada en el armario de los zapatos. ¿No te da vergüenza de estar zambullido en la cama, durmiendo a pierna suelta, cuando hace tan gran tempestad...?

—Antes quisiera saber cómo debe hacerse para avergonzarse dormido. Vamos a ver, Evangelina, la cosa es de sentido común: nadie se avergüenza cuando duerme.

—Tú no te has puesto nunca a prueba, y sabes de buena tinta que no te pondrás a prueba nunca.

En esto oí ahogados suspiros.

—¡Mortiner! — volvió a decir.

—Pero di, querida mía, ¿qué sucede?...

—¿Y tienes valor para estarte en esa cama en tan crítico instante?

—Sí, ¿por qué no?

—Sal de ahí pronto. Pensaba que tenías más apego a la vida.

—Pero hija...

—No digas eso, Mortiner. No hay lugar de más peligro que una cama cuando hace tan atroz tempestad, bien lo sabes. Y a pesar de esto, te quedas acostado, poniendo en peligro tu vida, sabe Dios por qué, quizá sólo por gusto de contrariarme, de contradecirme, y...

—No, mujer, no, Evangelina mía, ahora no estoy ya acostado; ahora... Mi voz quedó cortada por un relámpago acompañado de un vibrante chillido de la señora Mac Williams y de un atronador y retumbante trueno.

—¡Dios mío, ya ves las consecuencias! ¡Ay, Mortiner! es preciso ser malvado para irse de la lengua en este pavoroso instante.

—Pero, hija, no he hablado mal, no, y mis



palabras no han hecho vibrar el trueno. Lo mismo hubiera sucedido no hablando o estando callado. Tú sabes, o quizás mejor debieras saber, que cuando la atmósfera está cargada de electricidad...

—Sí, sí, bueno, razona, razona. Lo que no comprendo es cómo obras de este modo, cuando sabes que no hay pararrayos cerca de aquí, y que tu pobre mujer y tus hijos están sólo al amparo de la Providencia. Pero ¡oh! ¿qué haces? ¡Enciendes un fósforo con ese deshecho temporal! De veras, estás loco.

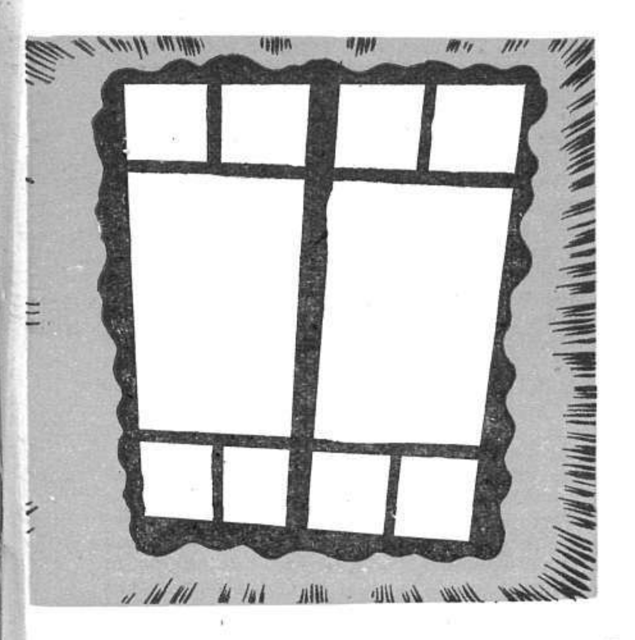
—¡Buen diantre! Pero, ¿qué mal ha de venirnos por ello? ¿No ves que el cuarto está obscuro y negro como boca de lobo? Y...

—¡Apaga, apaga presto! ¿Te has propuesto sacrificarnos a todos? Tú sabes que nada atrae con tanta eficacia el relámpago como la luz. (Fist..., — ¡Crac! — ¡Bulum bum... bum!...) ¿Oyes? Ves lo que has ocasionado.

—No comprendo lo que puede ocasionar. Un fósforo podrá atraer la claridad del relámpago; pero a lo que entiendo, no ocasionará el relámpago, estoy de ello bien seguro. Y aunque así no fuera, mi fósforo no ha traído ni por valor de un céntimo de electricidad, pues la luz del relámpago apareció cuando frotaba el fósforo: apostaría seguro un millón contra un ochavo.

—¡Diantre, qué horror, Mortiner! ¿No ves





que tenemos la muerte encima, ¡y en tan crítico momento te atreves a hablar así! Si no te arrepientes, Mortiner, vas a...

—Y ¿por qué?

—¿Purificaste tu conciencia anoche?

—Bien lo hubiera querido; pero me enredé en cuentas, y contando cuánto son tres veces doce... ¡Fist! ¡bum, bum, bum! ¡Bum,! Bum! bum! ¡Crac!...

—¡Ah! ¡Pobres de nosotros! ¡estamos perdidos! ¡perdidos sin remisión! ¡Cómo has podido, tener, criatura, este descuido, y debiendo hacer este tiempo!

—Pero, mujer, si no hacía un tiempo así; no había ni un celaje, ni una nubecilla. ¿Cómo podía pensar yo, que en un instante todo iba a revolverse. Hasta imagino que no debías agobiarme con tanta insistencia, pues estas cosas ocurren pocas veces. Es la primera vez que he tenido ese descuido desde el último terremoto de ahora cuatro años.

—¡Pero Mortiner! ¡con qué ligereza hablas! ¿Y cuando la fiebre amarilla... te olvidas?

—Hija, siempre me echas en cara esa dichosa fiebre amarilla; me parece que no tienes completa razón. Pase que fuera cuando el temblor de tierra; pero me ahorquen, si acepto la responsabilidad de todo lo que pasa en este malaventurado... (¡Fist!... ¡Bum, bum, bum! ¡Crac!)

—¡Oh, hijo! ¡hijo! estoy segura que ahora ha caído en algún sitio ¡Ay desdichado! que no llegaremos a mañana. Si supiera que había de hacerte efecto, te diría que el atrevimiento de tus palabras... ¡Ah... ¡Mortiner!...

—Pero, ¿qué hay? ¿qué te sucede?

—Tu voz resuena como si... ¿por casualidad estás ahora delante de la chimenea, Mortiner?

—Sí; ¿iba también a cometer algún crimen?

—Aléjate, pues, aprisa. Cualquiera diría que verdaderamente tienes el propósito de ocasionarnos a todos la muerte. ¿No recuerdas que no hay mejor conductor eléctrico que una chimenea abierta que comunique con el aire libre de la vía?

—¿Y ahora, dónde estás?

—Junto a la ventana.

—¡Dios mío! ¿Pierdes el juicio? Aléjate en seguida. Hasta los niños de pecho saben que es peligroso estar junto a la ventana. Hijo mío: tenemos la certeza de que no veremos la luz de mañana... Mor...ti...ner...

—¿Qué quieres?

—¿Qué es ese ruido que oigo?

—Lo he hecho yo.

—¿Cómo lo hiciste?

—Moviendo una silla para buscar mis zapatillas.

—Vaya ¡ya cambias las cosas de sitio! Como si no supieras que el movimiento de los muebles agita el aire y trae consecuencias fatales porque agita el aire.

—¡Ay, hijo mío!, no basta que tengamos la vida pendiente de un hilo por causas naturales; es menester algo más. ¡hacer todo lo posible para aumentar el peligro! ¡Por Dios! no cantes! ¡Dónde tienes la cabeza!

—Pero si me parece que no hay riesgo ni mal en ello.

—¡Ay, Mortiner! Si te he dicho cien veces que el canto promueve vibraciones atmosféricas que interceptan la marcha del flúido eléctrico.

—¡Bueno, vaya! ¿Aun he vuelto a obrar mal?

—¡Cómo, mal! Si lo que acabas de hacer, puede ocasionar la muerte. Cualquiera que haya estudiado esto, sabe que el abrir corrientes de aire es medio seguro de atraer el rayo. ¿No has cerrado la puerta? ¿no? pues, ciérrala, hombre, ciérrala para que no dé golpes. Y pronto, pronto, porque si no estamos perdidos. ¡Oh! no puede haber desgracia mayor que la de vivir encerrado con un lunático, cuando truena...

—¿Pero qué estás haciendo criatura?...

—Nada, mujer, nada, buscaba el grifo. El cuarto está muy obscuro, y me ahogo; quería lavarme la cara y las manos.

—¡Ay! ¡Ay! Ahora sí que has dado fin al poco buen sentido que te quedaba. Por cada cien veces que cae un rayo, las ochenta y nueve cae en el agua... Anda, cierra el grifo. Ahora sí ¡ay! estoy segura que nada nos libra... ¿Y aun haces más? ¡qué haces Mortiner!

—Es un cua... ¡un cuadro! que he hecho caer...

¿Estás, pues, junto a la pared? ¡Qué otra imprudencia! ¿No sabes que toda pared llama la electricidad? ¡Qué culpable descuido, y poner en tanto peligro a toda tu familia!... Mortiner, ¿has encargado un colchón de plumas como te dije?

—No; me descuidé.

—¡Te has descuidado! Vaya un olvido que puede costarnos caro. Si tuviéramos un colchón de plumas, podríamos tenderlo en mitad de la sala y sentarnos seguros. Ven, ven, corre.

Procuré entrar donde ella estaba, aunque el hueco era muy reducido para poder respirar, y nos dimos el gusto de ahogarnos. Aspiré cuanto pude; más pronto me eché afuera; mi mujer gritaba y me decía.

—¡Oh Mortiner! Es preciso hacer algo para salir de este sitio. Dame un libro alemán que está en el rincón de la chimenea, y dame una bujía; pero no la enciendas, la encenderé aquí. En aquel libro hallaremos útiles instrucciones para cuando hay tormenta. A tientas hallé el libro, no sin haber hecho caer antes un jarro y otros chismes. Con el libro y la bujía se volvió a encerrar mi mujer. Dejóme un momento de respiro, y luego continuó su plática.

—¿Qué ha sucedido ahora, Mortiner?

—No es nada, es el gato, mujer.

—¿El gato? ¡Oh! ¡Qué calamidad! Ciérrale en el armario. Pronto, hijo, pronto; los gatos están cubiertos de electricidad.

Oí nuevos apagados sollozos; empero no me atrevía a mover mano ni pie por temor de arriesgarme a tan peligrosa caza, rodeado de tanta obscuridad.

A través de las sillas, di al fin principio a la obra, chocando con cien obstáculos, durísimos algunos, puntiagudos o cortantes otros, y tras mucho bregar, logré dar caza a la gata. Encerréla en la cómoda, produciendo con esta hazaña el daño de más de cuatrocientos pesos de ropa fina rasgada. Y entretanto oía salir del cuartito una voz baja, que decía:

—Lo más seguro es, Mortiner, ponerse de pie en mitad de la habitación, sobre una silla colocando ante los cuatro pies de la silla encima de cuerpos que no atraigan la exhalación. Sí, hijo, sí; pon en el suelo cuatro platillos de cristal porta-botella.

¡Fist! ¡Bum, bum, barrum, brum!

—¿Oyes, Mortiner? Pero, hijo, date prisa antes que nos sobrevenga una desgracia.

Hice como pude y busqué los platillos de cristal. Hallé cuatro; pero hice trizas los otros. Aislé los pies de una silla y pedí nuevas órdenes.

—Oyeme, Mortimer — me dijo: — Mientras dura la tempestad, no se deben tener encima objetos de metal, anillos, relojes ni llaves, y se debe estar lejos de sitios en que haya piezas metálicas soldadas, yuxtapuestas o fijadas a otros cuerpos, tales como verjas, estufas, pasamanos de hierro, etc. Pero di, ¿quieres decir el autor que deben apartarse esos objetos o que uno debe apartarse de ellos?

—A fe mía que no lo sé; paréceme cosa dudosa todo lo que está escrito en alemán, me semeja ambiguo. Sin embargo, como parece probable que la frase esté escrita en dativo, con un poco de genitivo acá y de acusativo acullá, se me figura que puede entenderse lo siguiente: que debe llevar uno encima de sí objetos de metal.

—Sí, atinas, es verdad; le salta a la razón el sano consejo, porque los metales son de igual especie que los conductores de pararrayos. Cálate tu casco de bombero que es casi todo de metal.

Obedecí, desembalé el bártulo de enorme peso y lleno de abolladuras: en aquella calurosa noche y en el cuartito de mi casa, cubríme con tal pieza la cabeza. Parecióme quedar sobradamente amparado. Pero no. Oí decir a mi mujer:

—Tienes, Mortiner, protegida la parte superior del cuerpo; pero no el centro: debieras empuñar tu espada de guardia nacional. Tómala; te lo aconsejo.

Obedecí también y me ceñí la ancha hebilla del cinturón sobre mi traje de dormir.

—Y ahora, escucha — siguió diciendo: — es preciso que algo te proteja los pies; ponte, hijo mío, las espuelas.

Hícelo y callé; pero me reventaba la indignación.

—Oye, hijo — añadía, — dice el libro: "Es peligroso hacer ruido cuando hay tormenta, porque las vibraciones de campanas, en especial, determinan corrientes de aire y pueden atraer el rayo hacia el vértice de las atalayas". ¿Quiere decir con esto el libro, que no hay riesgo en tocar campanas cuando hay tempestad?

—Sí; es probable que el libro diga eso, pues convengo en que hay un participio pasado en nominativo singular. Con todo, es probable que el fenómeno esté subordinado a la altura relativa de la torre; de manera que, si no hubiera en el texto la palabra Luftzug, no habría peligro en tocar campanas cuando hay tronada. Además dice el autor...

—Vaya, no perdamos tiempo en razonamientos vanos, hijo. Mortiner, vé a tocar el esquilón grande con que avisamos a los trabajadores la hora de comer; lo hallarás en la antesala, a mano derecha. Pronto, pronto, esposo mío, con sólo este recurso tendremos bastante para estar seguros. ¡Ah, querido mío, ¡cuando pienso que estámos a punto de salvarnos! ¡Qué dicha! Nuestra casita de verano está situada en la cima de una línea de colinas que domina un valle, y en nuestra vecindad hay numerosas granjas, de las cuales las más próximas están a menos de cuatrocientos pasos.

Pues bien: subí a la silla preparada, suspendí el esquilón y lo agité con consciente vehemencia durante siete u ocho minutos, al cabo de los cuales se abrieron desde afuera los postigos de nuestras ventanas, y una luz deslumbradora de linterna apareció, voluminosa y rústica voz sonó entonces y dijo:

—¿Qué es lo que sucede aquí?

Muchísimas cabezas miraron con asombro desde la ventana mi raro traje nocturno, tomándolo por un equipo militar.

Avergonzado, solté la campana y bajé de la silla diciendo:

—No es nada, amigos míos, no es sino que nos hallábamos alarmados por temor del huracán y me esforzaba en tener el relámpago a distancia.

—¿Qué dice? ¡El huracán! ¡El relámpago! ¡Oh! ¿qué nos cuenta usted, señor Mac-Williams? ¿Ha perdido usted la chaveta?

Si la noche es magnífica y brillan por todas partes las estrellas: no hay por ningún lado sombra de tempestad.

Miré hacia el campo y quedé tan asombrado, que enmudecí por algunos minutos. Luego añadí:

—Pues no lo entiendo; hemos visto claramente el resplandor del relámpago a través de las cortinas y las rendijas de las ventanas y hemos oído rugir el trueno.

Echáronse al suelo unos tras otros los curiosos para reír a su antojo a carcajadas y dos murieron desternillados de risa. De los que quedaron con vida me dijo uno:

—Cosa rara es que no haya tenido usted la previsión de mirar al exterior y hacia la punta de esta colina: habría usted visto que era el ruido del cañón lo que oyó, y la llama de los disparos lo que creyó que eran relámpagos. ¿No sabe usted que el telégrafo nos ha traído gratas noticias a media noche? ¡Ha sido elegido ya Garfield!... He aquí todo.

—Pues, sí, señor, señor Twain, como decía a usted al principio — continuó diciendo Mac Williams, — los preceptos para ponerse al abrigo de la tronada son tantos y tan buenos, que no entiendo cómo acontece que haya muerto por el rayo.

Y dicho esto tomó su maleta y su paraguas, y nos dejó, porque el tren acababa de llegar a la ciudad donde vivía.

*Mark Twain*

Dibujo de Faber




## Andanzas de Gemebunda Sinmarido


















# Las aventuras de

UNA BARRA



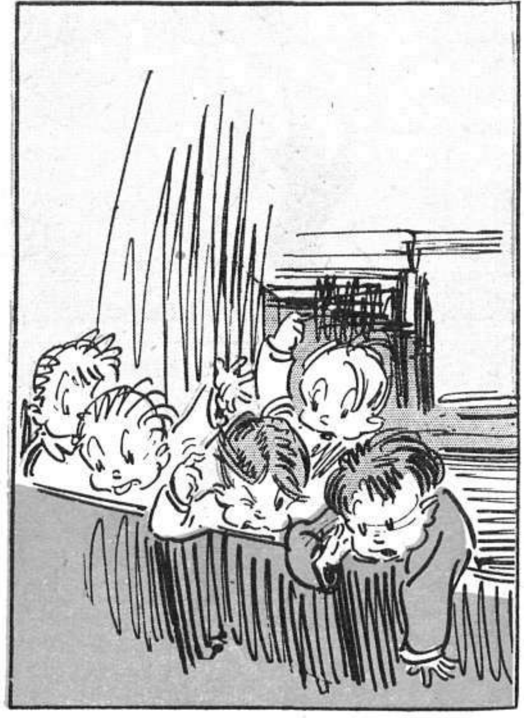

1 —Este libro tiene razón, hay que hacerse amigo de los hijos...



2 —Chingolo, amigo mío, ¿quieres venir conmigo al cine?
—*(¿Estaré soñando?)* Bueno, papi.



5 —Papi, querido. ¿Puedo ir adelante con mis amiguitos?



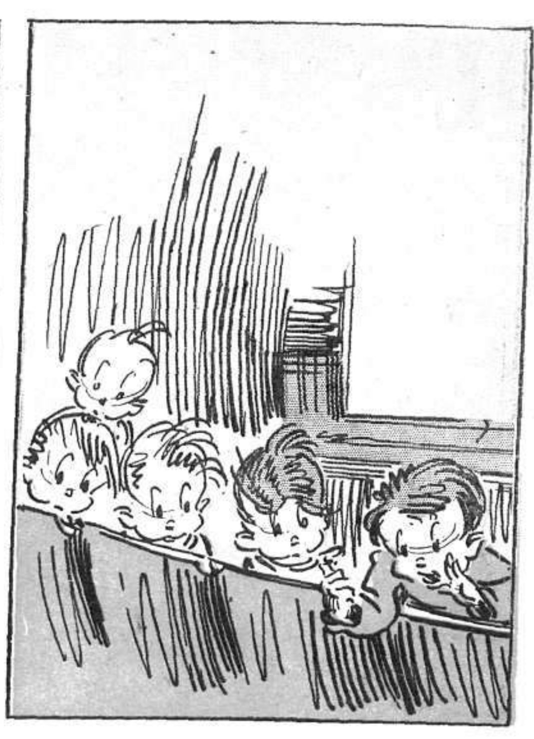
6 —¡Che, Chingolo, decile al viejo que te deje venir!...

# Chingolo por PERCY L. CROSBY

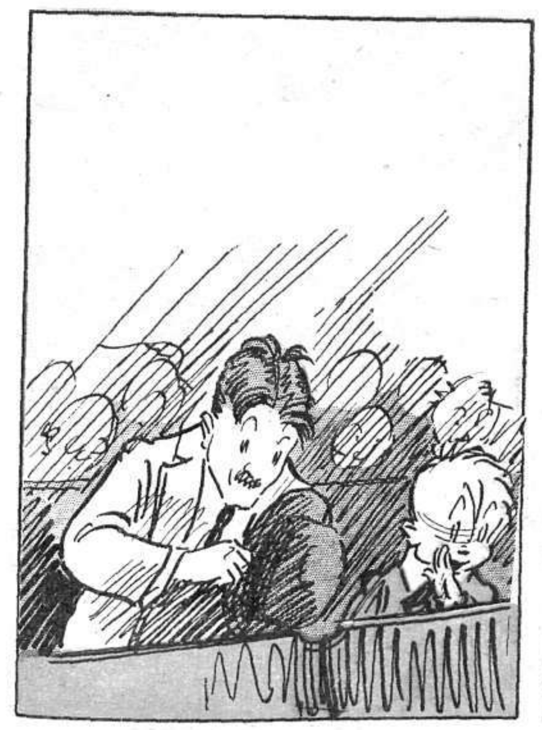
## TENTADORA



3 — ¿Qué te parece la película, hijo mío?
— *(¡Bastante secante!)* ¡Hum! ¡Buena, papi!



4 — ¡Araca, muchachos! Ahí está Chingolo. ¡Eh, Chingolo! Palpitate la barra en pleno...



7 — ¡Shsss, pido un minuto de silencio a la barra, que ya está por aflojar el autor de mis días!




8 — Querida, voy a devolver este libro y de paso jugaré un rato al billar con los amigos...

**LOS G-MEN.** *La guerra impla-*















cable contra el crimen organizado













SIGUE: EL ASALTO AL BANCO SEYMOUR.

# AVENTURAS de Lita y Susy, DOS PERIODISTAS RIVALES

POR MONTE BARRET












y Russell E. Ross












# LAS DESVENTURAS




1




2

EN EL ESCENARIO NO PUEDE ENTRAR MÁS QUE EL PERSONAL DE LA CASA Y LOS AUTORES

BUSCALE LA VUELTA, A VER SI ME PUEDO COLAR

BOLETERIA

5




6




9




10

# DE MANECO POR LINAGE




3




4




7




8




11




12

# HAZAÑAS DE DAN-DUNN — AGENTE




DAN IGNORA QUE LA CASA EN QUE SE REFUGIÓ BANKOK TIENE UN TÚNEL POR DONDE SE VA AL PUERTO.




MÁS TARDE

¡DAN! ¡HEMOS HECHO QUINCE CAPTURAS, Y GRACIAS A USTED, CONOCEMOS EL SE-CRETO DEL BARRIO ORIENTAL!

¡SIN EMBARGO, LO PRINCIPAL SE NOS ESCAPÓ: BANKOK!

5

A BORDO DEL GUARDACOSTAS

SÍ; CREEMOS QUE EL BUQUE VA AL PAÍS DE BANKOK

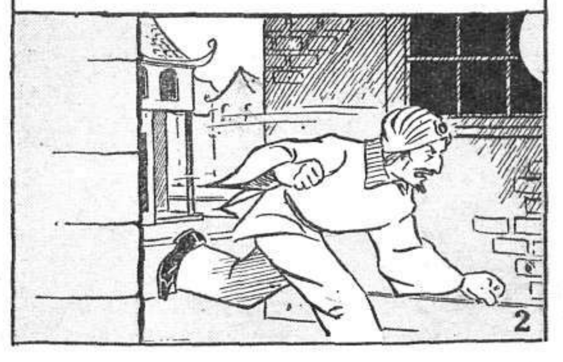
¡CÓMO SE TRATA DE UNA NAVE DE MARCHA LENTA, PODREMOS ALCANZARLA DENTRO DE POCO!

9



# SECRETO Nº 48

.EL DETECTIVE CORRE TRAS EL BANDIDO, QUE HUYE POR LAS ESTRECHAS CALLEJUELAS DEL BARRIO ORIENTAL




REPENTINAMENTE, BANKOK DESAPARECE POR UNA MISTERIOSA PUERTA, QUE SE CIERRA TRAS ÉL.

¡ENTRÓ ALLÍ! ¡HAY QUE LLAMAR A LA POLICÍA CON EL SILBATO!

3







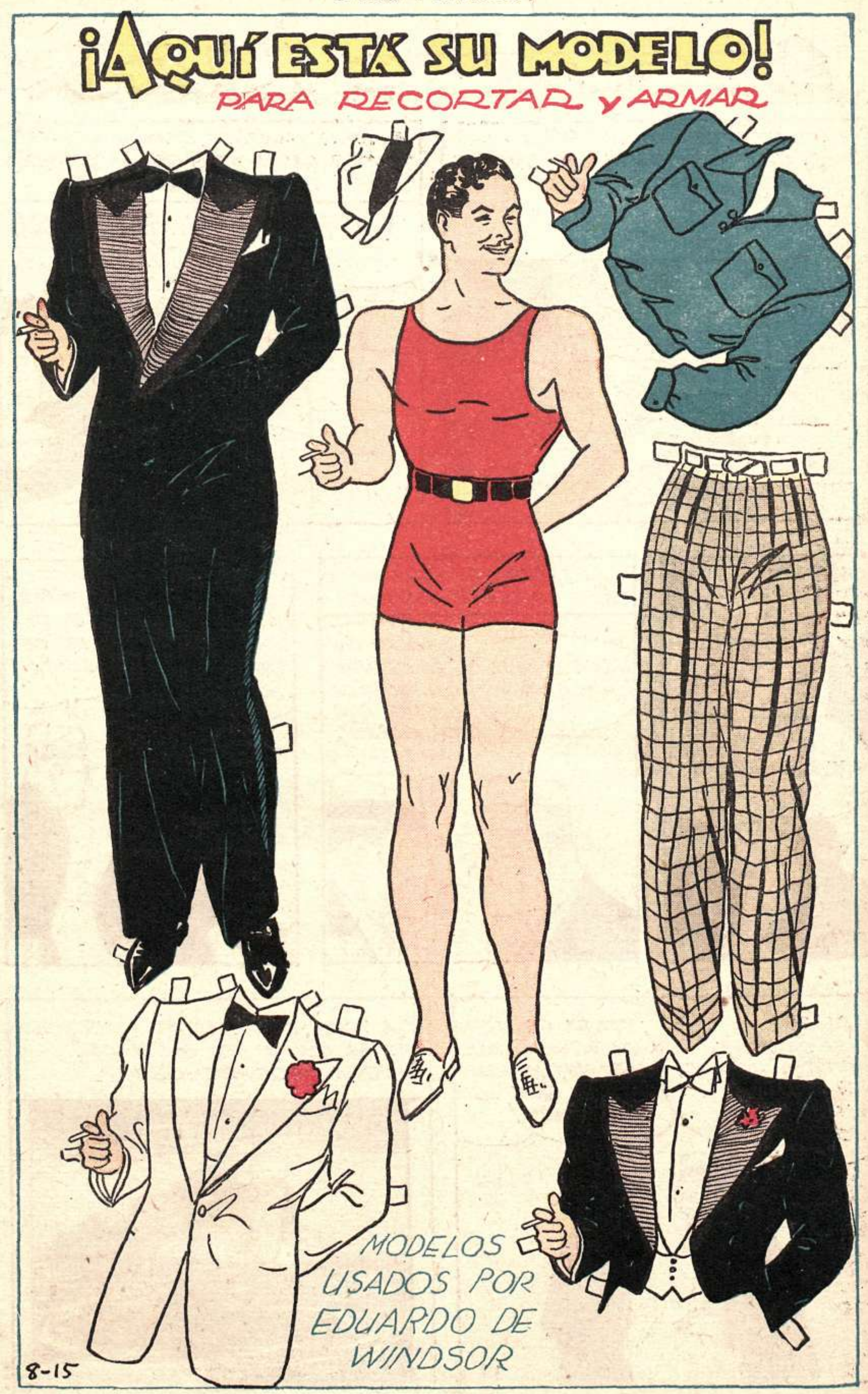






Y, A TODA VELOCIDAD, EL GUARDACOSTAS SE DIRIGE EN BUSCA DEL BUQUE SOSPECHOSO




¡AQUÍ ESTÁ SU MODELO!
PARA RECORTAR y ARMAR
MODELOS USADOS POR EDUARDO DE WINDSOR
8-15

# La protesta equina ante el Cangrejo Deliberante



Por FELIX LIMA

AQUELLA chata arenera con el muy clásico "cadenero" a remolque, igual que chinchorro a popa de un "vapurín" aguas arriba del Paraná Miní, pintada de color verdolaga y con su "marianetti" (antes, conocíase por "Mariano" al carrero, ver diccionario Rantifuso Porteño, edición 1903) de "funyi" cantor, clavelina en la oreja y zapatillas bordadas en las punteras por hacendosa prenda que en Barracas al Norte tiene su nido, desvióse de la línea callejera para detenerse en la diagonal General Roca, frente al suntuoso edificio donde suelen sesionar los parlanchines padrecitos del municipio, más conocidos por concejales (¡caritos cuestan a los señores contribuyentes metropolitanos!)

*Chiche* (zaino colorado, de ascendencia Clydesdale, tronquero de la derecha). — ¿Y aura qué hacemo, qué?

*Pampa* (tordillo, ascendencia percherona, tronquero del lado de montar). Decí, che; ¿te has caído del comedero del maíz, o no viste que "Ruito", nuestro "marianetti", fué a entregar la boleta de l'arena a esa obra, y de paso, porque el hombre no da puntada sin ñudo, fajarse un grapín en aquel quitapenas?

*Chiche.* — Como venía medio dormido...

*Pampa.* — Pa vos, che, siempre, los focos están apagaos y la catrera tendida.

*Chiche.* — Medio dormido, y l'anteojera d'este mirante me cerraba l'horizonte, ¿sabés?, pregunto, viejo, ¿qué hacemo, qué?

*Nardo* (ascendencia Shire, colorado el pingo, cadenero que cuando se afirma en el pavimento no hay vehículo que no lo siga en el estirón). — Lástima que no sea de tarde y día de reunión en el Cangrejo Deliberante, porque de haber sesionao los del Conciglio, esta era la hora en que yo, "Nardo", colorao, de la tropa de carros de Pichón Alderete, dentraba al recinto, y meta coz, izquierda y derecha, sobre tuito a l'izquierda, meta y ponga patadas, aquí lo dejo pataleando al rusito don Rubinstein; allá lo tumbo al tano Beniamino y a su compadre don Penelón; más allacito los cabeceo y cogoteo a los del grupo de don Visconto, y al que raye, porque esos tipos son nuestros enemigos, los que nos quieren restar a la circulación callejera, eliminarnos, gringos los más, de quienes se puede decir, por lo mulitas en sabiduría, que más asaite da un ladrillo.

*Chiche.* — No te metás a loco, que demasiao hay en Vieytes, che.

*Pampa.* — Y con ese esparaván, viejo, que semeja guante de box para el gigante don Goliat, filisteo el tipo.

*Nardo.* — ¿Y qué? Yo sé que tengo un esparaván donde debo tenerlo; pero la mayoría de lo conciglieri, lo tienen en la sesera, en el cráneo, en la cabeza, y por eso, pa ellos, no son pocos los que no mayan la o ni por redonda. ¡Qué manga!...

*Pampa.* — Langosta había en el campo donde me crié...

*Chiche.* — ¿Y qué quieren de nosotro, qué quieren, lo concejale?

*Nardo.* — Quieren qu'el caballo no sea un motor barato pal transporte urbano, y por lo tanto, modificar el artículo 1219 del Digesto Municipal en lo que se refiere al transporte a sangre de cargas indivisibles. ¿M'entienden?

*Chiche.* — Sí que t'entendemo, sí, y que la carga indivisible son, por ejemplo, lo bloque de piedra; lo cacho grandote d'árbole pa lo aserradero; l'arena, la cal y otro artículo pa levantar lo edificio; la tirantería de hierro, y todo aquello que no se puede serruchar en chico. ¿S'entendimo, decí?

*Nardo.* — La primera que rompió el fuego en favor de nosotro lo equino o caballo, fué la Sociedad Rural Argentina, y luego, la Asociación Argentina de Fomento Equino.

*Pampa.* — Meno mal que tenemo padrino, meno.

*Nardo.* — Esos patriotas que ven claro, dicen en su papele al Cangrejo Deliberante, qu'el caballo, o sea nosotro, "es y será por mucho tiempo todavía, un elemento insustituible en los trabajos del campo, un motor barato para los usos de la ciudad y un medio de tracción de imprescindible necesidad para el ejército". ¿S'entienden o no s'entienden lo que escribieron nuestro padrino y defensore?

*Chiche.* — Claro que sí, que se lo entendimo.

*Pampa.* — ¿Y pa el caso que nos bochen los del Cangrejo Deliberante?

*Nardo.* — Nos queda el Tata grande, que, como buen criollo, no nos dejará que los del Conciglio s'ensañen en nosotro.

*Chiche.* — ¿El Tata grande, decís?

*Nardo.* — Sí, l'intendente municipal, el vasquito Goyeneche, quien sabe de caballos porque conoce el campo como a sus manos y tuvo estú en Palermo, con parejeros, y llegao el caso de defendernos, veta l'ordenanza que prohibe nuestro trabajo, y asunto arreglao, muchachos. ¿Ustede no saben lo qu'es el veto tanto pa un presidente de la República como pa un intendente municipal?

*Chiche.* — Yo no lo sé; ¿y vos, Pampa?

*Nardo.* — El veto es como el freno que se aplica cuando el carro o la volanta se desbarranca; ¡sin veto iríase al precipicio! En una palabra: el veto elimina el macaneo convertido en lay u ordenanza.

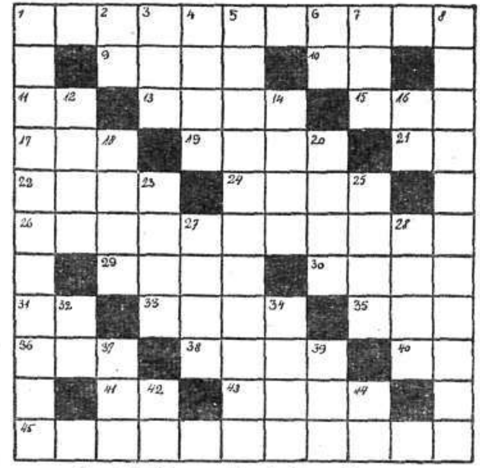
*Félix Lima*

# PALABRAS CRUZADAS

## PROBLEMA Nº 162

**HORIZONTALES**

1. Que acapara, femenino.
9. Echele sal.
10. Percibí con el oído.
11. Nombre del sol entre los egipcios.
13. Tanque grande usado en las minas.
15. Arrope que se deja cocer hasta que tenga consistencia de miel.
17. Forma el viento en los ríos, mares, etc.
19. Adición.
21. Doble consonante.
22. Asociación de amigos, entidad, etc. Nombre de origen inglés.
24. Se da al caminar.
26. Fundado en la hipótesis; plural.
29. Interjección: ¡agur!, ¡adiós!
30. Pasé de dentro afuera.
31. Segunda nota musical.
33. Atreverse.
35. Recorra con la vista lo escrito para enterarse de su contenido.
36. Archipiélago malayo. Perlas pesqueras.
38. Nombre de la mujer de Lot, que fué convertida en estatua de sal.
40. Sufijo aumentativo.
41. Percibe por medio de los ojos.
43. Pieza de artillería usada para arrojar granadas.
45. Requeriais de amores.



La solución en el próximo número.




Solución del problema Nº 161.

**VERTICALES**

1. Se abrochará.
2. Un punto en el dado.
3. Serenidad, sosiego.
4. Tienen las aves.
5. Que recupera.
6. Primera nota de la escala musical.
7. Percibía con el oído.
8. Relativo a San Ambrosio; plural.
12. En aquel lugar.
14. (Félix), ilustre prelado español, que fué obispo de Palmira y confesor de Carlos IV.
16. Sufijo que indica el que hace una cosa.
18. Ayuda a subir o a levantarse.
20. (San Francisco de), el "Poverello".
23. Sin entendimiento, torpe, tonto.
25. Dícese de ciertas frutas muy delicadas, de ciertas clases de rosas, etc.
27. Atuse, corte el pelo.
28. Aceite.
32. Terminación del infinitivo de los verbos de la 2ª conjugación.
34. Ribazo, colina.
37. Fruto de la vid.
39. Baño redondo de metal o de goma que se emplea para lavarse todo el cuerpo sin entrar en el agua.
42. *En*, antes de p o *b*.
44. Su Alteza.


Caras y Caretas

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Dirección, Redacción, Administración y Talleres.
151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

Teléfonos: Unión Telefónica:
Administración: (34) 0924. Dirección: (34) 0925.
Publicidad: (34) 0926. Talleres: (34) 0927.

*No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.*



*Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.*

*EL ADMINISTRADOR*

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

CAPITAL:
Trimestre $ 2.50 m/n. Semestre $ 5.-
Año $ 9.-

INTERIOR:
Trimestre $ 3.- m/n. Semestre $ 6.-
Año $ 11.-

EXTERIOR:
Trimestre $ oro 2.- Semestre $ oro 4.-
Año $ oro 8.-

Número suelto, en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos. Número atrasado del corriente año, en la Capital, 40 centavos. En el interior, 50 centavos.

*Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de Norte América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Paraná, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ 5.- oro sellado, equivalente a m$n.* 11.35

# EL TALISMAN

(Continuación de la página 46)

la leyenda de la mandrágora me parecía una patraña grosera, una vil superstición de Oriente, no dejó de preocuparme la perfección extraña con que aquella raíz imitaba un cuerpo humano. Discurrí que sería alguna figura contrahecha, pero la vista me desengañó, convenciéndome de que la mano del hombre no tenía parte en el fenómeno, y que el *homunculus* era natural, la propia raíz según la arrancaran del terreno. Interrogué sobre el particular a personas veraces que habían residido largo tiempo en Palestina, y me aseguraron que no es posible falsificar una mandrágora, y que así, cual la modeló la naturaleza, la recogen y venden los pastores de los montes de Galaad y de los llanos de Jericó.

Sin duda la rareza del caso, para mí enteramente desconocido, fué lo que en mal hora exaltó mi fantasía. Lo cierto es que empecé a sentir miedo, o al menos una repulsión invencible hacia el maldito talismán. Lo había guardado con mis joyas en la caja fuerte de mi propio dormitorio; y cátate que me acomete un desvelo febril, y doy en la manía de que la mandrágora dichosa, cuando todo esté en silencio, va a exhalar uno de sus quejidos lúgubres, capaces de helarme la sangre en las venas. Y el ruido más insignificante me despierta temblando, y a veces, el viento que mueve los cristales y estremece las cortinas se me antoja que es la mandrágora que se queja con voces del otro mundo...

En fin, no me dejaba vivir la tal porquería, y determiné sacarla de mi cuarto y llevarla a una cristalera del salón, donde conservaba yo monedas, medallas y algunos cachivaches antiguos. Aquí está el origen de mi eterno remordimiento, del pesar que no se me quitará en la vida. Porque la fatalidad quiso que un criado nuevo, a quien tentaron las monedas que la cristalera encerraba, rompiese los vidrios, y al llevarse las monedas y los dijes, cargase también con la cajita del talismán. Fué para mí terrible golpe. Avisé a la policía; la policía revolvió cielo y tierra; el ladrón pareció, sí, señor, pareció; recobráronse las monedas, la cajita y el sudario... pero el talismán confesó mi hombre que lo había arrojado a un sumidero de alcantarilla, y no hubo medio de dar con él, aun a costa de las investigaciones más prolijas y mejor remuneradas del mundo.

. . . . . . . . . . . . . . . .

—¿Y el barón de Helynagy? — pregunté a la dama que me había referido tan singular suceso.

—Murió en un choque de trenes, cuando regresaba a España — contestó ella más pálida que de costumbre y volviendo el rostro.

—De modo que era talismán verdadero aquel?...

—¡Válgame Dios! — repuso.—¿No quiere usted concederles nada a las casualidades?

*EMILIA PARDO BAZAN*

# La caricatura política en el extranjero



—Ante la imposibilidad de importación y la falta de exportación, no nos queda otro remedio que la deportación.

(De *Le Merle Blanc*, París)



EN RUSIA

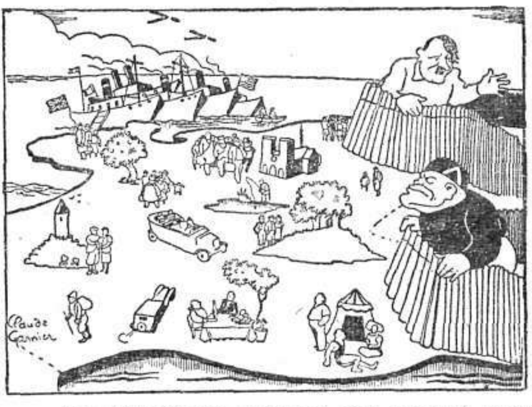
—Mi pésame, señora. Tengo el sentimiento de comunicarle que su marido ha muerto a consecuencia de una enfermedad...

(De *Il Travaso delle Idee*)




Allegro, ma non troppo...

(De *La Tribune des Nations*, Ginebra)



—Me preguntó qué esperamos para exigir el retiro de todos estos extranjeros que van voluntariamente a Francia.

(De *Vendredi*, París)



LOS SUEÑOS DE CHAMBERLAIN

—¡Todavía, mis desconocidos torturadores!

(De *Marianne*, París)

# AJEDREZ

*Por GASTON PEDRO DUBOX*

## EL AFICIONADO SEÑOR JOSE LOPEZ RESULTO EL GANADOR DE NUESTRO GRAN CERTAMEN DE AJEDREZ

Practicado el sorteo de los premios instituídos en nuestro Segundo Gran Concurso de Solucionistas de Problemas de Ajedrez, obtuvieron los primeros premios los siguientes aficionados:

Primer premio: Sr. José López (Lanús); segundo premio: Sr. Pedro A. Ivanosky (Quilmes); tercer premio: Sr. Alberto De Lasa (B. Blanca); cuarto premio: Sr. Félix Belmonte (B. Blanca); quinto prêmio: Sr. Juan Mederos (Capital).

En nuestro próximo número daremos amplia información de los resultados registrados en el acto del sorteo, como así también de todo aquello relacionado al mismo.

## PRESTIGIOSO AJEDRECISTA ARGENTINO



**Señor Julio Molina, prestigioso ajedrecista argentino, fué designado recientemente profesor de ajedrez en el "Club Ateneo de la Juventud". Pertenece a la categoría superior de la Federación Argentina de Ajedrez desde el año 1931. En el año 1929 se clasificó campeón argentino de segunda categoría, obteniendo además destacadas figuraciones en los torneos internos del "Círculo de Ajedrez de Vélez Sársfield". Actuó brillantemente en certámenes internacionales realizados en 1934 en Mar del Plata, y en 1935 en esta capital. Reiteradamente confirmó su legítimo prestigio en los Torneos Mayores de la Federación. Además conjuntamente con el señor Roberto G. Grau, propulsor del ajedrez argentino y consagrado maestro del tablero, es dirigente del gran torneo infantil municipal que se organizó y realizó en los parques públicos de nuestra capital con un éxito extraordinario.**

## CORREO DE AJEDREZ

**Señor Fernando Lombardi.** — Unicamente se hallan en nuestro poder las soluciones correspondientes a la primera serie de problemas publicados. Dicho pliego está fechado el 25/4/38. Esté en la seguridad que las dos series restantes no han llegado a nuestro poder. Lamentamos sinceramente su eliminación.

**Señor Julio Farizano.** — Se tomó nota de su verdadero nombre. Gracias por su aclaración.

**Señor Eulogio Juan Morgada.** — Quedamos impuestos de su verdadero apellido. Gracias.

**Señor C. R. Petersen (Paraná).** — Ya le envié carta. Unicamente llegó a nuestro poder la primera serie de soluciones con fecha 28 de abril del año en curso. Es imposible complacerlo.

**Señoritas Irma B. Seri y Virginia Ferrara (Paraná).** — Es imposible otorgarles premios a las dos. Lean la cláusula 3ra. de las Bases.

## CLUB DE AJEDREZ "ALTA GRACIA"

Terminó recientemente el Torneo Oficial de 4ª Categoría, que con gran entusiasmo se disputaba en esa simpática institución serrana.

Se adjudicó el Campeonato, en gran forma, el señor Esteban Lagares, quien totalizó un elevado porcentaje de puntos a favor.

En el segundo lugar se clasificaron los señores Pedro Souza y Leopoldo Liendo.

Con esta actuación, los nombrados adquieren implícitamente, el derecho de participar condicionalmente, en el Torneo Oficial de 3ª Categoría.

Además del título de Campeón y del derecho al ascenso, se disputaban los valiosos premios donados gentilmente por "Cigarrillos 43" de la firma Piccardo y Cía. Ltda.

La posición final de los competidores fué la siguiente:

| *JUGADORES* | *J* | *G* | *T* | *P* | *Puntos* |
|---|---|---|---|---|---|
| E. Lagares | 14 | 13 | 1 | — | 13 ½ |
| P. Souza | 14 | 9 | 1 | 4 | 9 ½ |
| L. Liendo | 14 | 9 | 1 | 4 | 9 ½ |
| F. Bartis | 14 | 7 | — | 7 | 7 |
| E. Oviedo | 14 | 7 | — | 7 | 7 |
| E. Ferral | 14 | 4 | 3 | 7 | 5 ½ |
| M. Oviedo | 14 | 2 | 1 | 11 | 2 ½ |
| J. Luna | 14 | 1 | 1 | 12 | 1 ½ |

## TORNEO OFICIAL DE 3ª CATEGORIA

Se ha cerrado el registro de inscripciones para participar en este Torneo con los siguientes anotados: F. Bartis, O. Antonelli, A. Lobbosco, P. Souza, E. Blanco, E. Lagares, E. Ruiz, S Lapidus y A Bianchi.

Se disputará el título de Campeón Oficial de la Categoría, el derecho al ascenso (los dos primeros) y los importantes premios "Geniol" y "Fontanares", los que fueron donados a ese efecto por deferencia de las respectivas firmas a quienes se agradece la fina atención y gentileza.

## CONCURSOS INTERNACIONALES

*"De Maasbode"* anuncia un concurso internacional para los problemas directos publicados en 1938 existiendo dos secciones: a) *Tres jugadas,* premios, 25, 15 y 19 florines y menciones honoríficas; jueces: Mr. E. J. v. d. Berg y Jos. Opdenoort. b) *Dos jugadas,* premios: 15 y 10 florines y menciones; jueces: F. W. Nanning y Mr. A. v. d. Ven. Los problemas con solución, nombre y dirección completos, en diagrama y un máximun de tres por cada sección deberán remitirse a P. A. Koetsheid, Vijverhofstraat 81A, Rotterdam (Holanda) antes del 1º de diciembre de 1938.

*"Magyar Sakkvilag".* Concurso en memoria del Dr. Simay. Problemas de Bloqueo en dos jugadas con sección especial (a) para los "Merediths" y (b) para los problemas con clave de promoción. Envíos (cualquier cantidad) con lema antes del 31 de agosto de 1938 a: M. L. Lindner, Budapest (II) Olasz fasor 13-15, (Hungría).

*"L'Echiquier".* Concurso anual de 1938. Secciones para problemas en dos, tres y más jugadas, cualquier clase. Numerosos premios. Remesas a: M. André Maceil, Professeur au Lycée, 1, Passage Sergent-Guihard, Rennes.

*"Die Schwalbe".* Concursos cada cuatro meses para problemas de todos tipos en 2, 3 y más jugadas. Hacer los envíos a: Dr. Ed. Birgfeld, Ratsweinberg 6, Meisen, Alemania.

*"Wiener Schachzeitung".* Torneo de medio año (primer semestre 1938) abierto para problemas de mate directo. Premios: 25 y 15 chelines y dos premios en libros para problemas de tres o más jugadas; para los de dos jugadas: 15 chelines y tres premios en libros. Juez: Roman Mayer, a quien deberán enviarse los problemas en diagrama a la dirección: R. Mayer, Viena (XVI) Lorenz Mandlgasse 16, Austria.

# ENIGMOGRAFIA

Por MICERINOS

### GALERIA DE PREMIADOS

Cumpliendo con lo prometido en nuestro número del 6 de agosto corriente, iniciamos hoy la galería de premiados, siendo el deseo que ninguno de los favorecidos falte a la amable invitación de enviarnos su respectiva fotografía, de ser posible a un tamaño de 4×4 centímetros, acompañando la nómina de premios ganados con las fechas correspondientes, sean como colaboradores o solucionistas. Pueden agregarse otros datos que consideren de interés, mencionando sus juegos favoritos.

Es nuestro propósito ir publicando poco a poco toda la galería de aficionados vencedores en estos concursos.



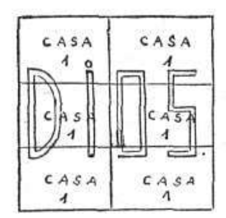
**Américo Luis Botti.**

Al señor Américo Luis Botti, comenzó a despertarle curiosidad por la enigmografía, en ocasión de haber llegado a sus manos "La Domenica del Corriere" con su interesante sección de pasatiempos, facilitada por un compañero de viaje en ferrocarril, cediéndole, por su parte, "Caras y Caretas".

Una conversación entre ambos sobre el tema, dió origen a que el señor Botti se iniciara en estas actividades con todo empeño y entusiasmo, siendo de su preferencia los comprimidos, intercalaciones y logogrifos.

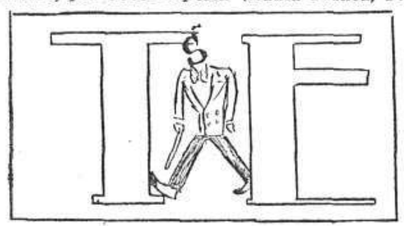
Los premios que ha conquistado han sido un segundo en el año 1931 y un primero en marzo de 1936.

Sus colaboraciones se han publicado con el seudónimo de "Moro", siendo su punto de residencia: Villa Ballester, F. C. C. A.

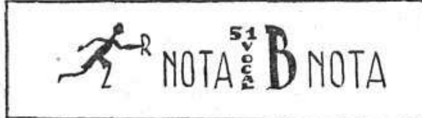



Nº 1
Refrán comprimido, por "Equis" (Paraná, Entre Ríos).

Nº 2
Comprimido, por José Allperín (Bahía Blanca, F. C. S.).



Nº 3
Frase comprimida, por Manuel Casais (Pehuajó, F.C.O.).




Nº 4
Telegrama cifrado, por Manuel Casais (Pehuajó, F. C. Oeste).

**431652:**
32 54682 17 2 334125
43 286339 73 1439569.
*123456789*.

Nº 5
Tarjeta anagrama, por "Moro" (Villa Ballester, F. C. C. A.).

**IRENE BOUSAS**

Con estas letras formar el nombre de una capital sudamericana.

Nº 6
Logogrifo, por "Odnorral" (Mar del Plata, F. C. S.).

| | |
|---|---|
| 123456 | Arbusto. |
| 12356 | Mes. |
| 1456 | Río. |
| 123 | Nombre de consonante. |
| 12 | Preposición. |
| 1 | Vocal. |



Nº 7
Jeroglífico semi-comprimido (frase), por "Artemis" (La Plata, F. C. S.).

## BASES

"CARAS Y CARETAS" ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los que *remitan mayor número de soluciones exactas y otros* dos a aquellos a quienes se les publique mayor cantidad de juegos, ajustándose a las siguientes bases:

1º — En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º — Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo, que se halla al pie de esta página, no siéndolo para el envío de colaboraciones.

3º — Las colaboraciones deben ser acompañadas de la firma, solución y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo, recomendando especialmente que tales requisitos no se detallen al reverso, sino debajo de cada juego, dejando un espacio razonable entre uno y otro, cuando se remita una serie.

4º — *Todo colaborador* que por haber sido premiado una o más veces, deseara dentro de lo posible, la publicación de sus trabajos, deberá anotar la siguiente inscripción, debajo de cada juego: "Fuera de concurso", quedando bien entendido que esas colaboraciones no dan derecho a recompensa alguna, computándose únicamente a los efectos del concurso de soluciones, pero excluidas, en el de colaboraciones.

Esta cláusula no es obligatoria en lo referente a los juegos. Al mencionar "fuera de concurso", es con el propósito de facilitar la publicación, quedando, por lo tanto, el colaborador en libertad de acción, pudiendo enviar sus trabajos en la forma corriente.

5º — Todo premio no retirado después de transcurridos 60 días de darse a conocer el fallo de cada concurso, se deja sin efecto, no habiendo derecho a reclamación alguna.

**Concurso de agosto.** — Se reciben soluciones hasta el 15 de septiembre próximo inclusive.

Véanse las bases de los concursos mensuales (con premios).

ENIGMOGRAFIA
CONCURSO DE
AGOSTO DE 1938
CUPON Nº 2082

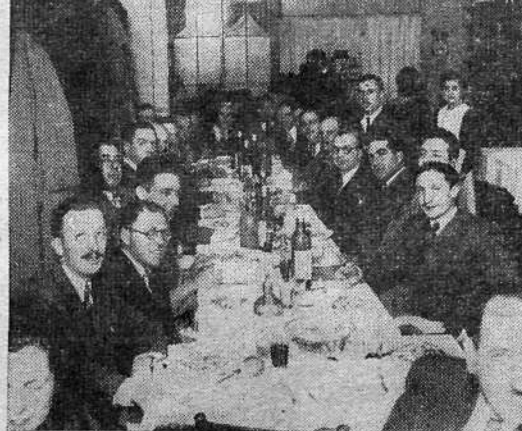
# La vida EN EL INTERIOR DEL PAIS



ROSARIO. — El gobernador, doctor Yriondo, y altas autoridades de la provincia presiden el banquete ofrecido por la Compañía "La Rosario", con motivo de festejar sus bodas de oro.



ROSARIO. — Jóvenes asistentes al banquete ofrecido a sus asociados por el Club Atlético de Rosario.



CORDOBA. — Banquete ofrecido al concejal señor Cámera.



CORDOBA. — Demostración ofrecida a la señorita María Lugrangre, con motivo de su jubilación como profesora de la Escuela Normal.

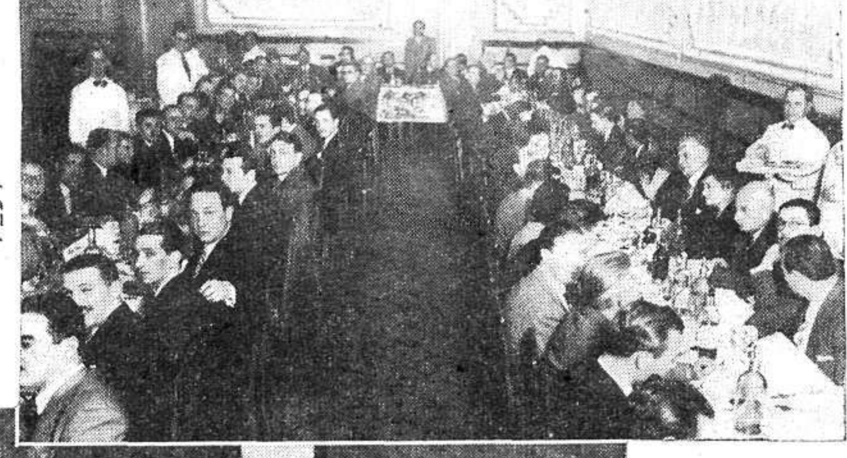


SANTIAGO DEL ESTERO. — Demostración en honor de la señorita María Elvira Rojas, con motivo de su exposición de arte.





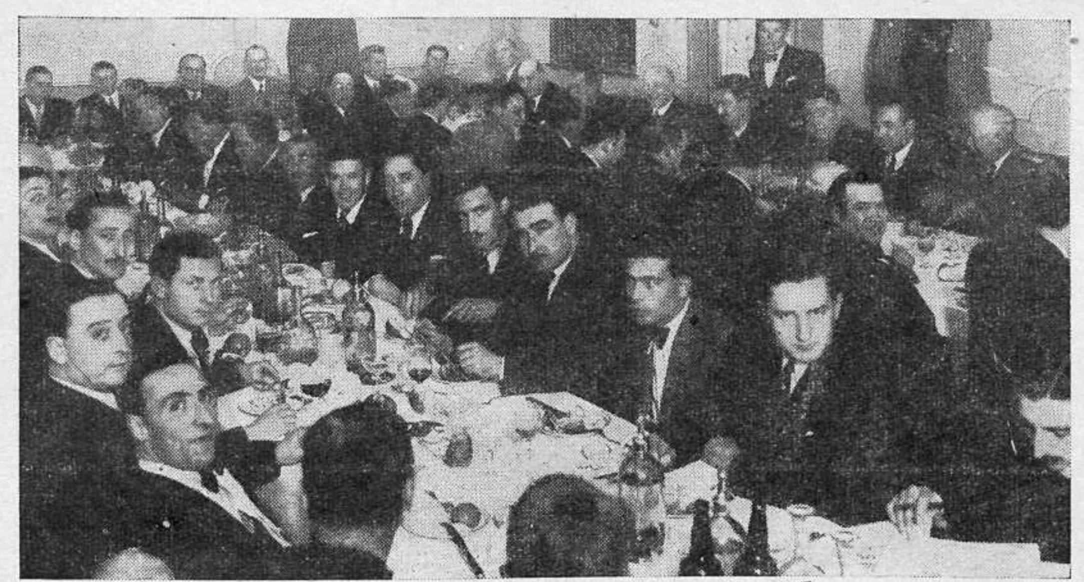
TUCUMAN. — Los delegados a la Conferencia Farmacéutica Argentina durante su visita a la histórica casa, donde colocaron una placa recordativa.



TUCUMAN. — Banquete ofrecido a los delegados al congreso farmacéutico.

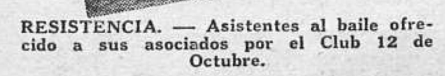


SANTIAGO DEL ESTERO. — En el regimiento 18º de Infantería, se realizó el almuerzo anual de camaradería.



RAWSON (Chubut). — Cena ofrecida al doctor Agustín S. Coll Zuloaga, agente fiscal, con motivo de su traslado a Formosa.





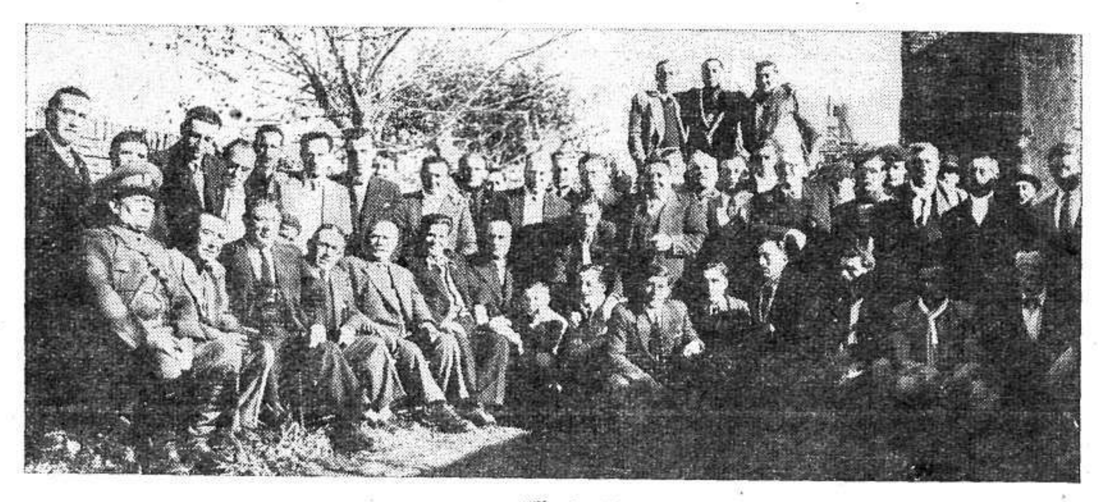
RESISTENCIA. — Asistentes al baile ofrecido a sus asociados por el Club 12 de Octubre.



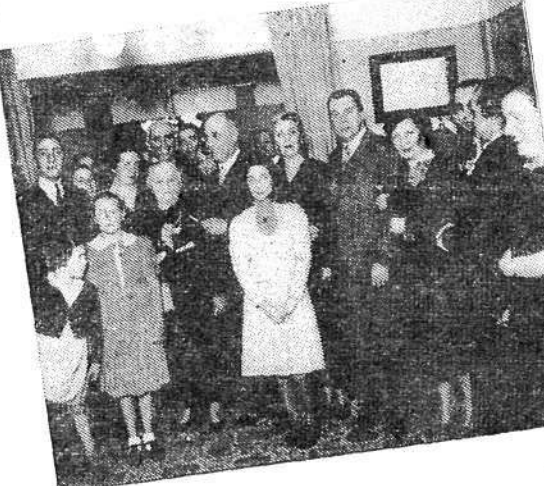
RESISTENCIA. — Grupo de amigas despiden de la vida de soltera a la señorita Irene Olivero.



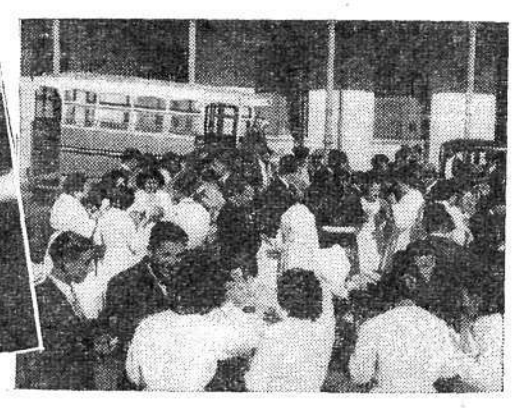
RESISTENCIA. — Alumnas del Colegio de Hermanas, Nuestra Señora de Itatí, despiden a sus maestras, señoritas Zurlo, Pissarello y De la Fuente, que se alejan de este establecimiento.



LAPRIDA. — Asistentes al almuerzo criollo ofrecido por el señor Darío Ferreiro.



SAN ISIDRO. — Festejando una fecha *íntima*, el doctor Adalberto Viaggio reunió a un grupo de sus amistades.



TANDIL. — En la Granja-Escuela Nacional, se realizó una serie de actos, con motivo de la Semana Agrícola.



ROQUE PEREZ. — El obispo del Azul, monseñor Canovas, bendice la piedra fundamental de los edificios a construirse destinados a diversas reparticiones públicas.



CAPITAL. — Señora Carmen Pallega de Sandá rodeada de sus hijos y nietos al cumplir 80 años de su nacimiento.

# Notas generales

SANTA FE. — Señorita Ana Municoy Gimbernat, que contrajo enlace con el señor Pedro Balestieri.



SAN LORENZO (Corrientes). — Señor Raúl Fontán, idóneo farmacéutico, que cumplió sus bodas de plata profesionales.

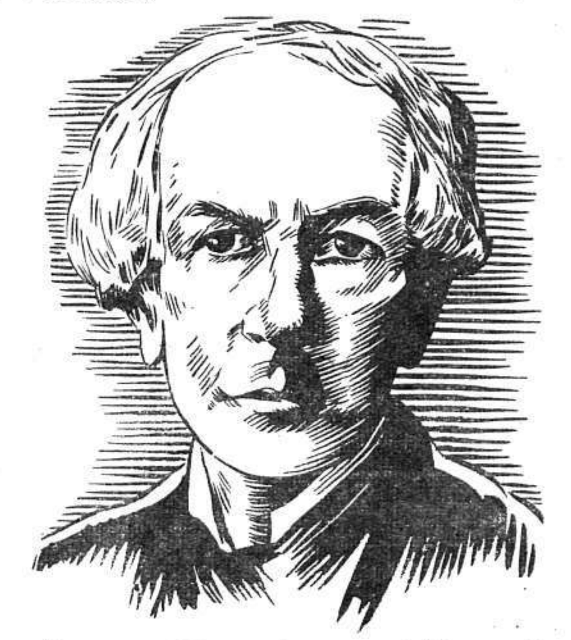


TABLADA (F. C. O.). — Señorita Odilia Tassara, que contrajo enlace con el señor Carlos Verdiquió.

# El niño y la escuela

## Antología de grandes maestros argentinos

*Para quinto y sexto grados*



Juan Bautista Alberdi

### LA VIDA

Nació en Tucumán el 29 de agosto de 1810. A los quince años ingresó en el Colegio de Estudios Morales de Buenos Aires. Comenzó escribiendo algunos trabajos sobre música y fundó el Salón Literario con Marcos Sastre y otros. En aquella época publicó "La Moda", periódico literario que Rosas prohibió. Poco después se expatrió, radicándose en Montevideo en 1838. Allí escribió contra Rosas. Viajó por Europa y luego se estableció en Chile. Después de la caída del gobierno de Rosas desempeñó algunas misiones diplomáticas en el extranjero. Elegido diputado, en 1880, regresó al país, pero, un año después, volvió a Europa, falleciendo en París el 19 de junio de 1884.

### OBRAS

**Entre otras, publicó: *Bases y puntos de partida para la organización política de la República Argentina, Luz del día en América, El Crimen de la Guerra, Vida de William Wheelwright, etc.***

### LA MUESTRA

#### Don Juan María Gutiérrez

Gutiérrez, como Chateaubriand y Lamartine, como Martínez de la Rosa, no había nacido para hombre político, pero le tocó serlo y ejerció tanto influjo en la política como en las letras de su país, ambos influjos sanos y buenos por su índole y efectos. Entre las letras y la política hay una conexión material, y es que las letras, al servicio de un talento real, conducen por la forma a la popularidad, y por el ruido a la política, sobre todo en tiempos y países de gobiernos populares y democráticos.

Sin embargo, Gutiérrez no era extraño al derecho.

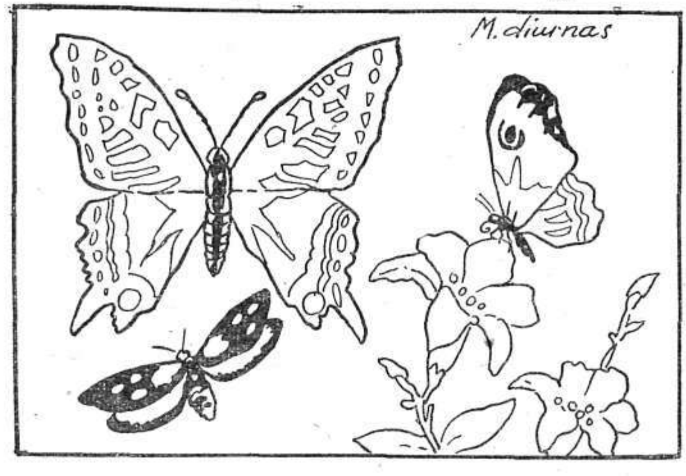
Era, lejos de eso, "doctor en derecho", es decir, que podía enseñarlo, pues lo había aprendido. Pero él llegó a la política no como abogado famoso, sino como literato renombrado. Por uno u otro camino, él se encontró en su terreno el día en que pasó de la república de las letras a la república de los derechos políticos.

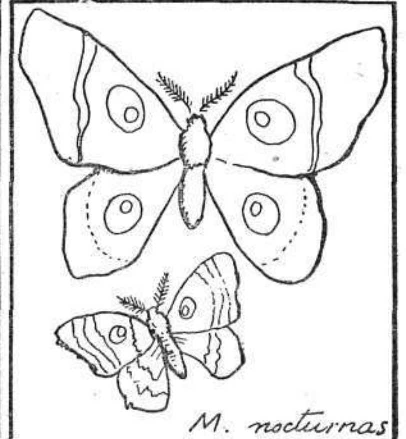
Y como las letras forman una república universal e internacional de todos los pueblos dotados del amor del arte y de lo bello, un talento literario de grande espectabilidad hace del que lo posee una especie de hombre internacional, un ciudadano de todas partes, y en especial de todos los países que hablan un mismo idioma.

Esta circunstancia, unida a la peregrinación política por causa de la libertad de su país, hizo de Gutiérrez un amigo natural del extranjero, del de Europa por afinidades literarias y sociales; del de América por relación de lenguaje, de gobierno, de religión, de costumbres, de origen y destino. Peregrinando en América por la libertad de su país (pues no emigró de él por causa literaria, sino política, como toda la juventud de su tiempo) y habitando en varios de sus Estados, acabó por ser un patriota americano, por un camino análogo al que lo formó un nacionalista argentino.

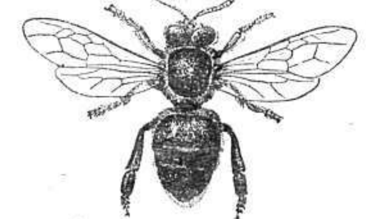
# Animales amigos y enemigos del jardín

PARA 1er. GRADO

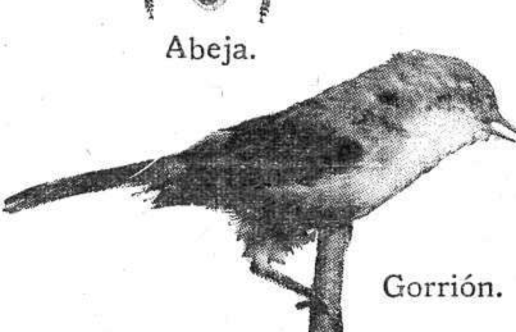


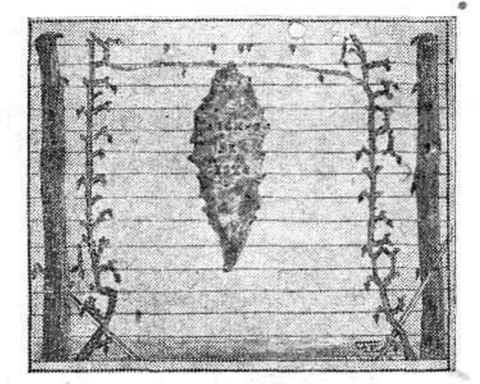

Mariposas diurnas y nocturnas.



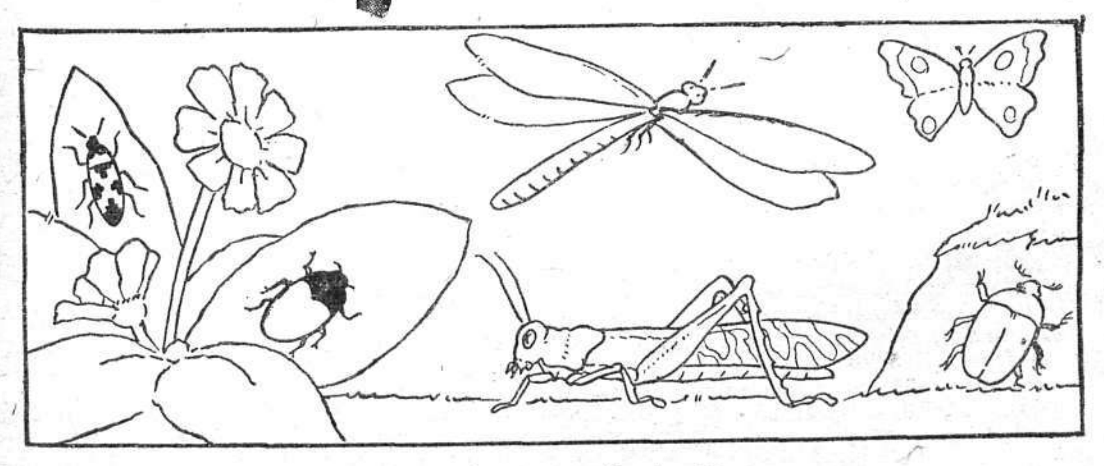
Abeja.



Gorrión.



Bicho canasto.



Otros insectos de jardín.

# La atmósfera

*Para cuarto grado*

LA ALTURA DE LA ATMOSFERA SOBRE LA TIERRA

ESTRATÓSFERA HASTA 300 KILOMETROS CON TEMPERATURA MUY BAJA (60° C. BAJO CERO.

5.000 MTS. POLO NORTE EL MONTE EVEREST 8.892 METROS LA TIERRA LÍNEA ECUATORIAL 16.000 METROS POLO SUR ATMÓSFERA BAJA O TROPOSFERA

Ningún planeta tiene una atmósfera como la nuestra. Al papel que esta envoltura terrestre desempeña, se debe principalmente la existencia del mundo de los seres vivientes, en sus variadísimas formas y maneras de ser.

Si la tierra no tuviera atmósfera o bien ésta fuera totalmente transparente, caerían sobre ella las radiaciones solares sin producir luz, excepto en los puntos materiales de incidencia, en los cuales la superficie se caldearía durante el día en forma excesiva para pasar en la noche el máximo frío. En tales condiciones faltaría la "luz difusa", que es la que permite que se vean los objetos sin necesidad de que el sol los ilumine directamente. La luz difusa es el 25 % del total.

La vida se desarrolla particularmente en el fondo de la atmósfera, es decir, la que está más próxima a la superficie terrestre.

En su conjunto, la atmósfera está compuesta, en su casi totalidad, por una mezcla de varios gases, cada uno de los cuales actúa separadamente, física y químicamente, según sus propias características.

No conocemos con exactitud la altura de la atmósfera. A medida que se asciende, va siendo menos densa, y los gases más pesados desaparecen. Igualmente, a mayor altura corresponde mayor pureza.

La *troposfera* corresponde a la zona comprendida entre la superficie de la tierra y una altura que, en el Ecuador, es de 15 kilómetros, mientras en los polos sólo es de 5 kilómetros. De allí para arriba está la *estratosfera,* zona sin nubes y muy fría (60 grados centígrados bajo cero).

El peso total de la atmósfera es de 52.700 billones de toneladas y la mitad de ese peso está por debajo de los 5.000 metros de altura.

Sobre la superficie de los mares, a los 45 grados de latitud, el peso de la atmósfera equivale al de una columna de mercurio de 762 milímetros de altura, o bien a otra de metros 10,50 de agua, aproximadamente. Esto es lo que se denomina *una atmósfera.* Es decir: 1,036 gramos por centímetro cuadrado.

Calcúlese la superficie del cuerpo humano y se verá cuantas toneladas de peso sostiene sobre sus hombros, peso que está equilibrado por la elasticidad de los vasos porta-líquidos del cuerpo. Cuando los vasos son débiles se rompen y se producen entonces las hemorragias, por ejemplo, cuando se ascienden las altas montañas.

CADA MIL PARTES DE ATMÓSFERA:

OXÍGENO (206,5490)

NITRÓGENO (771,1600)

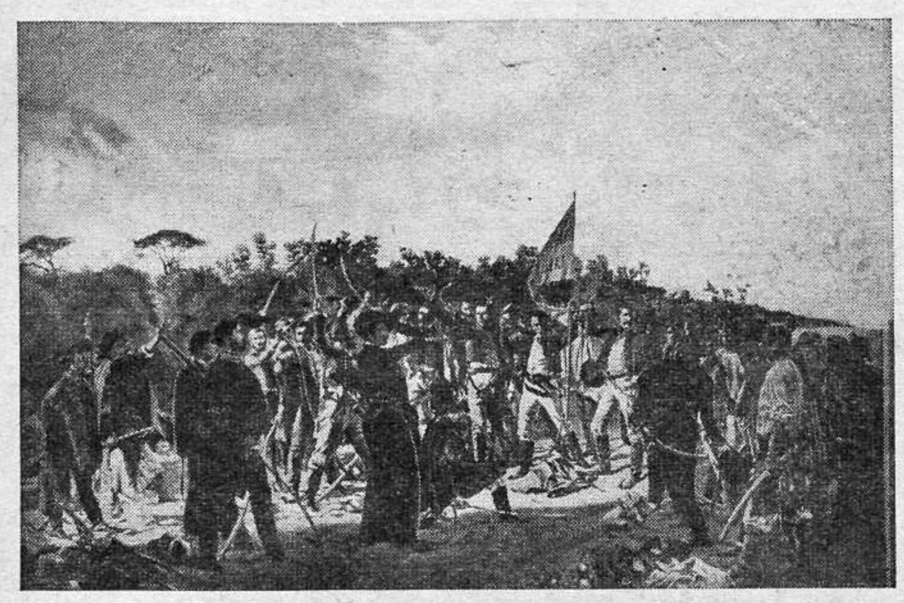
ARGON (7.9000)

VAPOR DE AGUA (14.0000)

BIÓXIDO DE CARBONO: (0,3360)
OZONO: (0,0015)
ACIDO NITRICO: (0,0080)
AMONIACO: (0,0005)
ADEMÁS: PEQUEÑAS CANTIDADES DE ÁCIDO SULFÍDRICO, NITROSO Y SULFUROSO, NEÓN, XENÓN, CRIPTON, HÉLIO, HIDRÓGENO, POLVOS CÓSMICOS Y TERRESTRES, ETC.

# La guerra con el Brasil y la Independencia del Uruguay

PARA 4º GRADO



El desembarco de los Treinta y Tres. (Cuadro de Blanes).

La Colonia del Sacramento fué fundada por los portugueses en 1680. Durante la dominación española, en repetidas oportunidades, fué motivo de disputas diplomáticas y conflictos bélicos. Después de producida la Revolución y al entrar en actividad las montoneras artiguistas en la Banda Oriental, los hombres de gobierno de Río de Janeiro estimaron que era oportuna la ocupación de la Colonia, haciéndolo así en 1816, con un fuerte ejército que, poco después, se apoderó también de Montevideo. Artigas, conjuntamente con las fuerzas enviadas por el gobierno de Buenos Aires, hostilizó a los invasores hasta que, al cabo, vencido, debió refugiarse en el Paraguay, donde falleció.

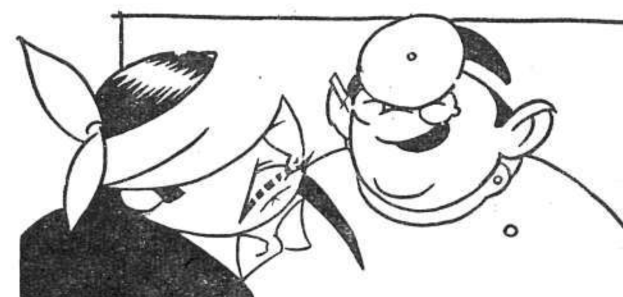
Naturalmente, en Montevideo se formó un partido favorable a los extranjeros y fué con el apoyo de ellos que se realizó en aquella ciudad un congreso que el 31 de julio de 1821 declaró incorporada la Banda Oriental al reino de Portugal, asignándole el nombre de Estado Cisplatino, el cual, tras incidencias diversas, en 1824 se consideraba ya como dependiente del Imperio del Brasil.

Los verdaderos patriotas orientales no podían tolerar aquella intromisión extranjera. Juan Antonio Lavalleja con otros compatriotas suyos, hasta llegar al número de Treinta y Tres, organizó una expedición militar, la cual, saliendo de tierra argentina, el 19 de abril de 1825 por la noche, arribó a las playas uruguayas de la Agraciada. Iniciada la campaña, al avanzar sobre Montevideo, tuvo el jefe la satisfacción de que se pasara a sus filas el general Rivera, que había salido con el propósito de batirlo. Reforzadas de esta manera las tropas libertadoras, fueron sublevando todo el territorio oriental y luego se estableció un gobierno provisorio en la Florida, donde, el 25 de agosto del mismo año, una asamblea de representantes declaró la independencia, tanto del dominio brasileño como de cualquier otro extranjero, considerándolo incorporado al gobierno de las provincias argentinas.

El gobierno de Buenos Aires, después de las batallas de Rincón y Sarandí, pidió al de Río de Janeiro que se acelerara la desocupación del territorio oriental. El resultado fué que el 10 de diciembre la corte declaró la guerra. El gobierno argentino no se hallaba desprevenido. El gobierno de Las Heras había hecho un llamamiento a todas las provincias y los mismos caudillos, olvidando rencores políticos, enviaron fuerzas y recursos. Al tomar el gobierno Bernardino Rivadavia, después del general Rodríguez, colocó al frente del ejército que debía operar contra las tropas imperiales al general Carlos María de Alvear. La campaña fué llevada al suelo enemigo. Hubo combates encarnizados. Finalmente, el 20 de febrero de 1827, tuvo lugar la batalla de Ituzaingó, en que la victoria favoreció a los republicanos, aunque no sin que quedaran muchos muertos sobre el campo.

Conjuntamente con las tropas de tierra intervino la escuadra argentina, al mando del valiente, esforzado y emprendedor almirante Brown. Después del encuentro de Los Pozos, fué bloqueada la capital del Imperio. Juncal y Quilmes fueron otros encuentros. Más tarde se intentó desembarcar en Patagones.

Finalmente, Inglaterra, cuyo comercio se perjudicaba notablemente con el estado beligerante en el Río de la Plata, provocó un acercamiento entre los beligerantes. Comisionado por Rivadavia, Manuel J. García, sentó las bases para una paz que, desgraciadamente, no fué la que los argentinos querían. A mediados de 1828, el gobierno de Dorrego respondió a nuevas incitaciones de Inglaterra, designó nuevos delegados y, al cabo, el 27 de agosto de 1828, se firmó la paz, por la cual la Banda Oriental quedaba totalmente desvinculada de las influencias de Río de Janeiro y de Buenos Aires, erigiéndose en un estado autónomo.



Sufre el amigo Juan Santarrosa
una jaqueca calamitosa.
Va a ver al médico; éste le ausculta
(previo el importe de la consulta),
y afirma, echando cuentas cabales,
que tiene enfermos los temporales.
Muy asombrado queda el paciente,
pero se asombra cándidamente,
pues fueron siempre terrible cosa
los temporales de Santarrosa.

# SALPICON DE ACTUALIDAD

POR ALBERTO PIDEMUNT

**Si los radicales van**
**a unirse con fuerte broche,**
**la luz se hará en Tucumán**
**y el candidato que dan**
**no será un Critto en la noche.**

Deben los agricultores
hoy sentirse satisfechos,
pues nuevos elevadores
en su obsequio fueron hechos.
Sin embargo, suspirando,
uno habló de este tenor:
—¿Qué hace tanto "elevador",
si el trigo sigue "bajando"?

*Con De la Fuente, seguramente,*
*muchos riojanos se han de poner,*
*pues ya se sabe que "de la fuente"*
*se saca a veces para comer.*

*Cuando, con ganas de mofa,*
*a Rosario ayer llegó,*
*Cepeda así parodió*
*aquella clásica estrofa:*
*"A la abstención también voy,*
*donde probaros espero*
*que, si vos sois Caballero,*
*Cepeda yo, en cambio, soy".*

Dibujo de Caballé

CABALLÉ



CLAUDETTE
COLBERT

# CINE


PINERAL, siempre llega a tiempo, siempre está preparado para satisfacer los paladares, abrir el apetito y tonificar el cuerpo.
*Beba PINERAL, Gran Aperitivo.*
Sintonice todos los días de 20.30 a 20.45 horas, por L S 10, Radio Callao, al gran actor Tomás Simari, en las creaciones de Porro y Porriño, con libreto de Goicoechea y Cordone, animador Ruddy, exclusivamente para PINERAL, Gran Aperitivo.
PINERAL
"EL MEJOR DE TODOS"
LOS APERITIVOS
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
ELABORADO POR
PINI HERMANOS & Cía. Lda.
DESTILADORES LICORISTAS
Bs. AIRES
CRUZ AL MERITO
ROMA
FABER
Pineral
GRAN APERITIVO